香港統計月刊
Hong Kong Monthly Digest of Statistics

2016 年 6 月
June 2016

香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region

10 years+ 同心展關懷 caringorganisation
人才企業

香港統計月刊
Hong Kong Monthly Digest of Statistics

2016 年 6 月
June 2016

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處 統計資訊服務組
地址：香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 4738　圖文傳真：(852) 2827 1708
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
Statistical Information Services Section
Census and Statistics Department
Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 4738　Fax : (852) 2827 1708
E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

2016 年 6 月出版
Published in June 2016

本刊物只備有下載版
This publication is available in download version only

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	***Introduction***	ii
主要統計項目的最新數字	***Key Statistics Update***	v
統計表一覽	***List of Statistical Tables***	ix
統計圖一覽	***List of Charts***	xiv
統計表及統計圖	***Statistical Tables and Charts***	
1. 人口	1. Population	1
2. 勞工	2. Labour	7
• *勞動人口*	• *Labour force*	
• *就業及職位空缺*	• *Employment and vacancies*	
• *工資及勞工收入*	• *Wages and labour earnings*	
• *職業傷亡及停工*	• *Occupational injuries and work stoppage*	
3. 對外貿易	3. External Trade	51
• *商品貿易*	• *Merchandise trade*	
• *服務貿易*	• *Trade in services*	
4. 國民收入及國際收支平衡	4. National Income and Balance of Payments	71
• *國民收入*	• *National Income*	
• *國際收支平衡*	• *Balance of Payments*	
5. 物價	5. Prices	103
• *消費物價*	• *Consumer prices*	
• *生產者價格*	• *Producer prices*	
6. 業務表現	6. Business Performance	117
7. 能源	7. Energy	135
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	139
9. 政府收支、金融及保險	9. Government Accounts, Finance and Insurance	173
10. 運輸、通訊及旅遊	10. Transport, Communications and Tourism	219
11. 雜項統計	11. Miscellaneous Statistics	249
專題文章	***Feature Articles***	
通常逗留在廣東省的香港居民的估算	Estimation of Hong Kong Residents Usually Staying in the Guangdong Province	FA1
香港的文化及創意產業	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong	FB1
香港與中國內地的貿易	Trade between Hong Kong and the Mainland of China	FC1
2016 年 1 月至 6 月刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published during January to June 2016	FL1
2015 年期間刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published in 2015	FL2
附錄	***Annexes***	
統計資料來源	Sources of Statistical Data	A1
2016 年 7 月至 10 月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, July to October 2016	A7
政府統計處刊物一覽（截至 2016 年 6 月 1 日）	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2016)	A10
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A14
郵購表格（政府統計處刊物）	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A15

緒言 Introduction

《香港統計月刊》和《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Annual Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various lengths, depths and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年的情況，有助讀者比較近期的發展。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

本刊，即《香港統計月刊》，分為 11 節，載有約 140 個統計表，匯集各項官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近 15 個月份的按月或按季統計數字，連同最近 3 個完整年份的按年統計數字一起刊載。此外，本月刊亦載有超過 20 個統計圖，展示選定主要統計項目在過去 10 年的按年趨勢及最近兩年的按季或按月趨勢。

This publication, i.e. *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, is a compact volume of official statistics containing about 140 tables in 11 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent 2 years are also available.

本月刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Monthly Digest* are provided in the "Concepts and methods" part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及 (iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

Apart from providing up-to-date statistics, this *Monthly Digest* also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處刊物一覽表。

Statistical data contained in this *Monthly Digest* are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in "Further references" part of each section are produced by C&SD. Lists of publications of C&SD are available at the end of this publication.

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第 1、第 2、第 3、第 4 季
#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	經修訂的數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

計量單位

1 太焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
1 公里／小時	=	0.540	海里／小時

Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2015-16 年」是指由 2015 年 4 月 1 日至 2016 年 3 月 31 日的財政年度。

Financial year

Unless otherwise specified, the symbol " - " represents financial year. For instance, "2015-16" means the financial year starting on 1 April 2015 and ending on 31 March 2016.

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自 1983 年 10 月 17 日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第 9 節。

Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.8=US$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables due to rounding.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

人口 Population

人口
Population

2015 年年底
End-2015

7 324 300#

與 2014 年年底比較
Compared with end-2014

+0.8%#

表 Table : 1.1

生命事件 Vital events

出生、死亡及婚姻
Births, deaths and marriages

2016 年 4 月
April 2016

出生	Births	**5 016**
死亡	Deaths	**4 494#**
婚姻	Marriages	**2 787#**

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015

出生	Births	**+7.2%**
死亡	Deaths	**+12.1%#**
婚姻	Marriages	**-2.5%#**

表 Table : 1.4

勞工 Labour

失業率及就業不足率
Unemployment and underemployment rates

2016 年 2 月至 4 月
February to April 2016

經季節性調整的失業率 Seasonally adjusted unemployment rate	**3.4%#**
就業不足率 Underemployment rate	**1.4%#**

表 Table : 2.1

就業 Employment

進出口貿易、批發及零售業就業人數
Persons engaged in import/export, wholesale and retail trades

2015 年 12 月
December 2015
813 536

與 2014 年 12 月比較
Compared with December 2014
-1.7%

與 2015 年 9 月比較
Compared with September 2015
-0.3%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

住宿及膳食服務業就業人數
Persons engaged in accommodation and food services

2015 年 12 月
December 2015
283 269

與 2014 年 12 月比較
Compared with December 2014
-0.8%

與 2015 年 9 月比較
Compared with September 2015
+0.2%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

金融及保險、地產以及專業及商用服務業就業人數
Persons engaged in financing and insurance, real estate, and professional and business services

2015 年 12 月
December 2015
712 371

與 2014 年 12 月比較
Compared with December 2014
+1.2%

與 2015 年 9 月比較
Compared with September 2015
-0.2%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

社會及個人服務業就業人數
Persons engaged in social and personal services

2015 年 12 月
December 2015
501 919

與 2014 年 12 月比較
Compared with December 2014
+2.2%

與 2015 年 9 月比較
Compared with September 2015
+0.6%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

2015 年 12 月
December 2015

與 2014 年 12 月比較
Compared with December 2014

+4.2%

表 Table : 2.11

對外商品貿易 External merchandise trade

進口（百萬元）
Imports ($ million)

2016 年 4 月
April 2016
316,301

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015
-4.5%

截至 2016 年 4 月止的 3 個月與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending April 2016 over the preceding 3-month period
-5.9%@β

表 Tables : 3.1, 3.11

註釋： β　計算自經季節性調整後的數字。

Note : β　Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

整體出口（百萬元）
Total exports ($ million)

2016 年 4 月
April 2016
285,274

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015
-2.3%

截至 2016 年 4 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending April 2016
over the preceding 3-month period
-6.3%@β

表 Tables : 3.1, 3.11

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

轉口（百萬元）
Re-exports ($ million)

2016 年 4 月
April 2016
281,870

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015
-2.0%

截至 2016 年 4 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending April 2016
over the preceding 3-month period
-6.4%@β

表 Tables : 3.1, 3.11

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

港產品出口（百萬元）
Domestic exports ($ million)

2016 年 4 月
April 2016
3,404

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015
-19.0%

截至 2016 年 4 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending April 2016
over the preceding 3-month period
-4.3%@β

表 Tables : 3.1, 3.11

Gross
本地生產總值 **Domestic Product**

以當時市價計算
按人口平均計算的
本地生產總值
Per capita
Gross Domestic Product
at current market prices

2015 年
Year 2015

$328,117@

與 2014 年比較
Compared with 2014

+5.2%@

表 Table : 4.1

Gross
本地生產總值 **Domestic Product**

本地生產總值實質變動率
Rate of change in
Gross Domestic Product
in real terms

2016 年第 1 季
First quarter 2016

與 2015 年第 1 季比較
Compared with first quarter 2015

+0.8%@

與 2015 年第 4 季比較
Compared with fourth quarter 2015

-0.4%@β

表 Table : 4.3

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

整體的國際收支
（百萬元）
Overall Balance
of Payments
($ million)

2015 年第 4 季
Fourth quarter 2015

97,535@
（盈餘）
(in surplus)

表 Table : 4.9

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

經常賬戶差額
（百萬元）
Current account balance
($ million)

2015 年第 4 季
Fourth quarter 2015

25,818@
（盈餘）
(in surplus)

與 2014 年第 4 季比較
Compared with fourth quarter 2014

+2,102@

表 Table : 4.9

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

非儲備性質的
金融資產
（百萬元）
Financial non-reserve
assets
($ million)

2015 年第 4 季
Fourth quarter 2015

41,984@

表 Table : 4.9

物價 **Prices**

以 2014/15 年為基期
的綜合消費物價指數
2014/15-based
Composite Consumer Price Index
與 2015 年同期比較
Compared with same period in 2015

2016 年 4 月 April 2016	**+2.7%**
2016 年 1 月至 4 月 January to April 2016	**+2.8%**

最近 3 個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

2016 年 2 月至 4 月 February to April 2016	**-§%**@β

表 Tables : 5.5, 5.6

註釋： β 計算自經季節性調整後的數字。
§ 少於 0.05。

Note : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.
§ Less than 0.05.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

物價 Prices

以 2014/15 年為基期的甲類消費物價指數
2014/15-based Consumer Price Index (A)

與 2015 年同期比較
Compared with same period in 2015

2016 年 4 月 April 2016	**+3.0%**
2016 年 1 月至 4 月 January to April 2016	**+3.1%**

最近 3 個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

2016 年 2 月至 4 月 February to April 2016	**-0.2%**@β

表 Tables : 5.5, 5.6

工業生產 Industrial production

工業生產指數 - 製造業
Index of industrial production - manufacturing

2015 年第 4 季
Fourth quarter 2015

與 2014 年第 4 季比較
Compared with fourth quarter 2014
-1.3%

與 2015 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2015
+0.1%β

表 Tables : 6.1, 6.2

建造 Construction

建造工程完成名義總值（百萬元）
Construction output, in nominal terms ($ million)

2015 年第 4 季
Fourth quarter 2015
58,329#

與 2014 年第 4 季比較
Compared with fourth quarter 2014
+7.5%#

與 2015 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2015
-2.0%#β

表 Table : 6.4

零售 Retail

零售指數
Retail sales index

與 2015 年同期比較
Compared with same period in 2015

	價值 Value
2016 年 4 月 April 2016	**-7.5%**#
2016 年 1 月至 4 月 January to April 2016	**-11.4%**#

截至 2016 年 4 月止的 3 個月與對上 3 個月的變動
Change of the 3-month period ending April 2016 over the preceding 3-month period
-2.1%#β

表 Table : 6.5

零售 Retail

零售指數
Retail sales index

與 2015 年同期比較
Compared with same period in 2015

	數量 Volume
2016 年 4 月 April 2016	**-7.6%**#
2016 年 1 月至 4 月 January to April 2016	**-10.5%**#

截至 2016 年 4 月止的 3 個月與對上 3 個月的變動
Change of the 3-month period ending April 2016 over the preceding 3-month period
-3.1%#β

表 Table : 6.5

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices

2016 年第 1 季
First quarter 2016

與 2015 年第 1 季比較
Compared with first quarter 2015

銀行	Banking	**-9.6%**#
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	**-11.0%**#
保險	Insurance	**+8.4%**#
資訊及通訊	Information and communications	**+7.1%**#

表 Table : 6.7

房屋及物業 Housing and property

所有居住單位
All residential flats

2016 年第 1 季
First quarter 2016

新落成 Newly completed	**13 790**
與 2015 年第 4 季比較 Compared with fourth quarter 2015	**+10 104**

表 Table : 8.6

房屋及物業 Housing and property

樓宇售價指數
Property price indices

2016 年 4 月
April 2016

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015

私人住宅 Private domestic	**-8.2%**#
私人寫字樓 Private offices	**-4.6%**#

表 Tables : 8.10, 8.11

房屋及物業 Housing and property

租金指數
Rental indices

2016 年 4 月
April 2016

與 2015 年 4 月比較
Compared with April 2015

私人住宅 Private domestic	**-4.7%**#
私人寫字樓 Private offices	**+3.1%**#

表 Tables : 8.12, 8.13

註釋： β 計算自經季節性調整後的數字。

Note : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

房屋及物業 Housing and property

已登記的樓宇及地段買賣合約（百萬元）
Registration of Agreements for Sale and Purchase of building units and land ($ million)

2016 年 5 月
May 2016

50,570

與 2015 年 5 月比較
Compared with May 2015

+0.1%

表 Table : 8.14

資產 Assets

外匯儲備資產（百萬美元）
Foreign currency reserve assets (US$ million)

2016 年 3 月
March 2016

361,987

與 2016 年 2 月比較
Compared with February 2016

+2,033

表 Table : 9.1

貨幣 Money

貨幣供應量 M3（百萬元）
Money Supply M3 ($ million)

2016 年 3 月
March 2016

11,783,190@

與 2015 年 3 月比較
Compared with March 2015

+3.6%@

表 Table : 9.3

外幣兌換 Exchange rate

港匯指數（貿易總值（進口及整體出口）加權）
Effective Exchange Rate Index for HK dollar (Trade(import and export) - weighted)

2016 年 5 月
May 2016

103.0

與 2016 年 4 月比較
Compared with April 2016

+0.7%

表 Table : 9.14

證券交易 Securities

恒生指數
Hang Seng Index
(31.7.1964 = 100)

2016 年 5 月 May 2016	**20 815**
與 2016 年 4 月比較 Compared with April 2016	**-252**

主板成交金額（百萬元）
Main Board turnover ($ million)

2016 年 5 月 May 2016	**1,251,529**
與 2016 年 4 月比較 Compared with April 2016	**-45,850**

表 Table : 9.16, 9.17

運輸 Transport

進出香港的貨運車輛
Inward and outward movements of goods vehicles

2016 年 4 月
April 2016

572 179

與 2016 年 3 月比較
Compared with March 2016

-23 844

表 Table : 10.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量（千公噸）
Air cargo throughput (thousand tonnes)

2016 年 4 月 April 2016	**365#**
與 2015 年 4 月比較 Compared with April 2015	**+1.2%#**

港口貨櫃吞吐量（千個標準貨櫃單位）
Port container throughput (thousand TEUs)

2016 年 2 月 February 2016	**1 140**
與 2015 年 2 月比較 Compared with February 2015	**-21.1%**

表 Tables : 10.2, 10.3

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor arrivals

2016 年 4 月
April 2016

4 686 316

與 2016 年 3 月比較
Compared with March 2016

+472 515

表 Table : 10.11

電訊 Telecommunications

公共流動電話用戶數目（不包括預繳智能卡）
Public mobile subscribers (excluding pre-paid SIM cards)

2016 年 2 月
February 2016

7 988 234

與 2016 年 1 月比較
Compared with January 2016

-1 876

表 Table : 10.15

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

統計表一覽 List of Statistical Tables

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	年中及年底人口	Mid-year and year-end population	4
1.2	出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	4
1.3	按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	5
1.4	出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	6
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
	勞動人口	*Labour force*	
2.1	勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	17
2.2	按以前從事行業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	18
2.3	按以前從事職業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation	19
	就業及職位空缺	*Employment and vacancies*	
2.4	公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	20
2.5	按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section	21
2.6	按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division	25
2.7	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment	31
2.8	選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按 3 個月的變動百分率	Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections	35
	工資及勞工收入	*Wages and labour earnings*	
2.9	按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	36
2.10	按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	37
2.11	按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數	Wage Indices by industry section and broad occupational group	39
2.12	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors	41
2.13	按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section	44
	職業傷亡及停工	*Occupational injuries and work stoppage*	
2.14	按意外類別劃分的職業傷亡個案（2015 年 1 月至 12 月）	Occupational injuries analysed by type of accident (January to December 2015)	45
2.15	按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2015 年 1 月至 12 月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to December 2015)	46
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	50
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**51**
	商品貿易	*Merchandise trade*	
3.1	對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics	56
3.2	按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier	58
3.3	按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination	58
3.4	按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin	59
3.5	按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination	59
3.6	按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section	60
3.7	按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section	61

			頁數 Page
	商品貿易 (續)	*Merchandise trade (cont'd)*	
3.8	按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by commodity section	62
3.9	按用途類別劃分的進口及轉口	Imports and re-exports by end-use category	63
3.10	按主要貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by principal commodity	64
3.11	對外商品貿易貨值變動情況	Movement of external merchandise trade values	65
3.12	商品貿易指數	Merchandise trade index numbers	66
3.13	經季節性調整的商品貿易指數	Seasonally adjusted merchandise trade index numbers	67
3.14	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	68
	服務貿易	*Trade in services*	
3.15	按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入	Exports and imports of services by service component	69
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**71**
	國民收入	*National Income*	
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算	Gross Domestic Product by expenditure component — at current market prices	83
4.2	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以 2014 年環比物量計算	Gross Domestic Product by expenditure component — in chained (2014) dollars	84
4.3	按季本地生產總值及選定開支組成部分的實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components	85
4.4	按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算	Gross Domestic Product by economic activity — at current prices	86
4.5	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以 2014 年環比物量計算	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2014) dollars	87
4.6	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage change in real terms	88
4.7	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算	Gross National Income and external primary income flows by income component and type of transactor — at current market prices	89
4.8	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	External primary income flows by selected major source/destination country/territory	91
	國際收支平衡	*Balance of Payments*	
4.9	國際收支平衡	Balance of Payments	93
4.10	國際收支平衡：經常賬戶	Balance of Payments : current account	95
4.11	國際收支平衡：資本及金融賬戶	Balance of Payments : capital and financial account	97
4.12	香港的國際投資頭寸（期末頭寸）	Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)	99
4.13	對外債務（期末頭寸）	External Debt (as at end of period)	101
5.	**物價**	**Prices**	**103**
	消費物價	*Consumer prices*	
5.1	以 2014/15 年為基期的綜合消費物價指數	2014/15-based Composite Consumer Price Index	107
5.2	以 2014/15 年為基期的甲類消費物價指數	2014/15-based Consumer Price Index (A)	108
5.3	以 2014/15 年為基期的乙類消費物價指數	2014/15-based Consumer Price Index (B)	109
5.4	以 2014/15 年為基期的丙類消費物價指數	2014/15-based Consumer Price Index (C)	110
5.5	消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	111
5.6	經季節性調整的消費物價指數在最近 3 個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	112
5.7	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	113
5.8	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	114

			頁數 Page
	生產者價格	*Producer prices*	
5.9	工業生產者價格指數	Producer price index for industrial sector	115
5.10	選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	116
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**117**
6.1	工業生產指數	Index of industrial production	124
6.2	經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries	125
6.3	石礦生產	Quarry production	125
6.4	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	126
6.5	零售業銷貨額	Retail sales	127
6.6	食肆的收益	Restaurant receipts	130
6.7	業務收益指數	Business Receipts Indices	131
6.8	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	132
7.	**能源**	**Energy**	**135**
7.1	油產品淨進口貨量	Quantity of net imports of oil products	137
7.2	主要煤產品淨進口貨量	Quantity of net imports of major coal products	137
7.3	用電量	Electricity consumption	138
7.4	煤氣用量	Gas consumption	138
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**139**
8.1	按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數	Stock of permanent living quarters by District Council district	146
8.2	按區議會分區劃分的公共租住房屋單位總數	Stock of public rental housing flats by District Council district	147
8.3	按區議會分區劃分的公共租住房屋單位認可居民人數	Authorised population of public rental housing flats by District Council district	149
8.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Newly completed private buildings by type of building	151
8.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consent to commence work by type of building	152
8.6	按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Newly completed residential flats by District Council district and type of housing	154
8.7	按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consent to commence work by District Council district and type of housing	156
8.8	按樓面面積劃分的新落成公共租住及資助出售居住單位	Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area	158
8.9	按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats newly completed or with consent to commence work by floor area	159
8.10	私人住宅樓宇平均售價及售價指數	Average prices and price indices of private domestic premises	160
8.11	按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數	Average prices and price indices by type of private non-domestic premises	162
8.12	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	164
8.13	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	166
8.14	送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry	168
8.15	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	170

			頁數 Page
9.	**政府收支、金融及保險**	**Government Accounts, Finance and Insurance**	**173**
9.1	外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	186
9.2	政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	186
9.3	流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	187
9.4	按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	189
9.5	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	191
9.6	資產負債表	Balance sheet	192
9.7	按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	193
9.8	按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	194
9.9	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	195
9.10	外匯頭寸	Foreign currency positions	196
9.11	對外負債及債權	External liabilities and claims	197
9.12	港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	198
9.13	港元利息結算率及票據交換	Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions	199
9.14	外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices	200
9.15	2016 年 5 月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in May 2016	201
9.16	由恒生指數有限公司編製的選定指數	Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited	203
9.17	標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值	S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation	209
9.18	2016 年 5 月份恒生指數成分股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in May 2016	210
9.19	2016 年 5 月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in May 2016	214
9.20	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx	215
9.21	金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	216
9.22	2016 年 5 月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in May 2016	216
9.23	保險人、保險經紀及保險代理人數目	Number of insurers, insurance brokers and insurance agents	217
9.24	強制性公積金（強積金）計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund Schemes	218
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**219**
10.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	224
10.2	進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo	226
10.3	按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量	Port container throughput by main cargo handling location	227
10.4	按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次	Average daily public transport passenger journeys by public transport operator	229
10.5	領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	231
10.6	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	234
10.7	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	236
10.8	按出入境管制站劃分的抵港旅客	Passenger arrivals by control point	237
10.9	按出入境管制站劃分的離港旅客	Passenger departures by control point	238
10.10	按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	239
10.11	按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	240
10.12	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	241

			頁數 Page
	運輸、通訊及旅遊 (續)	**Transport, Communications and Tourism (cont'd)**	
10.13	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	241
10.14	按類別劃分的香港酒店及賓館統計數字	Hotel and guesthouse statistics of Hong Kong by category	242
10.15	電訊服務	Telecommunications services	244
10.16	互聯網服務	Internet services	246
10.17	郵遞服務	Postal services	247
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**249**
11.1	留院及門診服務	Inpatient and outpatient services	254
11.2	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	255
11.3	綜合社會保障援助計劃	Comprehensive Social Security Assistance Scheme	257
11.4	公共福利金計劃	Social Security Allowance Scheme	258
11.5	綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of Integrated Family Service Centres	259
11.6	安老服務	Services for the elderly	260
11.7	罪案統計數字	Statistics of crimes	261
11.8	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location	263
11.9	按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	265
11.10	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	266
11.11	氣象觀測	Meteorological observations	269
11.12	消防服務	Fire services	270
11.13	食水供應	Water supplies	272

統計圖一覽 List of Charts

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	人口金字塔	Population pyramids	3
1.2	出生時平均預期壽命	Expectation of life at birth	3
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
2.1	失業率及就業不足率	Unemployment rate and underemployment rate	16
2.2	名義及實質工資指數的變動情況	Movements of the Nominal and Real Wage Indices	16
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**51**
3.1	對外商品貿易貨值	External merchandise trade values	55
3.2	經季節性調整的對外商品貿易貨值最近 3 個月與對上 3 個月比較的變動	Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values	55
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**71**
4.1	本地生產總值的實質變動百分率	Percentage change in Gross Domestic Product in real terms	82
4.2	國際收支平衡	Balance of Payments	82
5.	**物價**	**Prices**	**103**
5.1	綜合消費物價指數的變動情況	Movements of the Composite Consumer Price Index	106
5.2	製造業的生產者價格指數的變動情況	Movements of producer price index for manufacturing industries	106
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**117**
6.1	製造業的工業生產指數的變動情況	Movements of index of industrial production for manufacturing industries	122
6.2	總零售價值指數	Value index of total retail sales	122
6.3	總零售量指數	Volume index of total retail sales	123
6.4	選定服務行業的業務收益指數	Business Receipts Indices of selected service industries	123
7.	**能源**	**Energy**	**135**
7.1	用電量及煤氣用量	Electricity consumption and gas consumption	136
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**139**
8.1	私人住宅單位的售價及租金指數	Price and rental indices of private domestic units	145
8.2	私人寫字樓的售價及租金指數	Price and rental indices of private offices	145
9.	**政府收支、金融及保險**	**Government Accounts, Finance and Insurance**	**173**
9.1	港元貨幣供應的變動情況	Movements of the Hong Kong Dollar money supply	184
9.2	港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	184
9.3	恒生指數及主板成交金額	Hang Seng Index and Main Board market turnover	185
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**219**
10.1	空運貨物吞吐量	Air cargo throughput	222
10.2	港口貨櫃吞吐量	Port container throughput	222
10.3	訪港旅客	Visitor arrivals	223
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**249**
11.1	綜合社會保障援助計劃 —— 個案數目；發放款項	Comprehensive Social Security Assistance Scheme — number of cases; amount of payment	253

1 人口 Population

概念及方法

自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(1) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (2) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊 2002 年 2 月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123)。

Concepts and methods

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the "resident population" approach is referred to as the "Hong Kong Resident Population". The "Hong Kong Resident Population" comprises "Usual Residents" and "Mobile Residents".

"Usual Residents" refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the "resident population" approach, visitors are not included in the Hong Kong population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the February 2002 issue of this *Digest*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123).

出生率、死亡率及自然增長率，是以 1 年內出生及死亡的所知人數，以及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

出生時平均預期壽命指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

某年的總和生育率指 1 000 名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 to 49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

表 1.4 內的出生及死亡統計數字指統計期內登記的出生及死亡事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

Birth and death statistics in Table 1.4 refer to births and deaths registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2011

香港人口生命表 2009–2064

香港人口推算 2015–2064

人口普查及中期人口統計報告

Further references

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2011

Hong Kong Life Tables 2009–2064

Hong Kong Population Projections 2015–2064

Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 人口金字塔
Chart 1.1 Population pyramids

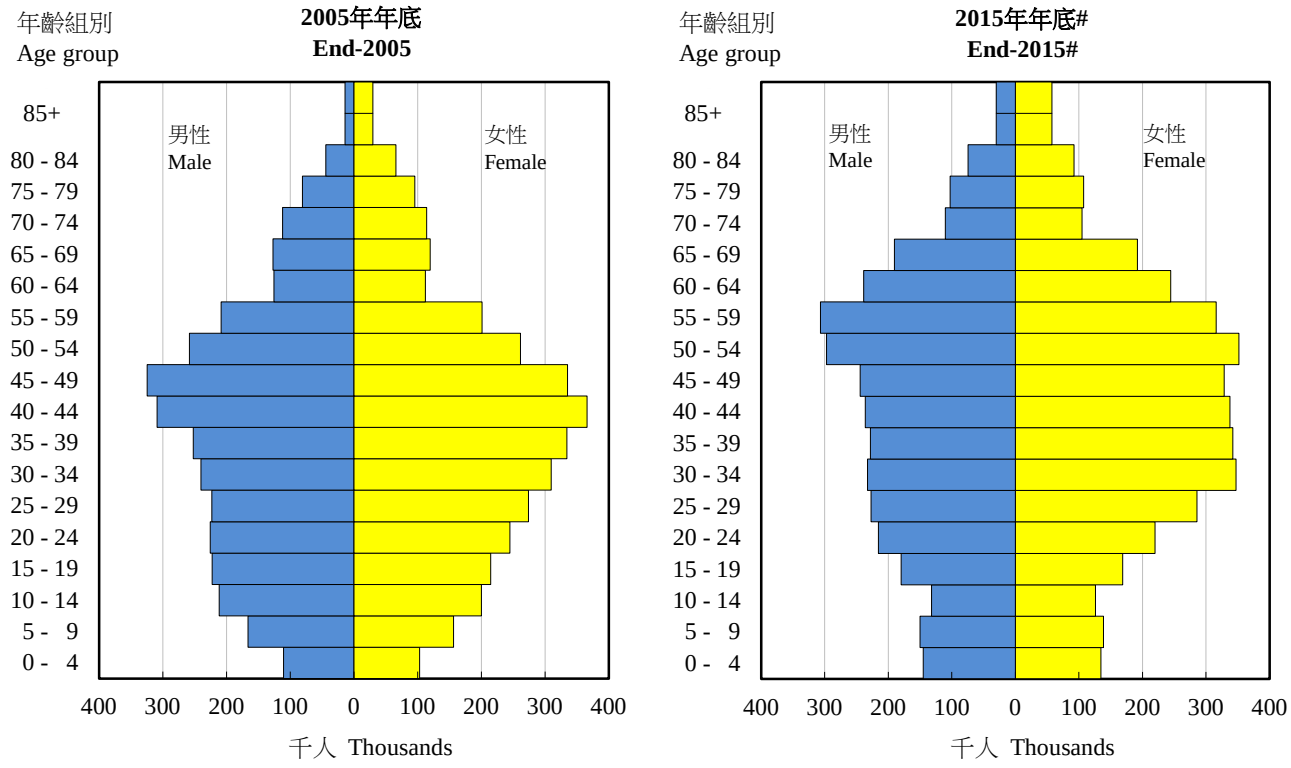
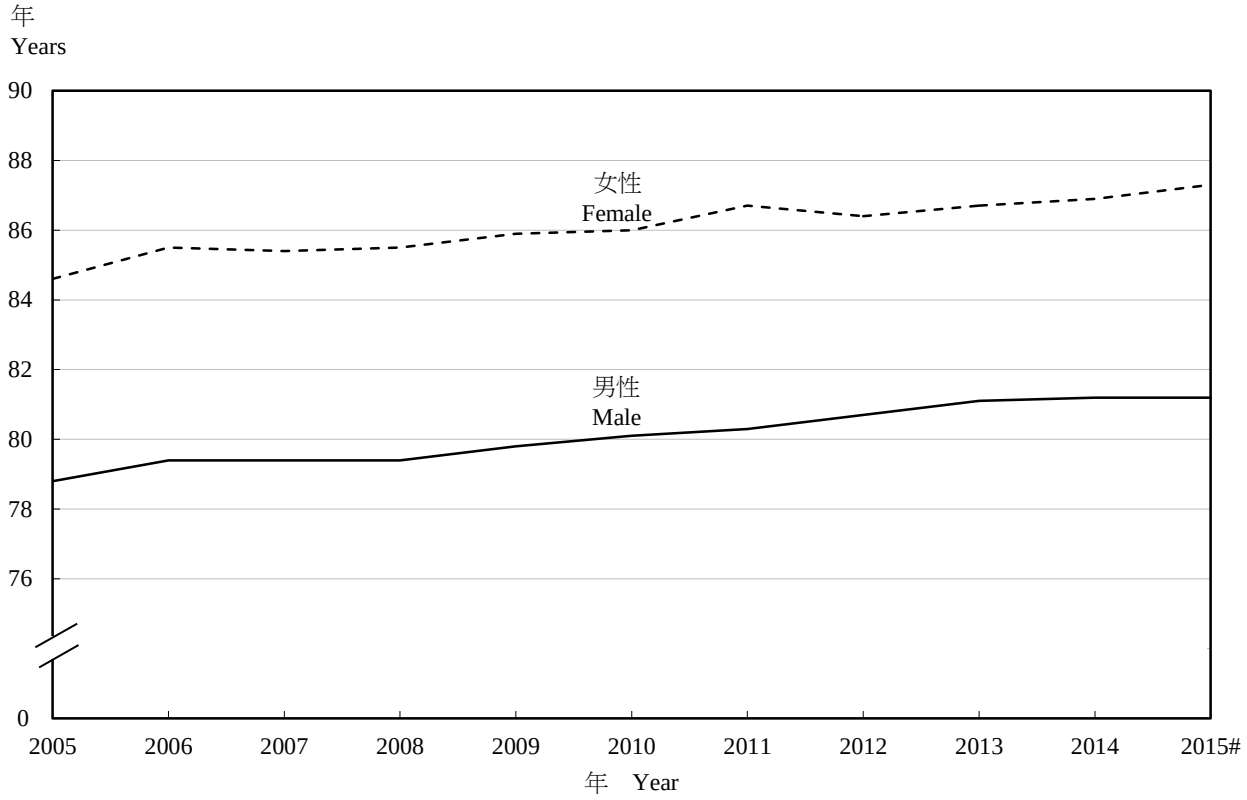


圖 1.2 出生時平均預期壽命
Chart 1.2 Expectation of life at birth



1.1 年中及年底人口
Mid-year and year-end population

年 Year			男性 Male	女性 Female	總計 Total
2011	年中	Mid	3 303 000	3 768 600	7 071 600
	年底	End	3 314 700	3 797 700	7 112 400
2012	年中	Mid	3 327 300	3 827 300	7 154 600
	年底	End	3 332 700	3 845 200	7 177 900
2013	年中	Mid	3 330 700	3 856 800	7 187 500
	年底	End	3 341 500	3 880 300	7 221 800
2014	年中	Mid	3 345 100	3 896 600	7 241 700
	年底	End	3 353 200	3 913 300	7 266 500
2015	年中	Mid	3 367 000	3 938 700	7 305 700
	年底#	End#	3 370 100	3 954 200	7 324 300

註釋： 數字進位至最接近的百位數。

Note : Figures are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命
Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth

		2011	2012	2013	2014	2015
人口增長率(%)(1)	Population growth rate (%)(1)	0.7	1.2	0.5	0.8	0.9
粗出生率(2)	Crude birth rate(2)	13.5	12.8	7.9	8.6	8.2 #
粗死亡率(2)	Crude death rate(2)	6.0	6.1	6.0	6.2	6.3 #
自然增長率(2)	Rate of natural increase(2)	7.5	6.7	1.9	2.4	1.9 #
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate(3)	1.3	1.5	1.8	1.7	1.4 #
總和生育率(4)	Total fertility rate(4)	1 204	1 285	1 124	1 234	1 195 #
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男性	Male	80.3	80.7	81.1	81.2	81.2 #
女性	Female	86.7	86.4	86.7	86.9	87.3 #

註釋：
(1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 指每千名女性（不包括外籍家庭傭工）其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes :
(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口
Population by sex and age group

性別 Sex		年齡組別 Age group		2015年年中 Mid-2015 人數 Numbers	2015年年中 Mid-2015 百分比 Percentage (%)	2015年年底# End-2015# 人數 Numbers	2015年年底# End-2015# 百分比 Percentage (%)
男性	Male						
		0 - 4		146 800	2.0	144 900	2.0
		5 - 9		145 100	2.0	149 800	2.0
		10 - 14		136 100	1.9	131 800	1.8
		15 - 19		185 900	2.5	179 500	2.5
		20 - 24		221 900	3.0	215 500	2.9
		25 - 29		226 100	3.1	227 300	3.1
		30 - 34		233 900	3.2	232 800	3.2
		35 - 39		225 400	3.1	227 900	3.1
		40 - 44		239 100	3.3	236 300	3.2
		45 - 49		246 300	3.4	244 000	3.3
		50 - 54		303 700	4.2	296 900	4.1
		55 - 59		300 900	4.1	306 500	4.2
		60 - 64		234 500	3.2	238 700	3.3
		65 - 69		180 300	2.5	190 200	2.6
		70 - 74		110 500	1.5	110 300	1.5
		75 - 79		101 600	1.4	102 900	1.4
		80 - 84		74 000	1.0	74 200	1.0
		85+		54 900	0.8	60 600	0.8
		小計	Sub-total	3 367 000	46.1	3 370 100	46.0
女性	Female						
		0 - 4		136 100	1.9	134 500	1.8
		5 - 9		134 400	1.8	138 900	1.9
		10 - 14		129 600	1.8	125 900	1.7
		15 - 19		175 000	2.4	168 900	2.3
		20 - 24		226 000	3.1	220 000	3.0
		25 - 29		287 900	3.9	285 900	3.9
		30 - 34		348 200	4.8	347 100	4.7
		35 - 39		337 200	4.6	342 400	4.7
		40 - 44		340 400	4.7	337 500	4.6
		45 - 49		326 000	4.5	328 700	4.5
		50 - 54		352 000	4.8	351 500	4.8
		55 - 59		309 700	4.2	316 000	4.3
		60 - 64		240 200	3.3	244 600	3.3
		65 - 69		183 100	2.5	192 200	2.6
		70 - 74		103 600	1.4	104 900	1.4
		75 - 79		108 300	1.5	107 600	1.5
		80 - 84		92 700	1.3	92 500	1.3
		85+		108 300	1.5	115 100	1.6
		小計	Sub-total	3 938 700	53.9	3 954 200	54.0
合計	Overall						
		0 - 4		282 900	3.9	279 400	3.8
		5 - 9		279 500	3.8	288 700	3.9
		10 - 14		265 700	3.6	257 700	3.5
		15 - 19		360 900	4.9	348 400	4.8
		20 - 24		447 900	6.1	435 500	5.9
		25 - 29		514 000	7.0	513 200	7.0
		30 - 34		582 100	8.0	579 900	7.9
		35 - 39		562 600	7.7	570 300	7.8
		40 - 44		579 500	7.9	573 800	7.8
		45 - 49		572 300	7.8	572 700	7.8
		50 - 54		655 700	9.0	648 400	8.9
		55 - 59		610 600	8.4	622 500	8.5
		60 - 64		474 700	6.5	483 300	6.6
		65 - 69		363 400	5.0	382 400	5.2
		70 - 74		214 100	2.9	215 200	2.9
		75 - 79		209 900	2.9	210 500	2.9
		80 - 84		166 700	2.3	166 700	2.3
		85+		163 200	2.2	175 700	2.4
		總計	Total	7 305 700	100.0	7 324 300	100.0

註釋： 人數進位至最接近的百位數。

Note : Numbers are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
Registered births, deaths and marriages

		出生 Births			死亡(1) Deaths(1)			婚姻(1) Marriages(1)
年 Year	月 Month	男性 Male	女性 Female	總計 Total	男性 Male	女性 Female	總計(2) Total(2)	
2013		30 078	27 545	57 623	24 149	19 244	43 399	55 274
2014		31 817	29 473	61 290	25 378	20 328	45 710	56 454
2015		31 723	29 080	60 803	25 810	20 943	46 757	51 447
2015	2	2 474	2 333	4 807	2 248	1 833	4 081	3 271
	3	2 900	2 631	5 531	2 364	1 968	4 332	4 466
	4	2 495	2 183	4 678	2 233	1 775	4 010	2 857
	5	2 404	2 187	4 591	2 065	1 688	3 753	4 339
	6	2 631	2 364	4 995	2 112	1 756	3 868	3 702
	7	2 478	2 318	4 796	2 144	1 802	3 946	3 055
	8	2 465	2 238	4 703	1 853	1 503	3 357	2 833
	9	2 558	2 307	4 865	1 825	1 514	3 339	4 081
	10	2 763	2 509	5 272	2 047	1 657	3 704	5 068
	11	2 692	2 491	5 183	1 983	1 500	3 484	6 075
	12	2 805	2 619	5 424	2 237	1 798	4 035	6 152
2016	1	2 492	2 430	4 922	2 106	1 689	3 795	4 831
	2	2 378	2 268	4 646	2 443	1 953	4 396	3 044
	3	2 659	2 401	5 060	2 544	2 079	4 623	4 561
	4	2 581	2 435	5 016	2 503	1 991	4 494	2 787

註釋： (1) 2015 年及 2016 年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

(2) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

資料來源：入境事務處

Notes : (1) Figures for 2015 and 2016 are provisional and are revised from time to time.

(2) Include a small number of deaths of unknown sex.

Source : Immigration Department

2 勞工 Labour

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士是指在統計前 7 天內從事一些工作賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

失業人士包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

(1) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及

(2) 在統計前 7 天內隨時可工作；及

(3) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (1) 和 (2) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

(1) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and methods

Labour force, unemployment and underemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey (GHS).

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons. Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been engaged in performing work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and employed persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

(1) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and

(2) have been available for work during the 7 days before enumeration; and

(3) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (1) and (2) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

(1) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(2) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：

(i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或

(ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。自 2006 年 11 月至 2007 年 1 月期間開始的經季節性調整失業率數字已按「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製。

就業不足人士包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因在翌年的 8 月作出例行修訂：

(1) 人口估計的例行修訂 ——在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的 8 月才可備妥；及

(2) 使用「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 — 當某一年內所有移動 3 個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，會重新估算季節性因子，而該年的所有移動 3 個月期間的經季節性調整失業率數列亦需作出相應的例行修訂。

(2) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :

(i) have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or

(ii) were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. The seasonally adjusted unemployment rates since November 2006 to January 2007 have been compiled using the "X-12 ARIMA" method.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period. Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision in August of the following year arising from :

(1) routine revision to population estimates — under the "resident population" approach, all population estimates in a given year can only be finalised in August of the following year; and

(2) routine revision to seasonal factors compiled using the "X-12 ARIMA" method — the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving 3-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalised labour force statistics for all moving 3-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

表 2.1 至表 2.3 及圖 2.1 內的全年數字是根據該年 1 月至 12 月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 and Chart 2.1 are compiled based on data collected in GHS from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department (C&SD) and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並加強官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）為藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，可參考刊載於本月刊 2008 年 11 月號題為“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008)。

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by C&SD. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of this *Digest* for more details on the revision of HSIC (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008).

就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字為本港勞工市場提供短期變動的指標。表 2.4 至表 2.8 內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」主要不包括以下行業主類內的經濟活動：

行業主類	不包括的經濟活動
A	農業、林業及漁業（整個行業主類）
F	建造（建築地盤除外）
G	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
H	的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務
K	貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理
M 及 N	康樂及運動用品租賃
O	公共行政（整個行業主類）
P – S	宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務
T	家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）
U	享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）

因此，表 2.4 至表 2.8 內個別行業主類及總計的數字僅為統計調查所選定行業的總數。

Employment and vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which do not cover some industries for operational difficulties. The SEV and the Site Survey mainly do not cover the economic activities in the following industry sections :

Industry section	Economic activities not covered
A	Agriculture, forestry and fishing (entire industry section)
F	Construction (other than construction sites)
G	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
H	Taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport
K	Monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration
M & N	Renting and leasing of recreational and sports goods
O	Public administration (entire industry section)
P – S	Religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services
T	Work activities within domestic households (entire industry section)
U	Activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section)

Figures for the individual industry sections and the total figures in Table 2.4 to Table 2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業主類中，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。「建築地盤就業人數按季統計調查」以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

For the industry sections covered by the SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit that engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office. For the civil service, the unit of enquiry is a government bureau/department. For the Site Survey, the unit of enquiry is a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

(1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

For establishments outside the civil service, persons engaged include :

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

(1) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。

(1) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.

(2) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

(2) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

因應行業分類從「香港標準行業分類 1.1 版」改為採用「香港標準行業分類 2.0 版」，由 2009 年 3 月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。有關行業是在「香港標準行業分類 2.0 版」行業主類 H「運輸、倉庫、郵政及速遞服務」、N「行政及支援服務」及 P – S「社會及個人服務」內。新增加的經濟活動包括在行業 H 502101「持牌及專營渡輪服務」、H 522202「中流作業」、H 522903「陸路貨運代理服務」、N 813000「園境護理及綠化服務」，以及 R 901000 – S 960900「藝術、娛樂及康樂活動」及「其他服務」的雜項內。根據 2009 年

Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification from HSIC Version 1.1 to HSIC Version 2.0. The industries concerned are in industry section H "Transportation, storage, postal and courier services", industry section N "Administrative and support services" and industry sections P – S "Social and personal services" of HSIC Version 2.0. The economic activities newly covered are included in the industries H 502101 "Licensed and franchised ferry services", H 522202 "Mid-stream operation", H 522903 "Land cargo forwarding services", N 813000 "Landscape care and greenery services" as well as some miscellaneous industries in "Arts, entertainment and recreation" and "Other services"

3 月統計調查所得，有關變動使該統計期的機構單位數目增加約 1 000 間（包括 H 主類約 760 間，N 主類約 20 間及 P – S 主類約 220 間）、就業人數共增加約 5 000 人（包括 H 主類約 3 750 人，N 主類約 300 人及 P – S 主類約 950 人）及職位空缺數目增加約 10 個，分別佔整體數字的 0.33%、0.20%及 0.04%。

in R 901000 – S 960900. As a result of the change in coverage, some 1 000 establishments (760 in industry section H, 20 in industry section N and 220 in industry sections P – S) with a total of around 5 000 persons engaged (3 750 in industry section H, 300 in industry section N and 950 in industry sections P – S) and 10 vacancies in the private sector were additionally included, accounting for 0.33%, 0.20% and 0.04% of the respective totals of all the industry sections surveyed in March 2009.

由 2009 年 6 月的統計期開始，行業主類 K「金融及保險」的統計數字，已因應「香港標準行業分類 2.0 版」所作的改變（即行業小分類 K 643000「受託人及保管人」改為 K 661902）而稍作修改。按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的統計數列亦因此而作出相應的修訂。

Starting from June 2009 round of the SEV, statistics of industry section K "Financing and insurance" have been slightly amended due to the re-classification of activities of HSIC Version 2.0 (K 643000 "Trustees and custodians" being recoded as K 661902). Relevant amendment has been made accordingly to the series of statistics under HSIC Version 2.0.

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 establishments in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 establishments in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

薪金及工資

薪金總額除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內，東主和商業合夥人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數扣除綜合消費物

Payroll and wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded. The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time. The

價指數變動的影響計算出來，以顯示購買力的轉變。

Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to adjust for changes in consumer prices.

工資率顯示勞工「價格」，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班工作津貼、保證發放的年終花紅／酬金及其他保證發放的獎金及津貼。超時工作的補薪則不包括在內。名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal working hours and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefit, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus/payment, and other guaranteed bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded. Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金率的定義包括基本月薪（包括有薪假期及休假）、生活津貼、保證發放的年終花紅／酬金、佣金，以及其他定期及保證發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）量度中層經理級與專業僱員薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include monthly basic salary (including paid holidays and leave), cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus/payment, commission, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in 2 consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡及停工

Occupational injuries and work stoppage

職業傷亡個案是指根據《僱員補償條例》（第 282 章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力 3 天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

工業意外是指在《工廠及工業經營條例》（第 59 章）所界定的工業經營內發生的受傷或死亡意外，而這些意外是因工業活動而引致的。

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in industrial undertakings as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59).

僱員停工事件的統計數字包括由勞工處處理，與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment handled by the Labour Department.

其他有關刊物

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

Further references

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment rate and underemployment rate

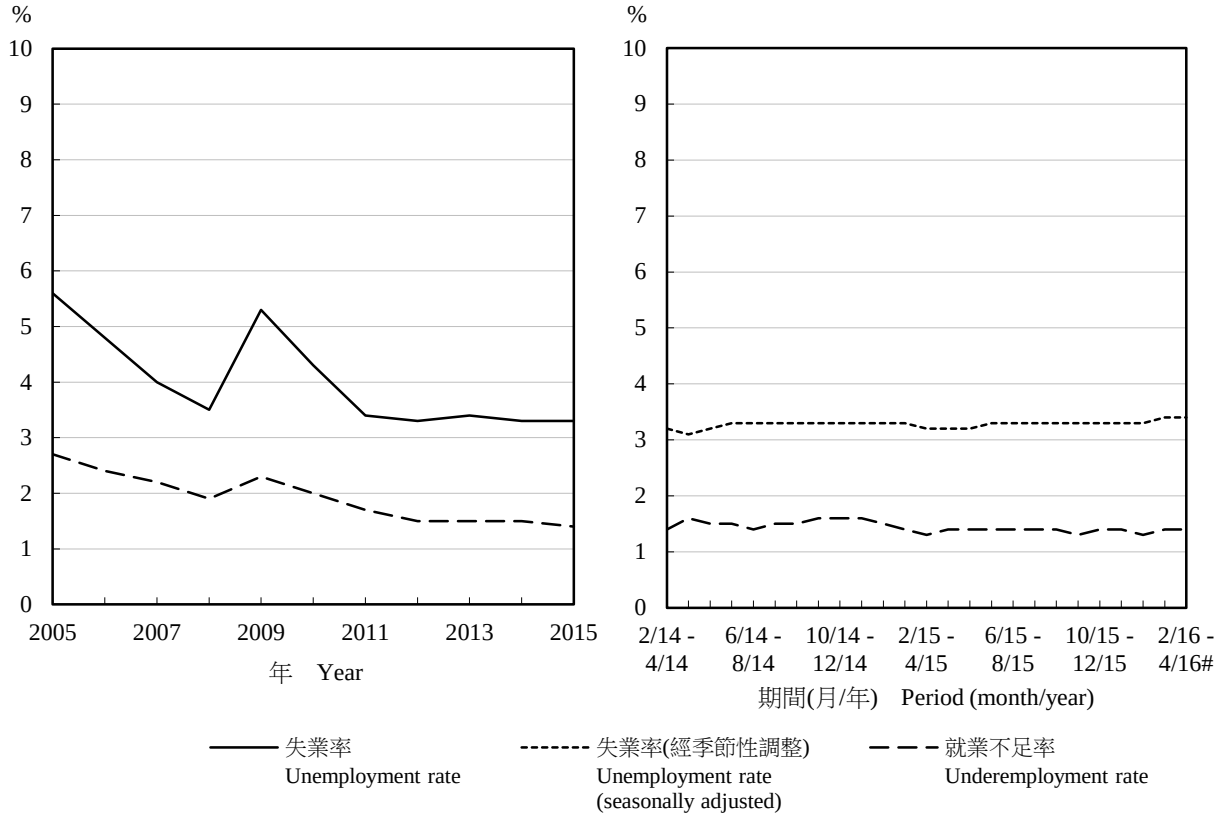
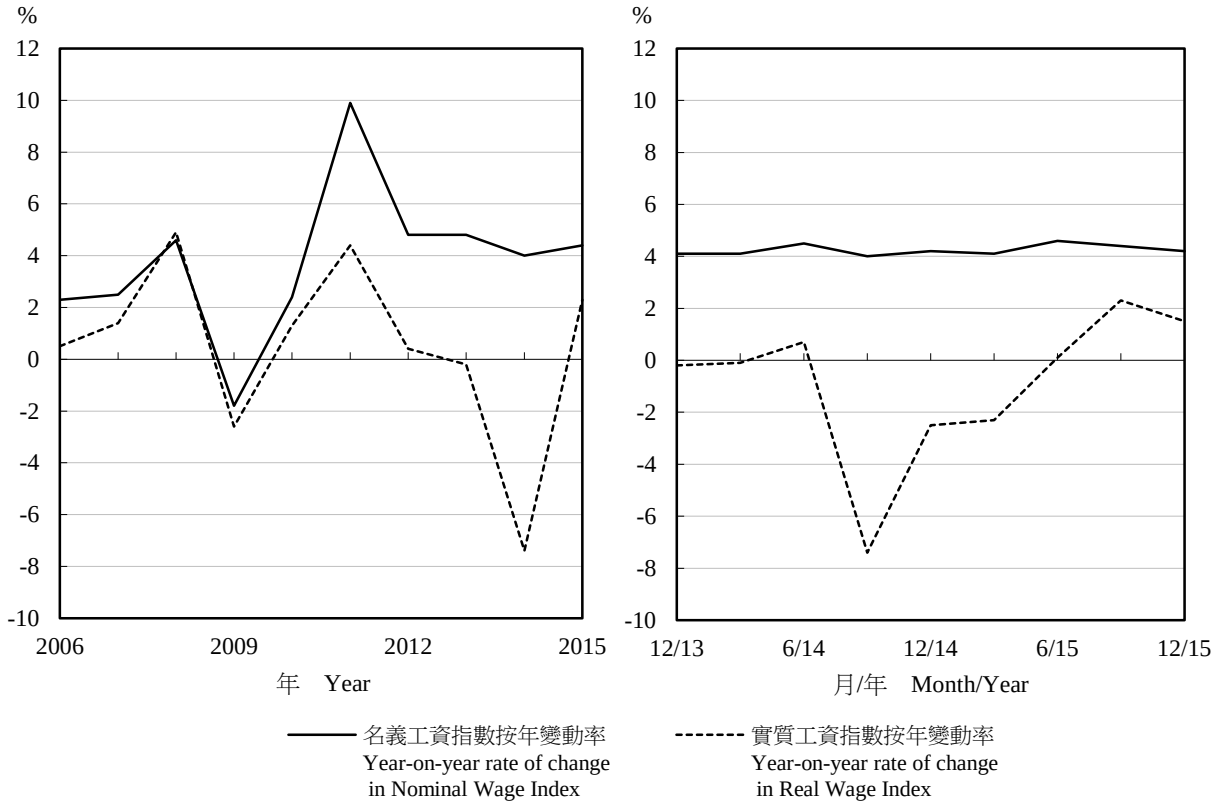


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋： 全年的按年變動率指每年9月份的數字。

Note : Annual year-on-year rate of change refers to September of the year.

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
Labour force, unemployment and underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands) 男性 Male	女性 Female	總計 Total	勞動人口參與率 Labour force participation rate (%) 男性 Male	女性 Female	合計 Overall
2013	1 992.4	1 866.4	3 858.8	69.1	54.5	61.2
2014	1 988.1	1 888.3	3 876.4	68.8	54.6	61.1
2015	1 995.3	1 914.5	3 909.8	68.8	54.8	61.2
12/2014 - 2/2015	1 996.4	1 932.9	3 929.3	68.7	55.4	61.5
1/2015 - 3/2015	1 998.8	1 929.6	3 928.4	69.0	55.3	61.5
2/2015 - 4/2015	1 997.2	1 922.6	3 919.8	68.9	55.2	61.4
3/2015 - 5/2015	1 992.7	1 915.1	3 907.7	68.7	55.0	61.2
4/2015 - 6/2015	2 002.5	1 919.0	3 921.5	69.0	55.0	61.4
5/2015 - 7/2015	2 006.6	1 925.3	3 931.9	69.2	55.2	61.5
6/2015 - 8/2015	2 016.3	1 929.6	3 946.0	69.5	55.1	61.6
7/2015 - 9/2015	2 009.3	1 922.8	3 932.1	69.2	54.9	61.4
8/2015 - 10/2015	2 005.6	1 916.6	3 922.2	69.1	54.7	61.2
9/2015 - 11/2015	2 003.2	1 916.5	3 919.7	68.9	54.7	61.1
10/2015 - 12/2015	1 998.3	1 927.2	3 925.5	68.8	54.8	61.1
11/2015 - 1/2016	1 994.5	1 937.3	3 931.8	68.5	55.2	61.2
12/2015 - 2/2016	1 995.7	1 941.5	3 937.1	68.7	55.3	61.3
1/2016 - 3/2016	2 001.7	1 940.5	3 942.2	68.9	55.2	61.4
2/2016 - 4/2016 #	1 998.6	1 942.2	3 940.8	68.5	55.1	61.2

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率(1) (經季節性調整) Unemployment rate(1) (seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	就業不足率 Underemployment rate (%)
2013	130.8	3.4	58.2	1.5
2014	127.2	3.3	56.5	1.5
2015	128.9	3.3	53.0	1.4
12/2014 - 2/2015	121.8	3.3	57.3	1.5
1/2015 - 3/2015	127.3	3.3	53.5	1.4
2/2015 - 4/2015	127.5	3.2	49.4	1.3
3/2015 - 5/2015	127.7	3.2	52.9	1.4
4/2015 - 6/2015	129.9	3.2	55.6	1.4
5/2015 - 7/2015	134.1	3.3	56.4	1.4
6/2015 - 8/2015	137.4	3.3	55.1	1.4
7/2015 - 9/2015	135.8	3.3	53.4	1.4
8/2015 - 10/2015	132.3	3.3	53.6	1.4
9/2015 - 11/2015	129.1	3.3	52.5	1.3
10/2015 - 12/2015	121.6	3.3	53.5	1.4
11/2015 - 1/2016	119.8	3.3	53.2	1.4
12/2015 - 2/2016	120.7	3.3	50.8	1.3
1/2016 - 3/2016	130.4	3.4	53.4	1.4
2/2016 - 4/2016 #	134.2	3.4	53.3	1.4

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note : (1) Unemployment rate (seasonally adjusted) refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the "X-12 ARIMA" method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source : Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數(1)
Unemployed persons with a previous job(1) by previous industry

期間 Period	製造 Manufacturing 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	製造 Manufacturing 失業率 Unemployment rate (%)	建造 Construction 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	建造 Construction 失業率 Unemployment rate (%)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業率 Unemployment rate (%)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業率 Unemployment rate (%)
2013	4.1	3.2	16.4	5.1	16.3	3.1	30.2	4.7
2014	4.3	3.2	16.2	5.0	14.6	2.8	29.2	4.4
2015	4.0	3.4	13.0	3.9	13.1	2.7	30.9	4.7
12/2014 - 2/2015	4.1	3.4	13.0	4.0	13.8	2.8	30.2	4.5
1/2015 - 3/2015	3.7	3.1	16.1	4.9	14.0	2.8	33.2	4.9
2/2015 - 4/2015	3.5	3.0	17.5	5.4	15.0	3.0	31.5	4.7
3/2015 - 5/2015	3.7	3.0	17.8	5.4	15.1	3.1	30.9	4.6
4/2015 - 6/2015	4.2	3.4	14.0	4.2	14.5	3.0	30.6	4.6
5/2015 - 7/2015	4.8	3.8	12.3	3.6	12.1	2.5	30.4	4.6
6/2015 - 8/2015	5.0	4.0	11.3	3.3	11.8	2.4	31.7	4.8
7/2015 - 9/2015	4.8	3.9	11.8	3.5	12.8	2.6	29.2	4.5
8/2015 - 10/2015	4.7	3.8	12.4	3.7	12.2	2.5	29.9	4.6
9/2015 - 11/2015	4.4	3.6	12.6	3.7	12.9	2.6	29.0	4.5
10/2015 - 12/2015	4.0	3.2	11.6	3.4	12.0	2.4	29.5	4.5
11/2015 - 1/2016	3.9	3.1	11.6	3.4	12.9	2.6	30.2	4.6
12/2015 - 2/2016	4.1	3.3	14.0	4.1	13.1	2.7	30.5	4.6
1/2016 - 3/2016	5.0	4.1	16.8	4.9	14.1	2.9	33.9	5.1
2/2016 - 4/2016 #	5.4	4.3	18.4	5.4	14.0	2.9	34.6	5.3

期間 Period	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業率 Unemployment rate (%)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業率 Unemployment rate (%)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業率 Unemployment rate (%)	其他 Others 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	其他 Others 失業率 Unemployment rate (%)
2013	12.4	2.7	18.2	2.5	15.2	1.5	0.4	1.9
2014	12.3	2.7	17.2	2.3	16.0	1.6	‡	‡
2015	12.7	2.7	18.1	2.4	17.1	1.7	0.6	2.5
12/2014 - 2/2015	11.7	2.5	18.9	2.5	16.0	1.5	‡	‡
1/2015 - 3/2015	13.1	2.8	17.5	2.3	16.5	1.6	‡	‡
2/2015 - 4/2015	13.1	2.8	17.6	2.3	17.6	1.7	0.8	3.8
3/2015 - 5/2015	12.9	2.8	18.6	2.4	15.8	1.5	0.9	4.1
4/2015 - 6/2015	12.5	2.7	18.7	2.4	16.2	1.6	0.8	3.5
5/2015 - 7/2015	13.2	2.8	17.2	2.3	17.5	1.7	‡	‡
6/2015 - 8/2015	12.1	2.6	17.4	2.3	18.7	1.8	‡	‡
7/2015 - 9/2015	11.7	2.5	16.8	2.2	19.7	1.9	‡	‡
8/2015 - 10/2015	12.5	2.7	19.2	2.5	16.8	1.6	0.8	2.6
9/2015 - 11/2015	12.6	2.7	20.2	2.6	15.5	1.5	0.6	2.0
10/2015 - 12/2015	12.4	2.7	21.3	2.8	14.1	1.4	0.9	3.2
11/2015 - 1/2016	11.4	2.4	20.2	2.6	14.9	1.4	0.6	2.4
12/2015 - 2/2016	11.2	2.4	19.9	2.6	15.0	1.4	1.1	3.7
1/2016 - 3/2016	11.7	2.5	21.5	2.8	15.7	1.5	0.7	2.6
2/2016 - 4/2016 #	10.9	2.3	23.6	3.1	16.3	1.6	0.7	2.5

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Notes : (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous industry of these persons is not available.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.3 按以前從事職業劃分的曾工作失業人數(1)
Unemployed persons with a previous job(1) by previous occupation

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	專業人員 Professionals 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	輔助專業人員 Associate professionals 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	文書支援人員 Clerical support workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)
2013	6.0	1.6	4.2	1.5	16.7	2.2	16.5	3.1
2014	5.0	1.3	4.0	1.4	15.5	2.0	16.0	3.0
2015	5.8	1.4	4.8	1.6	15.4	2.0	16.9	3.1
12/2014 - 2/2015	5.0	1.3	5.1	1.6	15.7	2.1	13.8	2.6
1/2015 - 3/2015	4.6	1.2	4.6	1.5	15.5	2.0	14.7	2.8
2/2015 - 4/2015	4.8	1.2	3.7	1.2	14.7	1.9	16.4	3.1
3/2015 - 5/2015	4.9	1.2	2.7	0.9	15.1	2.0	18.4	3.5
4/2015 - 6/2015	4.5	1.1	3.5	1.2	15.2	2.0	19.8	3.7
5/2015 - 7/2015	4.3	1.0	4.8	1.6	14.1	1.9	17.7	3.2
6/2015 - 8/2015	6.4	1.5	5.3	1.8	13.2	1.7	19.3	3.4
7/2015 - 9/2015	7.4	1.7	5.5	1.9	13.5	1.8	18.5	3.3
8/2015 - 10/2015	7.1	1.7	4.7	1.6	15.3	2.1	19.3	3.5
9/2015 - 11/2015	5.9	1.4	5.1	1.7	17.9	2.4	18.0	3.3
10/2015 - 12/2015	6.2	1.4	5.1	1.7	17.3	2.4	16.6	3.0
11/2015 - 1/2016	6.9	1.6	5.1	1.7	16.2	2.2	15.7	2.9
12/2015 - 2/2016	5.5	1.3	4.2	1.4	15.7	2.1	16.1	3.0
1/2016 - 3/2016	6.8	1.6	4.0	1.3	16.6	2.2	18.5	3.4
2/2016 - 4/2016 #	7.3	1.7	4.5	1.5	16.9	2.3	17.9	3.3

期間 Period	服務工作及銷售人員 Service and sales workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	工藝及有關人員 Craft and related workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	非技術工人 Elementary occupations 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	其他 Others 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)
2013	28.8	4.4	13.0	4.8	3.6	1.9	24.3	3.1	‡	‡
2014	28.3	4.3	12.5	4.7	3.2	1.8	25.5	3.3	‡	‡
2015	30.1	4.6	9.1	3.5	4.5	2.5	22.8	2.9	‡	‡
12/2014 - 2/2015	31.1	4.6	9.9	3.7	2.3	1.3	25.0	3.1	‡	‡
1/2015 - 3/2015	33.1	4.9	11.4	4.3	3.5	1.9	26.9	3.3	‡	‡
2/2015 - 4/2015	32.4	4.8	12.3	4.7	3.9	2.1	28.3	3.5	‡	‡
3/2015 - 5/2015	30.8	4.6	13.1	4.9	4.4	2.4	26.3	3.3	‡	‡
4/2015 - 6/2015	31.1	4.7	10.5	4.0	3.9	2.2	22.8	2.9	‡	‡
5/2015 - 7/2015	30.9	4.8	9.0	3.4	4.6	2.6	22.3	2.8	‡	‡
6/2015 - 8/2015	30.4	4.7	8.0	3.1	4.1	2.3	21.5	2.7	‡	‡
7/2015 - 9/2015	27.6	4.3	7.9	3.0	4.7	2.6	22.1	2.8	‡	‡
8/2015 - 10/2015	27.4	4.2	8.0	3.1	4.9	2.7	21.3	2.7	‡	‡
9/2015 - 11/2015	26.6	4.1	8.0	3.1	5.1	2.7	20.7	2.6	‡	‡
10/2015 - 12/2015	26.8	4.1	7.8	3.0	5.1	2.8	20.4	2.6	0.6	10.5
11/2015 - 1/2016	27.6	4.2	8.2	3.2	4.2	2.3	21.9	2.7	‡	‡
12/2015 - 2/2016	29.0	4.4	10.1	3.9	5.1	2.8	22.8	2.8	‡	‡
1/2016 - 3/2016	32.3	4.8	11.9	4.6	4.1	2.3	25.1	3.1	‡	‡
2/2016 - 4/2016 #	33.2	5.0	13.0	4.9	4.7	2.7	26.3	3.2	‡	‡

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事職業的資料。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Notes : (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous occupation of these persons is not available.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.4 公務員人數(1)及有關職位空缺數目
Number of civil servants(1) and civil service vacancies

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
2013		103 471	58 942	162 413	6 192
2014		103 653	59 759	163 412	7 606
2015		103 847	61 046	164 893	8 594
2014	12	103 653	59 759	163 412	7 606
2015	3	103 861	59 784	163 645	7 824
	6	103 604	60 183	163 787	8 031
	9	103 553	60 491	164 044	8 535
	12	103 847	61 046	164 893	8 594

註釋： (1) 有關公務員的定義，請參閱第 11 頁的「概念及方法」。

Note : (1) For the definition of civil servants, please refer to the "Concepts and methods" on page 11 for details.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 B： 採礦及採石 Industry section B : Mining and quarrying			
2013		2	68	10	78	***
2014		2	68	12	80	***
2015		2	64	8	72	***
2014	12	2	68	12	80	***
2015	3	2	66	12	78	***
	6	2	66	10	76	***
	9	2	66	9	75	***
	12	2	64	8	72	***
			行業主類 C： 製造 Industry section C : Manufacturing			
2013		11 541	64 195	39 488	103 683	2 387
2014		11 056	62 801	38 679	101 480	2 503
2015		10 705	61 194	37 685	98 879	2 473
2014	12	11 056	62 801	38 679	101 480	2 503
2015	3	10 947	60 988	39 312	100 300	2 989
	6	10 874	61 337	38 264	99 601	2 725
	9	10 801	61 579	38 022	99 601	2 695
	12	10 705	61 194	37 685	98 879	2 473
			行業主類 D 及 E： 電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry sections D & E : Electricity and gas supply, and waste management			
2013		417	8 787	2 169	10 956	***
2014		422	8 757	2 282	11 039	***
2015		398	8 674	2 290	10 964	***
2014	12	422	8 757	2 282	11 039	***
2015	3	405	8 584	2 290	10 874	***
	6	405	8 402	2 393	10 795	***
	9	400	8 676	2 285	10 961	***
	12	398	8 674	2 290	10 964	***
			行業主類 F： 建築地盤（只包括地盤工人）(1) Industry section F : Construction sites (manual workers only)(1)			
2013		1 309	72 430	7 631	80 061	1 345
2014		1 261	77 641	8 702	86 343	846
2015		1 391	91 814	10 168	101 982	654
2014	12	1 261	77 641	8 702	86 343	846
2015	3	1 244	82 814	9 064	91 878	882
	6	1 310	83 661	9 147	92 808	935
	9	1 368	84 537	9 208	93 745	710
	12	1 391	91 814	10 168	101 982	654

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 G： 進出口貿易、批發及零售(2) Industry section G : Import/export, wholesale and retail trades(2)			
2013		181 663	396 049	424 477	820 526	16 851
2014		183 840	398 118	429 620	827 738	16 753
2015		180 506	392 687	420 849	813 536	14 398
2014	12	183 840	398 118	429 620	827 738	16 753
2015	3	183 345	401 103	419 653	820 756	17 552
	6	181 584	393 136	422 451	815 587	16 637
	9	181 387	395 888	418 417	814 305	15 957
	12	180 506	392 687	420 849	813 536	14 398
			部分行業主類 G： 進出口貿易及批發 Part of industry section G : Import/export trade and wholesale			
2013		116 276	291 855	260 968	552 823	8 544
2014		117 919	290 288	265 897	556 185	8 042
2015		115 364	285 932	259 532	545 464	6 449
2014	12	117 919	290 288	265 897	556 185	8 042
2015	3	117 446	291 073	258 153	549 226	8 999
	6	116 138	287 052	258 667	545 719	8 198
	9	115 837	289 153	256 262	545 415	7 605
	12	115 364	285 932	259 532	545 464	6 449
			部分行業主類 G： 零售(2) Part of industry section G : Retail(2)			
2013		65 387	104 194	163 509	267 703	8 307
2014		65 921	107 830	163 723	271 553	8 711
2015		65 142	106 755	161 317	268 072	7 949
2014	12	65 921	107 830	163 723	271 553	8 711
2015	3	65 899	110 030	161 500	271 530	8 553
	6	65 446	106 084	163 784	269 868	8 439
	9	65 550	106 735	162 155	268 890	8 352
	12	65 142	106 755	161 317	268 072	7 949
			行業主類 H： 運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Industry section H : Transportation, storage, postal and courier services(2)			
2013		9 701	109 952	61 668	171 620	3 630
2014		9 757	114 546	62 092	176 638	3 115
2015		9 641	116 458	62 039	178 497	3 103
2014	12	9 757	114 546	62 092	176 638	3 115
2015	3	9 747	114 595	61 998	176 593	3 958
	6	9 776	115 327	61 181	176 508	4 062
	9	9 681	115 124	63 048	178 172	3 441
	12	9 641	116 458	62 039	178 497	3 103

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 I： 住宿(3)及膳食服務 Industry section I : Accommodation(3) and food services			
2013		17 068	129 812	147 982	277 794	14 959
2014		17 874	134 959	150 595	285 554	15 297
2015		17 860	132 385	150 884	283 269	13 202
2014	12	17 874	134 959	150 595	285 554	15 297
2015	3	17 778	130 873	152 805	283 678	15 469
	6	17 820	131 876	150 873	282 749	15 150
	9	17 805	132 348	149 956	282 304	14 599
	12	17 860	132 385	150 884	283 269	13 202
			行業主類 J： 資訊及通訊 Industry section J : Information and communications			
2013		12 224	67 842	35 406	103 248	1 995
2014		12 595	67 995	37 220	105 215	2 672
2015		12 732	70 594	35 933	106 527	3 162
2014	12	12 595	67 995	37 220	105 215	2 672
2015	3	12 716	67 960	36 089	104 049	2 933
	6	12 761	69 839	35 102	104 941	2 481
	9	12 736	70 508	34 990	105 498	2 624
	12	12 732	70 594	35 933	106 527	3 162
			行業主類 K： 金融及保險(2) Industry section K : Financing and insurance(2)			
2013		22 516	103 817	109 673	213 490	4 481
2014		22 723	105 871	111 378	217 249	4 727
2015		23 261	106 885	113 551	220 436	6 134
2014	12	22 723	105 871	111 378	217 249	4 727
2015	3	23 088	106 737	112 010	218 747	4 649
	6	23 084	106 861	112 817	219 678	5 308
	9	23 078	106 949	112 832	219 781	4 927
	12	23 261	106 885	113 551	220 436	6 134
			行業主類 L： 地產 Industry section L : Real estate			
2013		15 198	78 753	47 770	126 523	3 497
2014		15 296	76 614	52 159	128 773	3 910
2015		15 645	78 200	50 450	128 650	4 011
2014	12	15 296	76 614	52 159	128 773	3 910
2015	3	15 531	78 696	51 074	129 770	4 370
	6	15 543	79 644	49 817	129 461	4 274
	9	15 522	78 124	51 564	129 688	4 618
	12	15 645	78 200	50 450	128 650	4 011

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 M 及 N： 專業及商用服務(2) Industry sections M & N : Professional and business services(2)			
2013		43 836	176 893	176 924	353 817	8 931
2014		44 484	175 993	182 135	358 128	9 167
2015		45 655	176 717	186 568	363 285	9 293
2014	12	44 484	175 993	182 135	358 128	9 167
2015	3	45 478	178 516	184 356	362 872	9 344
	6	45 540	179 667	183 464	363 131	9 200
	9	45 592	177 184	185 884	363 068	9 045
	12	45 655	176 717	186 568	363 285	9 293
			行業主類 P - S： 社會及個人服務(2) Industry sections P - S : Social and personal services(2)			
2013		45 562	165 920	300 168	466 088	14 133
2014		47 791	173 764	317 203	490 967	14 278
2015		49 240	175 623	326 296	501 919	14 543
2014	12	47 791	173 764	317 203	490 967	14 278
2015	3	48 055	171 369	322 732	494 101	15 616
	6	48 584	174 813	320 382	495 195	17 285
	9	49 163	175 218	322 179	497 397	15 764
	12	49 240	175 623	326 296	501 919	14 543
			以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)			
2013		361 037	1 374 518	1 353 366	2 727 884	72 382
2014		367 101	1 397 127	1 392 077	2 789 204	73 533
2015		367 036	1 411 295	1 396 721	2 808 016	71 241
2014	12	367 101	1 397 127	1 392 077	2 789 204	73 533
2015	3	368 336	1 402 301	1 391 395	2 793 696	78 069
	6	367 283	1 404 629	1 385 901	2 790 530	78 379
	9	367 535	1 406 201	1 388 394	2 794 595	74 666
	12	367 036	1 411 295	1 396 721	2 808 016	71 241

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014			2015年9月 September 2015			2015年12月 December 2015		
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
採礦及採石 Mining and quarrying	2	80	***	2	75	***	2	72	***
製造 Manufacturing	11 056	101 480	2 503	10 801	99 601	2 695	10 705	98 879	2 473
食品的製造 Manufacture of food products	1 078	25 101	977	1 112	25 617	1 014	1 112	25 627	1 021
飲品的製造 Manufacture of beverages	30	3 028	65	30	3 115	62	30	3 190	60
煙草製品的製造 Manufacture of tobacco products	3	553	32	3	559	80	3	622	73
紡織品的製造 Manufacture of textiles	593	4 035	13	555	3 717	6	544	3 386	14
成衣的製造 Manufacture of wearing apparel	842	6 306	31	805	5 962	78	796	5 773	37
皮革及相關製品的製造；以及木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品的製造（傢具及玩具除外） Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	144	479	29	133	483	16	133	472	6
紙及紙製品的製造 Manufacture of paper and paper products	279	910	12	267	872	2	260	848	9
印刷及已儲錄資料媒體的複製 Printing and reproduction of recorded media	2 521	16 240	256	2 515	15 574	260	2 498	15 330	149
焦煤和精煉石油產品的製造；以及化學品及化學產品的製造 Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	207	1 945	22	194	1 920	91	194	1 863	32
藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造 Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	247	4 759	53	244	4 543	120	240	4 525	108
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外） Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	351	2 383	37	330	2 304	29	327	2 296	45

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014			2015年9月 September 2015			2015年12月 December 2015		
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
其他非金屬礦產製品的製造 Manufacture of other non-metallic mineral products	205	1 189	46	200	1 294	26	202	1 318	18
基本金屬的製造 Manufacture of basic metals	78	1 140	16	70	1 053	5	68	1 042	21
金屬製品的製造（機械及設備除外） Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	752	2 916	61	736	2 919	25	730	2 885	35
電腦、電子及光學產品的製造 Manufacture of computer, electronic and optical products	309	3 922	62	285	3 871	80	279	3 742	71
電器設備的製造 Manufacture of electrical equipment	208	1 817	9	195	1 728	32	191	1 702	22
其他機械設備的製造 Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	351	1 874	104	322	1 743	35	313	1 680	63
汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造 Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	76	587	6	73	463	19	73	424	14
傢具的製造 Manufacture of furniture	150	489	18	151	468	4	150	466	14
其他製造業 Other manufacturing	1 349	7 495	138	1 312	7 435	48	1 293	7 398	28
機械及設備的維修及安裝 Repair and installation of machinery and equipment	1 283	14 312	516	1 269	13 961	663	1 269	14 290	633
電力及燃氣供應 Electricity and gas supply	8	7 841	81	7	7 893	99	6	7 883	76
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務 Sewerage, waste management and remediation services	414	3 198	***	393	3 068	***	392	3 081	***
污水處理 Sewerage	32	259	3	29	184	32	28	191	18
廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理 Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	378	2 931	173	360	2 880	155	360	2 886	174
污染防治及其他廢棄物處理服務 Remediation and other waste management services	4	8	***	4	4	***	4	4	***

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014			2015年9月 September 2015			2015年12月 December 2015		
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
建築地盤（只包括地盤工人）(1) Construction sites (manual workers only)(1)	1 261	86 343	846	1 368	93 745	710	1 391	101 982	654
公營地盤 Public sector sites	514	40 232	501	571	41 984	338	577	45 394	452
樓宇建築地盤 Building sites	150	14 219	143	176	15 110	58	202	15 833	9
土木工程地盤 Civil engineering sites	364	26 013	358	395	26 874	280	375	29 561	443
私營地盤 Private sector sites	747	46 111	345	797	51 761	372	814	56 588	202
樓宇建築地盤 Building sites	666	44 971	341	710	50 256	372	720	55 191	198
土木工程地盤 Civil engineering sites	81	1 140	4	87	1 505	0	94	1 397	4
進出口貿易、批發及零售(2) Import/export, wholesale and retail trades(2)	183 840	827 738	16 753	181 387	814 305	15 957	180 506	813 536	14 398
進出口貿易 Import and export trade	103 864	494 115	6 793	102 059	483 950	6 483	101 698	484 071	5 635
批發 Wholesale	14 055	62 070	1 249	13 778	61 465	1 122	13 666	61 393	814
零售業(2) Retail trade(2)	65 921	271 553	8 711	65 550	268 890	8 352	65 142	268 072	7 949
運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Transportation, storage, postal and courier services(2)	9 757	176 638	3 115	9 681	178 172	3 441	9 641	178 497	3 103
陸路運輸 Land transport	1 975	45 626	821	1 928	45 676	680	1 885	45 641	618
水上運輸 Water transport	408	11 658	186	388	11 511	165	403	11 232	249
航空運輸 Air transport	149	26 324	210	155	27 479	241	160	27 860	385
貨倉及運輸輔助服務 Warehousing and support services for transportation	6 566	79 977	1 396	6 513	79 617	1 856	6 479	79 838	1 371
郵政及速遞服務 Postal and courier services	659	13 053	502	697	13 889	499	714	13 926	480
住宿(3)及膳食服務 Accommodation(3) and food services	17 874	285 554	15 297	17 805	282 304	14 599	17 860	283 269	13 202
住宿服務(3) Accommodation services(3)	1 191	40 596	1 466	1 227	39 514	1 708	1 221	40 012	1 418
餐飲服務 Food and beverage services	16 683	244 958	13 831	16 578	242 790	12 891	16 639	243 257	11 784

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014			2015年9月 September 2015			2015年12月 December 2015		
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
資訊及通訊 Information and communications	12 595	105 215	2 672	12 736	105 498	2 624	12 732	106 527	3 162
出版 Publishing	1 611	21 190	292	1 599	20 639	281	1 573	20 466	323
電影、錄像及電視節目製作、錄音及音樂出版、節目編製及廣播 Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 363	16 315	346	2 358	16 709	325	2 355	16 922	509
電訊 Telecommunications	306	19 255	356	296	19 041	574	300	19 596	692
資訊科技服務 Information technology services	7 458	42 352	1 377	7 606	43 054	1 266	7 607	43 355	1 493
資訊服務 Information services	857	6 103	301	877	6 055	178	897	6 188	145
金融及保險(2) Financing and insurance(2)	22 723	217 249	4 727	23 078	219 781	4 927	23 261	220 436	6 134
金融服務（保險及退休基金除外） Financial services (except insurance and pension funding)	7 393	135 830	2 350	7 457	136 560	2 910	7 492	136 798	3 773
保險 Insurance	159	14 549	402	162	15 130	326	164	15 178	430
金融保險輔助服務 Services auxiliary to financial and insurance services	15 171	66 870	1 975	15 459	68 091	1 691	15 605	68 460	1 931
地產 Real estate	15 296	128 773	3 910	15 522	129 688	4 618	15 645	128 650	4 011
專業、科學及技術服務 Professional, scientific and technical services	31 190	165 298	3 495	31 990	167 845	3 357	32 103	168 676	3 308
法律及會計服務 Legal and accounting services	7 518	51 167	741	7 774	52 337	912	7 833	52 662	742
總辦事處；管理及管理顧問服務 Activities of head offices; management and management consultancy services	7 724	34 586	728	8 030	34 878	802	8 103	35 308	912
建築及工程服務、技術測試及分析 Architecture and engineering services, technical testing and analysis	3 264	39 836	1 070	3 307	40 411	902	3 292	40 520	865
科學研究及發展 Scientific research and development	149	2 071	101	161	2 197	86	171	2 272	108

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	2015年9月 September 2015 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	2015年12月 December 2015 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
廣告及市場研究 Advertising and market research	3 662	14 318	292	3 661	14 424	250	3 632	14 272	293
獸醫和其他專業、科學及技術服務 Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	8 873	23 320	563	9 057	23 598	405	9 072	23 642	388
行政及支援服務(2) Administrative and support services(2)	13 294	192 830	5 672	13 602	195 223	5 688	13 552	194 609	5 985
租賃服務 Rental and leasing services	653	3 183	72	667	3 236	74	673	3 230	75
就業服務 Employment services	2 706	17 287	479	2 774	17 700	466	2 789	17 751	553
旅行代理、代訂服務及相關服務 Travel agency, reservation service and related services	2 787	20 571	627	2 876	20 730	512	2 874	20 694	584
保安及偵查服務 Security and investigation services	230	48 219	2 241	241	48 066	2 310	242	48 278	2 394
建築物及園境護理服務 Services to buildings and landscape care	1 741	82 717	1 932	1 761	84 310	2 042	1 744	83 679	2 009
辦公室行政、辦公室支援及其他商業支援服務 Office administrative, office support and other business support services	5 177	20 853	321	5 283	21 181	284	5 230	20 977	370
教育 Education	13 916	188 373	3 724	14 581	192 504	3 852	14 700	193 898	3 742
人類保健及社會工作服務(2) Human health and social work services(2)	11 046	173 368	4 808	11 330	177 255	5 946	11 388	180 100	5 224
人類保健服務 Human health services	7 864	113 477	1 631	8 166	116 755	2 946	8 204	118 101	1 862
住宿護理服務 Residential care services	1 152	28 801	2 411	1 136	29 751	2 320	1 162	30 456	2 616
社會工作服務 Social work services	2 030	31 090	766	2 028	30 749	680	2 022	31 543	746
藝術、娛樂及康樂活動(2) Arts, entertainment and recreation(2)	3 245	51 824	1 794	3 405	50 670	1 948	3 447	50 969	1 951
創作及表演藝術活動 Creative and performing arts activities	1 829	4 409	81	1 967	4 619	65	1 971	4 649	104
圖書館、檔案保存、博物館及其他文化活動 Libraries, archives, museums and other cultural activities	81	564	31	77	604	11	85	604	23

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2014年12月 December 2014			2015年9月 September 2015			2015年12月 December 2015		
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
遊樂園及主題樂園 Amusement parks and theme parks	8	6 618	268	8	6 392	281	10	6 190	263
體育及其他娛樂服務 Sports and other entertainment services	1 327	40 233	1 414	1 353	39 055	1 591	1 381	39 526	1 561
其他服務(2) Other services(2)	19 584	77 402	3 952	19 847	76 968	4 018	19 705	76 952	3 626
會員制組織活動 Activities of membership organisations	1 237	10 110	277	1 298	10 427	333	1 276	10 562	252
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理 Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 552	19 341	886	6 618	19 104	850	6 554	19 012	741
其他個人服務 Other personal services	11 795	47 951	2 789	11 931	47 437	2 835	11 875	47 378	2 633
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)	367 101	2 789 204	73 533	367 535	2 794 595	74 666	367 036	2 808 016	71 241

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2014年12月 December 2014		2015年9月 September 2015		2015年12月 December 2015	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
			行業主類 B： 採礦及採石 Industry section B : Mining and quarrying			
1 - 9	0	0	0	0	0	0
10 - 19	0	0	0	0	0	0
20 - 49	2	80	2	75	2	72
小計 Sub-total	2	80	2	75	2	72
			行業主類 C： 製造 Industry section C : Manufacturing			
1 - 9	9 214	24 102	9 173	26 342	9 095	25 761
10 - 19	1 011	13 369	779	10 430	840	11 828
20 - 49	581	16 953	554	15 644	515	15 731
50 - 99	124	8 560	184	11 936	145	10 435
100 - 199	68	9 324	64	8 936	63	8 693
200 - 499	47	14 221	37	12 373	36	11 838
500 - 999	6	4 249	6	4 225	7	4 808
≧ 1 000	5	10 702	4	9 715	4	9 785
小計 Sub-total	11 056	101 480	10 801	99 601	10 705	98 879
			行業主類 D 及 E： 電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry sections D & E : Electricity and gas supply, and waste management			
1 - 9	359	939	330	882	336	877
10 - 19	31	467	48	693	25	364
20 - 49	16	502	5	167	20	493
50 - 99	8	574	10	715	10	740
100 - 199	5	766	4	649	4	640
200 - 499	0	0	0	0	0	0
500 - 999	0	0	0	0	0	0
≧ 1 000	3	7 791	3	7 855	3	7 850
小計 Sub-total	422	11 039	400	10 961	398	10 964
			行業主類 F： 建築地盤（只包括地盤工人）(1) Industry section F : Construction sites (manual workers only) (1)			
1 - 9	480	2 098	557	2 487	553	2 421
10 - 19	208	2 685	211	2 758	206	2 697
20 - 49	239	7 459	237	7 427	255	7 696
50 - 99	129	8 962	155	10 798	146	10 046
100 - 199	95	12 671	86	12 041	98	13 575
200 - 499	73	21 815	82	25 454	91	28 621
500 - 999	29	19 985	32	21 188	32	22 196
≧ 1 000	8	10 668	8	11 592	10	14 730
小計 Sub-total	1 261	86 343	1 368	93 745	1 391	101 982

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2014年12月 December 2014		2015年9月 September 2015		2015年12月 December 2015	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
			行業主類 G： 進出口貿易、批發及零售(2) Industry section G : Import/export, wholesale and retail trades(2)			
1 - 9	167 985	437 181	165 939	436 662	165 221	432 660
10 - 19	10 358	133 836	10 231	132 556	10 048	129 096
20 - 49	4 447	129 114	4 227	122 994	4 149	120 217
50 - 99	657	45 410	604	42 733	660	45 895
100 - 199	268	36 445	269	36 756	296	39 678
200 - 499	104	30 513	99	29 458	114	32 848
500 - 999	18	11 767	16	10 809	17	11 876
≧ 1 000	3	3 472	2	2 337	1	1 266
小計 Sub-total	183 840	827 738	181 387	814 305	180 506	813 536
			部分行業主類 G： 進出口貿易及批發 Part of industry section G : Import/export trade and wholesale			
1 - 9	106 710	276 554	104 652	274 979	104 360	272 931
10 - 19	6 918	90 465	7 399	97 053	7 053	89 609
20 - 49	3 579	104 409	3 115	91 956	3 185	92 564
50 - 99	462	31 975	433	30 692	485	33 661
100 - 199	169	22 424	161	21 560	197	25 985
200 - 499	66	19 483	64	19 416	70	20 472
500 - 999	13	8 409	11	7 422	13	8 976
≧ 1 000	2	2 466	2	2 337	1	1 266
小計 Sub-total	117 919	556 185	115 837	545 415	115 364	545 464
			部分行業主類 G： 零售(2) Part of industry section G : Retail(2)			
1 - 9	61 275	160 627	61 287	161 683	60 861	159 729
10 - 19	3 440	43 371	2 832	35 503	2 995	39 487
20 - 49	868	24 705	1 112	31 038	964	27 653
50 - 99	195	13 435	171	12 041	175	12 234
100 - 199	99	14 021	108	15 196	99	13 693
200 - 499	38	11 030	35	10 042	44	12 376
500 - 999	5	3 358	5	3 387	4	2 900
≧ 1 000	1	1 006	0	0	0	0
小計 Sub-total	65 921	271 553	65 550	268 890	65 142	268 072
			行業主類 H： 運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Industry section H : Transportation, storage, postal and courier services(2)			
1 - 9	7 876	22 822	7 403	19 527	7 551	22 698
10 - 19	875	12 098	1 178	15 646	991	12 953
20 - 49	623	20 034	732	21 086	771	23 738
50 - 99	203	13 530	192	13 293	153	10 718
100 - 199	98	14 159	94	13 236	96	13 439
200 - 499	55	15 624	55	15 554	52	14 838
500 - 999	13	8 987	12	7 843	12	7 950
≧ 1 000	14	69 384	15	71 987	15	72 163
小計 Sub-total	9 757	176 638	9 681	178 172	9 641	178 497

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2014年12月 December 2014		2015年9月 September 2015		2015年12月 December 2015	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
			行業主類 I： 住宿(3)及膳食服務 Industry section I : Accommodation(3) and food services			
1 - 9	10 569	49 128	10 451	48 866	10 109	46 120
10 - 19	3 668	49 119	3 542	47 725	4 026	54 086
20 - 49	2 407	72 606	2 688	79 013	2 670	79 207
50 - 99	1 008	66 903	941	64 721	874	61 920
100 - 199	156	19 326	125	16 194	121	15 687
200 - 499	47	15 423	39	13 263	41	13 698
500 - 999	19	13 049	19	12 522	19	12 551
小計 Sub-total	17 874	285 554	17 805	282 304	17 860	283 269
			行業主類 J： 資訊及通訊 Industry section J : Information and communications			
1 - 9	11 264	24 689	11 339	25 019	11 397	25 952
10 - 19	697	9 192	747	9 495	662	8 308
20 - 49	417	12 828	432	13 313	447	12 591
50 - 99	99	6 859	98	6 808	103	7 140
100 - 199	56	7 411	58	7 726	59	7 795
200 - 499	40	12 118	43	13 440	44	13 996
500 - 999	13	8 684	10	6 722	11	7 470
≧ 1 000	9	23 434	9	22 975	9	23 275
小計 Sub-total	12 595	105 215	12 736	105 498	12 732	106 527
			行業主類 K： 金融及保險(2) Industry section K : Financing and insurance(2)			
1 - 9	19 842	44 704	20 308	44 509	20 567	44 544
10 - 19	1 815	23 587	1 567	20 350	1 509	20 205
20 - 49	641	18 842	751	21 747	712	20 062
50 - 99	186	12 768	202	14 047	219	14 863
100 - 199	105	14 578	109	15 287	111	15 311
200 - 499	74	22 569	84	25 804	84	25 873
500 - 999	33	22 254	30	20 353	33	22 946
≧ 1 000	27	57 947	27	57 684	26	56 632
小計 Sub-total	22 723	217 249	23 078	219 781	23 261	220 436
			行業主類 L： 地產 Industry section L : Real estate			
1 - 9	13 808	31 802	13 755	31 563	14 184	32 822
10 - 19	778	10 321	1 165	14 869	974	12 962
20 - 49	468	12 153	354	9 500	238	7 069
50 - 99	114	8 225	118	8 463	113	8 126
100 - 199	64	8 690	65	8 611	67	8 735
200 - 499	36	10 996	37	11 207	40	11 851
500 - 999	11	7 798	12	8 828	12	8 521
≧ 1 000	17	38 788	16	36 647	17	38 564
小計 Sub-total	15 296	128 773	15 522	129 688	15 645	128 650

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2014年12月 December 2014		2015年9月 September 2015		2015年12月 December 2015	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
			行業主類 M 及 N： 專業及商用服務(2) Industry sections M & N : Professional and business services(2)			
1 - 9	40 308	89 426	41 562	90 800	41 692	91 971
10 - 19	2 274	29 468	2 136	27 410	2 215	28 995
20 - 49	1 294	36 976	1 293	39 277	1 125	33 865
50 - 99	260	18 177	252	17 797	269	18 734
100 - 199	159	21 196	165	22 393	160	21 312
200 - 499	100	31 063	93	28 303	105	32 142
500 - 999	48	33 863	49	34 968	45	31 686
≧ 1 000	41	97 959	42	102 120	44	104 580
小計 Sub-total	44 484	358 128	45 592	363 068	45 655	363 285
			行業主類 P - S： 社會及個人服務(2) Industry sections P - S : Social and personal services(2)			
1 - 9	40 930	105 999	42 142	110 575	42 566	113 945
10 - 19	3 362	45 231	3 369	43 923	3 218	43 365
20 - 49	2 241	66 495	2 464	71 656	2 195	65 771
50 - 99	972	70 621	903	66 998	969	70 807
100 - 199	199	25 167	200	25 763	208	27 034
200 - 499	59	16 791	57	16 387	57	16 806
500 - 999	8	4 825	8	4 832	7	4 500
≧ 1 000	20	155 838	20	157 263	20	159 691
小計 Sub-total	47 791	490 967	49 163	497 397	49 240	501 919
			以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)			
1 - 9	322 635	832 890	322 959	837 232	323 271	839 771
10 - 19	25 077	329 373	24 973	325 855	24 714	324 859
20 - 49	13 376	394 042	13 739	401 899	13 099	386 512
50 - 99	3 760	260 589	3 659	258 309	3 661	259 424
100 - 199	1 273	169 733	1 239	167 592	1 283	171 899
200 - 499	635	191 133	626	191 243	664	202 511
500 - 999	198	135 461	194	132 290	195	134 504
≧ 1 000	147	475 983	146	480 175	149	488 536
總計 Total	367 101	2 789 204	367 535	2 794 595	367 036	2 808 016

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按3個月的變動百分率

Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections

%

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	選定行業主類	Selected industry section	按3個月的變動百分率 Percentage change over 3-month period				
			2014 12月 Dec	2015 3月 Mar	2015 6月 Jun	2015 9月 Sep	2015 12月 Dec
	所有行業主類(1)	All industry sections covered(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.6	+0.2	-§	+0.3	+0.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.9	+0.2	-0.1	+0.1	+0.5
C	製造	Manufacturing					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.9	-0.8	-0.6	-0.7	-0.5
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.1	-1.2	-0.7	0.0	-0.7
D & E	電力和燃氣供應及廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.5	-0.8	-0.8	+0.8	+0.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.3	-1.5	-0.7	+1.5	+§
F	建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.6	+5.1	+1.7	+2.0	+8.3
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.2	+6.4	+1.0	+1.0	+8.8
G	進出口貿易、批發及零售(1)	Import/export, wholesale and retail trades(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.2	-0.9	-0.6	+§	-0.3
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.4	-0.8	-0.6	-0.2	-0.1
I	住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	-0.8	-0.4	+0.2	+0.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.9	-0.7	-0.3	-0.2	+0.3
K - N	金融及保險、地產以及專業及商用服務(1)	Financing and insurance, real estate, and professional and business services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.2	+1.1	+0.2	+§	-0.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.4	+1.0	+0.1	+§	-§
P - S	社會及個人服務(1)	Social and personal services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+0.4	+0.4	+0.7	+0.6
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.8	+0.6	+0.2	+0.4	+0.9

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而定期調整。

由於部分行業主類沒有明顯的季節性模式，所以並沒有編製有關的數字。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 少於 0.05%。

Notes : The seasonally adjusted data series are subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

Seasonally adjusted data series are not compiled for some industry sections as no clear seasonal patterns are found in these sections.

(1) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Less than 0.05%.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

(1999年第1季=100)
(1st quarter 1999=100)

行業主類	Industry section	名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
		2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr
製造	Manufacturing	117.7	132.8	116.7	115.7	122.7	97.8	109.8	97.1	96.5	99.5
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	176.7	192.0	181.2	176.3	187.3	146.8	158.6	150.8	147.0	151.9
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	140.3	142.3	132.4	137.7	144.4	116.5	117.6	110.2	114.9	117.1
零售	Retail	152.5	161.0	141.9	143.2	157.5	126.7	133.1	118.1	119.4	127.8
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	131.5	125.2	120.4	125.0	136.6	109.2	103.5	100.2	104.2	110.8
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services	116.3	125.8	123.0	119.9	123.1	96.6	104.0	102.4	100.0	99.9
資訊及通訊	Information and communications	122.8	129.4	125.2	122.5	125.7	102.0	107.0	104.2	102.1	102.0
金融及保險	Financing and insurance	177.7	234.0	177.9	166.8	183.8	147.6	193.4	148.0	139.1	149.1
地產	Real estate	132.8	139.0	142.1	139.1	139.6	110.3	114.9	118.2	116.0	113.2
專業及商用服務	Professional and business services	121.4	121.0	119.5	120.9	129.2	100.8	100.0	99.4	100.8	104.8
社會及個人服務	Social and personal services	110.6	119.5	114.9	124.5	116.2	91.8	98.7	95.6	103.8	94.3
所有選定行業主類(3)	All selected industry sections(3)	136.1	147.8	134.0	136.1	141.9	113.0	122.2	111.5	113.5	115.1

註釋： (1) 實質就業人士平均薪金指數是按其名義指數扣除以2009/10年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : (1) Real Index of Payroll per Person Engaged is derived by deflating the corresponding nominal index by the 2009/10-based Composite CPI.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動
Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

%

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change									
		名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
行業主類	Industry section	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr
製造	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.7	+1.1	+0.7	+1.2	+1.2	+0.9	+0.6	+0.7	§	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+6.4	+12.9	-12.1	-0.9	+6.0	+3.5	+12.3	-11.5	-0.6	+3.1
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+3.1	+0.1	+2.2	+0.8	+0.7	+2.7	+0.4	+0.9	-0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+7.7	+8.6	-5.6	-2.7	+6.2	+4.8	+8.1	-5.0	-2.5	+3.3
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.6	+0.8	+1.9	+0.3	+0.2	-0.2	+0.1	+1.7	-0.4	-0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+5.8	+1.4	-6.9	+4.0	+4.8	+2.9	+0.9	-6.3	+4.2	+1.9
零售	Retail										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.4	+0.9	+0.8	+0.6	+0.9	+0.6	+0.8	+0.2	-0.2	+0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+10.3	+5.6	-11.9	+0.9	+10.0	+7.3	+5.0	-11.3	+1.1	+7.0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.9	+0.9	+2.1	+1.2	-0.3	-0.1	+0.8	+2.0	+0.1	-1.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+11.1	-4.8	-3.8	+3.8	+9.3	+8.0	-5.3	-3.2	+4.0	+6.3
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.9	-0.8	+2.4	+2.5	+1.8	+0.3	+1.3	+1.1	+0.6	+0.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.5	+8.2	-2.2	-2.5	+2.7	-0.3	+7.7	-1.6	-2.3	-0.2
資訊及通訊	Information and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+0.6	+1.4	+0.3	§	+0.7	-0.1	+1.7	-0.8	-0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+4.2	+5.4	-3.2	-2.2	+2.7	+1.4	+4.9	-2.6	-2.0	-0.2
金融及保險	Financing and insurance										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.1	+2.5	-0.1	+0.2	+1.1	+0.3	+2.5	-0.9	-0.4	+0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+10.3	+31.7	-24.0	-6.2	+10.2	+7.3	+31.1	-23.5	-6.0	+7.2
地產(3)	Real estate(3)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.4	+4.7	+2.2	-2.1	+0.4	-2.4	+4.1	+2.9	-1.9	-2.4

2.10 (續) 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

(cont'd) Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

%

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change									
		名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
行業主類	Industry section	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr
專業及商用服務(3)	Professional and business services(3)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+4.9	-0.3	-1.2	+1.2	+6.8	+2.0	-0.8	-0.6	+1.4	+3.9
社會及個人服務	Social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.5	+6.3	-2.1	+1.0	§	+2.2	+5.1	-1.5	+0.5	-1.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.4	+8.1	-3.8	+8.3	-6.6	-6.1	+7.5	-3.2	+8.6	-9.2
所有選定行業主類(4)	All selected industry sections(4)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.3	+1.4	+0.9	+0.9	+1.1	+0.6	+1.0	+0.6	+0.1	+0.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+4.5	+8.7	-9.3	+1.5	+4.3	+1.6	+8.1	-8.7	+1.8	+1.4

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後 3 年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取 2015 年第 4 季的數字後完成。

(1) 實質就業人士平均薪金指數是按其名義指數扣除以 2009/10 年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 由於此行業主類的就業人士名義及實質平均薪金指數沒有錄得明顯的季節性模式，所以沒有提供經季節性調整的數字。

(4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括採礦及採石和電力及燃氣供應。

§ 變動在±0.05%之內。

≈ 沒有數字。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to 3 years after the original publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2015 taken into account.

(1) Real Index of Payroll per Person Engaged is derived by deflating the corresponding nominal index by the 2009/10-based Composite CPI.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Seasonally adjusted figures are not available as there are no clear seasonal patterns found in the Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged in the industry section.

(4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including mining and quarrying; and electricity and gas supply.

§ Change within ±0.05%.

≈ Not available.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index					實質工資指數(1) Real Wage Index(1)				
		2014 12月 Dec	2015 3月 Mar	2015 6月 Jun	2015 9月 Sep	2015 12月 Dec	2014 12月 Dec	2015 3月 Mar	2015 6月 Jun	2015 9月 Sep	2015 12月 Dec
製造	Manufacturing										
技術工人及操作工人	Craftsmen and operatives	170.3	172.9	175.2	180.0	176.6	96.9	97.5	100.3	102.7	97.8
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	209.7	211.5	215.6	215.9	218.3	119.3	119.3	123.4	123.2	120.9
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	191.1	193.3	196.6	199.1	199.1	108.7	109.0	112.5	113.6	110.2
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades										
技術工人及操作工人(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	204.7	204.8	209.7	210.2	210.5	116.5	115.5	120.0	120.0	116.5
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	204.7	204.8	209.7	210.2	210.5	116.5	115.5	120.0	120.0	116.5
運輸	Transportation										
技術工人及操作工人	Craftsmen and operatives	174.0	173.7	177.9	180.2	180.2	99.0	98.0	101.8	102.8	99.8
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	189.2	191.2	193.4	198.4	198.1	107.6	107.9	110.7	113.3	109.7
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	181.7	182.6	185.8	189.3	189.1	103.4	103.0	106.3	108.0	104.7
住宿(3)及膳食服務	Accommodation(3) and food services										
技術工人及操作工人(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	176.8	179.9	184.0	185.4	186.2	100.6	101.5	105.4	105.8	103.1
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	176.8	179.9	184.0	185.4	186.2	100.6	101.5	105.4	105.8	103.1
金融及保險	Financing and insurance										
技術工人及操作工人(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	215.4	216.7	218.4	222.2	222.8	122.5	122.2	125.0	126.8	123.4
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	215.4	216.7	218.4	222.2	222.8	122.5	122.2	125.0	126.8	123.4

2.11 (續) 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
(cont'd) Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index 2014 12月 Dec	2015 3月 Mar	2015 6月 Jun	2015 9月 Sep	2015 12月 Dec	實質工資指數(1) Real Wage Index(1) 2014 12月 Dec	2015 3月 Mar	2015 6月 Jun	2015 9月 Sep	2015 12月 Dec
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management										
技術工人及操作工人	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	224.4	227.5	231.3	231.8	232.3	127.6	128.3	132.4	132.3	128.6
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	223.6	226.9	230.7	231.2	231.7	127.2	128.0	132.1	132.0	128.3
專業及商用服務	Professional and business services										
技術工人及操作工人(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	221.3	222.6	231.7	235.0	236.8	125.9	125.5	132.6	134.1	131.1
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	221.3	222.6	231.7	235.0	236.8	125.9	125.5	132.6	134.1	131.1
個人服務	Personal services										
技術工人及操作工人	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	283.4	285.6	288.7	294.6	299.9	161.2	161.1	165.3	168.2	166.0
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	271.9	274.3	277.6	282.9	287.8	154.6	154.7	158.9	161.5	159.4
所有選定行業主類(4)	All selected industry sections(4)										
技術工人及操作工人	Craftsmen and operatives	182.7	183.8	188.0	190.6	190.5	103.9	103.7	107.6	108.8	105.5
督導級、技術員級、文書級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	205.1	206.6	211.3	213.0	213.8	116.7	116.5	120.9	121.6	118.4
所有上列主要職業組別	All above broad occupational groups	203.3	204.8	209.4	211.3	211.9	115.7	115.5	119.9	120.6	117.3

註釋：
(1) 實質工資指數是按其名義指數扣除以 2009/10 年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(2) 統計調查期內，「技術工人及操作工人」並沒有數據。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣供應、污水處理及廢棄物管理與出版。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes :
(1) Real Wage Index is derived by deflating the corresponding nominal index by the 2009/10-based CPI(A).
(2) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including electricity and gas supply; sewerage and waste management; and publishing.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元
$

年 Year	月 Month	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋屈紮工 Bar bender and fixer	金屬工 Metal worker	普通焊接工 General welder
2015	1	1,945.0	1,234.3	1,410.7	1,300.0	1,894.2	1,138.5	1,304.2
	2	1,871.7	1,209.1	1,409.6	1,261.0	1,870.7	1,098.1	1,306.6
	3	1,896.2	1,279.3	1,453.5	1,139.1	1,860.6	1,115.6	1,316.4
	4	1,928.8	1,302.6	1,490.3	1,000.0	1,878.8	1,110.6	1,316.4
	5	1,871.7	1,271.0	1,440.3	1,000.0	1,886.3	1,127.0	1,337.3
	6	1,886.4	1,280.6	1,466.7	1,184.7	1,880.5	1,116.7	1,343.4
	7	1,902.3	1,291.6	1,493.6	1,000.0	1,890.1	1,136.0	1,336.3
	8	1,856.4	1,256.9	1,476.1	1,187.0	1,882.1	1,146.3	1,350.8
	9	1,851.5	1,215.4	1,478.1	1,204.8	1,861.5	1,135.7	1,364.1
	10	1,904.8	1,288.9	1,503.2	1,124.4	1,880.2	1,158.3	1,357.3
	11	1,909.6	1,299.0	1,500.4	1,122.8	1,910.2	1,172.7	1,325.5
	12	1,895.4	1,211.8	1,502.3	1,081.7	1,899.4	1,159.4	1,324.3
2016	1	1,867.1	1,188.5	1,482.7	1,023.1	1,897.8	1,153.0	1,320.7
	2	1,864.3	1,180.8	1,529.1	1,197.7	1,948.4	1,146.5	1,329.0
	3	1,902.2	1,221.4	1,580.8	1,203.4	1,996.5	1,131.2	1,324.4

年 Year	月 Month	結構鋼架工 Structural steel erector	結構鋼材焊接工 Structural steel welder	索具工（叻嘞）／金屬模板裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector	木模板工 Carpenter (formwork)	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造機械技工 Construction plant mechanic
2015	1	1,400.0	1,444.3	1,472.9	1,906.8	1,069.2	1,146.7	1,180.8
	2	1,500.0	1,427.3	1,481.6	1,883.8	1,062.4	1,142.7	1,136.8
	3	1,500.0	1,479.9	1,499.9	1,927.7	1,075.0	1,173.6	1,112.9
	4	1,470.0	1,474.9	1,514.4	1,926.4	1,090.0	1,161.4	1,121.2
	5	1,470.0	1,481.0	1,573.1	1,882.9	1,115.3	1,175.0	1,124.3
	6	1,250.0	1,470.5	1,580.4	1,898.2	1,108.5	1,179.2	1,124.7
	7	1,250.0	1,469.2	1,599.3	1,883.6	1,144.0	1,199.8	1,156.0
	8	1,265.0	1,468.0	1,594.2	1,875.1	1,140.7	1,222.5	1,188.4
	9	1,193.3	1,534.1	1,596.6	1,852.5	1,166.4	1,236.9	1,132.0
	10	1,100.0	1,564.5	1,562.3	1,870.1	1,177.8	1,251.6	1,137.7
	11	1,435.8	1,596.1	1,627.4	1,858.7	1,182.4	1,263.2	1,264.5
	12	1,469.6	1,471.7	1,628.1	1,837.5	1,184.4	1,258.7	1,218.8
2016	1	1,680.0	1,484.1	1,651.2	1,885.9	1,184.2	1,255.3	1,238.0
	2	1,475.0	1,467.5	1,638.8	1,879.5	1,207.1	1,267.5	1,196.9
	3	1,292.5	1,550.0	1,622.8	1,949.6	1,192.4	1,277.3	1,223.0

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元 $

年 Year	月 Month	機械設備操作工（負荷物移動機械） Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛駕駛員 Truck driver	鑽破工 Rock-breaking driller	瀝青工（道路建造） Asphalter (road construction)	竹棚工 Bamboo scaffolder	潛水員 Diver	批盪工 Plasterer
2015	1	1,050.0	792.3	1,553.3	911.3	1,639.4	2,177.9	1,278.7
	2	1,061.5	791.9	1,480.5	872.2	1,640.5	2,185.4	1,260.5
	3	1,071.7	790.1	1,487.5	870.7	1,693.5	2,383.9	1,298.2
	4	1,082.7	778.8	1,571.9	862.0	1,624.5	2,382.6	1,313.8
	5	1,080.8	780.6	1,638.9	886.4	1,686.8	2,471.6	1,297.1
	6	1,083.3	794.1	1,531.0	884.5	1,575.4	2,515.8	1,315.9
	7	1,094.4	804.7	1,503.3	886.5	1,750.9	2,492.5	1,353.3
	8	1,105.7	809.6	1,463.8	928.9	1,733.2	2,346.9	1,393.3
	9	1,109.4	811.2	1,428.7	948.4	1,711.9	2,330.5	1,385.2
	10	1,121.8	803.9	1,360.4	957.6	1,881.1	2,337.2	1,476.4
	11	1,134.9	811.3	1,226.3	920.0	1,731.1	2,157.2	1,348.5
	12	1,129.1	827.6	1,379.8	893.4	1,706.0	2,172.1	1,343.6
2016	1	1,147.0	830.3	1,329.4	945.0	1,747.8	2,116.1	1,349.6
	2	1,151.5	838.8	1,423.7	902.8	1,718.4	2,179.7	1,354.2
	3	1,156.7	821.1	1,411.4	896.2	1,748.8	2,129.1	1,339.0

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆及裝飾工 Painter and decorator	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	電氣裝配工（包括電工） Electrical fitter (including electrician)	機械打磨裝配工 Mechanical fitter	空調製冷設備技工 Refrigeration/ air-conditioning/ ventilation mechanic
2015	1	1,265.5	992.4	1,380.4	1,161.0	942.2	809.3	772.5
	2	1,405.6	996.8	1,367.4	1,175.2	935.8	801.3	794.5
	3	1,369.9	1,025.8	1,386.6	1,158.7	947.9	803.7	782.3
	4	1,338.8	1,026.8	1,369.5	1,086.0	959.0	794.5	792.7
	5	1,339.9	1,052.2	1,415.4	1,446.2	973.1	778.2	793.2
	6	1,293.8	1,047.6	1,416.3	1,262.2	995.7	791.0	821.8
	7	1,244.9	1,089.3	1,411.6	1,292.6	995.9	800.2	831.0
	8	1,242.8	1,106.2	1,414.4	1,230.0	1,014.7	836.4	851.3
	9	1,220.2	1,086.2	1,387.5	1,230.4	1,028.2	834.0	822.9
	10	1,193.3	1,104.7	1,355.3	1,200.6	1,018.1	822.5	820.8
	11	1,299.1	1,112.5	1,359.5	1,197.0	1,016.9	800.7	822.1
	12	1,258.0	1,121.5	1,342.2	1,200.0	1,033.4	797.7	820.9
2016	1	1,236.6	1,139.1	1,365.7	1,206.6	1,048.1	813.3	822.6
	2	1,248.3	1,150.3	1,384.6	1,216.4	1,052.1	868.9	803.7
	3	1,256.0	1,141.0	1,399.1	1,219.5	1,068.7	887.6	821.2

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元 $

年 Year	月 Month	消防設備技工 Fire services mechanic	升降機及自動梯技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流電纜接駁工 Power cable jointer	普通工人及雜工 General workers and labourers
2015	1	983.0	729.8	708.4	1,010.0	862.0
	2	1,137.3	738.1	708.0	1,010.0	867.4
	3	1,209.0	723.9	729.6	1,010.0	878.9
	4	1,253.9	738.2	726.5	1,010.0	887.3
	5	1,275.3	729.3	735.6	1,010.0	903.4
	6	1,224.8	726.3	730.2	1,010.0	904.1
	7	1,205.0	742.1	736.0	1,010.0	904.4
	8	1,263.7	762.0	728.3	1,010.0	904.9
	9	1,060.1	753.3	735.8	1,010.0	907.1
	10	1,092.8	783.7	736.4	1,010.0	921.2
	11	1,030.7	750.0	736.0	1,010.0	927.8
	12	1,041.6	748.7	742.4	1,200.0	915.7
2016	1	1,050.2	757.7	734.4	990.0	911.3
	2	967.9	768.4	744.7	932.0	919.1
	3	968.7	771.0	736.2	932.0	920.9

註釋： 上表的數字乃根據由公營建築工程（指建築署、土木工程拓展署、渠務署、機電工程署、環境保護署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目）的主要承建商自行填報的行政報表，即「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」(GF527) 的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動，這主要是由於這些職業的人力需求較小，每月只有很少數目（且可能與上月完全不同）的公營建築工程聘請有關工人所致。

如在當月沒有更新的數據，上表列出的數字指在最近獲得有關職業的數據的月份所編製的每日平均工資。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered "Monthly Return of Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Works" (GF527) completed by main contractors in the Public Sector Construction Projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in Public Sector Construction Projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of Public Sector Construction Projects (which may be completely different from those in the preceding month) employ such workers each month.

If there is no up-to-date data in a month, the figure in the table refers to the average daily wage of the occupation concerned in the latest month where data were available.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數
Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section

薪金指數(甲) (1995年6月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數(1) Real salary index(1)		
		2013	2014	2015	2013	2014	2015
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	127.7	132.6	137.9	100.7	101.1	103.0
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	139.8	148.3	157.0	110.2	113.0	117.3
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	150.7	156.8	163.7	118.8	119.5	122.3
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	137.7	144.7	151.6	108.5	110.3	113.2
金融及保險	Financing and insurance	163.3	169.3	177.5	128.7	129.0	132.6
所有選定行業主類	All selected industry sections	149.4	155.9	163.3	117.7	118.8	122.0

薪金指數(乙) (1995年6月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數(1) Real salary index(1)		
		2013	2014	2015	2013	2014	2015
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	167.2	175.1	185.5	131.8	133.4	138.5
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	211.0	227.3	245.1	166.3	173.2	183.0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	190.4	198.6	208.3	150.0	151.3	155.5
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	199.2	211.8	224.2	157.0	161.4	167.4
金融及保險	Financing and insurance	215.2	225.4	237.7	169.6	171.8	177.5
所有選定行業主類	All selected industry sections	199.8	210.4	222.5	157.5	160.4	166.2

註釋： 數字指有關年度 6 月份的指數。

(1) 實質薪金指數（甲）及（乙）均是以相應的名義薪金指數扣除以 2009/10 年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding nominal salary indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（2015年1月至12月）
Occupational injuries analysed by type of accident (January to December 2015)

意外類別	Type of accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	1	940	941
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	7 303	7 303
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	10 318	10 318
人體從高處墮下	Fall of person from height	16	1 196	1 212
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	2 997	2 997
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	2	3 328	3 330
踏在物件上	Stepping on object	0	54	54
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	1	236	237
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	3	22	25
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	0	7	7
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	5	440	445
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	25	1 806	1 831
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	3	607	610
遇溺	Drowning	1	0	1
火警燒傷	Exposure to fire	1	25	26
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	7	7
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	2 113	2 113
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	1	0	1
窒息	Asphyxiation	1	0	1
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 766	1 766
被動物所傷	Injured by animal	0	431	431
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	1	795	796
其他類別	Others	116	1 284	1 400
總計	Total	177	35 675	35 852

註釋： 上列傷亡數字為截至 2016 年 3 月 29 日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。

Note : The above injury figures are recorded as at 29 March 2016 and are subject to revision later on.

資料來源：勞工處

Source : Labour Department

2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2015年1月至12月）
Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to December 2015)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	27	272	191	20	92	115
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	6	0	2	1	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	3	5	1	0	5
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	1	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	3	19	16	2	6	18
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	2	20	8	2	5	8
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	2	8	3	0	2	6
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	2	6	6	3	8	8
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	16	6	2	14	7
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	3	21	3	1	7	10
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	16	45	53	10	36	49
其他製造業	Other manufacturing	1	8	6	1	4	3
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	1	1	0	1	0	0
建造	Construction	159 (1)	669	927	376 (9)	377	573 (1)
餐飲服務	Food and beverage services	67	952	1 003	27	503	314
陸路運輸	Land transport	10	52	51	20	32	39
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	2	16	9	3	4	7
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	7	32	15	4	21	26
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	11	82	73	12 (1)	37	42
總計	Total	313 (1)	2 228	2 375	487 (10)	1 150	1 230 (1)

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2015年1月至12月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to December 2015)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	14	0	0	13	27
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	1	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	3	0	0	0	1
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	1	0	0	1	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	1	1
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	3
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	2	3	0	0	8	9
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	1	1
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	11	15	8 (3)	2	110 (3)	35 (1)
餐飲服務	Food and beverage services	1	51	5	1	36	15
陸路運輸	Land transport	0	0	0	0	1	18
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	1	0	0	0	1	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	0	1
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	1	0	0	1	16
總計	Total	15	88	13 (3)	3	174 (3)	127 (1)

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2015年1月至12月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to December 2015)

行業	Industry	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	86 (1)	0	0	0	57	0
紡織品的製造	Manufacture of textiles	2	0	0	0	1	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	2	0	0	0	1	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	1	0	0	0	2	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	15	0	0	0	12	0
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	6	0	0	0	1	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	8	0	0	0	1	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	1 (1)	0	0	0	3	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	5	0	0	0	1	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	10	0	0	0	2	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	12	0	0	0	14	0
其他製造業	Other manufacturing	3	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	230	0	6	5	140	0
餐飲服務	Food and beverage services	86	0	13	1	1 034	0
陸路運輸	Land transport	4	0	0	0	7	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	5	0	0	1	2	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	7 (1)	0	0	0	5	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	10	0	0	0	5	1 (1)
總計	Total	493 (3)	0	19	7	1 288	1 (1)

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2015年1月至12月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to December 2015)

行業	Industry	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand total
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	70	5	0	10	999 (1)
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	1	13
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	17
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	5
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	1	0	0	3	99
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	6	0	0	1	61
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	3	0	0	1	36
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	1	38 (1)
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	51
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	1	0	0	1	62
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	3	0	0	6	266
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	0	28
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	3
建造	Construction	1 (1)	20	1	0	58	3 723 (19)
餐飲服務	Food and beverage services	0	1 196	18	0	63	5 386
陸路運輸	Land transport	0	4	0	0	3	241
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	1	0	0	1	53
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	2	120 (1)
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	2	0	0	3	296 (2)
總計	Total	1 (1)	1 307	24	0	154	11 497 (24)

註釋： 上列意外數字為截至 2016 年 3 月 29 日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Note : The above accident figures are recorded as at 29 March 2016 and are subject to revision later on. Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.16 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of work by industry

行業	Industry	2013	2014	2015	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2016 第1季 1st qtr
				僱員停工事件數目 Number of work stoppages					
製造	Manufacturing	1	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	4	3	1	0	0	1	0	0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	1	0	0	0	0	0	0	1
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	0	1	1	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	1	0	0	0	0	0	0	1
總計	Total	7	3	2	1	0	1	0	2
				損失工作日數 Working days lost					
製造	Manufacturing	450	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	286	138	100	0	0	100	0	0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	12 700 (2)	0	0	0	0	0	0	3
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	0	3	3	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	1	0	0	0	0	0	0	110
總計	Total	13 437 (2)	138	103	3	0	100	0	113

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 損失工作日數大幅增加是因為在 2013 年 3 月至 5 月期間發生一宗為時較長的工業行動。

Notes : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) The drastic increase in the number of working days lost was attributed to a protracted industrial action taken place between March and May 2013.

資料來源：勞工處

Source : Labour Department

3 對外貿易 External Trade

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

Concepts and methods

Hong Kong external trade comprises external merchandise trade and trade in services of Hong Kong.

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

報關系統主要是收集商品貿易數據以編製商品貿易總出口及總進口數字，作宏觀經濟分析，並非用作監察或追蹤貨物進出口。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

The trade declaration system in Hong Kong is mainly designed for collecting merchandise trade data for the compilation of aggregate exports and aggregate imports of merchandise trade, which are used for macroeconomic analysis, rather than for monitoring or tracking the imports and exports of commodities.

Imports of goods refer to goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

在表 3.2 至表 3.10 內，由於按月數字的有關調整只會納入年度總數，因此，個別月份數字的總和與年度總數未必相同。

In Table 3.2 to Table 3.10, the sums of the monthly figures may differ from the annual figures because adjustments relating to individual months are incorporated in the annual figures only.

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。為提供一個更佳的指標量度整體商品貿易的實質增長，以環比連接法編製並按年重訂權數及參照年的新系列商品貿易指數已於 2015 年 3 月公布，取代之前以拉斯派爾型方法配以固定基期方法編製的商品貿易指數系列。

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. In order to provide a better measure of the real growth of trade aggregates, a new series of trade index numbers compiled using the chain linking approach with annual re-weighting and re-referencing was released in March 2015 to replace the previous series compiled using the Laspeyres method with a fixed base year.

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的最近 3 個月與對上 3 個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

涉及外發中國內地加工的貿易

從中國內地（內地）進口與外發內地加工有關的貨品是指那些加工後進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往內地加工。

輸往內地作外發加工用途的出口貨品是指那些從香港或經香港出口往內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

原產地為內地而涉及外發內地加工，並經本港輸往其他地方（內地除外）的轉口貨品是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

Trade involving outward processing in the mainland of China

Imports of goods from the mainland of China (the Mainland) related to outward processing refer to processed goods imported from the Mainland, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the Mainland for processing.

Exports of goods to the Mainland for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the Mainland for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Re-exports of goods of the Mainland origin to other places (excluding the Mainland) involving outward processing in the Mainland refer to processed goods re-exported through Hong Kong, of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the Mainland for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

服務輸出及輸入是指香港經濟體的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體的居民是指通常在該經濟體的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體的領域內居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字的編製主要是根據《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議，涵蓋香港與世界各地之間有關運輸；旅遊；保險及退休金服務；金融服務；以及其他服務的交易。而其他服務包括製造服務；保養

Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Exports and imports of services represent transactions between "residents" and "non-residents" of the economy of Hong Kong. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory of the economy, and persons who normally stay in the economic territory of the economy.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled mainly based on the recommendations in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, covering transactions of transport; travel; insurance and pension services; financial services; and other services between Hong Kong and the rest of the

及維修服務；建造；知識產權使用費；電子通訊、電腦及資訊服務；其他商業服務；個人、文化及康樂服務；以及政府貨品及服務。有關詳情，請參閱政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

world. Other services cover manufacturing services; maintenance and repair services; construction; charges for the use of intellectual property; telecommunications, computer and information services; other business services; personal, cultural and recreational services; and government goods and services. For details, please refer to the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

香港服務貿易統計數字是根據多項資料來源所得的數據編製而成，資料來源包括機構單位和住戶統計調查，以及行政記錄及其他資料來源。

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

其他有關刊物

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）二零一二年版

第一冊：第一至第十類貨物
第二冊：第十一至第二十二類貨物

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

香港服務貿易統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

Further references

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition

Volume One : Commodity Section I – X
Volume Two : Commodity Section XI – XXII

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

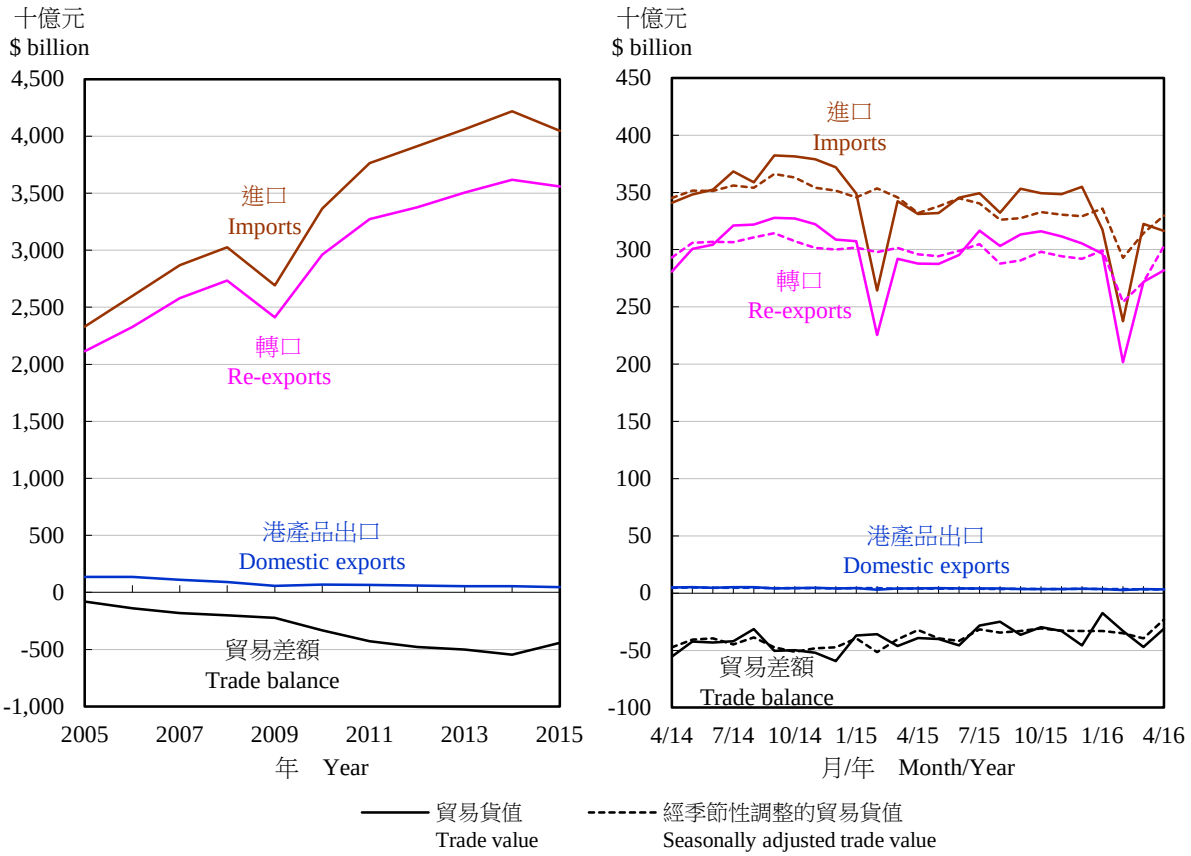
Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

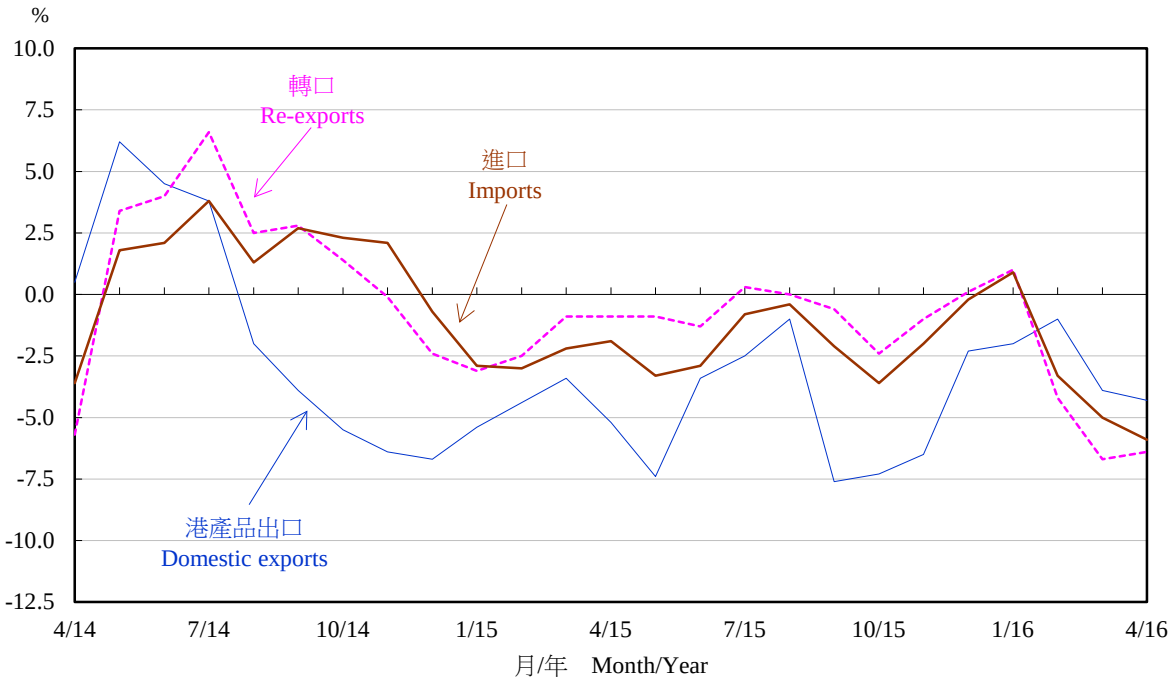
圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External merchandise trade values



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值最近3個月與對上3個月比較的變動
Chart 3.2 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

3.1 對外商品貿易統計數字
External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2013		4,060,717	54,364	3,505,322	3,559,686	7,620,404	-501,031
2014		4,219,046	55,283	3,617,468	3,672,751	7,891,798	-546,295
2015		4,046,420	46,861	3,558,418	3,605,279	7,651,699	-441,141
2015	2	264,220	2,919	225,418	228,337	492,557	-35,884
	3	342,319	4,013	292,100	296,113	638,431	-46,206
	4	331,108	4,202	287,742	291,944	623,052	-39,164
	5	331,940	4,258	287,571	291,830	623,770	-40,110
	6	345,302	4,158	295,361	299,518	644,820	-45,783
	7	349,305	4,146	316,725	320,871	670,176	-28,434
	8	332,327	4,162	303,091	307,253	639,580	-25,074
	9	353,114	3,581	313,151	316,732	669,846	-36,381
	10	349,242	3,591	316,001	319,592	668,833	-29,650
	11	348,397	3,687	311,617	315,304	663,701	-33,093
	12	354,885	3,721	305,458	309,179	664,063	-45,706
2016	1	317,354	3,425	296,447	299,872	617,226	-17,482
	2	237,633	2,673	201,811	204,484	442,117	-33,149
	3	322,388	3,583	271,778	275,360	597,749	-47,028
	4	316,301	3,404	281,870	285,274	601,575	-31,027

		累積總額 Cumulative totals							
		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2013		-	-	-	+3.8	-	-	-	-7.6
2014		-	-	-	+3.9	-	-	-	+1.7
2015		-	-	-	-4.1	-	-	-	-15.2
2015	2	612,731	+3.9	4,241,989	+4.3	7,387	-2.5	55,096	+1.7
	3	954,770	+1.4	4,232,264	+3.7	11,427	-10.1	54,006	-0.4
	4	1,285,080	+0.3	4,222,641	+3.3	15,625	-11.0	53,354	-2.2
	5	1,616,722	-0.8	4,206,502	+2.6	19,882	-13.0	52,324	-4.9
	6	1,961,430	-1.0	4,199,431	+1.8	24,041	-13.0	51,675	-6.7
	7	2,310,110	-1.6	4,180,747	+0.8	28,168	-14.0	50,684	-9.0
	8	2,642,018	-2.4	4,154,321	-0.2	32,313	-15.0	49,588	-11.5
	9	2,994,935	-3.0	4,125,363	-1.4	35,892	-14.9	49,018	-12.1
	10	3,343,849	-3.6	4,093,822	-2.6	39,474	-15.2	48,216	-13.5
	11	3,691,753	-4.1	4,063,174	-3.5	43,156	-15.8	47,193	-15.5
	12	4,046,420	-4.1	4,046,420	-4.1	46,861	-15.2	46,861	-15.2
2016	1	317,354	-9.0	4,014,888	-5.4	3,425	-23.4	45,818	-17.4
	2	554,758	-9.5	3,988,448	-6.0	6,114	-17.2	45,588	-17.3
	3	876,883	-8.2	3,968,533	-6.2	9,693	-15.2	45,127	-16.4
	4	1,192,787	-7.2	3,954,126	-6.4	13,094	-16.2	44,331	-16.9

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字
(cont'd) External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd							
		轉口 Re-exports				整體出口 Total exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2013		-	-	-	+3.8	-	-	-	+3.6
2014		-	-	-	+3.2	-	-	-	+3.2
2015		-	-	-	-1.6	-	-	-	-1.8
2015	2	532,746	+4.7	3,641,509	+4.0	540,133	+4.6	3,696,606	+4.0
	3	824,632	+2.5	3,637,272	+3.6	836,059	+2.3	3,691,278	+3.5
	4	1,112,517	+2.5	3,644,471	+4.0	1,128,142	+2.3	3,697,825	+3.9
	5	1,399,827	+1.0	3,631,301	+3.2	1,419,709	+0.8	3,683,625	+3.0
	6	1,695,059	+0.3	3,622,350	+2.0	1,719,100	+0.1	3,674,025	+1.9
	7	2,011,290	§	3,617,717	+1.3	2,039,458	-0.2	3,668,401	+1.1
	8	2,313,891	-0.8	3,598,663	+0.2	2,346,205	-1.0	3,648,251	§
	9	2,626,981	-1.3	3,584,166	-0.6	2,662,873	-1.5	3,633,184	-0.8
	10	2,942,813	-1.5	3,572,886	-1.1	2,982,287	-1.7	3,621,103	-1.3
	11	3,253,233	-1.7	3,561,596	-1.5	3,296,389	-1.9	3,608,789	-1.7
	12	3,558,418	-1.6	3,558,418	-1.6	3,605,279	-1.8	3,605,279	-1.8
2016	1	296,447	-3.6	3,547,461	-2.2	299,872	-3.8	3,593,279	-2.4
	2	498,174	-6.5	3,523,846	-3.2	504,288	-6.6	3,569,434	-3.4
	3	769,682	-6.7	3,503,468	-3.7	779,375	-6.8	3,548,595	-3.9
	4	1,051,474	-5.5	3,497,375	-4.0	1,064,568	-5.6	3,541,705	-4.2

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd			
		貿易總額 Total trade			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2013		-	-	-	+3.7
2014		-	-	-	+3.6
2015		-	-	-	-3.0
2015	2	1,152,864	+4.2	7,938,595	+4.1
	3	1,790,829	+1.8	7,923,542	+3.6
	4	2,413,222	+1.2	7,920,466	+3.6
	5	3,036,430	-0.1	7,890,127	+2.8
	6	3,680,529	-0.5	7,873,456	+1.8
	7	4,349,568	-1.0	7,849,148	+0.9
	8	4,988,222	-1.8	7,802,572	-0.1
	9	5,657,808	-2.3	7,758,548	-1.1
	10	6,326,135	-2.7	7,714,924	-2.0
	11	6,988,142	-3.0	7,671,963	-2.7
	12	7,651,699	-3.0	7,651,699	-3.0
2016	1	617,226	-6.6	7,608,167	-4.0
	2	1,059,047	-8.1	7,557,882	-4.8
	3	1,656,258	-7.5	7,517,128	-5.1
	4	2,257,355	-6.5	7,495,832	-5.4

註釋： 由於較早月份的有關調整只會納入累積總數，因此，個別月份數字的總和與累積總數未必相同。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Notes : The sums of the monthly figures may differ from the cumulative totals because adjustments relating to earlier months are incorporated in the cumulative totals only.

§ Change within ±0.05%.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.2 按主要供應地劃分的商品進口
Imports of goods by main supplier

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	美國 United States of America	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	泰國 Thailand	印度 India	瑞士 Switzerland
2013		1,942,131	261,895	286,343	246,441	219,678	158,709	87,601	77,544	87,321	77,195
2014		1,986,964	300,278	288,891	260,801	219,599	175,537	102,191	88,132	96,088	79,291
2015		1,984,048	274,385	260,294	245,867	210,933	172,085	94,084	84,910	82,913	61,802
2015	2	118,675	15,993	18,780	16,660	14,897	11,755	6,131	6,440	8,026	4,947
	3	155,450	24,444	22,178	22,727	19,721	14,567	8,036	6,590	8,354	6,497
	4	159,478	22,438	21,736	20,752	16,384	16,713	6,866	6,722	6,304	5,392
	5	157,119	23,253	21,461	22,341	19,547	14,320	7,586	7,471	6,303	4,621
	6	166,466	23,147	22,383	20,215	19,719	14,220	8,290	7,051	8,008	5,122
	7	172,598	23,362	22,806	21,097	17,938	15,257	8,221	7,098	7,478	5,073
	8	168,996	23,220	21,376	18,766	15,646	13,840	8,704	7,173	6,126	4,685
	9	179,962	23,403	23,930	19,640	16,786	15,133	8,252	7,889	8,043	4,978
	10	175,161	25,242	23,634	21,974	16,550	13,934	7,508	7,467	6,831	4,374
	11	179,368	22,902	20,200	19,238	18,360	14,624	7,297	6,813	5,970	5,439
	12	183,730	23,363	20,661	19,658	18,245	12,801	8,493	7,551	5,734	5,089
2016	1	156,946	22,722	17,213	18,232	16,539	13,821	7,666	6,459	5,678	5,194
	2	97,039	16,409	15,831	16,755	15,162	11,787	5,759	5,853	8,513	3,892
	3	151,594	22,902	20,085	21,096	16,900	13,499	8,566	6,741	8,149	5,083
	4	150,096	21,920	20,427	21,241	15,657	14,247	7,000	6,186	8,022	5,247

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口
Domestic exports of goods by main destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 United States of America	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	越南 Vietnam	澳門 Macao	泰國 Thailand	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	英國 United Kingdom
2013		24,784	5,401	2,533	2,433	1,815	1,856	1,127	1,058	1,165	1,040
2014		23,195	4,475	2,512	3,001	2,113	1,872	1,318	1,436	1,416	1,197
2015		20,433	3,897	2,266	2,088	1,948	1,774	1,272	1,137	1,124	1,118
2015	2	1,116	245	139	142	64	180	163	70	54	64
	3	1,744	303	195	196	224	119	117	119	93	100
	4	1,792	329	194	200	150	128	112	130	109	76
	5	1,805	474	171	204	155	130	105	116	106	78
	6	1,870	336	215	169	172	141	161	106	90	151
	7	1,902	391	164	182	148	174	101	76	99	109
	8	2,044	277	220	156	211	155	96	89	108	153
	9	1,632	275	159	164	118	176	88	87	111	67
	10	1,597	337	179	143	171	132	74	76	91	88
	11	1,404	318	224	151	155	137	87	95	68	119
	12	1,584	300	215	176	110	130	77	113	95	66
2016	1	1,445	276	166	170	159	137	65	88	101	99
	2	989	157	453	120	93	121	71	62	84	38
	3	1,339	308	213	171	134	115	78	100	83	79
	4	1,465	317	188	171	126	109	80	89	78	90

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口
Re-exports of goods by main origin

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	韓國 Korea	美國 United States of America	馬來西亞 Malaysia	印度 India	泰國 Thailand	菲律賓 Philippines	新加坡 Singapore
2013		2,159,878	259,168	208,341	139,917	119,942	70,993	68,522	56,826	35,932	35,357
2014		2,168,329	287,996	205,815	157,081	125,059	85,190	85,294	59,502	41,345	39,691
2015		2,163,034	275,716	186,237	167,064	109,574	93,496	82,321	65,521	41,185	36,628
2015	2	144,049	15,312	11,000	9,077	6,337	5,461	4,956	3,565	2,739	2,250
	3	160,530	22,946	16,201	14,493	10,560	8,975	11,517	5,317	3,701	2,979
	4	172,240	22,254	15,972	14,275	9,901	7,226	5,880	5,087	3,145	2,839
	5	173,808	23,295	14,739	13,450	9,538	8,369	5,023	5,229	3,222	2,911
	6	178,882	21,220	15,195	13,483	9,494	7,503	7,317	5,467	3,353	3,257
	7	191,903	24,021	16,211	16,152	9,293	8,623	8,565	5,724	3,721	3,436
	8	189,374	23,129	15,935	13,530	8,709	7,784	6,022	5,617	3,342	3,221
	9	194,713	23,679	16,800	14,751	8,176	7,874	7,120	5,997	3,788	3,272
	10	193,233	24,726	17,145	13,460	9,263	7,325	7,896	6,537	3,618	3,364
	11	195,564	24,010	15,688	14,820	8,926	7,674	6,159	5,780	3,501	2,892
	12	184,252	26,949	15,323	14,857	9,357	8,635	6,233	6,389	3,467	2,590
2016	1	179,918	22,886	13,869	13,394	9,695	8,210	7,040	6,617	3,513	2,697
	2	117,578	14,971	10,023	9,255	8,090	5,447	6,746	4,599	2,577	2,040
	3	154,546	22,307	13,837	11,942	10,202	7,829	10,395	5,514	3,587	2,627
	4	164,894	23,017	14,566	14,001	9,888	7,436	8,165	5,435	3,510	2,860

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口
Re-exports of goods by main destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 United States of America	日本 Japan	印度 India	越南 Vietnam	德國 Germany	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	英國 United Kingdom	韓國 Korea
2013		1,924,463	325,902	133,967	82,965	56,766	73,552	74,926	56,047	53,006	63,070
2014		1,955,821	336,980	130,238	92,462	64,690	72,181	76,296	57,339	53,104	60,948
2015		1,916,082	338,296	121,724	101,284	74,665	70,026	62,941	56,185	53,637	53,243
2015	2	108,230	24,035	9,021	6,327	3,985	5,135	4,252	4,311	4,070	4,182
	3	162,902	23,612	9,845	10,155	5,927	4,573	5,447	5,019	3,174	4,989
	4	158,487	26,784	9,796	7,783	5,877	5,050	5,079	4,469	4,102	4,348
	5	154,011	28,435	9,626	6,813	6,982	5,767	4,974	4,721	4,499	4,775
	6	156,498	28,576	10,190	9,060	5,542	6,089	5,127	5,073	4,400	4,073
	7	170,875	30,143	10,427	11,371	6,731	6,431	5,215	4,606	5,347	4,234
	8	160,185	31,772	10,226	7,978	6,634	6,246	5,296	4,730	4,811	4,644
	9	173,317	29,752	10,665	9,112	6,148	6,428	4,923	4,374	4,289	4,496
	10	170,318	29,462	10,851	9,426	6,688	6,015	5,954	4,561	4,691	4,323
	11	166,757	29,481	10,213	7,951	7,152	6,027	5,310	4,742	5,005	4,313
	12	166,548	28,893	10,452	7,875	6,305	6,177	5,614	4,622	4,642	4,118
2016	1	155,913	27,866	11,170	8,269	6,836	6,091	5,372	4,900	4,614	4,143
	2	101,318	18,500	7,470	8,012	3,567	4,367	3,508	3,901	2,996	3,470
	3	145,234	23,593	9,443	10,546	5,802	4,608	5,193	5,037	3,574	4,233
	4	151,157	26,440	9,167	9,561	5,762	5,563	5,177	4,709	4,004	4,581

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.6 按貨品類別劃分的進口
Imports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2013		161,521	25,416	33,491	137,491	1,696	172,735
2014		179,066	26,597	26,061	122,251	1,461	169,711
2015		163,718	30,052	23,161	93,817	1,382	157,880
2015	2	11,763	1,935	1,804	7,340	82	9,981
	3	14,786	2,634	2,892	9,587	102	14,569
	4	13,504	2,468	2,369	8,792	95	14,089
	5	13,523	2,475	2,716	8,926	178	13,881
	6	12,294	2,506	1,761	7,923	109	14,526
	7	11,952	2,602	2,497	8,211	107	14,146
	8	11,783	2,267	1,368	8,199	120	13,069
	9	11,770	2,673	1,197	6,144	129	12,592
	10	13,433	2,435	1,205	7,842	122	12,382
	11	14,707	2,840	1,332	5,959	109	12,934
	12	16,169	2,770	1,236	5,726	93	12,277
2016	1	17,599	2,819	1,640	5,433	164	11,556
	2	11,560	2,096	910	4,228	81	9,075
	3	13,948	2,710	1,146	5,491	110	12,460
	4	14,481	2,689	1,118	5,557	100	12,433

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2013		434,022	2,391,861	700,819	1,665	4,060,717
2014		433,866	2,567,219	691,069	1,745	4,219,046
2015		384,308	2,567,080	623,389	1,633	4,046,420
2015	2	30,077	161,630	39,478	131	264,220
	3	34,623	211,541	51,451	134	342,319
	4	34,702	206,835	48,126	128	331,108
	5	31,031	209,939	49,143	128	331,940
	6	36,000	213,331	56,710	141	345,302
	7	32,488	217,381	59,775	145	349,305
	8	29,465	211,426	54,492	139	332,327
	9	33,467	230,373	54,642	126	353,114
	10	29,768	230,618	51,305	131	349,242
	11	30,770	228,435	51,177	134	348,397
	12	29,437	232,163	54,872	140	354,885
2016	1	29,205	198,749	50,056	134	317,354
	2	25,397	147,529	36,641	115	237,633
	3	31,717	206,553	48,121	133	322,388
	4	31,431	202,043	46,313	136	316,301

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口
Domestic exports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2013		2,686	3,601	5,728	1,667	195	11,257
2014		2,940	3,935	5,683	1,740	164	11,277
2015		3,201	4,142	4,571	1,839	163	9,275
2015	2	171	274	271	135	16	563
	3	217	329	469	179	15	849
	4	198	362	424	158	16	756
	5	222	378	397	159	15	794
	6	291	358	436	170	13	803
	7	303	337	316	166	13	785
	8	502	349	375	150	14	810
	9	325	344	289	168	11	679
	10	232	371	323	172	11	782
	11	239	350	363	136	12	715
	12	261	364	319	132	12	781
2016	1	260	304	375	125	14	726
	2	155	229	228	93	9	540
	3	220	358	360	108	15	746
	4	226	326	320	138	16	771

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2013		4,529	8,069	16,103	529	54,364
2014		5,856	7,835	15,451	401	55,283
2015		3,523	7,191	12,611	345	46,861
2015	2	168	406	888	27	2,919
	3	252	563	1,105	33	4,013
	4	273	846	1,148	21	4,202
	5	352	756	1,157	28	4,258
	6	313	679	1,067	29	4,158
	7	362	742	1,095	27	4,146
	8	302	600	1,027	34	4,162
	9	266	584	893	23	3,581
	10	239	535	897	28	3,591
	11	257	374	1,210	31	3,687
	12	381	562	874	35	3,721
2016	1	208	508	869	35	3,425
	2	160	362	870	28	2,673
	3	248	430	1,065	33	3,583
	4	251	482	842	33	3,404

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.8 按貨品類別劃分的轉口
Re-exports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2013		42,080	11,661	20,886	5,772	254	134,416
2014		46,668	12,781	18,061	4,879	192	126,664
2015		47,805	15,293	14,005	3,791	144	117,994
2015	2	3,574	680	616	292	20	6,968
	3	4,120	1,288	2,053	345	15	10,916
	4	4,028	1,169	1,580	384	10	9,940
	5	4,608	1,154	1,779	213	12	9,920
	6	3,242	1,437	1,627	348	11	10,943
	7	3,831	1,286	1,228	228	9	10,618
	8	3,856	1,189	1,157	154	10	10,235
	9	3,648	1,395	777	234	10	10,072
	10	3,611	1,278	807	885	12	9,120
	11	3,771	1,448	741	270	10	9,544
	12	4,139	1,690	723	112	11	9,413
2016	1	5,659	1,729	783	255	10	8,751
	2	4,018	954	459	99	9	5,938
	3	4,560	1,559	798	171	14	9,185
	4	4,747	1,296	756	163	9	9,162

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2013		356,792	2,248,746	681,215	3,499	3,505,322
2014		368,178	2,385,223	650,447	4,376	3,617,468
2015		333,595	2,419,209	602,183	4,399	3,558,418
2015	2	20,640	149,828	42,507	292	225,418
	3	35,946	195,483	41,591	343	292,100
	4	28,571	196,077	45,640	343	287,742
	5	27,299	193,673	48,565	349	287,571
	6	29,661	195,969	51,743	380	295,361
	7	31,617	212,272	55,235	401	316,725
	8	25,531	204,777	55,831	353	303,091
	9	26,887	217,292	52,488	346	313,151
	10	28,214	219,582	52,117	375	316,001
	11	25,933	219,356	50,152	392	311,617
	12	26,061	211,646	51,217	447	305,458
2016	1	26,294	200,632	51,955	379	296,447
	2	20,040	137,637	32,377	281	201,811
	3	31,691	183,323	40,086	390	271,778
	4	29,734	191,958	43,652	392	281,870

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口
Imports and re-exports by end-use category

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
				進口 Imports		
2013		169,748	933,964	1,359,996	137,214	1,459,795
2014		186,696	945,943	1,470,195	122,033	1,494,180
2015		172,366	861,229	1,417,258	93,689	1,501,877
2015	2	12,346	62,379	86,153	7,322	96,020
	3	15,515	71,688	121,467	9,578	124,071
	4	14,142	68,220	118,976	8,785	120,985
	5	14,248	67,454	120,052	8,919	121,267
	6	12,953	79,946	120,435	7,902	124,066
	7	12,865	77,955	124,413	8,201	125,871
	8	12,328	71,508	118,256	8,190	122,045
	9	12,336	76,272	125,747	6,132	132,627
	10	14,029	70,459	121,361	7,836	135,557
	11	15,475	72,149	118,800	5,947	136,026
	12	16,535	72,355	123,540	5,720	136,734
2016	1	18,923	68,000	110,811	5,427	114,193
	2	12,201	55,198	83,278	4,222	82,733
	3	14,625	68,582	118,156	5,479	115,547
	4	15,148	65,354	117,310	5,547	112,943
				轉口 Re-exports		
2013		42,908	841,128	1,168,233	5,753	1,447,300
2014		47,442	827,309	1,237,125	4,812	1,500,780
2015		48,695	775,939	1,240,114	3,728	1,489,942
2015	2	3,639	54,287	70,596	289	96,606
	3	4,214	62,808	104,855	339	119,885
	4	4,103	58,706	103,105	379	121,449
	5	4,675	61,371	104,071	208	117,246
	6	3,325	67,836	101,314	343	122,542
	7	3,902	71,792	112,069	217	128,744
	8	3,936	68,533	105,983	149	124,490
	9	3,694	67,473	112,029	227	129,727
	10	3,685	67,961	106,946	882	136,526
	11	3,857	64,029	107,584	266	135,881
	12	4,219	63,974	106,716	109	130,441
2016	1	5,780	65,542	102,021	252	122,852
	2	4,084	44,594	66,959	97	86,076
	3	4,659	58,584	98,013	167	110,355
	4	4,838	58,449	104,342	158	114,082

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.10 按主要貨品類別劃分的港產品出口
Domestic exports by principal commodity

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、器具、用具及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
標準國際貿易分類（第4次修訂版）段／組 SITC Rev. 4 division/group		84	77	65	759	885
2013		1,659	2,730	1,247	1,193	743
2014		1,391	2,399	851	580	909
2015		879	2,416	598	132	671
2015	2	72	128	38	18	27
	3	61	201	55	19	65
	4	51	194	58	19	61
	5	56	238	51	9	75
	6	75	208	49	6	84
	7	93	225	51	7	88
	8	80	214	53	12	87
	9	76	189	45	8	43
	10	64	191	50	7	18
	11	54	226	47	4	14
	12	67	217	46	6	27
2016	1	60	187	47	8	17
	2	37	138	27	12	17
	3	52	214	49	17	12
	4	38	206	54	11	17

年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
標準國際貿易分類（第4次修訂版）段／組 SITC Rev. 4 division/group		764	897	892	893	894
2013		303	8,470	1,394	623	342
2014		299	7,649	1,422	657	383
2015		483	6,866	1,401	551	306
2015	2	21	416	137	45	24
	3	125	614	102	44	21
	4	39	616	125	54	20
	5	59	636	132	72	34
	6	34	587	112	57	20
	7	24	627	108	44	20
	8	21	553	106	44	27
	9	24	463	110	41	20
	10	86	491	116	33	45
	11	10	815	113	41	31
	12	25	473	103	32	21
2016	1	20	483	105	43	17
	2	45	574	72	23	15
	3	27	656	91	37	23
	4	16	441	107	46	18

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.11 對外商品貿易貨值變動情況
Movement of external merchandise trade values

%

年 Year	月 Month	進口 Imports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	進口 Imports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	港產品出口 Domestic exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	港產品出口 Domestic exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2015	2	-0.9	-3.0	-10.9	-4.4
	3	-2.7	-2.2	-21.6	-3.4
	4	-2.9	-1.9	-13.7	-5.2
	5	-4.7	-3.3	-19.6	-7.4
	6	-2.0	-2.9	-13.4	-3.4
	7	-5.2	-0.8	-19.0	-2.5
	8	-7.4	-0.4	-21.3	-1.0
	9	-7.6	-2.1	-13.8	-7.6
	10	-8.5	-3.6	-18.2	-7.3
	11	-8.1	-2.0	-21.6	-6.5
	12	-4.6	-0.2	-8.1	-2.3
2016	1	-9.0	+0.9	-23.4	-2.0
	2	-10.1	-3.3	-8.4	-1.0
	3	-5.8	-5.0	-10.7	-3.9
	4	-4.5	-5.9	-19.0	-4.3

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	轉口 Re-exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	整體出口 Total exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	整體出口 Total exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2015	2	+7.5	-2.5	+7.2	-2.5
	3	-1.5	-0.9	-1.8	-0.9
	4	+2.5	-0.9	+2.2	-1.0
	5	-4.4	-0.9	-4.6	-1.0
	6	-3.0	-1.3	-3.1	-1.4
	7	-1.3	+0.3	-1.6	+0.3
	8	-5.9	§	-6.1	§
	9	-4.5	-0.6	-4.6	-0.7
	10	-3.5	-2.4	-3.7	-2.5
	11	-3.2	-1.0	-3.5	-1.0
	12	-1.1	+0.1	-1.1	+0.1
2016	1	-3.6	+1.0	-3.8	+1.0
	2	-10.5	-4.2	-10.4	-4.2
	3	-7.0	-6.7	-7.0	-6.7
	4	-2.0	-6.4	-2.3	-6.3

註釋： 經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在對外貿易數字方面，當每年 1 月份的數字發表時，會一併修訂對上 3 年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes : Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For external trade figures, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.12 商品貿易指數
Merchandise trade index numbers

(2014年=100)
(Year 2014=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 單位價格 Unit value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum
2013		96.2	98.1	97.7	98.3	99.8	97.2
2014		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2015		95.9	99.6	96.8	84.8	97.0	87.2
2015	1	99.2	99.5	100.2	97.0	98.4	98.7
	2	75.2	101.1	74.8	63.4	98.4	64.4
	3	97.4	100.3	97.9	87.1	97.4	89.4
	4	94.2	99.0	95.9	91.2	97.3	93.7
	5	94.4	100.0	95.0	92.4	97.7	94.2
	6	98.2	100.1	98.4	90.3	97.2	92.6
	7	99.4	100.0	99.7	90.0	97.1	91.7
	8	94.5	99.9	95.1	90.3	95.8	92.5
	9	100.4	99.4	101.2	77.7	96.4	79.8
	10	99.3	99.3	100.6	78.0	96.3	81.0
	11	99.1	98.7	100.6	80.0	96.4	83.2
	12	100.9	98.3	102.8	80.8	95.7	85.0
2016	1	90.3	96.9	93.8	74.3	95.5	78.5
	2	67.6	98.0	69.5	58.0	95.3	61.1
	3	91.7	97.4	94.8	77.8	94.1	82.4

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 單位價格 Unit value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 單位價格 Unit value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum	貿易價格比率 Terms of trade
2013		96.9	98.0	98.5	96.9	98.0	98.5	99.9
2014		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2015		98.4	100.1	98.4	98.2	100.1	98.3	100.5
2015	1	102.0	100.6	101.5	101.9	100.6	101.5	101.1
	2	74.8	100.9	74.3	74.6	100.9	74.2	99.8
	3	96.9	100.6	96.5	96.7	100.6	96.4	100.3
	4	95.5	99.7	95.9	95.4	99.7	95.9	100.7
	5	95.4	100.8	94.6	95.3	100.8	94.6	100.8
	6	98.0	100.2	97.9	97.9	100.1	97.9	100.0
	7	105.1	100.4	104.6	104.8	100.3	104.4	100.3
	8	100.5	99.7	100.8	100.4	99.6	100.7	99.7
	9	103.9	99.8	104.2	103.5	99.7	103.8	100.4
	10	104.8	100.2	104.9	104.4	100.2	104.6	100.9
	11	103.4	99.7	103.9	103.0	99.6	103.5	100.9
	12	101.3	99.3	102.2	101.0	99.3	101.9	101.0
2016	1	98.3	98.1	100.5	98.0	98.1	100.2	101.3
	2	66.9	98.5	68.2	66.8	98.5	68.0	100.5
	3	90.2	97.7	92.6	90.0	97.7	92.5	100.3

註釋： 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

貿易指數的參照年已由 2013 年重訂為 2014 年。

Notes : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

The reference year for the trade indices has been revised from 2013 to 2014.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.13 經季節性調整的商品貿易指數
Seasonally adjusted merchandise trade index numbers

		指數(2014年=100) Index (Year 2014=100)							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2015	1	98.3	98.7	94.8	96.0	100.1	99.6	100.0	99.5
	2	100.6	100.3	93.8	95.4	98.8	98.4	98.7	98.3
	3	98.3	98.5	84.0	85.5	100.0	99.2	99.8	99.0
	4	94.5	95.7	87.8	89.7	98.1	97.7	98.0	97.6
	5	96.1	96.5	84.8	86.5	97.6	96.7	97.4	96.6
	6	98.1	98.5	90.8	93.0	99.2	99.2	99.1	99.1
	7	96.8	97.3	83.3	85.2	101.2	100.9	100.9	100.7
	8	92.7	93.6	79.9	82.3	95.5	95.5	95.2	95.3
	9	93.2	94.8	80.2	83.0	96.4	97.2	96.2	97.0
	10	94.7	96.5	80.0	83.3	98.9	100.0	98.6	99.7
	11	94.0	96.1	77.5	80.7	97.6	98.8	97.3	98.5
	12	93.6	95.8	80.3	85.5	96.9	98.2	96.7	98.0
2016	1	95.5	98.6	77.4	81.4	99.3	101.2	98.9	100.9
	2	83.3	85.6	77.5	81.2	84.4	85.9	84.3	85.9
	3	89.5	92.0	73.6	77.3	90.1	92.1	89.8	91.8

%

		最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2015	1	-2.9	-2.7	-5.4	-4.2	-3.1	-3.4	-3.1	-3.4
	2	-3.0	-2.4	-4.4	-2.9	-2.5	-2.1	-2.5	-2.1
	3	-2.2	-1.6	-3.4	-2.3	-0.9	-0.3	-0.9	-0.3
	4	-1.9	-1.3	-5.2	-4.3	-0.9	-0.6	-1.0	-0.6
	5	-3.3	-2.7	-7.4	-6.9	-0.9	-1.0	-1.0	-1.1
	6	-2.9	-2.3	-3.4	-2.8	-1.3	-1.2	-1.4	-1.2
	7	-0.8	-0.8	-2.5	-2.2	+0.3	+0.6	+0.3	+0.5
	8	-0.4	-0.4	-1.0	-0.4	§	+0.7	§	+0.7
	9	-2.1	-1.7	-7.6	-6.9	-0.6	§	-0.7	-0.1
	10	-3.6	-2.6	-7.3	-6.1	-2.4	-1.4	-2.5	-1.5
	11	-2.0	-0.7	-6.5	-5.2	-1.0	+0.1	-1.0	§
	12	-0.2	+0.9	-2.3	-0.4	+0.1	+1.1	+0.1	+1.1
2016	1	+0.9	+2.0	-2.0	-0.4	+1.0	+1.9	+1.0	+1.8
	2	-3.3	-2.6	-1.0	+0.4	-4.2	-3.6	-4.2	-3.5
	3	-5.0	-4.2	-3.9	-3.9	-6.7	-6.0	-6.7	-5.9

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在貿易指數方面，當每年 12 月份的數字發表時，會一併修訂對上 3 年的經季節性調整數列。

貿易指數的參照年已由 2013 年重訂為 2014 年。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Notes : No seasonally adjusted unit value index is compiled.

Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For trade index numbers, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for December become available.

The reference year for the trade indices has been revised from 2013 to 2014.

§ Change within ±0.05%.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.14 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade involving outward processing in the mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
		涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade ($ million)				
2013		595,623	4,146	591,477	712,138	866,406
2014		580,429	3,602	576,827	755,070	898,420
2015		552,166	2,849	549,316	788,657	907,553
2014	10 - 12	148,077	844	147,233	215,360	257,047
2015	1 - 3	132,421	715	131,706	172,751	201,711
	4 - 6	137,732	776	136,956	204,796	232,085
	7 - 9	142,397	749	141,648	199,580	238,574
	10 - 12	139,616	610	139,006	211,529	235,184
		涉及外發加工貿易的估計比重(%) Estimated proportion of outward processing trade (%)				
2013		30.6	16.7	30.7	36.6	71.9
2014		29.3	15.5	29.5	38.0	71.5
2015		28.5	13.9	28.7	39.7	71.8
2014	10 - 12	28.7	15.8	28.8	39.2	75.7
2015	1 - 3	29.8	14.8	29.9	39.0	70.5
	4 - 6	29.0	14.2	29.2	42.4	75.2
	7 - 9	27.9	13.5	28.1	38.3	71.5
	10 - 12	27.5	13.3	27.6	39.3	70.2

資料來源：政府統計處外發加工貿易及船務統計組

Source : Outward Processing and Shipping Statistics Section, Census and Statistics Department

3.15 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入
Exports and imports of services by service component

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2013		242,398	301,969	7,913	127,777	132,288	812,345
2014 @		247,707	297,567	9,374	134,910	137,437	826,995
2015 @		229,428	280,227	10,167	147,006	141,156	807,984
2015	1 - 3 @	55,834	75,226	2,375	43,364	36,383	213,182
	4 - 6 @	59,624	65,957	2,403	32,091	32,635	192,710
	7 - 9 @	61,268	65,879	2,606	39,261	35,100	204,114
	10 - 12 @	52,702	73,165	2,783	32,290	37,038	197,978
2016	1 - 3 @	49,785	63,777	2,565	41,457	35,960	193,544

年 Year	月 Month	服務輸入 Imports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2013		140,573	164,545	10,406	32,694	234,998	583,216
2014 @		142,620	170,672	11,200	34,380	214,559	573,431
2015 @		135,177	178,751	11,266	37,323	212,523	575,040
2015	1 - 3 @	32,257	41,146	2,731	10,530	51,456	138,120
	4 - 6 @	34,775	45,758	2,745	7,285	48,440	139,003
	7 - 9 @	34,980	46,523	2,781	9,579	52,862	146,725
	10 - 12 @	33,165	45,324	3,009	9,929	59,765	151,192
2016	1 - 3 @	31,387	44,348	2,619	10,181	48,524	137,059

資料來源： 政府統計處國民收入統計科及服務貿易統計組

Sources : National Income Branch and Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

4 國民收入及國際收支平衡
National Income and Balance of Payments

概念及方法

本地生產總值及本地居民總收入皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個經濟體的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚為重要。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視為在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資頭寸。

Concepts and methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of an economy, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows. Examples of external positions are the positions of inward and outward direct investment.

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是 1 年或 1 季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的本地生產總值除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。就香港而言，本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

香港的本地生產總值統計數字是根據聯合國出版的《2008 年國民經濟核算體系》的國際統計標準編製而成的。

以開支面計算，按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價及以物量計算的數字均有編製。

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務與另一段期間相比的物量變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i) 所生產或購買的貨品及服務的價格變動，及 (ii) 其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上 1 年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數「平減」以當時價格計算的數值（或在某些情況下以對上 1 年的價格及當時數量重新計算數值）。本地生產總值的物量估計是把按對上 1 年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。由於價格變動的

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specified period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the "expenditure approach" and the "production approach".

Statistics on GDP of Hong Kong are compiled in accordance with the international statistical standards as stipulated in the *System of National Accounts 2008* published by the United Nations.

Under the expenditure approach, GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in "volume measure of GDP" (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased, and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the "real" growth of an economy.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by "deflating" the current price values of sub-components by the relevant price indices (or in some cases by revaluing the current period quantities at preceding year prices) at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices. With the effect of price changes eliminated, the volume estimate reflects the real growth of GDP. The

因素已被撇除，物量估計可反映本地生產總值的實質增長。根據對上 1 年權數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。

preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components.

就以環比物量計算的本地生產總值而言，基年原則上是對上 1 年。就統計方法而言，這與以固定價格計算的本地生產總值數列作每年更新基年的效果相同。以環比物量計算的本地生產總值採用了最新的價格結構作為權數來涵總各組成部分的物量估計，因此能較佳地量度一個經濟體的實質增長率。

For the chain volume measures of GDP, the base year is always the preceding year in principle. Statistically speaking, it has the same effect of rebasing the constant price GDP series every year. The chain volume measures of GDP take account of the up-to-date price structures as weights in aggregating the volume estimates of the GDP components, thus providing a better measure of the real growth rate of an economy.

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

要計算本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的有關數值除以相應的以物量計算的數值，然後再乘以 100。換言之，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算相關的以物量計算的數值的。

The implicit price deflators of GDP and its expenditure components are obtained by dividing the respective current price values by the corresponding volume measures and then multiplying by 100. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於已使用統計方法剔除了季節性因素的影響，所以兩個相連季度的數字可以進行更有意義的比較。把本地生產總值原始季度數列的按年變動數字與經季節性調整的本地生產總值數列的相連季度變動數字一起進行分析，便能更清楚顯示本地生產總值的趨勢。

In the seasonally adjusted GDP series, since seasonal effects have been removed statistically, figures for consecutive quarters can be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

以生產面計算，按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

Under the production approach, GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. First, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps depict changes in the underlying economic structure. Second, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Third, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是採用「香港標準行業分類 2.0 版」把經濟活動分類編製而成的。在國民經濟核算的架構內，還需包括一項名為樓宇業權的額外經濟活動。增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額*減去*以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

Statistics on GDP by economic activity are compiled by adopting the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in classifying economic activities. Under the framework of national accounts, an additional economic activity entitled ownership of premises is also covered. The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as the value of gross output at basic prices *less* intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by a producer for a unit of good or service provided, which excludes any taxes on the product concerned, but includes subsidies on the product. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by producers.

表 4.1 至表 4.6 的本地生產總值數字，是在 2016 年 5 月 13 日公布的最新數字。

GDP figures given in Table 4.1 to Table 4.6 are the latest figures released on 13 May 2016.

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收入，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收入，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收入。

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling GNI, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

本地居民總收入的計算方法如下：

本地居民總收入 = 本地生產總值
+ 對外初次收入流量淨值

= 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入
– 非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入

GNI is computed as follows :

GNI = GDP
+ Net external primary income flows

= GDP
+ Primary income earned by residents from outside the economic territory
– Primary income earned by non-residents from within the economic territory

一個經濟體的按人口平均計算的本地居民總收入指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

初次收入包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

直接投資收益指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金總額。

DII refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

證券投資收益指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所得的收益，及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的本地證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors of an economy holding equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

其他投資收益指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益須剔除金融中介服務。

OII refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable should be net of financial intermediation services.

儲備資產收益指一個經濟體的金融當局的儲備資產投資收益。該等投資收益包括股權證券收益、債務證券收益及外幣存款利息收益等。

Income on RA refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples of such investment earnings include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

僱員報酬指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

國際收支平衡及相關統計數字

Balance of Payments and related statistics

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於 2009 年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的 2013 年《外債統計：編製者和使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the 2013 *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

國際收支平衡

Balance of Payments

國際收支平衡是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是 1 年或 1 季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：(1) 經常賬戶；及(2) 資本及金融賬戶。

A complete BoP account comprises two broad accounts: (1) the current account; and (2) the capital and financial account.

(1)經常賬戶

(1) Current account

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for

有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險和退休金、金融服務等。

goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free on board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance and pension, financial services, etc.

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作為向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/ obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

(2)資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

(2) Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類為直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(i) 直接投資

直接投資指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業 10% 或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

(ii) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足 10% 的表決權均視為證券投資。

(iii) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(iv) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(i) Direct investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

(ii) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(iii) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(iv) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(v) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作為向外地借貸的基礎）。

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外） 內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即為該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類為直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算

(v) Reserve assets

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price

為當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

對外債務

對外債務總額指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。為方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy and that require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/ liability, by type of investment, by financial

別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

長期債務是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以 1 年或以下為期限的債務。

表 4.11 至表 4.13 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2016 年 3 月 21 日公布的最新數字，而表 4.9 及 4.10 的數字是在 2016 年 5 月 13 日公布的最新數字。

instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

BoP and related statistics given in Table 4.11 to Table 4.13 are the latest figures released on 21 March 2016, while figures in Table 4.9 and Table 4.10 are the latest figures released on 13 May 2016.

其他有關刊物

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊 – 本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

香港服務貿易統計（年刊）

理解本地生產總值及本地居民總收入的概念

理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

Further references

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

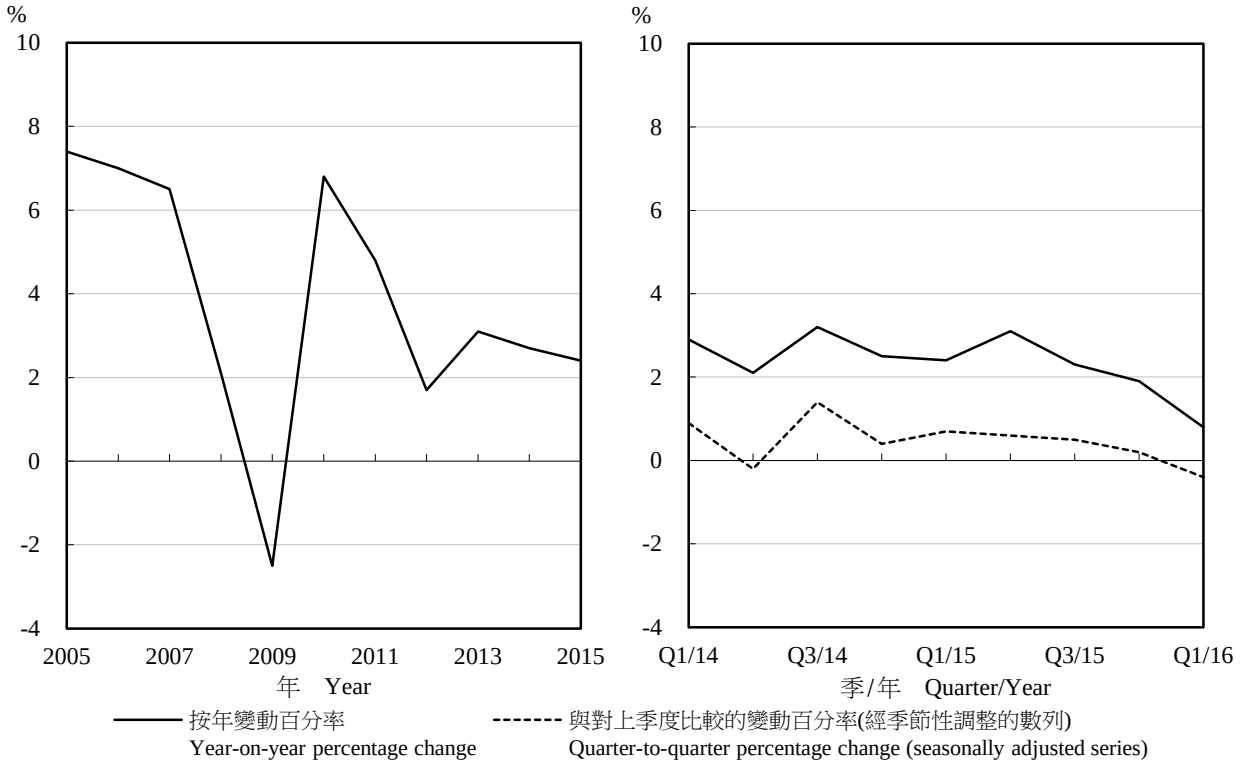
Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income

Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

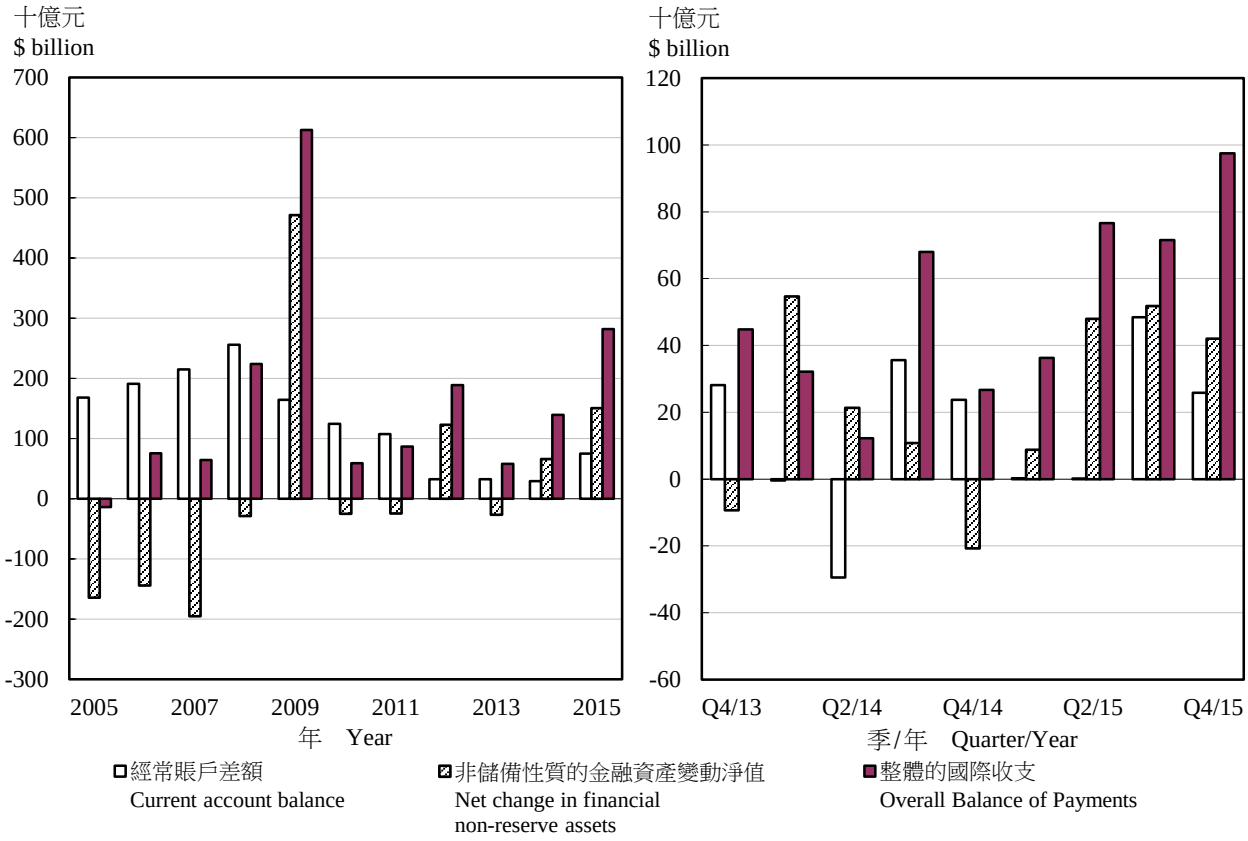
圖 4.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 4.1 Percentage change in Gross Domestic Product in real terms



註釋： 2014年至2016年的數字將於日後修訂。

Note : Figures for 2014 to 2016 are subject to revision later on.

圖 4.2 國際收支平衡
Chart 4.2 Balance of Payments



註釋： 2014年至2015年的數字將於日後修訂。

Note : Figures for 2014 to 2015 are subject to revision later on.

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算
Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)
2013		1,413,058	198,572	515,516	-1,673	3,816,390
2014 @		1,503,093	214,122	530,985	+7,473	3,877,458
2015 @		1,589,451	231,424	543,589	-23,377	3,779,263
2015	1 - 3 @	387,412	59,136	132,340	-6,593	879,271
	4 - 6 @	405,640	55,605	137,834	-9,289	916,423
	7 - 9 @	385,085	57,879	128,543	-8,444	982,454
	10 - 12 @	411,314	58,804	144,872	+949	1,001,115
2016	1 - 3 @	396,156	63,656	119,899	-1,297	823,429

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 服務輸出(1) Exports of services(1)	減 : Less: 貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	減 : Less: 服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)
2013		1,058,289	4,394,928	467,214	2,138,010	297,462
2014 @		1,077,899	4,471,810	481,005	2,258,215	311,835
2015 @		1,053,474	4,289,991	486,709	2,397,124	328,117
2015	1 - 3 @	267,489	1,028,254	118,200	572,601	-
	4 - 6 @	243,949	1,066,653	117,883	565,626	-
	7 - 9 @	270,095	1,077,763	123,743	614,106	-
	10 - 12 @	271,941	1,117,321	126,883	644,791	-
2016	1 - 3 @	245,352	937,677	119,129	590,389	-

註釋： (1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008 年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Note : (1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以2014年環比物量計算
Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — in chained (2014) dollars

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)	服務輸出(1) Exports of services(1)
2013		1,454,502	207,843	531,521	-1,150	3,845,538	1,066,438
2014 @		1,503,093	214,122	530,985	+7,473	3,877,458	1,077,899
2015 @		1,573,262	221,392	520,379	-22,412	3,805,609	1,075,250
2015	1 - 3 @	383,974	57,908	126,195	-6,257	887,994	268,090
	4 - 6 @	399,542	52,861	133,914	-8,764	916,630	249,600
	7 - 9 @	382,344	55,070	123,455	-8,173	986,612	278,812
	10 - 12 @	407,402	55,553	136,815	+782	1,014,373	278,748
2016	1 - 3 @	388,007	59,769	113,396	-657	855,907	254,824

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)	本地生產總值內含平減物價指數 Implicit price deflator of GDP (2014年=100) (Year 2014=100)
2013		4,432,518	472,688	2,199,233	305,980	97.2
2014 @		4,471,810	481,005	2,258,215	311,835	100.0
2015 @		4,351,911	508,326	2,313,243	316,635	103.6
2015	1 - 3 @	1,033,407	124,369	560,128	-	102.2
	4 - 6 @	1,071,253	122,047	550,483	-	102.8
	7 - 9 @	1,099,302	130,070	588,748	-	104.3
	10 - 12 @	1,147,949	131,840	613,884	-	105.0
2016	1 - 3 @	977,367	129,091	564,788	-	104.5

註釋： 以 2014 年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年 2014 年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008 年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Notes : The chained (2014) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year (2014) backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.3 按季本地生產總值及選定開支組成部分的實質變動百分率
Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components

		與上年同期比較的變動百分率 Percentage change over the same period of the preceding year							
年 Year	月 Month	本地生產總值 Gross Domestic Product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2015	1 - 3 @	+2.4	+5.0	+3.9	+5.6	+0.2	+0.7	-0.2	+6.7
	4 - 6 @	+3.1	+6.8	+3.6	+3.9	-3.8	+1.6	-3.3	+5.1
	7 - 9 @	+2.3	+4.4	+2.8	-6.2	-3.1	-0.2	-4.2	+5.5
	10 - 12 @	+1.9	+2.7	+3.3	-9.4	-0.5	-2.7	-2.8	+5.4
2016	1 - 3 @	+0.8	+1.1	+3.2	-10.1	-3.6	-4.9	-5.4	+3.8

		經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(2) Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(2)						
年 Year	月 Month	本地生產總值 Gross Domestic Product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2015	1 - 3 @	+0.7	+1.3	+1.0	-1.9	+0.6	-2.6	+1.8
	4 - 6 @	+0.6	+1.6	+0.8	-2.4	-0.8	-2.4	+1.9
	7 - 9 @	+0.5	§	+0.5	+0.5	-1.1	-0.8	+0.2
	10 - 12 @	+0.2	-0.1	+1.0	+2.3	-1.4	+2.0	+1.4
2016	1 - 3 @	-0.4	-0.4	+0.9	-3.9	-1.8	-4.2	+0.3

註釋： (1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008 年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

(2) 本地資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並沒有明顯的季節性模式。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Notes : (1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

(2) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic capital formation as no clear seasonal pattern is identified for this expenditure component.

§ Change within ±0.05%.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算
Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — at current prices

經濟活動 Economic activity	2012 百萬元 $ million	2012 百分比 Percentage	2013 百萬元 $ million	2013 百分比 Percentage	2014@ 百萬元 $ million	2014@ 百分比 Percentage
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,114	0.1	1,225	0.1	1,496	0.1
製造 Manufacturing	30,600	1.5	30,156	1.4	27,885	1.3
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	35,382	1.8	35,119	1.7	35,636	1.6
建造 Construction	73,445	3.6	83,288	4.0	96,205	4.4
服務 *Services*	*1,872,498*	*93.0*	*1,947,996*	*92.9*	*2,042,819*	*92.7*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	511,537	25.4	523,741	25.0	531,541	24.1
進出口貿易 Import and export trade	410,071	20.4	413,445	19.7	421,004	19.1
批發及零售業 Wholesale and retail trades	101,466	5.0	110,296	5.3	110,538	5.0
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	72,044	3.6	75,413	3.6	78,725	3.6
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	120,609	6.0	125,465	6.0	137,658	6.2
運輸及倉庫 Transportation and storage	114,983	5.7	119,036	5.7	130,525	5.9
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,626	0.3	6,429	0.3	7,132	0.3
資訊及通訊 Information and communications	70,866	3.5	76,145	3.6	77,761	3.5
金融及保險 Financing and insurance	319,312	15.9	345,952	16.5	365,899	16.6
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	232,416	11.5	225,789	10.8	239,434	10.9
地產 Real estate	116,880	5.8	105,456	5.0	110,114	5.0
專業及商用服務 Professional and business services	115,536	5.7	120,332	5.7	129,320	5.9
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	337,678	16.8	356,326	17.0	379,881	17.2
樓宇業權 Ownership of premises	208,036	10.3	219,166	10.4	231,919	10.5
以基本價格計算的本地生產總值 GDP at basic prices	2,013,038	100.0	2,097,785	100.0	2,204,041	100.0
產品稅 Taxes on products	63,575		75,314		83,236	
統計差額(2) Statistical discrepancy(2)	-1.9%		-1.6%		-1.3%	
以當時市價計算的本地生產總值 *GDP at current market prices*	*2,037,059*		*2,138,010*		*2,258,215*	

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 統計差額是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Notes : (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes. It is expressed as a percentage of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以2014年環比物量計算
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2014) dollars

百萬元
$ million

經濟活動 Economic activity	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,592	1,496	1,463	371	338	403	370	354
製造 Manufacturing	27,998	27,885	27,458	7,106	6,399	6,874	7,173	7,013
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	35,362	35,636	35,758	8,071	7,929	9,371	10,240	8,219
建造 Construction	85,136	96,205	98,092	26,006	24,624	24,591	23,469	25,408
服務 *Services*	*1,995,287*	*2,042,819*	*2,081,629*	*550,773*	*499,675*	*490,603*	*530,356*	*560,996*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	525,081	531,541	525,546	155,095	118,710	112,687	140,113	154,035
進出口貿易 Import and export trade	415,804	421,004	417,444	121,997	92,659	88,001	113,831	122,953
批發及零售業 Wholesale and retail trades	109,277	110,538	108,103	33,085	26,051	24,687	26,283	31,082
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	77,002	78,725	77,985	20,500	19,787	18,258	19,359	20,581
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	133,821	137,658	140,332	35,863	35,495	32,396	35,486	36,955
運輸及倉庫 Transportation and storage	126,776	130,525	133,625	33,784	33,761	30,822	34,014	35,028
郵政及速遞服務 Postal and courier services	7,047	7,132	6,706	2,085	1,733	1,574	1,472	1,926
資訊及通訊 Information and communications	74,849	77,761	80,856	20,844	20,227	18,369	20,810	21,450
金融及保險 Financing and insurance	349,111	365,899	388,930	98,412	92,241	95,874	96,256	104,558
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	234,880	239,434	244,818	64,328	62,375	57,335	60,148	64,959
地產 Real estate	108,780	110,114	111,629	29,254	29,791	25,920	27,188	28,730
專業及商用服務 Professional and business services	126,088	129,320	133,189	35,079	32,584	31,415	32,960	36,229
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	370,631	379,881	389,863	95,852	92,948	99,029	99,209	98,677
樓宇業權 Ownership of premises	230,022	231,919	233,297	59,405	57,891	56,651	58,975	59,780
產品稅 Taxes on products	77,977	83,236	89,035	22,448	22,545	25,020	22,193	19,279

註釋： 整體物量估計與其組成部分相加的總和可能存在差額。「不可相加性」是環比物量計算的一個技術屬性。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : A discrepancy may exist between the volume estimate of an aggregate and the sum of its components. "Non-additivity" is a technical feature of the chain volume measures.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage change in real terms

%

經濟活動 Economic activity	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	+4.9	-6.0	-2.2	-5.6	-0.7	+0.5	-4.0	-4.7
製造 Manufacturing	+0.1	-0.4	-1.5	-3.6	-1.5	-1.2	-2.1	-1.3
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	-2.9	+0.8	+0.3	-0.9	-0.3	+2.3	-2.0	+1.8
建造 Construction	+4.2	+13.0	+2.0	+14.5	-5.3	+14.8	+3.0	-2.3
服務 *Services*	*+2.7*	*+2.4*	*+1.9*	*+2.4*	*+2.3*	*+1.6*	*+1.9*	*+1.9*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	+3.3	+1.2	-1.1	+0.8	§	-3.6	-0.5	-0.7
進出口貿易 Import and export trade	+1.9	+1.3	-0.8	+0.4	+0.1	-4.9	-0.1	+0.8
批發及零售業 Wholesale and retail trades	+8.8	+1.2	-2.2	+2.4	-0.4	+1.4	-2.5	-6.1
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	+3.6	+2.2	-0.9	-0.1	-0.5	-1.1	-2.6	+0.4
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	+4.1	+2.9	+1.9	+1.3	+2.4	+1.1	+1.1	+3.0
運輸及倉庫 Transportation and storage	+4.1	+3.0	+2.4	+1.2	+2.8	+1.4	+1.5	+3.7
郵政及速遞服務 Postal and courier services	+4.6	+1.2	-6.0	+2.6	-4.6	-4.7	-6.8	-7.6
資訊及通訊 Information and communications	+4.0	+3.9	+4.0	+3.8	+5.0	+4.6	+3.5	+2.9
金融及保險 Financing and insurance	+7.6	+4.8	+6.3	+7.6	+4.9	+7.9	+6.1	+6.2
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	-4.0	+1.9	+2.2	+2.2	+4.3	+2.1	+1.7	+1.0
地產 Real estate	-10.7	+1.2	+1.4	+1.7	+3.5	+2.6	+1.4	-1.8
專業及商用服務 Professional and business services	+2.7	+2.6	+3.0	+2.5	+5.1	+1.7	+1.9	+3.3
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	+2.5	+2.5	+2.6	+2.2	+2.3	+2.0	+3.3	+2.9
樓宇業權 Ownership of premises	+0.3	+0.8	+0.6	+0.6	+0.5	+0.6	+0.6	+0.6
產品稅 Taxes on products	-6.4	+6.7	+7.0	+11.5	+14.5	+30.4	+1.3	-14.1

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes : (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Change within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.7 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算
Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component / 交易者類別 Type of transactor	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
流入 Inflow								
直接投資收益 Direct investment income	908,725	933,036	935,194	239,172	238,478	249,919	230,041	216,755
銀行 Banking	49,419	43,797	44,178	9,035	11,890	9,138	13,093	10,056
其他(1) Others(1)	859,305	889,239	891,016	230,137	226,588	240,780	216,948	206,700
證券投資收益 Portfolio investment income	196,561	225,646	244,937	36,399	34,380	104,008	66,383	40,166
銀行 Banking	36,324	42,914	50,560	10,863	11,364	12,244	13,383	13,568
其他(1) Others(1)	160,237	182,731	194,378	25,536	23,016	91,764	53,000	26,597
其他投資收益 Other investment income	47,836	65,938	61,288	16,693	15,884	15,941	15,415	14,048
銀行 Banking	39,181	56,694	52,414	14,274	13,509	13,620	13,327	11,958
其他(1) Others(1)	8,655	9,244	8,874	2,419	2,375	2,321	2,088	2,090
儲備資產收益 Income on reserve assets	27,651	27,224	27,592	6,741	6,603	7,651	6,566	6,772
僱員報酬 Compensation of employees	2,795	2,888	2,869	721	722	718	701	727
流出 Outflow								
直接投資收益 Direct investment income	996,107	1,040,947	1,056,053	253,957	260,779	282,193	265,298	247,783
銀行 Banking	164,214	171,840	179,076	38,418	44,598	48,847	43,784	41,846
其他(1) Others(1)	831,893	869,107	876,977	215,540	216,182	233,345	221,514	205,937
證券投資收益 Portfolio investment income	104,802	112,581	117,289	11,712	15,698	52,973	36,086	12,532
銀行 Banking	5,057	6,889	7,773	1,504	3,121	1,613	1,783	1,256
其他(1) Others(1)	99,745	105,691	109,516	10,208	12,577	51,360	34,303	11,276
其他投資收益 Other investment income	37,049	49,080	51,813	12,646	12,564	12,520	12,798	13,930
銀行 Banking	36,091	44,455	44,388	11,276	11,471	11,305	10,653	10,959
其他(1) Others(1)	958	4,625	7,424	1,370	1,093	1,215	2,145	2,972
僱員報酬 Compensation of employees	5,090	5,518	7,227	1,417	1,436	1,448	2,159	2,183

4.7 (續) 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算

(cont'd) Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component 交易者類別 Type of transactor	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
對外初次收入流量總額 *Total EPIF*								
流入總計 *Inflow total*	*1,183,568*	*1,254,733*	*1,271,880*	*299,727*	*296,068*	*378,237*	*319,106*	*278,468*
流出總計 *Outflow total*	*1,143,049*	*1,208,126*	*1,232,382*	*279,733*	*290,478*	*349,134*	*316,341*	*276,429*
流量淨值總計 *Net flow total*	*40,519*	*46,607*	*39,498*	*19,993*	*5,590*	*29,103*	*2,765*	*2,039*
本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP)	2,138,010	2,258,215 @	2,397,124	615,305 @	572,601	565,626	614,106	644,791
按人口平均計算的 本地生產總值（元） Per capita GDP ($)	297,462	311,835 @	328,117	-	-	-	-	-
本地居民總收入 GNI	2,178,529	2,304,822 @	2,436,622	635,298 @	578,191	594,729	616,871	646,830
按人口平均計算的 本地居民總收入（元） Per capita GNI ($)	303,100	318,271 @	333,523	-	-	-	-	-

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note : (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.8 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量
External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination 收入流量 Income flow	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
所有國家／地區 All countries/territories								
流入 Inflow	1,183,568	1,254,733	1,271,880	299,727	296,068	378,237	319,106	278,468
流出 Outflow	1,143,049	1,208,126	1,232,382	279,733	290,478	349,134	316,341	276,429
流量淨值 Net flow	40,519	46,607	39,498	19,993	5,590	29,103	2,765	2,039
中國內地 The mainland of China								
流入 Inflow	526,762	558,112	573,446	132,837	123,034	173,991	147,517	128,904
流出 Outflow	310,878	326,660	318,499	69,601	75,318	94,840	79,944	68,397
流量淨值 Net flow	215,884	231,452	254,947	63,235	47,716	79,151	67,573	60,508
新加坡 Singapore								
流入 Inflow	16,751	22,772	22,220	5,238	6,533	4,789	6,886	4,012
流出 Outflow	32,500	33,864	37,529	7,415	8,945	10,886	9,121	8,578
流量淨值 Net flow	-15,749	-11,092	-15,310	-2,177	-2,412	-6,096	-2,235	-4,566
美國 United States of America								
流入 Inflow	36,975	38,781	45,964	9,945	10,792	10,789	12,464	11,918
流出 Outflow	85,722	73,024	77,572	15,269	11,555	24,304	23,148	18,565
流量淨值 Net flow	-48,747	-34,242	-31,608	-5,324	-763	-13,515	-10,684	-6,647

4.8 (續) 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量

(cont'd) External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination 收入流量 Income flow	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
英國 United Kingdom								
流入 Inflow	30,506	29,534	35,303	6,289	11,499	8,202	7,850	7,751
流出 Outflow	51,689	64,053	65,255	10,586	16,886	21,791	17,382	9,196
流量淨值 Net flow	-21,184	-34,519	-29,952	-4,297	-5,387	-13,589	-9,532	-1,444
百慕大 Bermuda								
流入 Inflow	59,400	46,449	47,625	12,883	8,821	15,069	15,046	8,688
流出 Outflow	72,149	70,143	77,127	22,848	22,240	15,538	15,774	23,575
流量淨值 Net flow	-12,749	-23,694	-29,502	-9,966	-13,419	-469	-728	-14,886
英屬維爾京群島 British Virgin Islands								
流入 Inflow	323,734	352,079	325,639	87,916	96,598	91,141	63,950	73,951
流出 Outflow	308,189	327,047	331,309	85,698	81,336	83,703	89,846	76,423
流量淨值 Net flow	15,546	25,031	-5,670	2,217	15,261	7,438	-25,896	-2,473
其他國家／地區 Other countries/territories								
流入 Inflow	189,440	207,006	221,683	44,620	38,791	74,256	65,392	43,244
流出 Outflow	281,923	313,335	325,091	68,315	74,197	98,073	81,125	71,695
流量淨值 Net flow	-92,482	-106,329	-103,407	-23,695	-35,406	-23,817	-15,733	-28,451

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.9 國際收支平衡
Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
經常賬戶 Current account	32,180	29,363	74,658	23,716	240	140	48,460	25,818
貸方 *Credit*	*5,930,060*	*6,089,559*	*6,009,396*	*1,589,385*	*1,420,888*	*1,511,362*	*1,548,089*	*1,529,057*
借方 *Debit*	*-5,897,880*	*-6,060,197*	*-5,934,739*	*-1,565,668*	*-1,420,648*	*-1,511,222*	*-1,499,629*	*-1,503,239*
貨物 Goods	-216,592	-251,022	-176,907	-50,818	-74,756	-77,871	-6,346	-17,934
貸方 *Credit*	*3,926,059*	*3,999,030*	*3,920,322*	*1,075,974*	*909,386*	*938,147*	*1,022,546*	*1,050,243*
借方 *Debit*	*-4,142,651*	*-4,250,052*	*-4,097,229*	*-1,126,792*	*-984,142*	*-1,016,018*	*-1,028,892*	*-1,068,177*
服務 Services	229,129	253,564	232,944	59,530	75,062	53,707	57,389	46,786
貸方 *Credit*	*812,345*	*826,995*	*807,984*	*211,424*	*213,182*	*192,710*	*204,114*	*197,978*
借方 *Debit*	*-583,216*	*-573,431*	*-575,040*	*-151,894*	*-138,120*	*-139,003*	*-146,725*	*-151,192*
初次收入 Primary income	40,519	46,607	39,498	19,993	5,590	29,103	2,765	2,039
貸方 *Credit*	*1,183,568*	*1,254,733*	*1,271,880*	*299,727*	*296,068*	*378,237*	*319,106*	*278,468*
借方 *Debit*	*-1,143,049*	*-1,208,126*	*-1,232,382*	*-279,733*	*-290,478*	*-349,134*	*-316,341*	*-276,429*
二次收入 Secondary income	-20,876	-19,786	-20,877	-4,989	-5,656	-4,799	-5,348	-5,074
貸方 *Credit*	*8,088*	*8,802*	*9,211*	*2,260*	*2,252*	*2,268*	*2,323*	*2,368*
借方 *Debit*	*-28,964*	*-28,588*	*-30,088*	*-7,249*	*-7,909*	*-7,067*	*-7,671*	*-7,441*
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-86,308	-73,785	-131,553	-47,881	-27,600	-28,538	-19,769	-55,646
資本賬戶 Capital account	-1,609	-748	-74	-483	-76	176	-78	-96
貸方 *Credit*	*4*	*3*	*256*	*2*	*1*	*254*	*1*	*§*
借方 *Debit*	*-1,613*	*-750*	*-331*	*-485*	*-76*	*-78*	*-80*	*-96*
金融賬戶 Financial account	-84,699	-73,037	-131,479	-47,398	-27,524	-28,714	-19,691	-55,550
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	-26,810	66,052	150,517	-20,736	8,763	47,941	51,829	41,984
直接投資 Direct investment	-50,250	-85,718	928,262	7,721	181,512	560,529	52,962	133,259
資產 *Assets*	*-646,336*	*-1,092,502*	*-473,710*	*-227,451*	*-372,715*	*99,913*	*-72,790*	*-128,119*
負債 *Liabilities*	*596,086*	*1,006,784*	*1,401,973*	*235,172*	*554,227*	*460,616*	*125,751*	*261,378*
證券投資 Portfolio investment	-386,077	-64,384	-1,094,887	-92,756	-282,841	-395,165	-145,237	-271,644
資產 *Assets*	*-514,650*	*-276,143*	*-769,183*	*-61,230*	*-186,421*	*-206,773*	*-113,126*	*-262,863*
負債 *Liabilities*	*128,573*	*211,759*	*-325,704*	*-31,526*	*-96,420*	*-188,392*	*-32,111*	*-8,781*

4.9 (續) (cont'd) 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	54,661	118,359	117,727	48,866	53,114	33,548	11,940	19,125
資產 *Assets*	*424,894*	*449,093*	*569,377*	*163,389*	*168,443*	*133,870*	*111,012*	*156,052*
負債 *Liabilities*	*-370,232*	*-330,734*	*-451,650*	*-114,522*	*-115,329*	*-100,322*	*-99,072*	*-136,927*
其他投資 Other investment	354,856	97,795	199,416	15,432	56,979	-150,971	132,164	161,244
資產 *Assets*	*-639,171*	*-925,077*	*205,984*	*-128,227*	*-34,332*	*-288,686*	*329,613*	*199,390*
負債 *Liabilities*	*994,027*	*1,022,872*	*-6,569*	*143,659*	*91,311*	*137,715*	*-197,449*	*-38,146*
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-57,890	-139,089	-281,996	-26,662	-36,288	-76,655	-71,520	-97,535
淨誤差及遺漏(2) Net errors and omissions(2)	54,128	44,422	56,896	24,165	27,360	28,398	-28,691	29,828
整體的國際收支 Overall Balance of Payments	57,890 (盈餘) (in surplus)	139,089 (盈餘) (in surplus)	281,996 (盈餘) (in surplus)	26,662 (盈餘) (in surplus)	36,288 (盈餘) (in surplus)	76,655 (盈餘) (in surplus)	71,520 (盈餘) (in surplus)	97,535 (盈餘) (in surplus)

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

§ 數值在±50 萬元之內。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.10 國際收支平衡：經常賬戶
Balance of Payments : current account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
經常賬戶 Current account	32,180	29,363	74,658	23,716	240	140	48,460	25,818
貸方 *Credit*	*5,930,060*	*6,089,559*	*6,009,396*	*1,589,385*	*1,420,888*	*1,511,362*	*1,548,089*	*1,529,057*
借方 *Debit*	*-5,897,880*	*-6,060,197*	*-5,934,739*	*-1,565,668*	*-1,420,648*	*-1,511,222*	*-1,499,629*	*-1,503,239*
貨物 Goods	-216,592	-251,022	-176,907	-50,818	-74,756	-77,871	-6,346	-17,934
貸方 *Credit*	*3,926,059*	*3,999,030*	*3,920,322*	*1,075,974*	*909,386*	*938,147*	*1,022,546*	*1,050,243*
其中：轉手商貿活動下的貨物淨出口 of which : Net exports of goods under merchanting	220,868	226,388	221,502	68,519	49,000	46,232	59,534	66,736
借方 *Debit*	*-4,142,651*	*-4,250,052*	*-4,097,229*	*-1,126,792*	*-984,142*	*-1,016,018*	*-1,028,892*	*-1,068,177*
服務 Services	229,129	253,564	232,944	59,530	75,062	53,707	57,389	46,786
貸方 *Credit*	*812,345*	*826,995*	*807,984*	*211,424*	*213,182*	*192,710*	*204,114*	*197,978*
運輸服務 Transport services	242,398	247,707	229,428	59,177	55,834	59,624	61,268	52,702
旅遊服務 Travel services	301,969	297,567	280,227	79,880	75,226	65,957	65,879	73,165
保險和退休金服務 Insurance and pension services	7,913	9,374	10,167	2,565	2,375	2,403	2,606	2,783
金融服務 Financial services	127,777	134,910	147,006	33,025	43,364	32,091	39,261	32,290
其他服務 Other services	132,288	137,437	141,156	36,777	36,383	32,635	35,100	37,038
借方 *Debit*	*-583,216*	*-573,431*	*-575,040*	*-151,894*	*-138,120*	*-139,003*	*-146,725*	*-151,192*
運輸服務 Transport services	-140,573	-142,620	-135,177	-35,178	-32,257	-34,775	-34,980	-33,165
旅遊服務 Travel services	-164,545	-170,672	-178,751	-43,063	-41,146	-45,758	-46,523	-45,324
保險和退休金服務 Insurance and pension services	-10,406	-11,200	-11,266	-3,053	-2,731	-2,745	-2,781	-3,009
金融服務 Financial services	-32,694	-34,380	-37,323	-9,560	-10,530	-7,285	-9,579	-9,929
其他服務 Other services	-234,998	-214,559	-212,523	-61,040	-51,456	-48,440	-52,862	-59,765
其中：製造服務 of which : Manufacturing services	-116,002	-92,426	-88,331	-25,448	-19,920	-21,120	-22,982	-24,309

4.10 (續) 國際收支平衡：經常賬戶
(cont'd) Balance of Payments : current account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014@	2015@	2014 第4季@ 4th qtr@	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
初次收入 Primary income	40,519	46,607	39,498	19,993	5,590	29,103	2,765	2,039
貸方 *Credit*	*1,183,568*	*1,254,733*	*1,271,880*	*299,727*	*296,068*	*378,237*	*319,106*	*278,468*
投資收益 Investment income	1,180,773	1,251,844	1,269,011	299,006	295,346	377,519	318,405	277,741
直接投資收益 Direct investment income	908,725	933,036	935,194	239,172	238,478	249,919	230,041	216,755
證券投資收益 Portfolio investment income	196,561	225,646	244,937	36,399	34,380	104,008	66,383	40,166
其他投資收益 Other investment income	47,836	65,938	61,288	16,693	15,884	15,941	15,415	14,048
儲備資產收益 Income on reserve assets	27,651	27,224	27,592	6,741	6,603	7,651	6,566	6,772
僱員報酬 Compensation of employees	2,795	2,888	2,869	721	722	718	701	727
借方 *Debit*	*-1,143,049*	*-1,208,126*	*-1,232,382*	*-279,733*	*-290,478*	*-349,134*	*-316,341*	*-276,429*
投資收益 Investment income	-1,137,959	-1,202,608	-1,225,155	-278,316	-289,041	-347,686	-314,182	-274,246
直接投資收益 Direct investment income	-996,107	-1,040,947	-1,056,053	-253,957	-260,779	-282,193	-265,298	-247,783
證券投資收益 Portfolio investment income	-104,802	-112,581	-117,289	-11,712	-15,698	-52,973	-36,086	-12,532
其他投資收益 Other investment income	-37,049	-49,080	-51,813	-12,646	-12,564	-12,520	-12,798	-13,930
僱員報酬 Compensation of employees	-5,090	-5,518	-7,227	-1,417	-1,436	-1,448	-2,159	-2,183
二次收入 Secondary income	-20,876	-19,786	-20,877	-4,989	-5,656	-4,799	-5,348	-5,074
貸方 *Credit*	*8,088*	*8,802*	*9,211*	*2,260*	*2,252*	*2,268*	*2,323*	*2,368*
借方 *Debit*	*-28,964*	*-28,588*	*-30,088*	*-7,249*	*-7,909*	*-7,067*	*-7,671*	*-7,441*

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a Balance of Payments account, every external transaction is recorded by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.11 國際收支平衡：資本及金融賬戶
Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-86,308	-73,785	-131,553	-47,881	-27,600	-28,538	-19,769	-55,646
資本賬戶 Capital account	-1,609	-748	-74	-483	-76	176	-78	-96
貸方 *Credit*	*4*	*3*	*256*	*2*	*1*	*254*	*1*	*§*
借方 *Debit*	*-1,613*	*-750*	*-331*	*-485*	*-76*	*-78*	*-80*	*-96*
金融賬戶 Financial account	-84,699	-73,037	-131,479	-47,398	-27,524	-28,714	-19,691	-55,550
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	-26,810	66,052	150,517	-20,736	8,763	47,941	51,829	41,984
直接投資 Direct investment	-50,250	-85,718	928,262	7,721	181,512	560,529	52,962	133,259
資產 *Assets*	*-646,336*	*-1,092,502*	*-473,710*	*-227,451*	*-372,715*	*99,913*	*-72,790*	*-128,119*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-638,860	-947,087	-495,216	-231,048	-337,240	89,195	-85,772	-161,399
債務工具 Debt instruments	-7,476	-145,415	21,506	3,598	-35,475	10,718	12,982	33,280
負債 *Liabilities*	*596,086*	*1,006,784*	*1,401,973*	*235,172*	*554,227*	*460,616*	*125,751*	*261,378*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	605,746	884,060	1,365,529	188,218	560,395	397,291	172,246	235,597
債務工具 Debt instruments	-9,660	122,724	36,443	46,953	-6,169	63,325	-46,494	25,781
證券投資 Portfolio investment	-386,077	-64,384	-1,094,887	-92,756	-282,841	-395,165	-145,237	-271,644
資產 *Assets*	*-514,650*	*-276,143*	*-769,183*	*-61,230*	*-186,421*	*-206,773*	*-113,126*	*-262,863*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-179,415	-318,227	-407,838	-111,392	-105,373	-97,508	8,856	-213,814
債務證券 Debt securities	-335,235	42,085	-361,345	50,163	-81,049	-109,265	-121,982	-49,049
短期 Short-term	-410,111	259,253	175,987	126,043	92,748	37,909	-49,243	94,573
長期 Long-term	74,876	-217,168	-537,332	-75,880	-173,797	-147,174	-72,739	-143,622
負債 *Liabilities*	*128,573*	*211,759*	*-325,704*	*-31,526*	*-96,420*	*-188,392*	*-32,111*	*-8,781*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	67,554	136,745	-375,613	-41,155	-119,381	-198,924	-26,407	-30,901
債務證券 Debt securities	61,019	75,013	49,909	9,629	22,961	10,532	-5,704	22,120
短期 Short-term	40,232	-24,753	17,308	-20,693	13,350	6,765	-9,109	6,302
長期 Long-term	20,787	99,767	32,601	30,322	9,611	3,766	3,405	15,819

4.11 (續) 國際收支平衡：資本及金融賬戶
(cont'd) Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	54,661	118,359	117,727	48,866	53,114	33,548	11,940	19,125
資產 *Assets*	*424,894*	*449,093*	*569,377*	*163,389*	*168,443*	*133,870*	*111,012*	*156,052*
負債 *Liabilities*	*-370,232*	*-330,734*	*-451,650*	*-114,522*	*-115,329*	*-100,322*	*-99,072*	*-136,927*
其他投資 Other investment	354,856	97,795	199,416	15,432	56,979	-150,971	132,164	161,244
資產 *Assets*	*-639,171*	*-925,077*	*205,984*	*-128,227*	*-34,332*	*-288,686*	*329,613*	*199,390*
貨幣和存款 Currency and deposits	-292,630	-773,410	156,936	-162,488	-41,935	-169,897	247,668	121,100
貸款 Loans	-312,254	-136,981	37,684	-1,473	-2,186	-61,226	50,458	50,639
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	-11,334	-1,987	3,965	-34	25,839	-8,241	-10,267	-3,366
其他資產 Other assets	-22,952	-12,698	7,399	35,768	-16,049	-49,323	41,754	31,017
負債 *Liabilities*	*994,027*	*1,022,872*	*-6,569*	*143,659*	*91,311*	*137,715*	*-197,449*	*-38,146*
貨幣和存款 Currency and deposits	755,385	574,582	-212,658	28,564	48,961	77,708	-237,310	-102,016
貸款 Loans	198,552	404,809	184,637	130,401	29,544	54,477	39,260	61,357
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	31,831	25,852	-9,151	5,640	-27,822	9,272	690	8,709
其他負債 Other liabilities	8,258	17,628	30,603	-20,946	40,629	-3,741	-89	-6,196
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-57,890	-139,089	-281,996	-26,662	-36,288	-76,655	-71,520	-97,535

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

§ 數值在±50 萬元之內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.12 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
資產 Assets	**29,124,790**	**32,391,456**	**33,436,403**	**32,391,456**	**33,201,211**	**35,130,704**	**33,209,325**	**33,436,403**
直接投資 Direct investment	*10,483,476*	*12,358,515*	*12,844,169*	*12,358,515*	*12,656,079*	*13,147,779*	*12,974,547*	*12,844,169*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	8,492,826	10,060,004	10,241,063	10,060,004	10,380,366	10,703,218	10,441,283	10,241,063
債務工具 Debt instruments	1,990,650	2,298,512	2,603,105	2,298,512	2,275,713	2,444,561	2,533,264	2,603,105
證券投資 Portfolio investment	*8,693,567*	*9,077,706*	*9,741,826*	*9,077,706*	*9,615,162*	*10,718,768*	*9,270,752*	*9,741,826*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	5,379,364	5,726,673	6,115,838	5,726,673	6,214,554	7,150,208	5,694,161	6,115,838
債務證券 Debt securities	3,314,203	3,351,034	3,625,988	3,351,034	3,400,608	3,568,560	3,576,591	3,625,988
短期 Short-term	1,592,324	1,339,616	1,130,413	1,339,616	1,234,908	1,207,708	1,239,253	1,130,413
長期 Long-term	1,721,878	2,011,418	2,495,575	2,011,418	2,165,700	2,360,852	2,337,337	2,495,575
金融衍生工具 Financial derivatives	*568,018*	*623,511*	*650,133*	*623,511*	*649,469*	*618,554*	*634,021*	*650,133*
其他投資 Other investment	*6,966,882*	*7,784,175*	*7,419,340*	*7,784,175*	*7,704,854*	*8,003,782*	*7,650,113*	*7,419,340*
貨幣和存款 Currency and deposits	4,784,512	5,681,131	5,394,693	5,681,131	5,618,606	5,783,697	5,378,859	5,394,693
貸款 Loans	1,900,135	1,803,030	1,737,339	1,803,030	1,800,494	1,860,770	1,945,318	1,737,339
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	164,457	166,126	161,823	166,126	140,182	148,449	158,603	161,823
其他資產 Other assets	117,779	133,887	125,486	133,887	145,572	210,865	167,334	125,486
儲備資產 Reserve assets	*2,412,847*	*2,547,549*	*2,780,934*	*2,547,549*	*2,575,647*	*2,641,820*	*2,679,892*	*2,780,934*

4.12 (續) 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
(cont'd) Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
負債 **Liabilities**	**23,247,802**	**25,642,687**	**25,848,216**	**25,642,687**	**26,394,031**	**27,340,262**	**25,970,279**	**25,848,216**
直接投資 *Direct investment*	*11,346,667*	*12,714,522*	*13,518,016*	*12,714,522*	*13,314,393*	*14,201,901*	*13,719,005*	*13,518,016*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	9,952,394	11,211,149	11,914,298	11,211,149	11,936,491	12,528,181	12,006,384	11,914,298
債務工具 Debt instruments	1,394,272	1,503,373	1,603,718	1,503,373	1,377,903	1,673,719	1,712,621	1,603,718
證券投資 *Portfolio investment*	*4,045,845*	*4,085,771*	*3,558,403*	*4,085,771*	*4,194,983*	*4,143,667*	*3,421,853*	*3,558,403*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	3,783,558	3,791,498	3,255,944	3,791,498	3,895,158	3,828,796	3,107,591	3,255,944
債務證券 Debt securities	262,287	294,273	302,459	294,273	299,824	314,871	314,262	302,459
短期 Short-term	124,699	105,520	103,226	105,520	115,443	120,001	110,296	103,226
長期 Long-term	137,589	188,753	199,233	188,753	184,382	194,870	203,966	199,233
金融衍生工具 *Financial derivatives*	*512,067*	*550,279*	*572,993*	*550,279*	*589,315*	*546,591*	*589,105*	*572,993*
其他投資 *Other investment*	*7,343,223*	*8,292,115*	*8,198,804*	*8,292,115*	*8,295,341*	*8,448,104*	*8,240,315*	*8,198,804*
貨幣和存款 Currency and deposits	6,072,882	6,600,998	6,385,041	6,600,998	6,660,442	6,742,693	6,494,758	6,385,041
貸款 Loans	992,537	1,374,526	1,453,035	1,374,526	1,301,561	1,355,839	1,393,667	1,453,035
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	181,176	206,444	196,547	206,444	178,576	187,860	188,023	196,547
其他負債 Other liabilities	96,628	110,148	164,180	110,148	154,763	161,713	163,868	164,180
國際投資頭寸淨值(1) **Net International Investment Position**(1)	**5,876,988**	**6,748,769**	**7,588,187**	**6,748,769**	**6,807,180**	**7,790,442**	**7,239,047**	**7,588,187**
與儲備資產有關的附加項目： **Additional items related to reserve assets :**								
與儲備有關的負債 *Reserve-related liabilities*	*320*	*286*	*256*	*286*	*251*	*352*	*527*	*256*
在居民銀行的外幣存款 *Foreign currency deposits with resident banks*	*145,349*	*121,089*	*141,107*	*121,089*	*106,144*	*119,985*	*110,658*	*141,107*

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

Note : (1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.13 對外債務(期末頭寸)
External Debt (as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
政府機構 General government	10,778	9,744	18,774	9,744	11,174	18,812	18,886	18,774
短期 *Short-term*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*
債務證券 Debt securities	0	0	0	0	0	0	0	0
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	§	§	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
長期 *Long-term*	*10,778*	*9,744*	*18,774*	*9,744*	*11,174*	*18,812*	*18,886*	*18,774*
債務證券 Debt securities	10,778	9,744	18,774	9,744	11,174	18,812	18,886	18,774
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
金融當局 Monetary authority	2,114	1,984	1,760	1,984	1,836	1,919	2,136	1,760
短期 *Short-term*	*328*	*293*	*263*	*293*	*258*	*359*	*534*	*263*
債務證券 Debt securities	§	§	§	§	§	§	§	§
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	328	293	263	293	258	359	534	263
長期 *Long-term*	*1,787*	*1,690*	*1,498*	*1,690*	*1,577*	*1,560*	*1,603*	*1,498*
債務證券 Debt securities	1,787	1,690	1,498	1,690	1,577	1,560	1,603	1,498
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
銀行 Banks	6,271,576	6,808,803	6,569,603	6,808,803	6,905,166	6,968,218	6,701,332	6,569,603
短期 *Short-term*	*6,184,444*	*6,618,761*	*6,400,260*	*6,618,761*	*6,752,009*	*6,805,265*	*6,533,720*	*6,400,260*
債務證券 Debt securities	111,964	83,038	82,378	83,038	96,930	104,746	93,487	82,378
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	6,046,255	6,515,373	6,292,216	6,515,373	6,607,303	6,669,838	6,417,063	6,292,216
其他債務負債 Other debt liabilities	26,226	20,349	25,666	20,349	47,776	30,681	23,170	25,666

4.13 (續) (cont'd) 對外債務(期末頭寸) External Debt (as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2013	2014	2015@	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季@ 1st qtr@	2015 第2季@ 2nd qtr@	2015 第3季@ 3rd qtr@	2015 第4季@ 4th qtr@
長期 Long-term	*87,131*	*190,042*	*169,343*	*190,042*	*153,157*	*162,953*	*167,613*	*169,343*
債務證券 Debt securities	57,782	101,106	71,487	101,106	97,040	84,933	84,315	71,487
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	26,627	85,624	92,825	85,624	53,139	72,855	77,695	92,825
其他債務負債 Other debt liabilities	2,722	3,311	5,031	3,311	2,978	5,164	5,603	5,031
其他界別 Other sectors	1,321,043	1,765,859	1,911,125	1,765,859	1,676,989	1,774,026	1,832,223	1,911,125
短期 Short-term	*497,027*	*580,106*	*606,518*	*580,106*	*538,102*	*575,957*	*589,244*	*606,518*
債務證券 Debt securities	12,735	22,482	20,848	22,482	18,512	15,255	16,809	20,848
貸款 Loans	273,707	324,594	342,656	324,594	304,964	319,503	329,014	342,656
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	181,176	206,444	196,547	206,444	178,576	187,860	188,023	196,547
其他債務負債 Other debt liabilities	29,409	26,586	46,467	26,586	36,050	53,339	55,399	46,467
長期 Long-term	*824,015*	*1,185,753*	*1,304,607*	*1,185,753*	*1,138,887*	*1,198,069*	*1,242,979*	*1,304,607*
債務證券 Debt securities	67,242	76,213	107,474	76,213	74,590	89,565	99,163	107,474
貸款 Loans	718,830	1,049,932	1,110,379	1,049,932	996,597	1,036,336	1,064,653	1,110,379
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	§	§	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	37,944	59,608	86,754	59,608	67,700	72,169	79,162	86,754
直接投資：公司間借貸 Direct investment : intercompany lending	1,394,272	1,503,373	1,603,718	1,503,373	1,377,903	1,673,719	1,712,621	1,603,718
直接投資企業對直接投資者的債務負債 Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	665,290	595,408	666,502	595,408	532,519	588,803	650,718	666,502
直接投資者對直接投資企業的債務負債 Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	321,746	397,128	436,456	397,128	370,334	390,999	406,217	436,456
聯屬企業之間的債務負債 Debt liabilities between fellow enterprises	407,237	510,837	500,761	510,837	475,049	693,917	655,687	500,761
對外債務總額 Gross External Debt	8,999,783	10,089,761	10,104,981	10,089,761	9,973,068	10,436,694	10,267,199	10,104,981

註釋： § 由於數值較不顯著（少於 1,000 萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : § Data are not released due to relatively insignificant value (less than $10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

5 物價 Prices

概念及方法

消費物價

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

政府統計處根據在 2014 年 10 月至 2015 年 9 月期間進行的「住戶開支統計調查」所得的最新住戶開支模式，重訂了消費物價指數的基期及所採用的開支權數。

重訂了基期的甲類、乙類及丙類消費物價指數，分別繼續反映較低、中等及較高開支範圍的住戶所面對的價格轉變情況。同樣地，綜合消費物價指數繼續反映消費物價轉變對整體住戶的影響。以 2014/15 年為基期的消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於 2014 年 10 月至 2015 年 9 月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 5,500 至$24,499
乙類消費物價指數	30%	$24,500 至$44,499
丙類消費物價指數	10%	$44,500 至$89,999
綜合消費物價指數	90%	$ 5,500 至$89,999

Concepts and methods

Consumer prices

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all of the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

Based on the updated household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2014 to September 2015, C&SD has updated the base period and expenditure weights for compiling the CPIs.

After rebasing, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) continue to reflect the price changes faced by households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. Likewise, the Composite CPI continues to reflect the impact of the changes in consumer prices on the household sector as a whole. The expenditure brackets for the 2014/15-based CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2014 to September 2015
CPI(A)	50%	$ 5,500-$24,499
CPI(B)	30%	$24,500-$44,499
CPI(C)	10%	$44,500-$89,999
Composite CPI	90%	$ 5,500-$89,999

此外，政府統計處將繼續編製及在《消費物價指數月報》和政府統計處網頁內的統計表公布以 2009/10 年為基期的消費物價指數，直至 2016 年 12 月的統計月份。

Besides, the 2009/10-based CPIs will continue to be compiled and published in the *Monthly Report on the Consumer Price Index* and the statistical tables on C&SD's website until the reference month of December 2016.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每 5 年進行新一輪「住戶開支統計調查」，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約共 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

生產者價格

工業生產者價格指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.10 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

Producer prices

Producer price indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in producer price index for the industrial sector reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.10 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the CPI system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through QSSI.

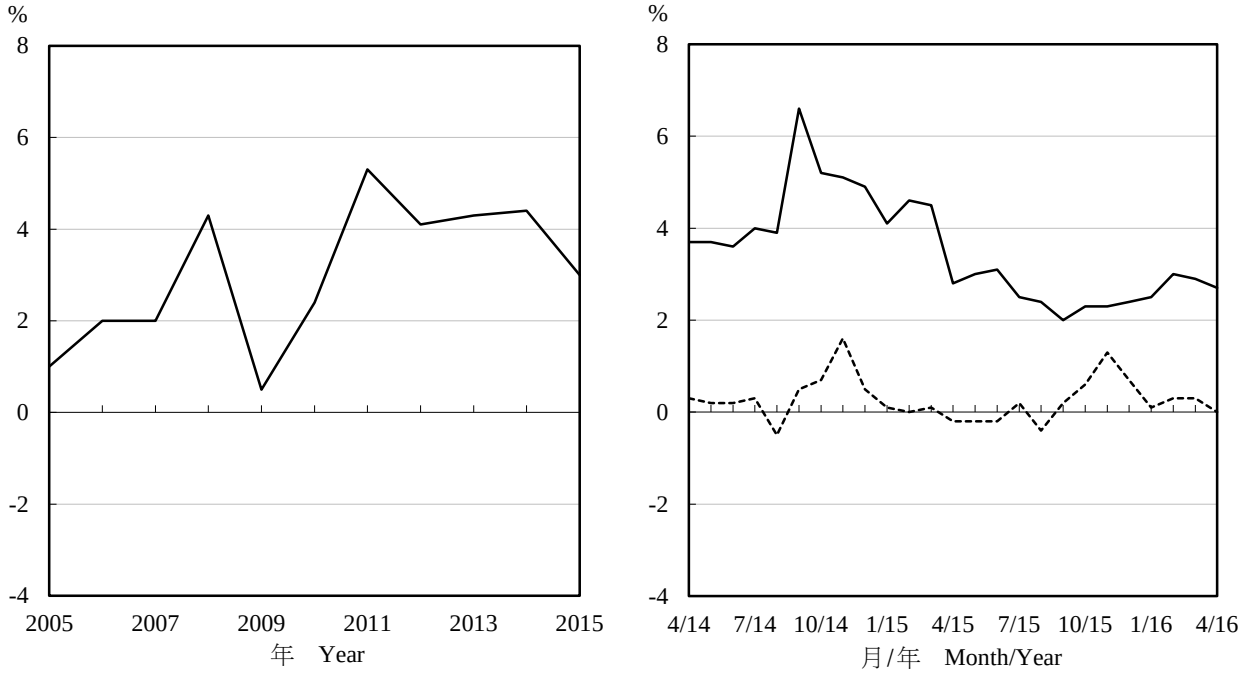
其他有關刊物

消費物價指數年報
消費物價指數月報
2014/15 年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期
工業按季生產者價格指數

Further references

Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index
2014/15 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices
Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

圖 5.1 綜合消費物價指數的變動情況
Chart 5.1 Movements of the Composite Consumer Price Index



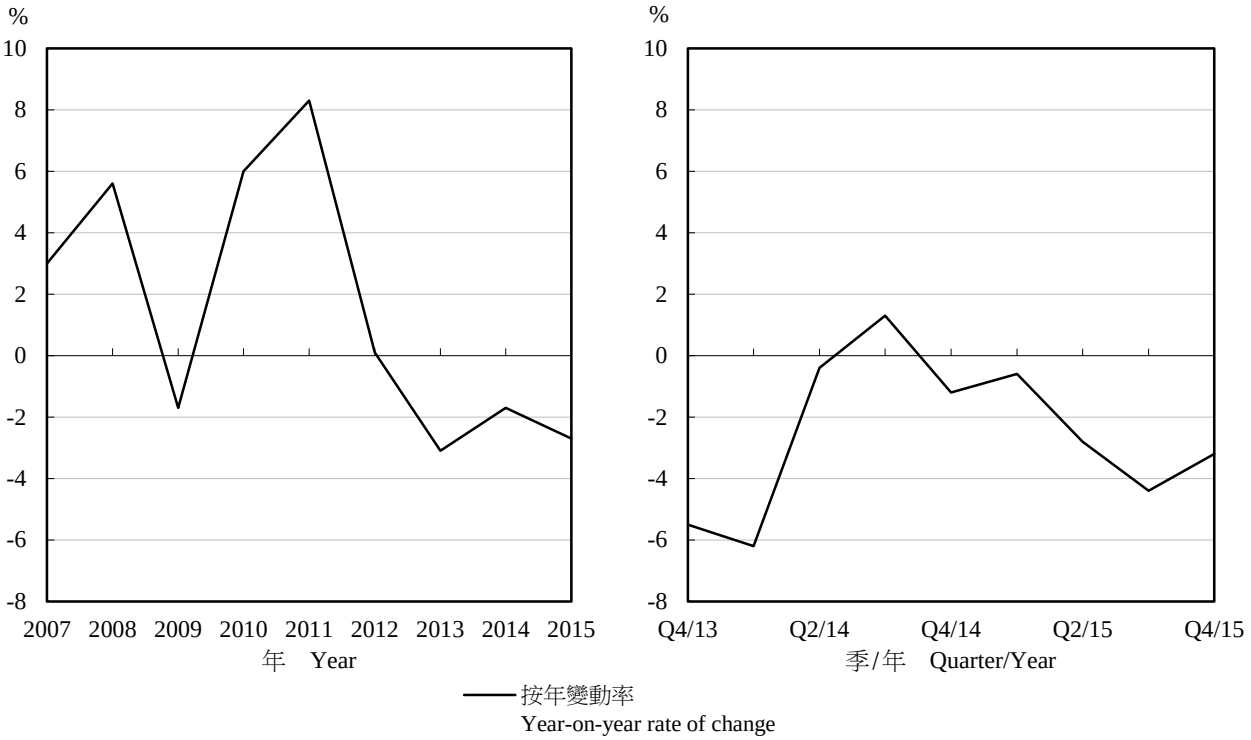
註釋： 2015年10月起的按年變動率是根據以2014/15年為基期的消費物價指數數列計算。2015年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以2009/10年為基期的指數數列），對比1年前相同基期的指數來計算。

(1) 經季節性調整的指數自首度發表後3年內可予修訂。

Notes : From October 2015 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2014/15-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2015 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2009/10-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

(1) The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

圖 5.2 製造業的生產者價格指數的變動情況
Chart 5.2 Movements of producer price index for manufacturing industries



5.1 以2014/15年為基期的綜合消費物價指數
2014/15-based Composite Consumer Price Index

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 to September 2015=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2) Public housing rent (2)*	電力、燃氣及水(3) Electricity, gas and water(3)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.29	*(17.74)*	*(9.55)*	34.29	*(29.92)*	*(1.94)*	2.67	0.54
2013		93.5	93.3	*92.6*	*94.3*	90.1	*91.1*	*76.2*	80.0	92.9
2014		97.7	97.2	*96.9*	*97.7*	96.0	*96.6*	*90.2*	92.0	98.9
2015		100.6	101.0	*101.0*	*100.9*	101.0	*101.1*	*100.0*	99.7	100.2
2015	2	100.8	100.5	*100.1*	*101.2*	101.6	*100.8*	*116.6*	100.6	99.7
	3	100.5	100.7	*100.3*	*101.5*	101.9	*101.1*	*116.6*	100.0	99.6
	4	99.7	100.3	*100.6*	*99.8*	98.8	*98.7*	*98.8*	100.9	99.8
	5	99.7	100.5	*100.8*	*100.0*	99.1	*99.1*	*98.8*	101.8	100.4
	6	99.8	100.8	*100.9*	*100.5*	99.5	*99.4*	*98.8*	102.9	99.9
	7	100.3	101.0	*101.2*	*100.8*	99.9	*99.8*	*98.8*	102.3	100.4
	8	98.6	101.2	*101.5*	*100.7*	95.2	*100.4*	*6.5*	96.6	100.4
	9	100.5	101.6	*101.7*	*101.6*	100.7	*100.7*	*98.8*	91.3	100.0
	10	102.1	101.9	*101.8*	*102.0*	104.6	*103.9*	*116.6*	96.3	101.3
	11	102.3	101.9	*102.0*	*101.7*	104.8	*104.2*	*116.6*	101.6	100.9
	12	102.6	102.2	*102.1*	*102.4*	105.1	*104.4*	*116.6*	101.6	100.4
2016	1	102.5	103.1	*102.9*	*103.4*	105.3	*104.7*	*116.6*	100.7	100.9
	2	103.8	106.0	*103.6*	*110.6*	105.7	*105.0*	*116.6*	100.6	99.7
	3	103.4	104.8	*103.8*	*106.6*	105.9	*105.3*	*116.6*	100.4	99.7
	4	102.4	104.1	*103.9*	*104.5*	103.5	*103.6*	*99.3*	100.7	99.6

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(4) Miscellaneous goods(4)	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.21	4.65	3.56	7.98	15.81	*(3.91)*	*(2.33)*	*(2.60)*
2013		100.5	108.1	97.0	98.3	96.3	*93.6*	*97.4*	*94.6*
2014		101.4	104.4	99.3	100.3	99.2	*97.3*	*100.0*	*97.5*
2015		99.6	98.5	100.1	99.9	100.3	*100.9*	*99.5*	*101.0*
2015	2	96.1	99.8	99.8	99.0	101.9	*99.8*	*100.8*	*99.5*
	3	99.0	99.5	99.8	99.1	98.8	*99.8*	*100.1*	*99.9*
	4	103.1	100.1	100.2	98.8	99.9	*99.8*	*100.0*	*100.6*
	5	101.2	99.3	100.2	99.9	99.0	*99.6*	*100.0*	*100.8*
	6	100.2	98.8	100.1	99.8	98.7	*99.7*	*98.4*	*101.0*
	7	96.7	98.6	100.3	100.7	100.9	*99.7*	*98.7*	*101.3*
	8	95.0	98.0	99.8	100.7	101.0	*99.9*	*99.1*	*101.6*
	9	97.1	97.9	100.5	100.9	100.6	*103.3*	*98.5*	*101.8*
	10	100.8	97.0	100.8	100.1	101.1	*103.3*	*98.9*	*101.9*
	11	105.1	96.7	100.3	100.1	100.5	*103.3*	*99.3*	*102.0*
	12	101.7	96.1	99.7	100.5	102.1	*103.4*	*99.6*	*102.3*
2016	1	96.0	94.4	99.8	100.6	101.0	*103.5*	*99.3*	*102.7*
	2	93.8	94.4	100.1	100.3	104.1	*104.0*	*100.3*	*104.9*
	3	94.8	94.0	101.1	100.2	102.8	*104.1*	*99.8*	*105.3*
	4	100.8	93.9	101.4	100.8	101.3	*104.1*	*99.5*	*105.4*

註釋： 2014 年 10 月起的消費物價指數是根據「2014/15 年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交 2013 年 8 月至 9 月、2014 年 8 月及 2015 年 8 月公營房屋租金。

(3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Notes : The CPIs from October 2014 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2014/15 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2013, August 2014 and August 2015.

(3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.2 以2014/15年為基期的甲類消費物價指數
2014/15-based Consumer Price Index (A)

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 to September 2015=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2) Public housing rent (2)*	電力、燃氣及水(3) Electricity, gas and water(3)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	34.37	*(20.99)*	*(13.38)*	33.77	*(26.51)*	*(5.44)*	3.85	0.75
2013		91.7	93.4	*92.6*	*94.3*	87.5	*90.0*	*76.1*	76.4	92.3
2014		96.8	97.3	*96.9*	*97.7*	94.9	*96.2*	*90.2*	90.2	98.8
2015		100.6	101.0	*101.0*	*100.9*	101.0	*101.2*	*100.0*	99.9	100.2
2015	2	101.3	100.4	*100.0*	*101.2*	103.4	*100.9*	*116.6*	100.4	99.8
	3	101.4	100.8	*100.4*	*101.6*	103.7	*101.3*	*116.6*	99.7	99.7
	4	99.7	100.2	*100.6*	*99.6*	98.8	*98.7*	*98.8*	100.7	99.8
	5	99.9	100.4	*100.8*	*99.8*	99.0	*99.0*	*98.8*	102.4	100.3
	6	100.0	100.8	*100.9*	*100.5*	99.3	*99.3*	*98.8*	103.4	99.8
	7	100.3	101.1	*101.2*	*100.9*	99.7	*99.8*	*98.8*	102.7	100.3
	8	95.2	101.2	*101.5*	*100.8*	85.3	*100.3*	*6.5*	96.6	100.3
	9	100.4	101.8	*101.7*	*101.8*	100.4	*100.6*	*98.8*	91.0	100.0
	10	102.7	102.0	*101.9*	*102.2*	106.2	*104.2*	*116.6*	96.4	101.0
	11	103.0	101.9	*102.0*	*101.7*	106.4	*104.5*	*116.6*	102.2	100.6
	12	103.2	102.2	*102.2*	*102.3*	106.7	*104.9*	*116.6*	102.1	100.5
2016	1	103.4	103.2	*103.0*	*103.4*	107.0	*105.3*	*116.6*	101.2	100.6
	2	104.9	106.9	*103.8*	*111.8*	107.3	*105.5*	*116.6*	101.1	99.9
	3	104.4	105.3	*104.0*	*107.2*	107.5	*105.8*	*116.6*	100.9	100.1
	4	102.7	104.5	*104.2*	*104.9*	103.2	*103.8*	*99.3*	101.3	99.8

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(4) Miscellaneous goods(4)	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	2.57	3.41	3.28	6.75	11.25	*(2.89)*	*(3.13)*	*(1.90)*
2013		100.4	108.3	96.2	96.5	96.2	*93.8*	*97.4*	*94.5*
2014		100.8	104.3	99.0	99.2	99.0	*97.4*	*100.0*	*97.4*
2015		99.5	98.5	100.2	100.2	100.1	*100.7*	*99.4*	*101.0*
2015	2	96.6	99.8	99.6	98.8	101.9	*99.8*	*100.8*	*99.5*
	3	99.3	99.3	99.7	99.2	99.5	*99.9*	*100.1*	*99.8*
	4	102.4	99.9	100.2	98.9	100.2	*99.9*	*100.0*	*100.6*
	5	100.6	99.2	100.2	100.3	99.5	*99.7*	*100.0*	*100.9*
	6	99.7	98.7	100.1	100.2	98.6	*99.7*	*98.4*	*101.1*
	7	96.6	98.6	100.3	100.9	99.8	*99.7*	*98.7*	*101.4*
	8	95.2	98.0	99.9	100.9	100.1	*99.9*	*99.1*	*101.7*
	9	97.4	98.0	100.8	101.0	100.1	*102.6*	*98.5*	*101.8*
	10	100.8	97.0	100.9	100.5	100.6	*102.6*	*98.8*	*102.0*
	11	104.2	96.6	100.5	100.5	100.2	*102.6*	*99.1*	*102.0*
	12	101.4	96.1	100.1	100.8	101.2	*102.7*	*99.4*	*102.3*
2016	1	96.0	94.4	100.1	101.4	100.6	*102.7*	*99.1*	*102.6*
	2	93.5	94.4	100.2	100.8	103.3	*103.2*	*100.2*	*105.1*
	3	94.1	94.1	101.1	100.7	102.4	*103.3*	*99.7*	*105.4*
	4	98.8	94.2	101.3	101.4	101.3	*103.3*	*99.4*	*105.5*

註釋： 2014 年 10 月起的消費物價指數是根據「2014/15 年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交 2013 年 8 月至 9 月、2014 年 8 月及 2015 年 8 月公營房屋租金。

(3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2014 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2014/15 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2013, August 2014 and August 2015.

(3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.3 以2014/15年為基期的乙類消費物價指數
2014/15-based Consumer Price Index (B)

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 to September 2015=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2) Public housing rent (2)*	電力、燃氣及水(3) Electricity, gas and water(3)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	26.26	*(17.88)*	*(8.38)*	35.24	*(32.15)*	*(0.49)*	2.38	0.57
2013		93.9	93.3	*92.7*	*94.2*	90.7	*90.8*	*76.1*	81.8	92.9
2014		97.8	97.2	*96.9*	*97.7*	96.4	*96.5*	*90.1*	93.0	98.9
2015		100.6	101.0	*101.0*	*100.9*	101.1	*101.1*	*100.0*	99.6	100.3
2015	2	100.6	100.4	*100.1*	*101.0*	101.0	*100.9*	*116.5*	100.8	99.6
	3	100.3	100.7	*100.3*	*101.4*	101.3	*101.2*	*116.5*	100.1	99.6
	4	99.6	100.3	*100.6*	*99.8*	98.6	*98.6*	*98.8*	101.0	99.8
	5	99.6	100.5	*100.7*	*100.0*	99.0	*99.0*	*98.8*	101.2	100.5
	6	99.7	100.7	*100.9*	*100.5*	99.4	*99.3*	*98.8*	102.5	99.9
	7	100.3	101.0	*101.1*	*100.7*	99.8	*99.7*	*98.8*	102.0	100.5
	8	99.9	101.2	*101.4*	*100.8*	99.2	*100.4*	*6.6*	96.5	100.5
	9	100.5	101.6	*101.7*	*101.6*	100.8	*100.7*	*98.8*	91.4	100.1
	10	102.0	101.9	*101.8*	*102.0*	104.3	*104.2*	*116.6*	96.1	101.5
	11	102.2	101.9	*101.9*	*101.9*	104.5	*104.4*	*116.6*	101.3	101.0
	12	102.5	102.3	*102.1*	*102.5*	104.8	*104.7*	*116.6*	101.2	100.1
2016	1	102.3	103.0	*102.8*	*103.5*	105.1	*105.0*	*116.6*	100.3	100.9
	2	103.5	105.7	*103.5*	*110.2*	105.4	*105.3*	*116.6*	100.2	99.5
	3	103.2	104.6	*103.7*	*106.4*	105.7	*105.6*	*116.6*	100.0	99.4
	4	102.3	104.1	*103.9*	*104.5*	103.8	*103.8*	*99.4*	100.4	99.4

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(4) Miscellaneous goods(4)	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.26	5.03	3.64	7.60	16.02	*(4.03)*	*(2.23)*	*(2.70)*
2013		100.3	108.7	97.5	98.2	96.5	*94.0*	*97.4*	*94.3*
2014		100.5	104.5	99.5	100.2	99.3	*97.5*	*100.0*	*97.2*
2015		99.5	98.5	100.1	99.9	100.2	*100.9*	*99.5*	*101.0*
2015	2	96.4	99.8	99.9	99.0	102.1	*99.8*	*100.8*	*99.5*
	3	99.2	99.6	99.8	99.0	98.8	*99.8*	*100.1*	*99.8*
	4	103.0	100.2	100.2	98.7	99.9	*99.8*	*100.0*	*100.6*
	5	101.0	99.3	100.2	99.8	98.9	*99.6*	*100.0*	*100.9*
	6	100.2	98.9	100.1	99.7	98.6	*99.7*	*98.4*	*101.1*
	7	96.8	98.6	100.2	100.7	100.8	*99.7*	*98.8*	*101.4*
	8	95.1	97.9	99.8	100.8	100.9	*99.9*	*99.1*	*101.8*
	9	97.1	97.9	100.5	101.0	100.4	*103.2*	*98.5*	*101.8*
	10	100.4	97.0	100.6	100.1	101.0	*103.3*	*98.9*	*102.0*
	11	104.0	96.6	100.1	100.0	100.4	*103.3*	*99.4*	*102.0*
	12	101.0	96.0	99.5	100.6	102.0	*103.3*	*99.6*	*102.3*
2016	1	95.7	94.2	99.6	100.6	100.8	*103.4*	*99.3*	*102.6*
	2	93.4	94.2	99.9	100.3	103.9	*103.9*	*100.3*	*105.1*
	3	94.4	93.7	101.1	100.1	102.6	*104.0*	*99.8*	*105.4*
	4	99.4	93.4	101.3	100.8	101.1	*104.0*	*99.6*	*105.5*

註釋： 2014 年 10 月起的消費物價指數是根據「2014/15 年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交 2013 年 8 月至 9 月、2014 年 8 月及 2015 年 8 月公營房屋租金。

(3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2014 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2014/15 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2013, August 2014 and August 2015.

(3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.4 以2014/15年為基期的丙類消費物價指數
2014/15-based Consumer Price Index (C)

(2014年10月至2015年9月=100)
(October 2014 to September 2015=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	電力、燃氣及水(2) Electricity, gas and water(2)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	20.85	*(13.98)*	*(6.87)*	33.60	*(30.72)*	1.76	0.26
2013		95.1	93.2	*92.5*	*94.4*	92.4	*92.6*	85.9	94.6
2014		98.4	96.9	*96.6*	*97.5*	97.0	*97.1*	94.9	99.4
2015		100.5	100.9	*101.0*	*100.9*	100.9	*100.9*	99.6	100.4
2015	2	100.4	100.5	*100.1*	*101.4*	100.4	*100.5*	100.8	99.2
	3	99.9	100.6	*100.2*	*101.5*	100.7	*100.8*	100.3	99.4
	4	99.8	100.4	*100.5*	*100.2*	99.0	*99.0*	101.1	99.8
	5	99.7	100.7	*100.8*	*100.4*	99.4	*99.3*	101.3	100.8
	6	99.8	100.9	*100.9*	*100.7*	99.7	*99.6*	102.2	99.8
	7	100.5	101.0	*101.2*	*100.7*	100.1	*99.9*	101.6	100.8
	8	100.5	101.1	*101.5*	*100.3*	100.7	*100.5*	96.7	100.7
	9	100.5	101.4	*101.7*	*101.0*	100.9	*100.7*	92.0	99.9
	10	101.6	101.7	*101.8*	*101.5*	103.2	*103.2*	96.3	102.2
	11	101.8	101.7	*101.9*	*101.4*	103.4	*103.4*	100.9	101.3
	12	102.2	102.2	*102.1*	*102.3*	103.7	*103.6*	100.9	100.4
2016	1	101.8	103.0	*102.7*	*103.5*	103.8	*103.8*	100.0	101.2
	2	103.0	105.2	*103.3*	*109.1*	104.2	*104.1*	99.9	98.9
	3	102.6	104.2	*103.4*	*105.8*	104.5	*104.5*	99.8	98.9
	4	102.2	103.7	*103.6*	*103.9*	103.5	*103.3*	100.1	98.6

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(3) Miscellaneous goods(3)	交通 Transport	雜項服務(4) Miscellaneous services(4)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.88	5.53	3.77	9.84	20.51	*(4.91)*	*(1.57)*	*(3.24)*
2013		100.8	107.4	97.3	99.8	96.1	*93.0*	*97.3*	*95.0*
2014		102.8	104.4	99.3	101.2	99.2	*97.0*	*100.0*	*97.8*
2015		99.8	98.5	100.1	99.8	100.5	*101.1*	*99.5*	*100.9*
2015	2	95.6	99.8	100.0	99.2	101.8	*99.7*	*100.8*	*99.6*
	3	98.5	99.4	100.0	99.1	98.4	*99.8*	*100.0*	*99.9*
	4	103.7	100.0	100.3	98.9	99.7	*99.8*	*99.9*	*100.5*
	5	101.8	99.4	100.2	99.8	98.8	*99.6*	*99.9*	*100.7*
	6	100.6	98.7	100.0	99.7	98.9	*99.7*	*98.4*	*100.8*
	7	96.7	98.7	100.3	100.5	101.6	*99.7*	*98.7*	*101.2*
	8	94.6	98.0	99.8	100.5	101.6	*99.9*	*99.0*	*101.4*
	9	97.0	98.0	100.3	100.7	101.0	*103.8*	*98.5*	*101.7*
	10	101.1	97.0	100.8	99.7	101.4	*103.8*	*98.9*	*101.8*
	11	107.0	96.8	100.3	99.7	100.8	*103.8*	*99.6*	*101.9*
	12	102.6	96.2	99.5	100.3	102.8	*103.9*	*99.9*	*102.2*
2016	1	96.5	94.6	99.7	100.1	101.5	*104.0*	*99.6*	*102.8*
	2	94.5	94.5	100.2	99.9	104.8	*104.6*	*100.5*	*104.5*
	3	95.7	94.3	101.1	99.8	103.3	*104.7*	*100.0*	*105.1*
	4	103.8	94.3	101.5	100.3	101.5	*104.7*	*99.8*	*105.2*

註釋： 2014 年 10 月起的消費物價指數是根據「2014/15 年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(3) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(4) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2014 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2014/15 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

: (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(3) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(4) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.5 消費物價指數的按年變動率
Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2013		+4.3	+5.1	+4.1	+3.8
2014		+4.4	+5.6	+4.2	+3.5
2015		+3.0	+4.0	+2.9	+2.1
2015	2	+4.6	+6.5	+4.2	+3.0
	3	+4.5	+6.6	+4.1	+2.8
	4	+2.8	+3.9	+2.6	+1.9
	5	+3.0	+4.2	+2.8	+2.0
	6	+3.1	+4.4	+2.9	+2.0
	7	+2.5	+3.4	+2.4	+1.8
	8	+2.4	+3.0	+2.4	+1.8
	9	+2.0	+2.1	+2.1	+1.8
	10	+2.3	+2.5	+2.3	+1.9
	11	+2.3	+2.5	+2.3	+2.0
	12	+2.4	+2.6	+2.4	+2.1
2016	1	+2.5	+2.8	+2.5	+2.3
	2	+3.0	+3.6	+2.9	+2.6
	3	+2.9	+3.0	+2.8	+2.8
	4	+2.7	+3.0	+2.7	+2.4

註釋： 2015 年 10 月起的按年變動率是根據以 2014/15 年為基期的消費物價指數計算。2015 年 10 月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列(例如以 2009/10 年為基期的指數數列)，對比 1 年前相同基期的指數來計算。

Note : From October 2015 onwards, the year-on-year rates of change are derived from the 2014/15-based CPIs. The year-on-year rates of change before October 2015 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2009/10-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.6 經季節性調整的消費物價指數在最近3個月內的平均每月變動率
Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2015	2	+§	+0.1	+§	-§
	3	+0.1	+0.2	+0.1	+0.1
	4	-0.2	-0.4	-0.2	-0.1
	5	-0.2	-0.4	-0.1	+§
	6	-0.2	-0.4	-0.2	-§
	7	+0.2	+0.3	+0.2	+0.2
	8	-0.4	-1.5	+§	+0.1
	9	+0.2	+0.1	+0.2	+0.2
	10	+0.6	+0.8	+0.6	+0.5
	11	+1.3	+2.7	+0.8	+0.5
	12	+0.7	+0.9	+0.6	+0.5
2016	1	+0.1	+0.2	+0.1	+0.1
	2	+0.3	+0.5	+0.3	+0.3
	3	+0.3	+0.3	+0.3	+0.3
	4	-§	-0.2	+§	+0.1

註釋： 計算經季節性調整的消費物價指數在最近 3 個月內的平均每月變動率時，2015 年 1 月的統計月份起採用以 2014/15 年為基期的消費物價指數新數列。

經季節性調整的指數自首度發表後 3 年內可予修訂。

§ 少於 0.05%。

Notes : In calculating the average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted CPIs, the new 2014/15-based CPIs are used as from the reference month of January 2015 onwards.

The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

§ Less than 0.05%.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.7 選定食品的平均批發價格
Average wholesale prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	鹹水魚 Salt-water fish		
				紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2013		22,338	69,485	49.59	56.08	85.35
2014		20,840	70,138	54.12	58.79	95.98
2015		22,557	70,114	59.82	63.60	100.54
2015	2	18,101	70,623	55.67	63.10	102.55
	3	17,818	69,897	61.01	65.44	103.09
	4	20,304	69,894	52.82	61.69	94.75
	5	22,692	70,038	49.42	58.30	99.95
	6	23,611	70,046	61.11	66.12	98.15
	7	26,373	70,105	62.70	70.13	102.52
	8	26,210	70,242	59.96	63.95	99.20
	9	24,686	70,233	55.48	59.54	104.09
	10	23,610	70,134	59.72	64.92	101.06
	11	22,932	70,225	66.52	65.27	100.48
	12	23,571	70,097	63.77	63.03	97.31
2016	1	23,749	70,310	67.67	65.21	99.82
	2	24,743	70,386	67.73	67.56	100.20
	3	27,050	70,008	66.43	67.34	99.22
	4	28,703	69,562	64.59	68.56	93.51

年 Year	月 Month	新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2013		8.72	7.82	6.44
2014		8.24	7.56	6.64
2015		8.05	8.02	6.59
2015	2	7.15	7.22	6.38
	3	10.79	10.41	5.97
	4	5.39	7.84	5.72
	5	8.04	8.33	6.15
	6	7.90	8.53	5.94
	7	8.31	7.98	5.89
	8	9.19	8.61	7.13
	9	9.53	8.61	7.52
	10	9.97	8.38	7.72
	11	7.58	7.40	7.62
	12	8.84	8.47	7.56
2016	1	10.99	8.22	7.41
	2	16.25	16.05	10.14
	3	14.54	12.75	7.96
	4	8.30	11.95	9.07

資料來源： 漁農自然護理署；
魚類統營處；
蔬菜統營處

Sources : Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Fish Marketing Organization;
Vegetable Marketing Organization

5.8 選定食品的平均零售價格
Average retail prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

		米 Rice		肉類及家禽(1) Meat and poultry(1)						鹹水魚 Salt-water fish	
年 Year	月 Month	絲苗 Long grain	油粘 Short grain	瘦肉 Pork, lean meat	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	冰鮮雞 Chilled chicken	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2013		10.9	12.2	66.1	67.9	155.7	130.4	94.4	40.5	91.7	129.7
2014		10.9	12.5	64.1	67.3	155.7	131.6	100.6	42.5	99.6	106.8
2015		10.7	12.5	66.2	69.5	155.7	133.4	118.6	45.4	105.7	133.6
2015	2	10.5	12.5	64.3	67.8	154.7	133.7	115.5	47.4	123.0	125.2
	3	10.9	12.4	63.2	65.7	155.7	132.9	115.7	46.5	106.2	117.2
	4	10.7	12.6	63.0	65.1	155.7	132.3	115.6	44.7	93.5	126.0
	5	10.8	12.9	62.8	64.9	155.7	132.5	116.5	45.0	96.5	125.4
	6	10.7	12.5	63.7	65.8	155.7	132.5	122.9	45.1	107.7	158.3
	7	10.6	12.4	64.8	66.8	155.7	132.5	123.8	45.2	109.9	169.3
	8	10.8	12.6	68.8	72.9	155.8	134.4	120.9	46.2	98.0	134.5
	9	10.8	12.5	70.3	74.3	156.1	134.1	120.7	45.7	102.3	127.1
	10	10.6	12.3	70.3	74.6	155.9	134.3	118.9	45.0	107.1	122.0
	11	10.6	12.5	70.6	74.7	156.1	134.5	117.8	44.3	105.9	138.3
	12	10.5	12.2	69.9	74.3	155.8	133.6	125.4	45.1	113.9	146.4
2016	1	10.3	12.3	69.6	74.0	156.8	134.3	123.3	44.9	109.9	151.0
	2	10.6	12.3	73.0	77.9	156.8	134.1	134.1	47.9	122.1	141.5
	3	10.7	12.3	72.2	76.7	157.7	135.2	125.8	46.6	107.6	145.5
	4	10.5	12.1	74.5	79.4	158.0	135.8	123.8	46.6	97.5	146.6

		淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit			
年 Year	月 Month	鯇魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果 (每個) Apple (each)	橙 (每個) Orange (each)	雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
2013		46.3	40.9	20.2	21.0	14.8	3.6	4.1	1.6	17.5
2014		47.5	43.3	20.5	20.5	16.0	4.0	4.4	1.6	17.5
2015		49.5	44.7	20.3	20.3	15.4	3.9	4.8	1.7	17.5
2015	2	47.7	44.3	18.8	19.2	15.5	4.2	4.8	1.7	17.3
	3	47.8	44.2	21.9	23.6	15.5	4.1	5.1	1.7	17.5
	4	47.8	44.2	20.5	19.6	15.4	3.9	4.8	1.7	17.3
	5	48.9	44.2	20.8	20.0	15.5	3.7	4.8	1.7	17.9
	6	49.7	44.8	20.4	19.8	15.0	3.6	4.9	1.7	17.6
	7	49.8	44.7	20.4	19.8	14.6	3.8	5.0	1.7	17.6
	8	50.2	44.9	19.8	20.1	15.0	3.8	4.7	1.8	17.9
	9	50.9	45.1	21.0	21.0	15.7	3.9	4.7	1.7	17.4
	10	50.9	45.0	21.2	21.9	15.9	4.0	4.8	1.7	17.3
	11	50.9	44.9	20.0	19.3	15.5	4.0	4.7	1.7	17.4
	12	51.3	45.2	21.0	21.6	16.0	3.8	4.6	1.7	17.4
2016	1	51.3	45.1	24.1	26.0	16.1	3.7	4.2	1.7	17.4
	2	52.2	45.9	36.9	39.1	19.0	4.0	4.5	1.7	17.0
	3	51.2	45.1	32.3	31.6	18.1	4.1	4.4	1.8	17.4
	4	51.2	45.1	27.1	24.3	18.4	3.9	4.4	1.6	17.1

註釋： (1) 自 2014 年 3 月號開始，「上等米鴨」已從上表中剔除，並加入「冰鮮雞」。

Note : (1) Starting from the March 2014 issue, "Duck, top grade" has been removed from the above table while "Chilled chicken" has been added.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.9 工業生產者價格指數
Producer price index for industrial sector

(2008年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing: 食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2013		120.1	116.5	106.4	103.8
2014		122.4	119.3	108.1	103.9
2015		124.5	123.7	113.3	102.5
2014	10 - 12	123.9	120.1	111.4	107.2
2015	1 - 3	123.8	122.4	111.7	103.5
	4 - 6	124.3	121.6	111.5	101.8
	7 - 9	124.8	125.5	111.9	102.5
	10 - 12	125.1	125.4	118.0	102.1

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd: 金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業(1) Miscellaneous manufacturing industries(1)	所有製造行業 All manufacturing industries	污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
2013		107.3	111.7	109.5	117.0
2014		101.6	113.0	107.6	120.9
2015		92.9	112.2	104.7	118.8
2014	10 - 12	95.9	113.4	105.8	121.2
2015	1 - 3	98.0	113.2	106.8	122.9
	4 - 6	96.9	112.8	106.2	118.3
	7 - 9	89.8	111.8	103.4	115.9
	10 - 12	86.9	111.2	102.4	118.1

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note : (1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry grouping may have greater fluctuations.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

5.10 選定服務業生產者價格指數
Producer price indices of selected service industries

(2001年=100)
(Year 2001=100)

年 Year	月 Month	住宿服務(1) Accommodation services(1)	陸路運輸 Land transport	*陸路貨運 Land freight transport*	水上運輸 Water transport	*海上貨運代理 Sea cargo forwarding*
2013		188.8	101.4	*98.7*	105.2	*109.4*
2014		192.8	104.3	*101.0*	106.1	*110.1*
2015		185.9	106.8	*104.1*	98.7	*100.4*
2015	1 - 3	190.3	105.2	*102.9*	104.7	*107.2*
	4 - 6	180.0	106.4	*103.5*	100.3	*101.5*
	7 - 9	179.8	107.7	*105.3*	96.8	*96.3*
	10 - 12	193.6	107.7	*104.9*	93.1	*96.6*
2016	1 - 3 #	181.4	107.9	*104.4*	88.0	*89.0*

年 Year	月 Month	航空運輸 Air transport	*航空貨運代理 Air cargo forwarding*	貨倉及倉庫 Warehousing and storage	速遞服務 Courier services	電訊 Tele-communications
2013		120.7	*127.1*	113.7	130.7	48.2
2014		119.9	*125.1*	118.2	132.9	46.4
2015		110.5	*113.5*	125.3	138.9	44.4
2015	1 - 3	115.0	*119.5*	122.3	138.4	45.2
	4 - 6	109.4	*113.7*	123.7	138.8	44.6
	7 - 9	109.7	*109.9*	126.9	138.3	44.1
	10 - 12	107.9	*110.9*	128.4	140.0	43.7
2016	1 - 3 #	101.1	*102.8*	128.8	140.8	43.5

年 Year	月 Month	證券、期貨及金銀經紀服務 Stock, commodity and bullion brokerage services	地產保養管理、經紀及代理服務 Real estate maintenance management, brokerage and agency services	機械及設備租賃 Rental of machinery and equipment	法律、會計、核數及簿記服務 Legal, accounting, auditing and bookkeeping services
2013		72.4	146.7	96.1	144.2
2014		70.5	151.3	110.7	149.9
2015		70.2	160.2	114.8	153.4
2015	1 - 3	69.5	157.7	114.0	151.5
	4 - 6	71.1	157.7	115.9	152.3
	7 - 9	69.8	160.5	115.9	153.8
	10 - 12	70.4	165.0	113.5	155.9
2016	1 - 3 #	68.3	164.1	129.8	156.3

註釋： 統計表除行業組別外，亦以斜體顯示屬於有關組別內主要成分的三個選定行業的數字。

(1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : Besides the industry groupings, figures for three selected component industries which are major components of the industry groupings concerned are also presented in italics in the table.

(1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6 業務表現 Business Performance

概念及方法

工業生產

工業生產指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

自 2008 年推行「香港標準行業分類 2.0 版」後，「工業生產按季統計調查」的涵蓋範圍已由製造業擴大至包括污水處理、廢棄物管理及污染防治活動。

建造工程

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建造業機構。

建築地盤是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」，且未能就原定用途即時使用。

非地盤建造工程包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。

Concepts and methods

Industrial production

Indices of industrial production are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production (QSIP).

Movement in index of industrial production reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Upon the implementation of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in 2008, the coverage of the QSIP has been expanded to include sewerage, waste management and remediation activities in addition to manufacturing industries.

Construction works

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a "Certificate of Completion"/"Occupation Permit" and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites.

零售業銷貨額及食肆的收益

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記署登記的商號中抽選出來。表 6.5 與表 6.6 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。本地生產總值的統計數字載於第 4 節「國民收入及國際收支平衡」。

為方便加深了解飲食業的短期業務表現，由 2008 年第 1 季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益數據。有關資料按季發表。

Retail sales and restaurant receipts

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales (MRS) and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (QSR) respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department (IRD). In Table 6.5 and Table 6.6, the value index measures the change in value terms, while the volume index is derived from the value index by adjusting for price changes.

The seasonally adjusted series is compiled using the "X-12 ARIMA" method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. Seasonally adjusted series may be revised as more data become available.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 4 "National Income and Balance of Payments".

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Related information is released on a quarterly basis.

業務收益

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及 2 個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.7 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 000 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿服務業（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來，該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

Business receipts

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, Business Receipts Indices (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and 2 service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling BRIs for most of the service industries presented in Table 6.7 (except those for the retail, food services and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 000 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation services (covering hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation); information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of IRD.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the MRS and QSR (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

服務界別有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊、會議及展覽服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

公司註冊

Incorporation of companies

於 2014 年 3 月 3 日生效的新《公司條例》（第 622 章）及其附屬法例取代舊《公司條例》規管香港公司成立及運作的核心條文。舊《公司條例》（第 32 章）已改稱為《公司（清盤及雜項條文）條例》（第 32 章），載有關於公司清盤、公司無力償債、公司招股章程及取消董事資格的條文。

The new Companies Ordinance (Cap. 622) and its subsidiary legislation, which commenced operation on 3 March 2014, replace all the core provisions of the old Companies Ordinance governing the formation and operation of companies in Hong Kong. The old Companies Ordinance (Cap. 32) was retitled as the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) containing provisions relating to winding-up, insolvency of companies, prospectuses and disqualification of directors.

在新《公司條例》下，擔保有限公司成為一種特定的公司類別，須有最少兩名董事。

Under the new Companies Ordinance, companies limited by guarantee become a specified category of companies and they are required to have at least two directors.

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業生產按季指數

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 6.1 製造業的工業生產指數的變動情況
Chart 6.1 Movements of index of industrial production for manufacturing industries

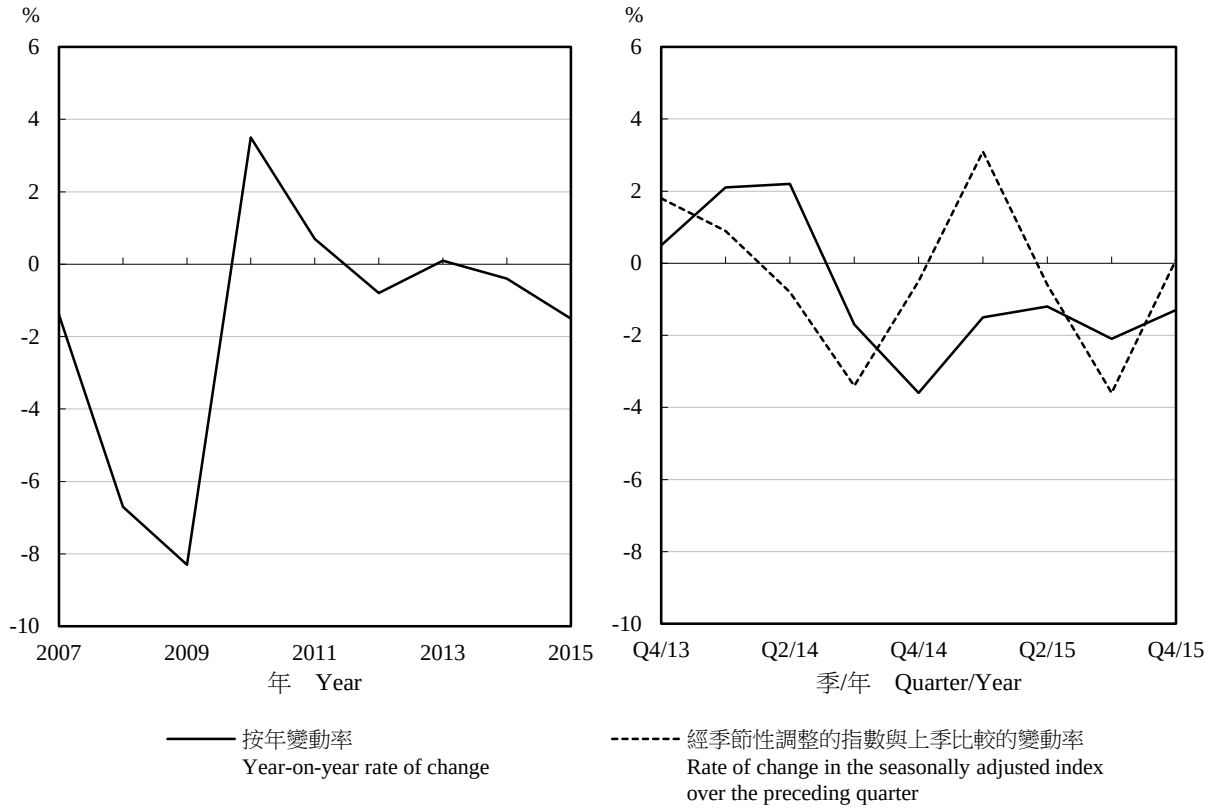
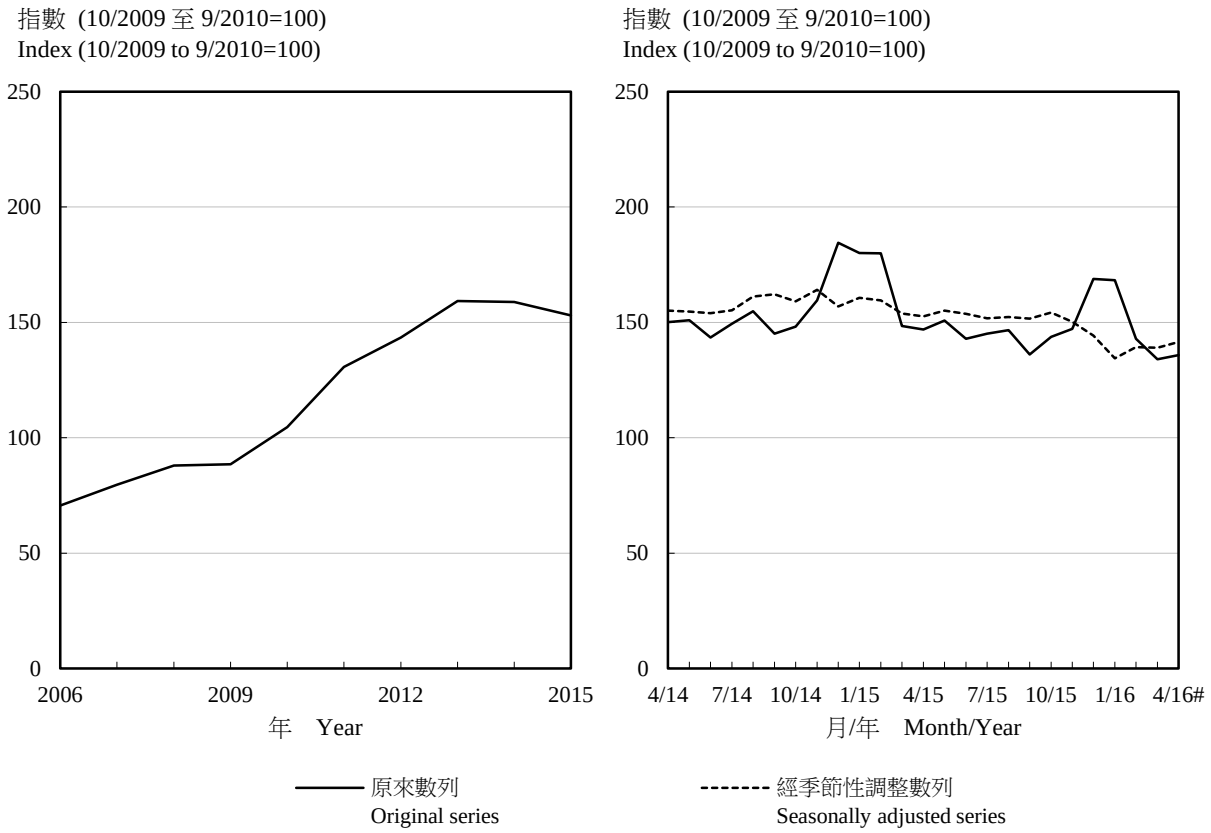


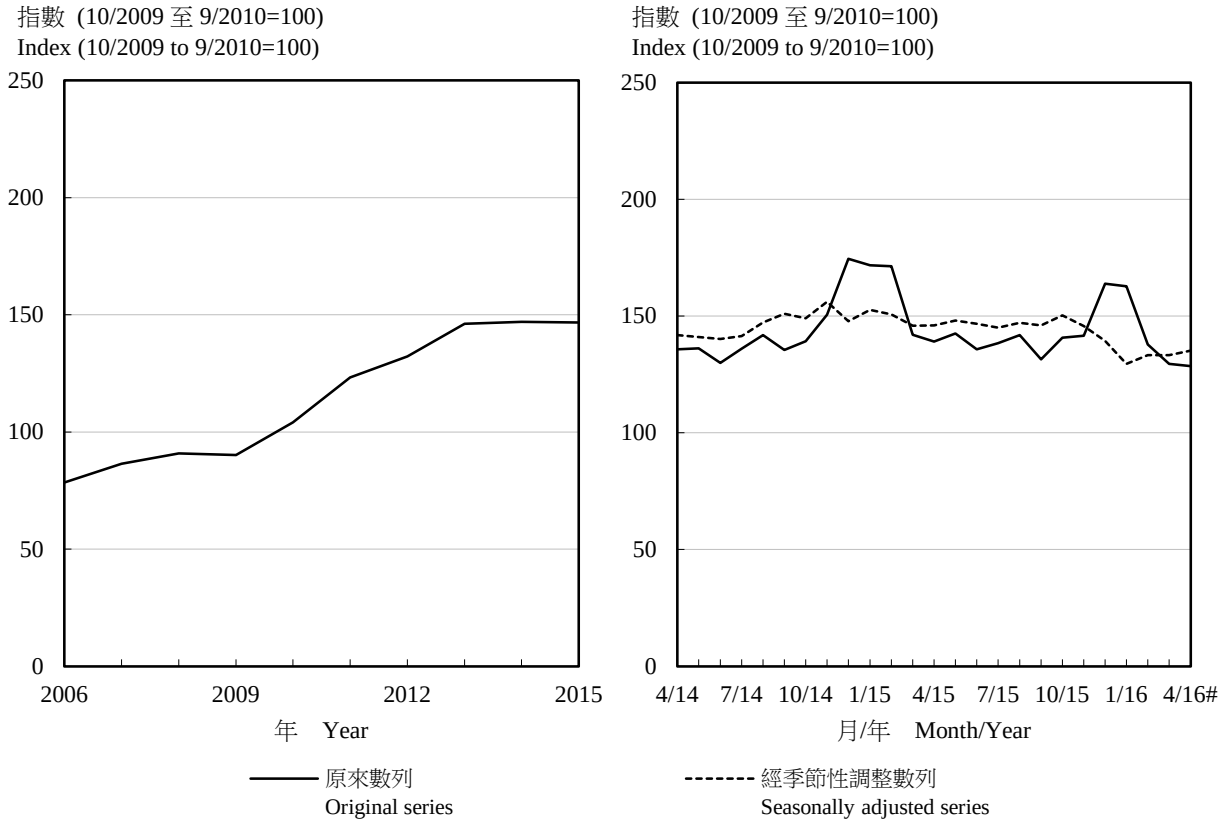
圖 6.2 總零售價值指數
Chart 6.2 Value index of total retail sales



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

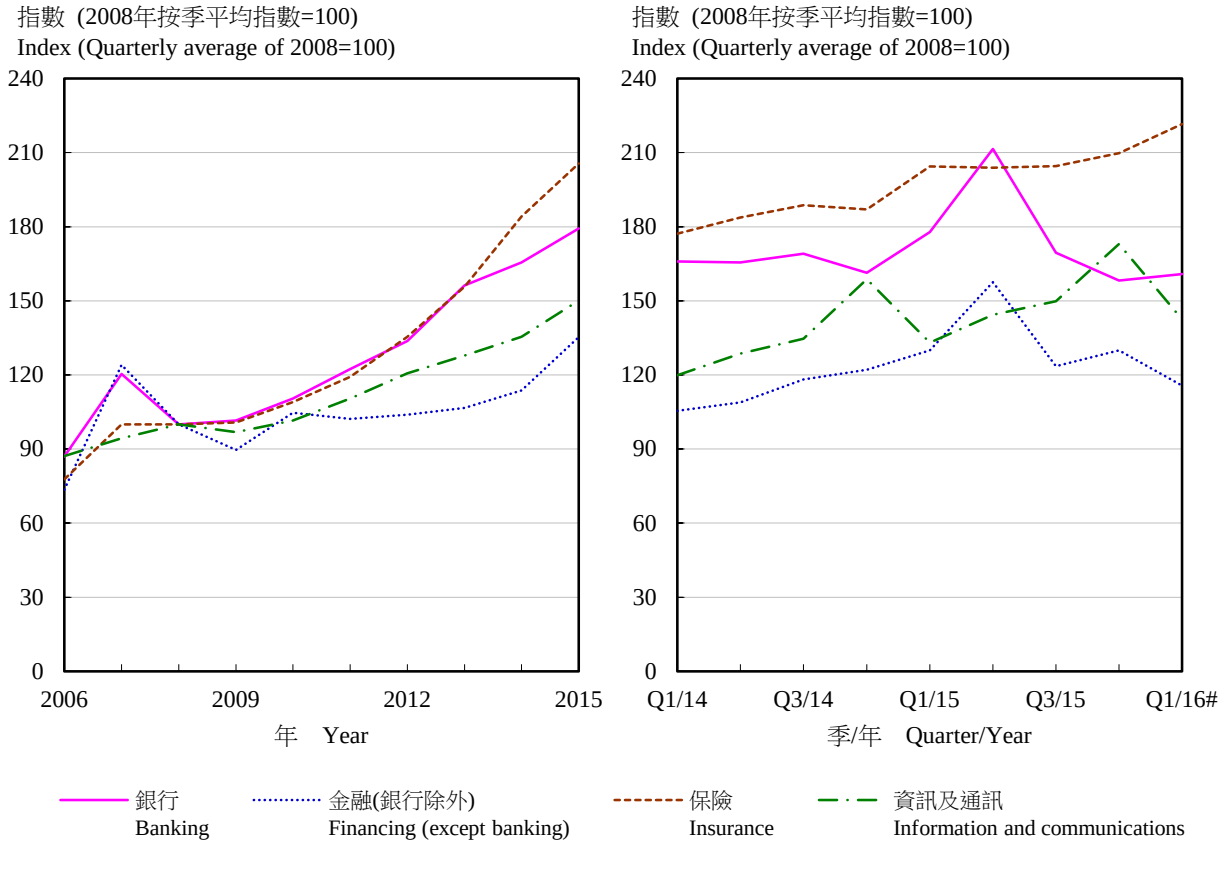
圖 6.3 總零售量指數
Chart 6.3 Volume index of total retail sales



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

圖 6.4 選定服務行業的業務收益指數
Chart 6.4 Business Receipts Indices of selected service industries



6.1 工業生產指數
Index of industrial production

(2008年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing: 食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2013		122.8	54.2	38.9	88.0
2014		130.9	43.9	37.8	87.2
2015		137.0	31.4	35.8	87.2
2014	10 - 12	132.3	38.4	41.3	95.8
2015	1 - 3	121.1	30.9	26.7	85.0
	4 - 6	134.1	38.5	33.5	85.5
	7 - 9	154.0	29.7	42.1	83.0
	10 - 12	138.8	26.6	40.9	95.3

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd: 金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 Miscellaneous manufacturing industries	所有製造行業 All manufacturing industries	污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
2013		74.8	119.9	95.0	121.1
2014		70.8	117.8	94.6	121.0
2015		63.1	115.4	93.2	122.1
2014	10 - 12	68.5	118.5	96.4	125.0
2015	1 - 3	60.5	111.9	86.8	121.1
	4 - 6	64.5	117.8	93.3	123.2
	7 - 9	66.7	115.9	97.4	122.9
	10 - 12	60.7	116.0	95.1	121.2

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.2 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率
Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries

%

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動率 Rate of change in the seasonally adjusted index over the preceding quarter
2014	1 - 3	+0.9
	4 - 6	-0.8
	7 - 9	-3.4
	10 - 12	-0.5
2015	1 - 3	+3.1
	4 - 6	-0.6
	7 - 9	-3.6
	10 - 12	+0.1

註釋： 經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。

Note : The seasonally adjusted series is compiled using the "X-12 ARIMA" method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.3 石礦生產
Quarry production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2013		4 351 699
2014		3 210 832
2015		2 895 093
2015	2	208 208
	3	311 717
	4	264 535
	5	278 683
	6	241 571
	7	232 520
	8	270 238
	9	234 118
	10	245 214
	11	179 329
	12	170 680
2016	1	132 723
	2	93 568
	3	147 737
	4	125 422

資料來源： 土木工程拓展署

Source : Civil Engineering and Development Department

6.4 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元
$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors					
		於建築地盤 At construction sites			於非地盤 At locations other than sites	總計 Overall total	經季節性調整的總計(1) Seasonally adjusted overall total(1)
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2013		59,400	52,367	111,767	64,809	176,575	-
2014		68,206	54,571	122,777	76,960	199,737	-
2015 #		87,944	55,226	143,170	78,291	221,461	-
2014	10 - 12	19,682	14,493	34,175	20,088	54,262	50,984
2015	1 - 3	20,309	13,749	34,059	19,549	53,607	52,597
	4 - 6	22,516	13,732	36,248	18,744	54,992	56,085
	7 - 9	22,520	12,492	35,012	19,520	54,533	57,031
	10 - 12 #	22,598	15,252	37,851	20,478	58,329	55,881

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Notes : The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.5 零售業銷貨額
Retail sales

年 Year	月 Month	零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales ($ million)	零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)							
			所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		494,451	159.3	146.2	116.2	93.7	108.1	79.4	111.9	87.8
2014		493,236	158.9	147.0	123.9	96.1	110.0	77.9	117.1	88.5
2015		475,156	153.1	146.7	131.1	97.7	114.9	77.2	114.7	85.1
2015	2	46,546	179.9	171.3	163.5	121.0	174.0	113.3	83.6	62.0
	3	38,424	148.5	142.0	117.5	87.5	120.4	81.7	103.6	73.3
	4	38,011	146.9	139.1	119.0	89.0	114.7	78.8	125.8	94.2
	5	39,013	150.8	142.5	116.6	87.3	101.3	68.7	118.9	90.1
	6	36,974	142.9	135.7	110.0	81.6	99.7	66.3	133.2	99.7
	7	37,556	145.2	138.4	112.8	84.1	89.9	59.7	115.8	86.6
	8	37,918	146.6	141.8	123.9	92.4	102.0	69.0	127.2	95.4
	9	35,200	136.1	131.4	159.6	118.9	103.5	69.3	132.5	96.3
	10	37,186	143.8	140.8	133.0	99.0	101.5	68.2	132.5	95.6
	11	38,073	147.2	141.5	130.6	97.0	111.9	74.9	94.7	70.4
	12	43,658	168.8	163.8	141.2	103.9	130.9	86.7	102.7	73.9
2016	1	43,538	168.3	162.7	156.2	114.0	147.5	97.3	110.8	75.6
	2	36,963	142.9	137.8	147.2	103.4	167.2	103.7	91.2	48.3
	3	34,650	134.0	129.5	120.3	86.0	123.7	80.3	109.0	64.1
	4 #	35,156	135.9	128.5	124.9	90.1	119.3	78.0	138.0	89.3

年 Year	月 Month	零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續 Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd						超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		144.1	121.0	104.4	89.7	116.4	94.1	135.7	118.4	121.9	102.5
2014		160.9	129.7	112.8	94.1	122.6	92.6	141.9	119.6	120.3	101.2
2015		174.7	134.3	121.1	96.8	127.8	95.1	143.7	118.7	107.6	102.5
2015	2	194.9	153.3	153.8	123.9	152.4	113.5	156.1	131.0	96.0	93.0
	3	146.5	114.8	95.9	77.0	115.5	86.0	135.3	111.6	100.7	95.6
	4	142.3	109.8	102.5	82.1	121.1	90.2	132.9	110.5	104.8	98.7
	5	141.6	108.6	113.3	90.8	117.4	87.3	143.4	118.8	115.5	106.1
	6	136.2	104.4	93.1	74.7	113.2	84.2	140.5	116.4	118.7	108.3
	7	150.7	115.6	105.0	84.0	118.0	87.8	144.5	119.5	111.7	103.8
	8	166.0	126.8	113.5	90.6	125.3	93.3	149.6	122.9	116.6	110.6
	9	338.7	257.5	106.8	85.0	127.3	94.7	145.2	119.4	111.1	106.6
	10	172.3	131.0	145.8	115.8	118.9	88.5	143.1	116.8	103.2	99.8
	11	156.2	118.2	145.8	116.0	121.8	90.6	138.6	113.4	106.6	104.4
	12	174.2	132.3	136.1	107.2	142.3	106.4	146.9	120.5	107.2	105.6
2016	1	186.6	140.5	147.4	116.0	167.4	124.5	160.5	132.8	103.2	103.5
	2	182.2	136.5	122.5	96.0	127.2	94.9	144.8	119.1	92.3	94.2
	3	148.4	111.4	99.5	77.5	115.7	86.5	135.3	110.3	98.7	99.9
	4 #	155.3	117.1	111.9	87.0	110.7	82.5	136.0	110.7	103.7	103.9

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail sales

		零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
				服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		156.7	139.5	156.3	139.5	159.4	139.6	168.8	188.8	125.1	111.3	155.3	189.9
2014		163.2	144.3	162.5	143.4	167.8	149.8	172.6	205.3	132.5	118.5	142.6	189.8
2015		152.3	138.2	150.9	136.2	160.9	150.5	183.1	240.2	134.1	123.3	147.0	224.4
2015	2	187.7	176.5	183.8	172.7	212.2	200.3	221.1	281.8	172.0	154.7	183.4	262.4
	3	160.7	145.6	166.5	150.3	124.5	116.7	198.1	253.9	137.2	124.9	159.3	232.2
	4	157.4	136.0	158.9	136.1	147.9	135.6	179.7	233.3	123.0	113.1	148.3	223.6
	5	154.3	137.1	154.0	136.0	156.4	144.1	164.1	213.5	126.1	114.6	142.6	218.9
	6	136.1	122.8	132.8	119.3	156.6	144.1	171.0	218.3	164.7	151.1	143.6	220.4
	7	145.2	136.1	143.5	134.5	155.9	146.0	157.2	201.3	134.4	122.1	133.0	202.4
	8	131.4	125.4	125.7	120.1	166.3	157.8	157.1	208.1	110.2	101.7	135.7	212.8
	9	116.3	108.2	116.1	107.9	117.4	110.0	163.2	219.2	123.2	115.2	127.5	205.5
	10	133.2	120.7	132.6	119.4	136.8	128.7	190.6	262.6	130.1	122.0	142.8	230.8
	11	136.0	117.1	133.7	113.5	149.9	139.0	180.4	242.9	126.0	118.0	126.0	199.5
	12	180.8	160.5	178.7	157.1	194.2	181.7	197.3	269.6	126.4	119.5	150.2	236.6
2016	1	182.0	170.5	175.0	163.7	225.3	212.7	173.8	235.8	121.9	112.9	137.3	217.2
	2	153.4	145.9	150.9	143.5	168.7	160.9	150.1	205.7	121.1	115.2	122.6	194.9
	3	144.2	135.4	148.3	139.1	118.7	112.8	153.2	208.7	125.2	121.7	127.5	203.1
	4 #	148.1	128.1	149.5	127.6	139.4	130.7	142.3	192.7	116.3	110.4	114.2	182.5

		零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd									
		耐用消費品 --- 續 Consumer durable goods --- cont'd				百貨公司(1) Department stores(1)		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified							
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		106.6	91.9	493.9	595.8	163.6	150.7	209.5	178.9	145.1	133.0
2014		106.4	87.9	589.7	773.8	165.8	151.5	180.8	157.8	154.3	138.7
2015		104.4	84.6	685.7	972.3	158.9	144.7	152.7	139.2	150.0	133.2
2015	2	89.8	74.0	822.4	1 155.6	176.9	163.4	183.9	159.5	173.9	155.1
	3	105.0	85.7	779.5	1 080.2	137.6	125.9	137.0	120.5	147.9	131.2
	4	108.1	87.8	667.5	922.9	137.4	124.4	134.9	119.4	159.0	140.5
	5	101.4	82.6	518.5	720.2	193.3	174.7	143.7	129.2	149.1	132.1
	6	102.2	82.7	468.1	650.5	140.5	126.7	146.1	132.7	145.1	128.4
	7	102.3	82.5	464.9	649.8	141.8	130.3	158.0	146.6	147.0	130.3
	8	116.1	93.0	503.5	717.5	150.1	139.8	166.6	158.1	141.6	126.1
	9	104.7	84.1	600.5	861.7	134.6	123.6	127.0	119.7	122.5	108.3
	10	83.2	66.7	847.5	1 232.1	145.0	131.0	130.2	121.4	136.8	121.2
	11	106.9	86.2	800.3	1 165.0	189.4	169.4	141.0	130.9	130.7	116.2
	12	107.1	86.1	854.7	1 255.9	190.9	172.3	170.2	161.5	160.7	143.4
2016	1	126.3	102.3	635.5	965.6	163.6	152.0	162.1	153.7	183.4	164.4
	2	76.0	61.3	530.2	803.1	140.3	130.2	124.2	115.9	152.9	137.7
	3	101.6	83.0	481.9	733.4	130.2	121.6	109.0	99.1	148.5	132.7
	4 #	103.5	83.6	456.7	701.6	128.0	117.4	112.5	101.8	159.4	142.3

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail sales

		零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		其他消費品 --- 續 Other consumer goods --- cont'd										超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化妝品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		114.0	103.9	138.7	119.8	150.5	139.5	164.6	152.9	134.6	122.6	136.9	120.0
2014		118.9	103.7	144.4	122.1	163.1	148.7	179.9	162.8	139.2	126.0	144.0	122.4
2015		115.8	98.6	136.4	114.1	157.3	142.9	176.5	158.4	134.5	119.9	146.1	122.0
2015	2	106.0	90.9	153.5	128.4	191.7	174.4	208.8	189.5	159.5	141.1	162.8	138.3
	3	108.4	92.9	139.5	116.7	155.6	141.1	177.0	159.4	130.1	114.9	133.4	111.0
	4	127.0	109.3	131.3	109.8	186.0	168.0	186.7	166.8	142.2	125.5	130.6	109.3
	5	110.9	95.3	125.0	104.9	181.2	164.4	168.6	151.3	141.3	124.9	144.0	120.3
	6	105.5	90.3	130.9	109.8	173.8	157.7	160.8	144.3	140.3	123.6	141.8	118.5
	7	122.7	105.1	131.3	109.9	176.4	160.1	175.8	156.8	124.8	111.3	146.5	122.5
	8	146.6	125.6	135.9	113.7	167.9	152.5	167.3	149.4	112.8	102.5	152.0	126.6
	9	100.4	84.2	129.8	108.4	120.1	109.0	147.2	131.0	102.5	91.9	148.6	123.7
	10	111.7	93.5	125.4	104.7	121.9	111.3	160.8	143.6	122.9	110.2	145.8	120.4
	11	102.7	86.0	112.6	93.9	120.0	109.2	158.9	142.4	114.2	102.6	143.9	119.1
	12	114.1	95.8	158.0	131.6	139.1	126.7	180.8	162.7	155.7	140.8	153.1	127.2
2016	1	120.1	100.4	163.6	136.0	144.6	131.5	217.2	196.1	173.9	158.1	163.5	137.0
	2	98.7	83.0	129.1	107.6	172.7	156.9	184.0	166.2	139.0	127.8	149.9	125.1
	3	99.6	83.6	145.2	121.0	149.2	135.2	179.7	161.6	130.9	119.0	133.9	110.4
	4 #	115.1	96.6	130.1	108.5	168.7	152.9	189.9	170.2	145.1	131.9	136.4	112.3

註釋： (1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

Note : (1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.6 食肆的收益
Restaurant receipts

(甲) 按年及按季數字
(A) Annual and quarterly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2013		97,019.9	117.2	100.5	113.6	96.9	118.1	101.3	121.7	106.3	112.6	99.1	133.5	110.3
2014		100,415.1	121.3	99.5	115.7	94.3	124.1	102.6	126.4	105.2	115.0	96.6	144.5	113.7
2015		104,331.4	126.0	99.1	117.9	92.0	130.7	103.7	134.9	108.1	114.9	93.1	152.1	114.3
2015	1 - 3	26,131.9	126.3	100.5	117.5	92.8	133.7	107.4	133.8	108.4	106.4	86.9	150.9	114.8
	4 - 6	25,211.6	121.8	96.1	112.1	87.7	125.6	99.9	134.7	108.3	118.0	96.0	152.1	114.8
	7 - 9	26,258.8	126.9	99.3	119.7	93.0	131.0	103.3	134.6	107.3	112.2	90.7	151.7	113.8
	10 - 12	26,729.2	129.2	100.6	122.4	94.6	132.3	104.1	136.7	108.3	122.8	98.9	153.5	113.7
2016	1 - 3 #	26,662.1	128.8	99.0	117.0	88.9	136.8	107.0	142.7	111.1	101.9	81.4	161.0	117.8

(乙) 按月數字
(B) Monthly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2015	1	8,757.9	127.0	101.9	116.3	92.9	136.7	110.3	135.1	110.0	105.0	86.1	155.8	119.6
	2	8,655.8	125.5	99.6	123.3	96.8	125.8	101.0	129.9	105.2	94.3	76.8	140.1	106.6
	3	8,718.2	126.4	100.1	113.0	88.8	138.5	110.8	136.3	109.9	120.1	97.9	156.8	118.2
	4	8,209.8	119.0	94.1	108.8	85.2	123.0	98.1	131.9	106.2	117.0	95.4	152.4	115.3
	5	8,662.9	125.6	99.0	116.4	91.1	128.2	101.9	138.3	111.1	118.7	96.7	158.4	119.4
	6	8,338.9	120.9	95.2	111.1	86.7	125.7	99.7	133.9	107.6	118.4	95.9	145.6	109.6
	7	8,736.8	126.7	99.4	118.4	92.2	132.6	104.8	134.8	107.8	110.5	89.5	151.2	113.7
	8	8,871.4	128.6	100.6	121.1	94.0	133.8	105.4	135.8	108.2	112.3	90.9	152.9	114.7
	9	8,650.6	125.4	97.9	119.7	92.8	126.5	99.7	133.2	105.8	113.9	91.6	151.1	113.0
	10	8,746.3	126.8	98.9	118.5	91.8	131.0	103.2	137.0	108.8	122.9	99.0	149.7	111.2
	11	8,612.0	124.8	97.3	118.6	91.7	126.3	99.4	133.9	106.1	117.0	94.9	148.7	110.1
	12	9,370.9	135.8	105.6	130.0	100.3	139.7	109.8	139.1	109.9	128.4	102.9	162.0	119.7
2016	1 #	9,156.5	132.7	102.5	121.6	93.0	139.5	109.4	146.5	114.4	103.0	82.8	165.9	122.3
	2 #	8,764.9	127.1	97.5	120.2	91.1	129.4	101.2	138.6	107.8	97.0	77.4	151.2	110.2
	3 #	8,740.8	126.7	97.1	109.2	82.6	141.4	110.4	143.2	111.1	105.6	83.9	166.0	120.8

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.7 業務收益指數
Business Receipts Indices

(2008年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2008=100)

		2013	2014	2015	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2016 第1季 # 1st qtr #
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for service industries									
進出口貿易	Import/export trade	110.7	110.7	106.4	103.4	103.3	108.8	110.1	93.6
批發	Wholesale	132.4	134.4	127.8	129.7	126.5	126.1	129.0	119.5
零售	Retail	181.0	180.6	174.0	192.7	167.0	162.1	174.2	168.6
運輸	Transportation	106.4	112.9	108.1	106.2	107.8	109.0	109.4	97.0
其中：	within which :								
陸路運輸	Land transport	133.4	142.6	150.3	142.7	146.8	149.6	162.3	151.0
水上運輸	Water transport	87.1	93.0	85.9	86.7	89.1	86.7	81.0	72.7
航空運輸	Air transport	115.7	121.9	115.7	113.1	113.1	117.1	119.5	103.3
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	164.5	184.1	207.5	193.5	196.6	209.9	229.9	222.2
速遞	Courier	206.9	218.2	205.4	197.4	204.5	197.5	222.0	191.7
住宿服務(1)	Accommodation services(1)	148.9	158.6	148.2	149.9	133.8	137.4	171.8	143.0
膳食服務	Food services	122.2	126.5	131.4	131.7	127.0	132.3	134.7	134.3
資訊及通訊	Information and communications	127.9	135.5	150.1	133.1	144.3	149.9	173.0	142.5
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	139.8	154.8	185.1	168.5	174.6	179.2	218.2	183.1
電影	Film entertainment	75.3	66.5	64.5	61.9	63.5	69.0	63.6	63.7
銀行	Banking	156.3	165.5	179.3	177.9	211.5	169.5	158.2	160.9
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	106.6	113.7	135.3	130.0	157.6	123.5	130.0	115.7
其中：	within which :								
金融市場及資產管理	Financial markets and asset management	101.3	110.3	131.3	123.9	156.7	120.9	123.8	107.4
其中：	within which :								
資產管理	Asset management	135.6	150.5	161.1	157.4	168.1	146.2	172.8	157.4
保險	Insurance	155.8	184.2	205.6	204.4	203.9	204.5	209.8	221.6
地產	Real estate	135.6	158.6	171.5	160.1	185.5	167.3	173.3	170.3
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	129.7	139.6	146.9	141.2	145.7	145.7	155.2	145.4
行政及支援服務	Administrative and support services	128.5	137.9	148.1	136.0	152.6	153.8	149.9	140.9
乙部：服務界別統計數字 Part B : Statistics for service domains									
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	226.4	224.4	213.2	223.9	202.5	204.6	221.7	194.2
電腦及資訊科技服務	Computer and information technology services	146.1	143.5	137.4	126.5	140.1	140.4	142.7	121.9

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.8 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目
Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本地公司 Local companies								
		註冊成立(1) Incorporated(1)				解散總數(1) Total dissolved(1)	仍在公司登記冊上註冊的公司數目(2) Companies remained registered in the Companies Register(2)			
年 Year	月 Month	公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	擔保有限公司(3) Companies limited by guarantee(3)	總數 Total		公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	擔保有限公司(3) Companies limited by guarantee(3)	總數 Total
2013		772	173 259	-	174 031	56 021	12 050	1 150 881	-	1 162 931
2014		189	166 335	756	167 280	57 820	589	1 259 607	12 497	1 272 693
2015		35	138 228	946	139 209	123 737	634	1 275 310	12 722	1 288 666
2015	2	1	8 125	73	8 199	5 987	596	1 265 757	12 418	1 278 771
	3	6	11 733	79	11 818	9 428	603	1 268 127	12 452	1 281 182
	4	4	13 144	75	13 223	15 618	608	1 265 727	12 489	1 278 824
	5	2	12 000	67	12 069	11 630	608	1 266 191	12 510	1 279 309
	6	5	13 359	85	13 449	12 980	614	1 266 728	12 477	1 279 819
	7	2	12 567	97	12 666	16 200	613	1 263 229	12 486	1 276 328
	8	0	10 754	77	10 831	8 758	616	1 265 306	12 525	1 278 447
	9	4	10 685	82	10 771	9 596	618	1 266 474	12 579	1 279 671
	10	3	10 359	70	10 432	9 352	623	1 267 581	12 618	1 280 822
	11	1	11 420	84	11 505	6 198	627	1 272 860	12 681	1 286 168
	12	5	12 031	74	12 110	9 662	634	1 275 310	12 722	1 288 666
2016	1	4 *	10 993 *	74	11 071	7 941	641 *	1 278 433 *	12 765	1 291 839
	2	0	6 639	61	6 700	7 536	642 *	1 277 609 *	12 797	1 291 048
	3	1	10 463	67	10 531	8 316	643 *	1 279 820 *	12 832	1 293 295
	4	0	16 347	76	16 423	8 832	644	1 287 461	12 835	1 300 940

6.8 (續) (cont'd) 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目
Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本地公司 --- 續 Local companies --- cont'd						在本港以外成立為法團並在本港設有營業地點的公司 Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong		
		清盤(1) Liquidation(1)								
		自動清盤 Voluntary winding-up				強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution						
年 Year	月 Month	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	提交的呈請書 Petitions presented	發出的清盤令 Winding-up Orders made	新註冊在本港設有營業地點的公司數目(1) No. of companies newly registered as having a place of business in Hong Kong(1)	不再在本港設有營業地點／已解散的公司數目(1) No. of companies ceased to have a place of business in Hong Kong/ dissolved(1)	仍在公司登記冊上註冊的公司數目(2) Total number of companies remained registered in the Companies Register(2)
2013		806	104	835	131	377	274	780	370	9 258
2014		753	131	765	106	388	271	811	445	9 624
2015		692	134	745	115	408	305	894	490	10 029
2015	2	38	3	52	7	42	33	56	26	9 686
	3	55	12	95	20	44	17	67	39	9 714
	4	66	8	64	11	31	32	68	34	9 748
	5	53	11	39	7	32	31	74	32	9 790
	6	49	14	65	22	38	27	81	21	9 850
	7	63	19	68	3	34	26	69	43	9 876
	8	42	4	62	9	39	24	96	39	9 933
	9	61	18	61	6	33	22	58	63	9 928
	10	46	10	72	4	20	23	78	39	9 968
	11	64	11	48	7	31	24	88	56	10 000
	12	67	14	67	12	38	18	89	60	10 029
2016	1	66	13	52	5	32	22	88	45	10 072
	2	39	7	59	7	26	20	52	35	10 089
	3	53	11	76	15	35	30	63	42	10 110
	4	58	5	57	8	33	22	76	30	10 156

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。
(3) 新《公司條例》(第 622 章) 於 2014 年 3 月 3 日生效。在新《公司條例》下，擔保有限公司成為一種特定的公司類別。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.
(3) The new Companies Ordinance (Cap. 622) has commenced operation on 3 March 2014. Under the new Companies Ordinance, companies limited by guarantee have become a specified category of companies.

資料來源：公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

7 能源 Energy

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力、煤氣）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品的進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及方法，請參閱第 51 頁的概念及方法。淨進口數字是把進口統計數字減除相應的轉口數字。

Concepts and methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity, gas) is obtained from transformation of primary energy.

Statistics on imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and methods of imports and exports figures, please see page 51. Net imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

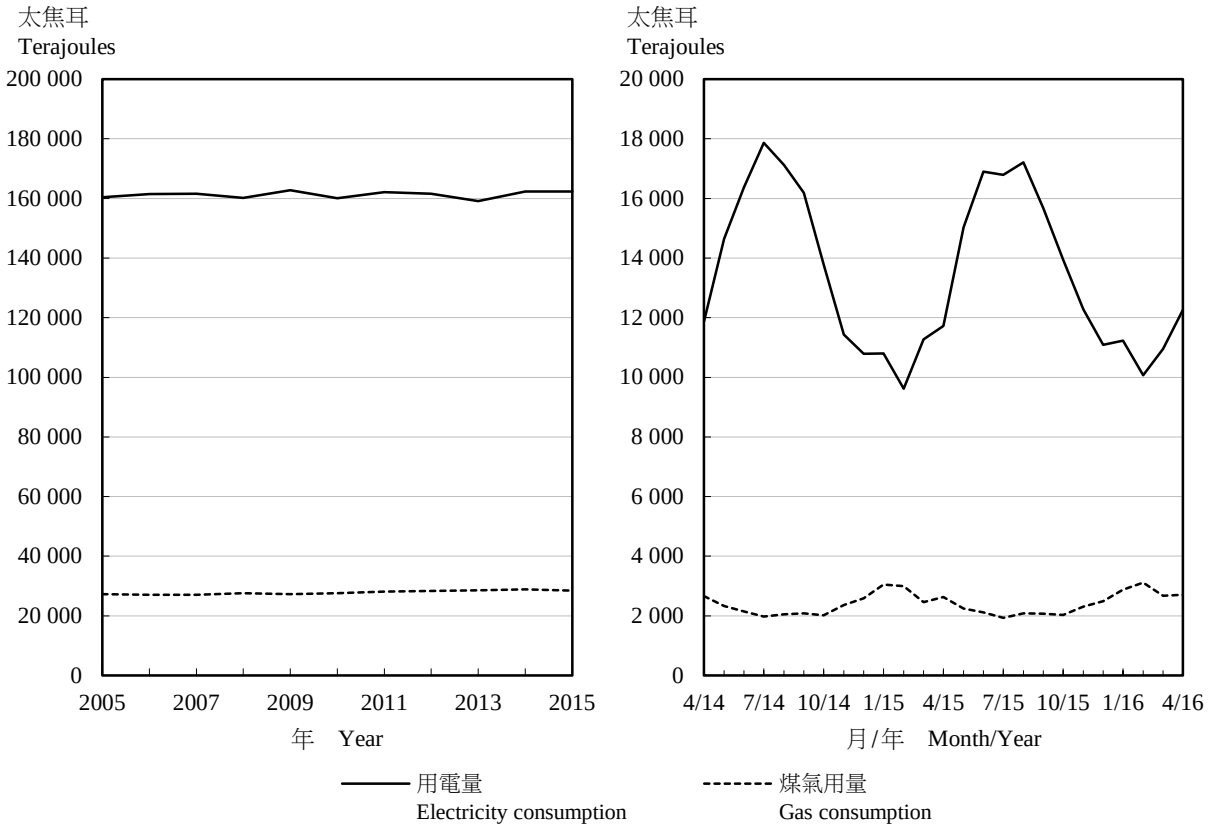
其他有關刊物

香港能源統計（季刊及年刊）

Further reference

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

圖 7.1 用電量及煤氣用量
Chart 7.1 Electricity consumption and gas consumption



7.1 油產品淨進口貨量
Quantity of net imports of oil products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	無鉛車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重質柴油及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及天然氣(公噸) Liquefied petroleum gas and natural gas (tonnes)
2013		7 050 700	546 062	4 286 927	7 492 322	2 323 320
2014		6 959 479	497 730	4 090 929	6 309 426	2 270 428
2015		7 380 462	684 924	6 045 939	7 644 214	2 766 692
2015	2	491 868	76 679	566 904	514 673	158 389
	3	591 570	59 987	441 177	1 241 694	229 408
	4	902 807	49 683	643 221	353 910	212 334
	5	631 101	52 702	345 887	976 763	268 136
	6	509 287	46 354	445 904	470 795	271 059
	7	644 976	61 499	461 730	553 136	264 739
	8	753 418	47 967	488 557	562 044	285 737
	9	498 192	36 345	327 175	593 387	260 048
	10	606 979	67 494	689 523	569 807	219 739
	11	669 709	53 475	372 273	475 488	223 674
	12	604 234	39 158	555 842	585 240	207 560
2016	1	784 443	68 198	602 930	534 719	119 449
	2	501 052	43 600	445 436	777 872	137 358
	3	686 376	60 485	535 710	739 083	187 740
	4	696 176	46 653	514 155	428 842	218 713

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note : (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.2 主要煤產品淨進口貨量
Quantity of net imports of major coal products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2013		12 971 504	2 524
2014		13 788 766	6 935
2015		11 184 339	4 908
2015	2	602 988	260
	3	921 191	443
	4	1 139 133	369
	5	1 074 109	952
	6	1 064 076	647
	7	1 042 458	110
	8	1 222 385	207
	9	928 702	296
	10	817 468	311
	11	618 973	257
	12	894 112	510
2016	1	839 100	442
	2	776 472	476
	3	1 201 086	473
	4	979 491	188

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.3 用電量
Electricity consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2013		39 941	101 683	11 190	387	5 940	159 141
2014		43 415	102 885	11 281	386	4 414	162 381
2015		42 368	103 893	11 436	386	4 273	162 356
2015	2	2 289	6 367	762	31	169	9 619
	3	2 597	7 562	875	34	209	11 276
	4	2 661	7 928	871	31	234	11 725
	5	3 896	9 713	1 103	28	292	15 032
	6	4 706	10 701	1 127	30	338	16 902
	7	5 207	10 172	1 037	30	349	16 794
	8	5 535	9 956	1 039	31	652	17 212
	9	4 386	9 637	1 045	31	580	15 679
	10	3 556	8 943	931	34	486	13 949
	11	2 841	8 173	879	35	349	12 277
	12	2 140	7 630	892	36	392	11 091
2016	1	2 677	7 410	881	31	227	11 227
	2	2 738	6 392	731	34	169	10 065
	3	2 799	7 079	827	34	209	10 948
	4	2 917	8 099	877	32	335	12 260

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源：中華電力有限公司；
香港電燈有限公司

Sources : CLP Power Hong Kong Limited;
The Hongkong Electric Company, Limited

7.4 煤氣用量
Gas consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2013		15 266	11 678	1 612	28 556
2014		15 400	11 762	1 673	28 835
2015		14 941	11 813	1 649	28 403
2015	2	1 747	1 099	150	2 996
	3	1 368	959	131	2 459
	4	1 463	1 030	140	2 633
	5	1 152	958	138	2 248
	6	1 009	964	139	2 112
	7	879	917	135	1 931
	8	989	952	144	2 085
	9	984	954	136	2 074
	10	981	930	120	2 031
	11	1 192	980	133	2 305
	12	1 366	991	132	2 488
2016	1	1 689	1 071	118	2 877
	2	1 898	1 117	101	3 115
	3	1 558	1 012	104	2 674
	4	1 533	1 043	133	2 709

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源：香港中華煤氣有限公司

Source : The Hong Kong and China Gas Company Limited

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及方法

表 8.1 所載永久性居住屋宇單位總數根據「屋宇單位框」的資料編製，包括所有住宅屋宇單位及非住宅樓宇（例如商業大廈及工業大廈）內已知作居所用途的屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內供住院或在囚人士居住的屋宇單位。

表 8.2 及表 8.3 所載的數字指香港房屋委員會（房委會）轄下的公共租住房屋單位及香港房屋協會（房協）轄下的出租屋邨單位和郊區公共房屋單位。

認可居民人數指在房屋署（房署）及房協租住記錄上登記的人數。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。房協樓宇或私人樓宇則獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

就房委會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）。新界區小型屋宇則不需此項「同意書」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。

Concepts and methods

The stock of permanent living quarters in Table 8.1 is compiled based on the information of the "Frame of Quarters", and includes all quarters used for residential purpose as well as quarters known to be used for residential purpose in non-residential buildings (such as commercial buildings and industrial buildings). Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and accommodation used for inmates of institutions are excluded.

Figures in Table 8.2 and Table 8.3 refer to public rental housing (PRH) flats of the Hong Kong Housing Authority (HKHA) as well as the rental estate flats and rural public housing flats of Hong Kong Housing Society (HKHS).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and HKHS.

A HKHA estate block and a Home Ownership Scheme (HOS) building are completed when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of HD. A building is said to be "completed" upon the issuance of an "Occupation Permit" by the Buildings Department (BD) in the case of a HKHS building or a private building.

Consents to commence work for HKHA rental flats and HOS residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HKHA.

Buildings with consents to commence work refer to buildings with "consents" to commence building works issued by the BD. Such "consents" are issued to private development projects (including HKHS's projects). For small houses in the New Territories, such "consents" are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work.

表 8.4 及表 8.5 所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按房協的市區改善計劃及市區重建項目建造的單位（不包括新界小型屋宇），商業樓宇指辦公室大廈及多用途商業樓宇。工業樓宇指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。其他用途樓宇指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Building statistics in Table 8.4 and Table 8.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme (UIS) and Urban Renewal Project of HKHS (excluding small houses in the New Territories). Commercial buildings refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. Industrial buildings refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. Other buildings refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

表 8.4 及表 8.5 所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

The "usable floor area" for private buildings/flats in Table 8.4 and Table 8.5 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表 8.5、表 8.7 及表 8.9 所載「初次呈交圖則」是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

"First submission" in Table 8.5, Table 8.7 and Table 8.9 refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. "Major revision" refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

表 8.6 至表 8.8 所載資助出售單位包括房委會的居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃、可租可買計劃／重建置業計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房協的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的居住單位。

Subsidised sale flats in Table 8.6 to Table 8.8 include flats built under HOS, Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option Scheme/ Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) and Middle Income Housing Scheme of HKHA; and those built under the Flat-for-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of HKHS.

從 2005 年 5 月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

(i) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公共租住房屋（公屋）、中轉房屋和那些由居者有其屋計劃（居屋）轉作公屋的項目單位的落成量。那些由公屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃單位的落成量，則不包括在內。

(ii) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居屋、私人參建居屋計劃（私人參建居屋）和可租可買計劃／重建置業計劃的落成量。

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HKHA have been revised as follows :

(i) Production of HKHA rental flats includes production of PRH flats, Interim Housing flats and flats of projects transferred from the HOS to PRH. Flats of projects built as rental housing but subsequently transferred to BRO/MSS housing are not included.

(ii) Production of HKHA subsidised sale flats includes the production of flats under the HOS, PSPS and BRO/MSS of the HA.

(iii) 由於宏觀經濟環境轉變，政府於 2002 年為房屋政策重新定位，決定停建及停售居屋／私人參建居屋單位。當時正在興建而其後於 2002 年至 2004 年期間落成的居屋／私人參建居屋單位，於 2007 年起才分批發售，統計這些單位時以其首次推售時間作為「落成時間」。為回應中低收入人士自置居所的訴求，政府於 2011 年決定恢復興建居屋。首批 2 160 個新建居屋單位，預計於 2016/17 年度落成。

(iii) In the light of the changes in the macro-economic environment, the Government repositioned the housing policy and decided to cease the production and sale of HOS/PSPS flats in 2002. The HOS/PSPS flats being constructed and subsequently completed during 2002 to 2004 were then put up for sale by phase from 2007. The first time when these HOS/PSPS flats were put up for sale was taken as the time of production. To help address the home ownership aspirations of lower and middle-income families, the Government decided to resume the production of HOS flats in 2011. The first batch of some 2 160 HOS flats are expected to be completed in 2016/17.

表 8.6、表 8.7 及表 8.9 的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

Statistics on private residential flats for Table 8.6, Table 8.7 and Table 8.9 do not cover small houses in the New Territories.

表 8.8 所載公共租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積，而「實用面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 8.8 are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. "Internal floor area" refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls, while "saleable area" refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

表 8.10 及表 8.12 所載私人住宅單位是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

Private domestic units in Table 8.10 and Table 8.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

A 類單位：實用面積少於 40 平方米；

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米；

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米；

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米；及

E 類單位：實用面積 160 平方米或以上。

Class A : saleable area less than $40m^2$;

Class B : saleable area of $40m^2$ to $69.9m^2$;

Class C : saleable area of $70m^2$ to $99.9m^2$;

Class D : saleable area of $100m^2$ to $159.9m^2$; and

Class E : saleable area of $160m^2$ or above.

私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，並不包括在私人樓宇的統計數字內。房委會與房協興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

Domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, SCHS, UIS and FFSS are not included in statistics for the private sector. Rental estates built by HKHA and HKHS, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes, but excluding non-domestic floors in composite buildings.

寫字樓分為以下各級：

甲級： 新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級： 設計一般但裝修質素良好；間隔具彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級： 設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

寫字樓的所在地點並不影響等級。屬香港特別行政區政府所有並由政府產業處管理的寫字樓並不包括在本報告內。

表 8.10 及表 8.11 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣；個別交易中涉及不同類別物業的買賣；未獲評估差餉的樓宇；並非交吉出售的住宅單位；以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是達成臨時協議後 2 至 3 周。

Offices are graded as follows :

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade. Offices owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and managed by the Government Property Agency are excluded.

Statistics on property price indices and average property prices in Table 8.10 and Table 8.11 are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (RVD) for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes; those involving a mix of property types; premises which have not yet been assessed to rates; domestic premises sold subject to existing tenancies; and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

表 8.12 及表 8.13 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 8.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 8.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領展房地產基金所持有的物業。

Average rents and rental indices in Table 8.12 and Table 8.13 are based on an analysis of rental information recorded by the RVD. For domestic premises, the figures in Table 8.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 8.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

計算售價和租金指數所根據的資料，跟用以計算平均售價和租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

樓宇買賣合約指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Agreements for Sale and Purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

樓宇轉讓契約指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

撤銷按揭／抵押指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款証明書。

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

租約指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

戰前樓宇重建豁免管制令從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）第 I 部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第 I 部已於 1998 年 12 月 31 日期滿失效。

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part I of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

通過拍賣或公開投標而取得的已徵收地價即為該幅土地的拍賣／投標價。

The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

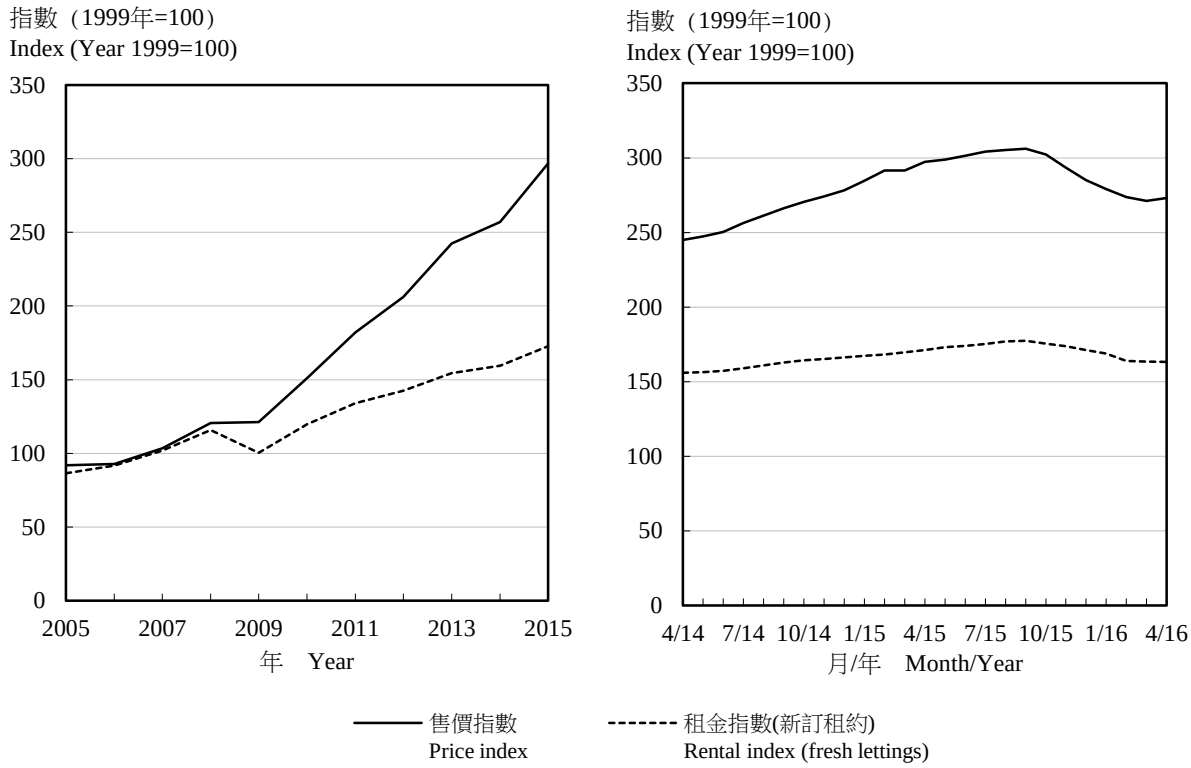
資料月報，刊載於屋宇署的網站 (www.bd.gov.hk)

Further references

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Monthly Digest, published on the website of the Buildings Department (www.bd.gov.hk)

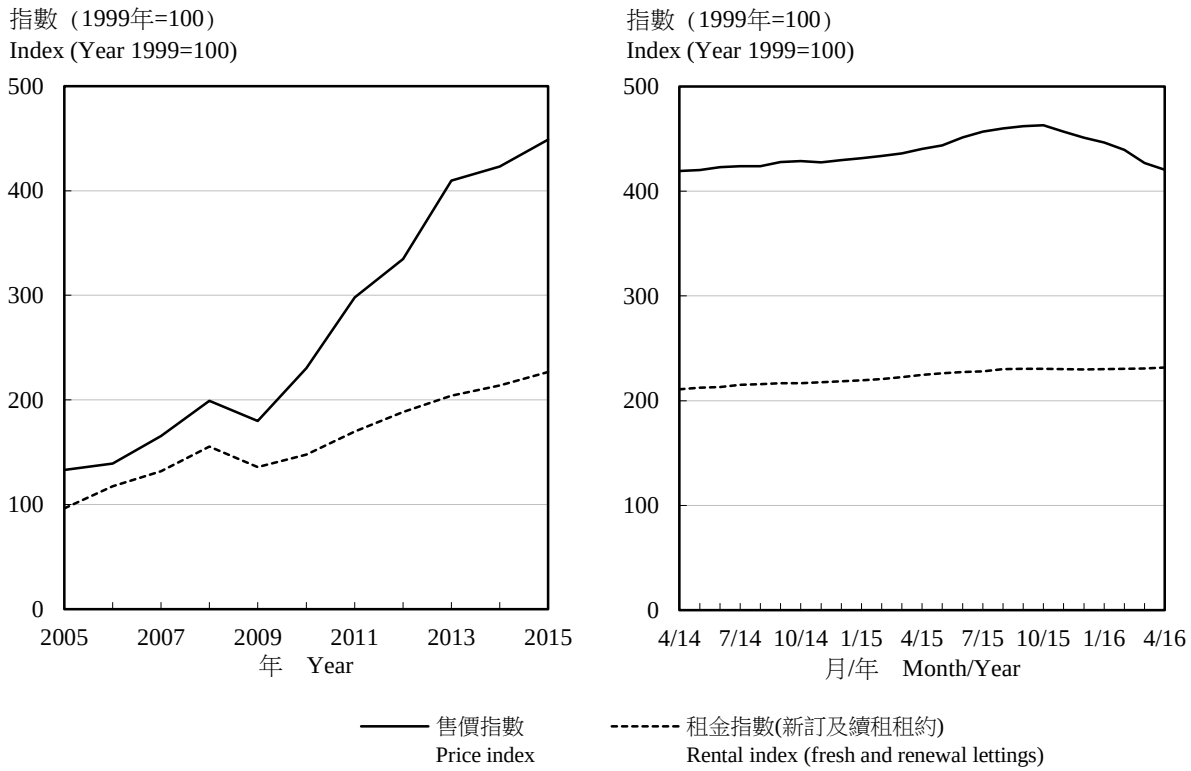
圖 8.1 私人住宅單位的售價及租金指數
Chart 8.1 Price and rental indices of private domestic units



註釋： 2016年2月至4月的按月數字為臨時數字。

Note : Monthly figures for February to April 2016 are provisional.

圖 8.2 私人寫字樓的售價及租金指數
Chart 8.2 Price and rental indices of private offices



註釋： 2015年的按年數字及2015年11月至2016年4月的按月數字為臨時數字。

Note : Annual figure for 2015 and monthly figures for November 2015 to April 2016 are provisional.

8.1 按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數
Stock of permanent living quarters by District Council district

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
2014	1	106 400	65 800	207 800	94 200	131 900	148 800	153 500	149 400	233 100
	3	106 800	66 000	207 800	94 200	132 500	149 200	153 800	150 400	233 400
2015	1	107 000	66 200	208 300	94 100	133 300	149 600	153 400	150 500	233 500
	3	107 600	67 700	209 300	94 400	137 300	152 900	155 200	150 700	234 500
2016	1	108 200	79 300	198 600	94 400	137 300	153 000	156 700	150 700	235 000

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
2014	1	178 900	110 400	186 100	223 800	111 300	108 900	236 100	160 000	65 400	2 671 900
	3	178 900	112 700	187 300	226 900	112 500	109 500	240 100	160 300	65 500	2 687 900
2015	1	179 000	112 700	187 400	228 800	114 300	110 000	240 100	161 800	65 600	2 695 600
	3	180 600	113 700	187 800	235 500	114 900	112 200	241 500	163 000	67 000	2 725 900
2016	1	180 800	113 100	187 900	236 600	115 100	112 500	243 900	163 200	67 100	2 733 500

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

數字進位至最接近的百位數。

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Source : Census Planning Section, Census and Statistics Department

8.2 按區議會分區劃分的公共租住房屋單位總數
Stock of public rental housing flats by District Council district

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2013		636	0	35 179	26 631	2 820	55 068	27 059	76 140	128 412
2014		636	0	35 127	26 374	2 820	54 010	29 609	76 769	128 125
2015		636	0	35 069	26 186	2 820	53 877	29 609	76 418	128 392
2015	1	636	0	35 111	26 281	2 820	53 982	29 609	76 640	128 044
	2	636	0	35 085	26 248	2 820	53 949	29 609	76 567	127 949
	3	636	0	35 075	26 218	2 820	53 905	29 609	76 510	127 874
	4	636	0	35 069	26 186	2 820	53 877	29 609	76 418	128 392
2016	1	636	0	35 040	26 155	2 820	53 853	29 609	76 331	128 328
					香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2013		2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
2014		2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 377	0	4 921
2015		2 334	0	6 380	1 144	665	0	6 377	0	4 921
2015	1	2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 377	0	4 921
	2	2 334	0	6 380	1 144	665	0	6 377	0	4 921
	3	2 334	0	6 380	1 144	665	0	6 377	0	4 921
	4	2 334	0	6 380	1 144	665	0	6 377	0	4 921
2016	1	2 334	0	6 380	1 144	665	0	6 377	0	4 921
					單位總數(1)(2) Total stock(1)(2)					
2013		2 973	0	41 559	27 775	3 487	55 068	33 438	76 140	133 335
2014		2 973	0	41 507	27 518	3 487	54 010	35 986	76 769	133 046
2015		2 970	0	41 449	27 330	3 485	53 877	35 986	76 418	133 313
2015	1	2 973	0	41 491	27 425	3 487	53 982	35 986	76 640	132 965
	2	2 970	0	41 465	27 392	3 485	53 949	35 986	76 567	132 870
	3	2 970	0	41 455	27 362	3 485	53 905	35 986	76 510	132 795
	4	2 970	0	41 449	27 330	3 485	53 877	35 986	76 418	133 313
2016	1	2 970	0	41 420	27 299	3 485	53 853	35 986	76 331	133 249

8.2 (續) 按區議會分區劃分的公共租住房屋單位總數
(cont'd) Stock of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2013		100 357	21 733	57 721	63 179	22 811	18 138	62 144	28 494	15 769	742 291
2014		101 591	21 730	56 606	62 752	22 390	17 742	61 792	30 164	15 668	743 905
2015		101 312	21 729	55 728	67 389	23 353	17 309	64 423	29 832	15 684	749 766
2015	1	101 510	21 730	56 409	62 699	23 645	17 657	61 646	30 035	15 683	744 137
	2	101 452	21 730	56 266	62 633	23 505	17 573	63 766	29 981	15 684	745 453
	3	101 374	21 729	56 062	67 454	23 439	17 457	64 520	29 903	15 684	750 269
	4	101 312	21 729	55 728	67 389	23 353	17 309	64 423	29 832	15 684	749 766
2016	1	101 259	21 729	55 622	67 291	23 278	17 203	65 670	29 772	15 684	750 280
						香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2013		2 980	1 768	0	0	662	0	3 737	1 507	0	32 484
2014		2 980	1 768	0	0	662	0	3 738	1 507	0	32 481
2015		2 980	1 768	0	0	662	0	3 740	1 507	0	32 478
2015	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 738	1 507	0	32 481
	2	2 980	1 768	0	0	662	0	3 739	1 507	0	32 477
	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 740	1 507	0	32 478
	4	2 980	1 768	0	0	662	0	3 740	1 507	0	32 478
2016	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 746	1 507	0	32 484
						單位總數(1)(2) Total stock(1)(2)					
2013		103 337	23 501	57 721	63 179	23 473	18 138	65 881	30 001	15 769	774 775
2014		104 571	23 498	56 606	62 752	23 052	17 742	65 530	31 671	15 668	776 386
2015		104 292	23 497	55 728	67 389	24 015	17 309	68 163	31 339	15 684	782 244
2015	1	104 490	23 498	56 409	62 699	24 307	17 657	65 384	31 542	15 683	776 618
	2	104 432	23 498	56 266	62 633	24 167	17 573	67 505	31 488	15 684	777 930
	3	104 354	23 497	56 062	67 454	24 101	17 457	68 260	31 410	15 684	782 747
	4	104 292	23 497	55 728	67 389	24 015	17 309	68 163	31 339	15 684	782 244
2016	1	104 239	23 497	55 622	67 291	23 940	17 203	69 416	31 279	15 684	782 764

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.3 按區議會分區劃分的公共租住房屋單位認可居民人數
Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 季 (期末數字) As at end of Year	Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2013		2 113	0	100 635	75 712	8 242	138 411	60 623	210 783	340 597
2014		2 119	0	99 979	74 842	8 186	138 681	74 755	211 513	338 878
2015		2 095	0	99 439	73 876	8 156	137 702	75 627	210 240	338 284
2015	1	2 105	0	99 813	74 454	8 180	138 499	75 397	210 873	338 638
	2	2 099	0	99 698	74 269	8 178	138 207	75 505	210 950	338 165
	3	2 092	0	99 458	74 017	8 170	137 941	75 567	210 540	337 472
	4	2 095	0	99 439	73 876	8 156	137 702	75 627	210 240	338 284
2016	1	2 094	0	99 259	73 708	8 169	137 501	75 808	209 768	338 477
					香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2013		6 135	0	16 460	2 589	1 636	0	16 917	0	13 207
2014		6 370	0	16 099	2 527	1 616	0	16 712	0	13 099
2015		6 421	0	15 859	2 477	1 616	0	16 483	0	13 016
2015	1	6 391	0	16 042	2 522	1 613	0	16 647	0	13 093
	2	6 401	0	15 995	2 492	1 608	0	16 574	0	13 107
	3	6 426	0	15 917	2 477	1 616	0	16 528	0	13 094
	4	6 421	0	15 859	2 477	1 616	0	16 483	0	13 016
2016	1	6 405	0	15 802	2 455	1 612	0	16 434	0	13 051
					總認可居民人數(1)(2) Total authorised population(1)(2)					
2013		8 248	0	117 095	78 301	9 878	138 411	77 540	210 783	353 804
2014		8 489	0	116 078	77 369	9 802	138 681	91 467	211 513	351 977
2015		8 516	0	115 298	76 353	9 772	137 702	92 110	210 240	351 300
2015	1	8 496	0	115 855	76 976	9 793	138 499	92 044	210 873	351 731
	2	8 500	0	115 693	76 761	9 786	138 207	92 079	210 950	351 272
	3	8 518	0	115 375	76 494	9 786	137 941	92 095	210 540	350 566
	4	8 516	0	115 298	76 353	9 772	137 702	92 110	210 240	351 300
2016	1	8 499	0	115 061	76 163	9 781	137 501	92 242	209 768	351 528

8.3 (續) (cont'd) 按區議會分區劃分的公共租住房屋單位認可居民人數 Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2013		281 423	59 554	146 504	193 976	65 033	50 666	171 025	84 564	52 739	2 042 600
2014		283 954	59 189	144 359	192 157	63 485	49 293	170 013	87 682	52 690	2 051 775
2015		282 897	58 949	141 447	199 048	65 119	47 564	175 435	86 956	52 562	2 055 396
2015	1	284 121	59 166	143 780	191 870	63 116	49 002	169 549	87 262	52 671	2 048 496
	2	283 911	59 063	143 331	191 454	65 621	48 613	172 070	87 240	52 677	2 051 051
	3	283 095	58 855	142 586	199 344	65 275	48 111	175 410	87 105	52 606	2 057 644
	4	282 897	58 949	141 447	199 048	65 119	47 564	175 435	86 956	52 562	2 055 396
2016	1	282 627	58 906	141 156	200 049	65 059	47 225	177 954	86 776	52 577	2 057 113
						香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2013		9 098	4 640	0	0	3 003	0	10 897	3 398	0	87 980
2014		8 904	4 569	0	0	2 964	0	10 720	3 374	0	86 954
2015		8 757	4 506	0	0	2 960	0	10 594	3 370	0	86 059
2015	1	8 900	4 557	0	0	2 967	0	10 685	3 361	0	86 778
	2	8 836	4 545	0	0	2 967	0	10 666	3 333	0	86 524
	3	8 798	4 548	0	0	2 968	0	10 640	3 329	0	86 341
	4	8 757	4 506	0	0	2 960	0	10 594	3 370	0	86 059
2016	1	8 711	4 494	0	0	2 947	0	10 563	3 342	0	85 816
						總認可居民人數(1)(2) Total authorised population(1)(2)					
2013		290 521	64 194	146 504	193 976	68 036	50 666	181 922	87 962	52 739	2 130 580
2014		292 858	63 758	144 359	192 157	66 449	49 293	180 733	91 056	52 690	2 138 729
2015		291 654	63 455	141 447	199 048	68 079	47 564	186 029	90 326	52 562	2 141 455
2015	1	293 021	63 723	143 780	191 870	66 083	49 002	180 234	90 623	52 671	2 135 274
	2	292 747	63 608	143 331	191 454	68 588	48 613	182 736	90 573	52 677	2 137 575
	3	291 893	63 403	142 586	199 344	68 243	48 111	186 050	90 434	52 606	2 143 985
	4	291 654	63 455	141 447	199 048	68 079	47 564	186 029	90 326	52 562	2 141 455
2016	1	291 338	63 400	141 156	200 049	68 006	47 225	188 517	90 118	52 577	2 142 929

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇
Newly completed private buildings by type of building

年 Year	月 Month	住宅 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) (thousand sq. m.)	商住兩用 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)	工業 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)
2013		396	205.1	96	122.0	27.4	16	117.2	10	98.4
2014		181	422.7	51	206.8	32.2	19	132.2	17	172.2
2015		283	275.8	113	293.6	28.5	16	213.3	18	52.7
2015	1	2	7.8	2	1.9	0.7	2	27.8	0	0.0
	2	33	4.7	1	2.2	0.5	1	19.2	1	2.8
	3	12	10.8	3	8.6	1.1	1	11.1	1	4.0
	4	0	0.0	3	31.6	5.4	2	0.2	0	0.0
	5	3	10.1	1	4.1	1.1	3	71.1	2	4.2
	6	42	65.7	62	97.7	7.7	2	11.5	1	1.0
	7	16	20.2	2	11.6	0.9	0	0.0	1	2.1
	8	12	2.0	4	13.2	2.6	0	0.0	4	36.3
	9	0	0.0	22	81.5	3.1	1	14.6	0	0.0
	10	34	51.2	0	0.0	0.0	1	26.9	7	0.0
	11	69	75.0	9	17.7	1.9	2	13.3	0	0.0
	12	60	28.2	4	23.7	3.6	1	17.6	1	2.2
2016	1	1	4.7	1	5.1	2.3	5	43.2	0	0.0
	2	10	36.0	4	15.7	1.2	3	11.8	0	0.0
	3	17	32.0	2	3.9	1.1	2	12.0	1	72.7

年 Year	月 Month	其他用途 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	其他用途 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有種類 All types 樓宇數目 No. of blocks	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 總計 Total
2013		160	21.1	240.2	678	348.2	483.2	831.4
2014		198	15.2	117.9	466	644.8	454.5	1 099.3
2015		182	15.6	153.4	612	585.0	447.9	1 032.9
2015	1	8	0.0	0.1	14	9.7	28.6	38.2
	2	17	0.0	2.6	53	6.9	25.1	32.1
	3	18	0.0	3.9	35	19.3	20.1	39.4
	4	8	0.0	3.3	13	31.6	9.0	40.6
	5	3	0.0	§	12	14.2	76.4	90.6
	6	23	0.0	6.5	130	163.4	26.7	190.1
	7	12	0.0	8.6	31	31.8	11.6	43.4
	8	31	8.0	28.6	51	23.2	67.5	90.6
	9	9	0.0	22.4	32	81.5	40.0	121.5
	10	6	0.0	1.8	48	51.2	28.7	79.8
	11	26	1.3	2.8	106	94.0	17.9	111.9
	12	21	6.3	72.9	87	58.2	96.3	154.5
2016	1	13	0.8	11.0	20	10.6	56.4	67.0
	2	12	0.0	20.1	29	51.7	33.1	84.8
	3	18	6.7	3.6	40	42.6	89.3	131.9

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

§ 少於 0.05。

Notes : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

§ Less than 0.05.

資料來源：屋宇署；房屋署

Sources : Buildings Department; Housing Department

8.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
Private buildings with consent to commence work by type of building

		住宅 Residential				商住兩用 Residential/commercial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1)(thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
								住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2013		329	445	181.2	211.4	54	53	201.0	211.3	28.4	18.1
2014		254	200	240.2	96.3	41	5	220.2	60.5	62.0	27.3
2015		261	65	369.4	13.6	99	66	192.3	284.9	50.9	69.7
2015	1	0	0	0.0	0.0	4	2	5.4	7.6	2.2	1.8
	2	28	19	7.6	2.5	24	0	17.4	0.0	5.6	0.0
	3	37	0	124.9	0.0	2	9	5.5	101.2	1.4	29.3
	4	23	11	27.7	0.8	11	0	24.1	0.0	6.5	0.0
	5	13	34	3.4	7.7	0	10	0.0	24.2	0.0	4.3
	6	44	0	80.1	0.0	5	0	23.8	0.0	5.8	0.0
	7	80	0	52.3	0.0	0	0	0.0	0.0	0.0	0.0
	8	9	0	26.3	0.0	8	0	39.2	0.0	10.7	0.0
	9	5	0	1.4	0.0	37	14	50.8	114.9	13.4	24.5
	10	3	0	1.4	0.0	3	0	9.8	0.0	2.6	0.0
	11	5	1	28.4	2.6	4	0	11.9	0.0	2.3	0.0
	12	14	0	15.9	0.0	1	31	4.4	37.0	0.4	9.9
2016	1	91	4	65.3	64.2	0	0	0.0	0.0	0.0	0.0
	2	3	0	9.7	0.0	2	1	4.7	7.0	1.2	2.6
	3	18	0	37.5	0.0	31	0	22.3	0.0	6.6	0.0

		商業 Commercial				工業 Industrial			
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2013		21	2	231.4	31.6	9	4	101.3	36.8
2014		16	1	169.0	32.0	6	1	103.8	2.1
2015		20	1	198.1	2.9	21	1	206.3	19.0
2015	1	2	0	8.4	0.0	1	0	2.4	0.0
	2	4	0	39.4	0.0	0	0	0.0	0.0
	3	0	0	0.0	0.0	2	0	14.2	0.0
	4	1	0	1.6	0.0	0	0	0.0	0.0
	5	1	0	11.7	0.0	11	0	7.4	0.0
	6	4	0	15.6	0.0	3	0	19.9	0.0
	7	1	0	0.4	0.0	1	0	25.4	0.0
	8	0	1	0.0	2.9	0	0	0.0	0.0
	9	2	0	37.2	0.0	0	1	0.0	19.0
	10	3	0	41.1	0.0	1	0	102.5	0.0
	11	0	0	0.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	12	2	0	42.6	0.0	2	0	34.6	0.0
2016	1	0	1	0.0	7.7	1	0	2.5	0.0
	2	0	1	0.0	12.6	3	0	12.6	0.0
	3	3	1	81.8	2.9	0	0	0.0	0.0

8.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
(cont'd) Private buildings with consent to commence work by type of building

		其他用途 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
				住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2013		35	18	1.4	9.7	127.3	9.1
2014		45	12	27.7	2.2	142.1	75.1
2015		85	26	28.0	2.4	382.1	173.2
2015	1	11	0	21.6	0.0	21.1	0.0
	2	19	1	1.2	0.0	36.0	2.5
	3	6	0	0.0	0.0	75.1	0.0
	4	7	7	0.0	0.0	69.6	15.0
	5	9	0	0.7	0.0	14.4	0.0
	6	8	14	0.0	1.0	21.0	0.9
	7	4	2	0.1	1.4	14.9	3.2
	8	2	0	0.0	0.0	8.9	0.0
	9	4	0	0.0	0.0	8.6	0.0
	10	6	0	0.6	0.0	20.0	0.0
	11	0	2	0.0	0.0	0.0	151.6
	12	9	0	3.9	0.0	92.6	0.0
2016	1	1	0	0.0	0.0	26.5	0.0
	2	6	0	0.4	0.0	27.0	0.0
	3	3	1	0.0	0.0	1.8	2.4

		所有種類 All types							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)					
				住宅(1) Residential(1)		非住宅 Non-residential		總計 Total	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2013		448	522	383.6	432.4	488.4	95.6	872.0	528.0
2014		362	219	488.0	159.0	476.9	136.4	965.0	295.5
2015		486	159	589.7	300.9	837.5	264.8	1 427.2	565.8
2015	1	18	2	27.0	7.6	34.2	1.8	61.2	9.5
	2	75	20	26.2	2.5	81.0	2.5	107.2	5.0
	3	47	9	130.4	101.2	90.7	29.3	221.0	130.4
	4	42	18	51.9	0.8	77.7	15.0	129.6	15.8
	5	34	44	4.1	31.9	33.5	4.3	37.6	36.2
	6	64	14	103.9	1.0	62.3	0.9	166.2	1.9
	7	86	2	52.4	1.4	40.7	3.2	93.2	4.7
	8	19	1	65.5	0.0	19.5	2.9	85.0	2.9
	9	48	15	52.1	114.9	59.2	43.5	111.3	158.4
	10	16	0	11.7	0.0	166.2	0.0	178.0	0.0
	11	9	3	40.3	2.6	2.3	151.6	42.6	154.2
	12	28	31	24.2	37.0	170.1	9.9	194.3	46.9
2016	1	93	5	65.3	64.2	29.0	7.7	94.3	72.0
	2	14	2	14.8	7.0	40.8	15.2	55.7	22.1
	3	55	2	59.8	0.0	90.2	5.3	150.0	5.3

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

Note : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署

Source : Buildings Department

8.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位
Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公共租住單位(1) Public rental flats(1)					
2013		0	0	0	0	0	2 878	13 368	0	0
2014		0	0	0	0	0	0	0	990	0
2015		0	0	0	0	0	0	0	0	567
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	567
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	2 917	0	0	5 525
					資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2015		0	0	0	0	0	0	338	0	0
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	338	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 Private flats					
2013		230	9	288	5	0	614	267	0	124
2014		750	672	483	12	1 614	795	639	0	299
2015		438	1 418	595	8	114	592	1 178	0	0
2015	1 - 3	162	161	237	0	0	165	98	0	0
	4 - 6	122	1 096	0	7	0	130	0	0	0
	7 - 9	154	144	0	0	0	296	320	0	0
	10 - 12	0	17	358	1	114	1	760	0	0
2016	1 - 3	588	50	0	0	104	187	400	0	0
					所有房屋類型單位 All types of flats					
2013		230	9	288	5	0	3 492	13 635	0	124
2014		750	672	483	12	1 614	795	639	990	299
2015		438	1 418	595	8	114	592	1 516	0	567
2015	1 - 3	162	161	237	0	0	165	98	0	0
	4 - 6	122	1 096	0	7	0	130	0	0	0
	7 - 9	154	144	0	0	0	296	320	0	567
	10 - 12	0	17	358	1	114	1	1 098	0	0
2016	1 - 3	588	50	0	0	104	3 104	400	0	5 525

8.6 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公共租住單位(1) Public rental flats(1)					
2013		839	0	990	0	0	0	2 823	0	0	20 898
2014		1 507	0	0	0	0	0	1 078	2 059	0	5 634
2015		0	0	0	4 905	1 358	0	3 317	0	0	10 147
2015	1 - 3	0	0	0	3 195	1 358	0	3 317	0	0	7 870
	4 - 6	0	0	0	1 710	0	0	0	0	0	1 710
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	567
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	438	0	483	2 624	0	0	11 987
						資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2015		988	0	0	0	0	0	0	0	0	1 326
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	988	0	0	0	0	0	0	0	0	988
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	338
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						私人樓宇單位 Private flats					
2013		0	17	0	3 596	253	128	928	1 778	17	8 254
2014		0	2 152	990	2 070	872	1 071	865	2 435	0	15 719
2015		0	0	7	1 381	0	1 370	2 085	596	1 498	11 280
2015	1 - 3	0	0	0	2	0	0	0	0	28	853
	4 - 6	0	0	0	499	0	1 370	993	0	0	4 217
	7 - 9	0	0	0	528	0	0	0	0	1 420	2 862
	10 - 12	0	0	7	352	0	0	1 092	596	50	3 348
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	474	0	0	1 803
						所有房屋類型單位 All types of flats					
2013		839	17	990	3 596	253	128	3 751	1 778	17	29 152
2014		1 507	2 152	990	2 070	872	1 071	1 943	4 494	0	21 353
2015		988	0	7	6 286	1 358	1 370	5 402	596	1 498	22 753
2015	1 - 3	0	0	0	3 197	1 358	0	3 317	0	28	8 723
	4 - 6	988	0	0	2 209	0	1 370	993	0	0	6 915
	7 - 9	0	0	0	528	0	0	0	0	1 420	3 429
	10 - 12	0	0	7	352	0	0	1 092	596	50	3 686
2016	1 - 3	0	0	0	438	0	483	3 098	0	0	13 790

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 有關公共租住單位及資助出售單位的類別分類，請參閱第 140 及 141 頁的「概念及方法」。

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) For details on the housing type classification of public rental flats and subsidised sale flats, please refer to the "Concepts and methods" on pages 140 and 141.

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
Residential flats with consent to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公共租住單位 Public rental flats					
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	567
2014		0	0	475	0	0	0	0	0	1 352
2015		0	0	0	0	0	5 013	0	0	0
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	3 694	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	1 319	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	3 859	0	0	518
					資助出售單位 Subsidised sale flats					
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014		0	0	0	0	0	0	0	857	0
2015		0	0	0	0	0	2 522	603	0	0
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	603	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	2 522	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	683	0	1 358
					私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission					
2013		555	693	346	1	124	1 131	2 228	0	0
2014		722	233	638	237	1 128	3 609	1 742	0	256
2015		1 016	298	1 612	120	191	0	3 169	0	0
2015	1 - 3	20	118	731	4	103	0	1 497	0	0
	4 - 6	376	1	711	12	0	0	189	0	0
	7 - 9	185	74	170	1	0	0	559	0	0
	10 - 12	435	105	0	103	88	0	924	0	0
2016	1 - 3	2	0	165	57	0	157	1 899	0	0
					私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision					
2013		341	0	0	0	0	1	0	0	0
2014		78	0	0	150	0	0	2	2 058	0
2015		0	0	188	0	0	3 571	326	0	0
2015	1 - 3	0	0	188	0	0	0	275	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	51	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	3 410	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	161	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0

8.7 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consent to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公共租住單位 Public rental flats					
2013		0	0	0	1 641	0	483	4 625	0	3 580	10 896
2014		0	0	4 688	0	0	0	0	0	0	6 515
2015		866	0	0	0	140	0	3 024	0	3 866	12 909
2015	1 - 3	866	0	0	0	0	0	0	0	0	866
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 694
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	140	0	3 024	0	3 866	8 349
2016	1 - 3	0	0	0	0	1 144	0	0	0	0	5 521
						資助出售單位 Subsidised sale flats					
2013		0	0	0	229	0	0	0	0	0	229
2014		0	962	0	0	0	0	752	0	0	2 571
2015		0	0	0	2 409	0	0	1 020	0	699	7 253
2015	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	603
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	1 020	0	0	1 020
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	2 409	0	0	0	0	699	5 630
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 041
						私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission					
2013		0	0	4	328	0	0	914	2 735	33	9 092
2014		0	0	1 121	1 129	0	0	79	929	96	11 919
2015		0	1 932	1 392	1 436	0	1	525	2 478	187	14 357
2015	1 - 3	0	983	1	523	0	0	0	404	185	4 569
	4 - 6	0	0	18	912	0	0	513	920	2	3 654
	7 - 9	0	949	1 003	0	0	0	0	1 154	0	4 095
	10 - 12	0	0	370	1	0	1	12	0	0	2 039
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0	1 428	608	0	4 316
						私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision					
2013		0	5	0	3 900	0	0	970	1 641	2 392	9 250
2014		0	0	0	231	0	0	158	690	2	3 369
2015		0	2 410	0	0	0	0	69	1 729	64	8 357
2015	1 - 3	0	2 410	0	0	0	0	0	0	54	2 927
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	69	803	10	933
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 410
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	926	0	1 087
2016	1 - 3	0	0	0	0	296	0	0	2 184	0	2 480

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 按樓面面積(1)劃分的新落成公共租住及資助出售居住單位
Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area(1)

年 Year	月 Month	公共租住單位(2) Public rental flats(2) 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	公共租住單位(2) Public rental flats(2) 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2) 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2) 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.
2013		20 760	138	0	0
2014		5 634	0	0	0
2015		10 147	0	84	1 242
2014	10 - 12	1 078	0	0	0
2015	1 - 3	7 870	0	0	0
	4 - 6	1 710	0	76	912
	7 - 9	567	0	0	0
	10 - 12	0	0	8	330

註釋： (1) 公共租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第141頁的「概念及方法」。

(2) 有關公共租住單位及資助出售單位的類別分類，請參閱第140及141頁的「概念及方法」。

Notes : (1) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. Please refer to the "Concepts and methods" on page 141 for details.

(2) For details on the housing type classification of public rental flats and subsidised sale flats, please refer to the "Concepts and methods" on pages 140 and 141.

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位
Private residential flats newly completed or with consent to commence work by floor area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
				新落成私人居住單位(1) Private residential flats newly completed(1)		
2013		1 423	4 688	1 207	573	363
2014		2 160	8 446	4 207	666	240
2015		2 135	5 031	2 190	1 471	453
2015	1 - 3	425	203	104	62	59
	4 - 6	631	1 863	1 087	432	204
	7 - 9	706	1 272	466	356	62
	10 - 12	373	1 693	533	621	128
2016	1 - 3	369	772	130	365	167
				獲批准可動工興建私人居住單位(2) Private residential flats with consent to commence work(2)		
				初次呈交圖則 First submission		
2013		6 594	1 422	536	435	105
2014		8 948	1 588	816	431	136
2015		10 063	2 923	745	464	162
2015	1 - 3	3 141	1 098	273	31	26
	4 - 6	2 467	592	393	165	37
	7 - 9	2 771	968	65	245	46
	10 - 12	1 684	265	14	23	53
2016	1 - 3	3 477	614	121	75	29
				重大修改 Major revision		
2013		5 942	2 251	368	516	173
2014		2 342	287	311	381	48
2015		5 944	1 491	831	91	0
2015	1 - 3	1 739	942	246	0	0
	4 - 6	780	69	49	35	0
	7 - 9	2 716	132	522	40	0
	10 - 12	709	348	14	16	0
2016	1 - 3	2 415	65	0	0	0

註釋： (1) 樓面面積以「實用面積」計算。
(2) 樓面面積以「實用樓面面積」計算。

Notes : (1) Floor areas are measured based on “saleable area”.
(2) Floor areas are measured based on “usable floor area”.

資料來源：屋宇署；
差餉物業估價署

Sources : Buildings Department;
Rating and Valuation Department

8.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數
Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		123,304	94,808	83,132	126,642	103,401	75,449
2014		128,912	104,403	91,436	129,629	108,820	81,476
2015		146,515	117,955	107,763	147,969	120,994	94,297
2015	2	147,092	119,297	106,392	145,126	121,840	92,028
	3	148,875	112,545	104,778	150,289	119,964	92,482
	4	146,094	116,134	105,166	148,475	119,159	93,346
	5	147,960	118,409	109,038	151,728	124,110	95,574
	6	147,821	122,337	113,816	153,461	125,591	97,813
	7	151,462	123,736	114,705	152,175	128,291	99,534
	8	150,395	124,574	112,796	153,073	124,979	99,686
	9	149,928	120,022	108,030	150,115	117,509	93,686
	10	144,388	114,392	102,668	146,295	111,165	91,530
	11	141,753	108,690	100,809	137,688	112,494	87,276
	12	135,326	108,080	101,079	136,718	108,247	87,842
2016	1	136,457	104,023	96,646	143,632	109,071	83,353
	2 #	124,934	106,568	96,950	131,513	111,699	84,278
	3 #	128,727	103,370	95,524	133,981	112,070	86,649
	4 #	130,172	106,028	97,669	131,000	110,659	89,061

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		159,480	138,823	85,640	184,830	157,700	79,818
2014		153,720	138,586	89,607	183,962	160,259	85,479
2015		171,848	148,980	101,364	198,709	166,958	96,962
2015	2	169,071	151,768	94,277	215,879	154,503	96,912
	3	166,777	138,633	102,627	189,581	186,081 ++	95,913
	4	170,560	151,631	100,716	198,755	197,965 ++	101,506
	5	176,366	153,818	103,624	195,155	172,690	88,912
	6	179,459	158,861	105,736	209,342	177,783	95,726
	7	170,908	154,191	107,064	193,054	158,491	96,277
	8	181,770	146,704	105,710	198,771	144,226 ++	106,307
	9	174,574	166,294	101,746	191,916 ++	172,404 ++	100,499
	10	160,319	157,851	95,326	198,759 ++	159,643 ++	101,059
	11	167,668	140,658	97,175	186,914	152,237 ++	96,376
	12	153,661	127,824	98,222	207,501	144,848 ++	93,642
2016	1	139,160	154,162	90,632	192,387 ++	153,555 ++	82,098 ++
	2 #	166,589 ++	151,886 ++	95,228	194,307 ++	141,692 ++	92,857 ++
	3 #	163,354	146,079	93,386	175,881	183,406 ++	87,238
	4 #	154,078	141,530	94,665	211,231	140,617 ++	88,418

8.10 (續) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數
(cont'd) Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		255,215	194,285	78,664
2014		249,984	235,620	73,677
2015		238,707	206,485	88,734
2015	2	206,375 ++	310,947 ++	72,891
	3	227,406 ++	285,667 ++	81,938 ++
	4	230,305 ++	175,436 ++	97,235
	5	245,471 ++	113,863 ++	103,147
	6	215,963 ++	171,254 ++	131,290
	7	261,183 ++	220,875 ++	72,531
	8	263,819 ++	~	81,271
	9	301,318 ++	196,863 ++	88,326 ++
	10	231,285 ++	248,255 ++	82,420 ++
	11	226,361 ++	193,424 ++	77,268 ++
	12	239,001 ++	232,564 ++	80,059 ++
2016	1	211,327 ++	192,067 ++	71,136 ++
	2 #	188,414 ++	~	60,708 ++
	3 #	245,048 ++	208,336 ++	93,043 ++
	4 #	261,545 ++	243,520 ++	74,672 ++

年 Year	月 Month	售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2013		260.3	230.1	233.5	244.9	267.4	242.4
2014		278.7	243.2	238.2	247.8	264.7	256.9
2015		326.7	282.8	265.4	269.4	283.4	296.8
2015	2	318.9	277.9	261.2	268.1	279.3	291.5
	3	318.9	277.9	261.6	268.3	280.5	291.5
	4	326.1	283.8	264.4	270.7	283.4	297.4
	5	328.1	285.0	266.5	271.9	284.8	298.8
	6	331.0	287.5	269.1	274.8	288.0	301.3
	7	335.1	290.0	270.7	275.4	288.3	304.1
	8	337.1	291.1	272.1	275.7	290.1	305.3
	9	338.2	291.5	274.1	276.8	292.5	306.1
	10	334.5	288.3	270.9	264.7	286.9	302.3
	11	326.6	278.6	259.7	264.0	279.9	293.4
	12	314.0	271.8	258.5	258.8	271.1	285.0
2016	1	307.9	266.0	250.8	258.3	265.5	279.0
	2 #	300.2	261.3	249.7	257.6	265.4 ++	273.8
	3 #	298.1	257.9	249.6	255.0	264.0	271.2
	4 #	300.2	259.8	251.7	256.7	264.3 ++	273.1

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於 20 宗交易。

～ 差餉物業估價署沒有收到成交個案。

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

～ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源： 差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數
Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

		平均售價 Average prices						
		私人寫字樓 Private offices						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		189,940 +	356,517	203,598	154,809 +	180,841	~	128,348
2014		171,027 +	353,514	264,596 +	163,290 +	194,712	~	123,051
2015 #		162,989 +	354,300	292,141	~	196,338	~	141,364
2015	2	~	317,704 +	~	~	191,806 +	~	131,284 +
	3	~	383,687 +	191,861 +	~	175,346	~	149,715
	4	~	372,750 +	189,698 +	~	170,575 +	~	110,949 +
	5	~	319,094	~	~	204,191	~	158,247
	6	163,218 +	299,456 +	432,113 +	~	231,022 +	~	123,423 +
	7	~	346,399 +	328,606 +	~	214,075 +	~	142,386 +
	8	~	343,131 +	247,633 +	~	226,376 +	~	160,011
	9	~	~	509,600 +	~	172,575 +	~	145,186
	10	~	343,635 +	~	~	~	~	145,230
	11 #	~	475,308 +	169,173 +	~	198,465	~	130,312 +
	12 #	162,759 +	395,632 +	~	~	183,889 +	~	95,648 +
2016	1 #	168,577 +	319,689 +	~	~	~	~	151,947 +
	2 #	~	~	~	~	~	~	176,732 +
	3 #	178,897 +	~	234,019 +	~	203,211 +	~	127,617 +
	4 #	195,980 +	~	~	~	171,202 +	~	152,999 +

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private offices --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		144,557	284,008	198,180	120,525	159,501	140,064	~
2014		150,484	242,180	203,551	130,263	174,196	144,847	151,153
2015 #		179,341	306,904	211,178	132,400	183,862	148,677	132,890 +
2015	2	174,580 +	290,231 +	215,758 +	~	181,135	124,402 +	~
	3	137,185 +	315,651 +	242,575 +	122,289 +	176,993	135,340	~
	4	136,997 +	501,266 +	244,240 +	~	192,768	167,240	~
	5	251,871 +	~	220,263 +	~	188,190	147,737	~
	6	157,123 +	270,440 +	148,148 +	149,721 +	160,818 +	144,690	~
	7	154,891 +	~	314,815 +	124,847 +	192,610 +	139,585 +	~
	8	177,187 +	348,416 +	199,314 +	~	183,054 +	176,440 +	~
	9	232,050 +	~	229,825 +	~	179,312 +	~	~
	10	196,759 +	~	~	~	~	152,794 +	~
	11 #	169,594 +	235,400 +	165,037 +	130,526 +	202,293 +	175,183	~
	12 #	~	190,800 +	264,225 +	~	161,252 +	181,111 +	132,890 +
2016	1 #	~	~	~	~	~	149,783 +	~
	2 #	~	~	192,225 +	~	~	167,836 +	~
	3 #	167,407 +	~	132,935 +	~	186,437 +	132,527 +	~
	4 #	170,817 +	~	204,574 +	~	164,366 +	139,888 +	~

8.11 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數
Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 私人寫字樓 --- 續 Private offices --- cont'd 丙級 Grade C 上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		144,054	191,149	161,154	141,897	144,234	139,871	~
2014		144,425	203,810	167,733	144,823	154,445	147,914	~
2015 #		162,955	249,848	184,743	153,436	155,350	157,972	~
2015	2	155,626 +	~	172,109	137,490 +	151,223	146,870	~
	3	178,713	~	187,456	155,933 +	137,806	162,732	~
	4	178,948	262,288 +	168,223	163,291	147,501	159,864	~
	5	173,332	212,624 +	217,321	137,985 +	151,705	151,735	~
	6	179,135	~	179,796	164,314 +	169,983	161,686	~
	7	131,588 +	231,343 +	164,035	143,508	165,445	163,964	~
	8	161,835	~	209,909	139,524	157,742	152,103	~
	9	146,131	264,277 +	185,515 +	184,231 +	138,873 +	168,506	~
	10	131,337 +	~	197,791 +	197,328 +	174,646	176,999	~
	11 #	147,050 +	~	~	147,309 +	153,304 +	151,015	~
	12 #	173,280	~	170,333 +	~	140,712 +	139,915	~
2016	1 #	160,237 +	191,303 +	~	~	170,379 +	189,430 +	~
	2 #	~	235,075 +	~	~	150,993 +	170,455 +	~
	3 #	112,661 +	200,758 +	188,260 +	134,415 +	159,379 +	180,425 +	~
	4 #	127,025 +	~	240,525 +	140,799 +	144,248	145,995 +	~

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2) 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100) 私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(3) Private offices (Grades A, B and C)(3)	私人零售業樓宇 Private retail	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
2013		522,310	432,934	356,174	68,193	69,571	43,250	409.8	506.8	655.4
2014		447,041	420,271	386,792	71,931	70,363	42,071	423.0	521.2	668.0
2015 #		560,318	402,350	368,610	80,632	75,880	47,552	448.9	559.3	723.8
2015	2	409,872 ++	399,922	356,213	82,189 ++	76,149	48,399	433.6	550.4	699.4
	3	472,611 ++	462,861	330,603	65,137 ++	75,668	47,450	436.2	556.9	706.5
	4	555,156	477,722	328,025	90,630 ++	78,575	43,936	440.5	557.7	715.3
	5	457,014	376,477	436,987	92,023 ++	74,838	47,957	443.6	558.7	723.5
	6	539,458	364,351	412,280	83,452	75,545	51,003	451.4	561.4	729.8
	7	817,901 ++	391,872	319,986	82,783 ++	74,633	44,168	457.0	569.4	736.4
	8	469,975 ++	540,594	261,395	80,802 ++	75,690	49,669	459.8	571.1	744.3
	9	655,026	449,962 ++	387,031	76,363 ++	70,905	46,926	462.0	573.6	745.6
	10	437,688 ++	231,156	318,805 ++	90,775 ++	88,313	46,482	462.9	566.5	746.9
	11 #	649,839 ++	436,037	419,437 ++	73,981 ++	76,985	46,807	457.0	558.1	742.1
	12 #	361,025 ++	291,783	370,612 ++	60,143 ++	64,379	47,072	451.1	540.0	703.6
2016	1 #	425,890 ++	463,191	646,038 ++	63,863 ++	73,548	41,882	446.4	531.5	689.5
	2 #	464,599 ++	424,552 ++	226,707 ++	63,756 ++	57,259 ++	48,024	439.6	528.9	688.3
	3 #	888,210 ++	330,014	387,132 ++	73,825 ++	71,327	44,769	427.0	528.7	683.7
	4 #	359,300 ++	487,852	335,801 ++	68,645 ++	66,751	43,619	420.4	530.6	687.8

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 九龍灣／觀塘的分界與 18 區區議會選區中的觀塘區相同。數字由 2013 年 2 月起提供。

(2) 數字只計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

\+ 表示少於 5 宗交易（只適用於私人寫字樓）。

++ 表示少於 20 宗交易（只適用於私人零售業樓宇及私人分層工廠大廈）。

～ 差餉物業估價署沒有收到成交個案。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

\+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private offices only).

++ Indicates fewer than 20 transactions (applicable to private retail and private flatted factories only).

～ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		377	293	240	347	278	205
2014		397	311	253	358	300	218
2015		435	345	272	392	324	238
2015	2	407	330	262	384	325	233
	3	408	326	262	383	328	241
	4	414	339	270	381	317	234
	5	424	351	255	394	330	236
	6	446	367	266	397	322	235
	7	470	361	287	396	331	240
	8	450	363	286	409	334	249
	9	427	342	274	396	326	240
	10	438	336	269	401	325	239
	11	430	327	265	391	316	235
	12	433	323	263	379	303	230
2016	1	432	314	255	365	299	224
	2 #	409	307	250	360	290	223
	3 #	401	304	251	353	304	220
	4 #	395	319	240	362	310	219

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		383	306	225	419	310	244
2014		391	321	227	412	322	250
2015		421	355	249	438	349	256
2015	2	407	350	244	423	338	272
	3	411	351	245	429	319	260
	4	415	347	236	431	316	242
	5	421	372	253	429	346	249
	6	419	384	249	446	366	242
	7	433	373	249	432	379	253
	8	437	369	261	447	363	257
	9	428	355	253	443	373	269
	10	428	336	246	436	326	262
	11	418	329	244	454	333	249
	12	412	321	247	434	316	254
2016	1	398	339	247	422	341	261
	2 #	414	316	233	436	337	284
	3 #	390	331	230	410	304	269 ++
	4 #	396	305	236	406	334 ++	264 ++

8.12 (續) (cont'd) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2013		477	341	256
2014		466	329	247
2015		466	342	256
2015	2	447	330 ++	256 ++
	3	453	318 ++	211 ++
	4	486	296 ++	258 ++
	5	425	345 ++	253 ++
	6	467	464 ++	233
	7	456	349 ++	276
	8	480	357 ++	261
	9	494	320 ++	263
	10	450	345 ++	243
	11	465	299 ++	246 ++
	12	454	296 ++	248 ++
2016	1	427	341 ++	231 ++
	2 #	433	346 ++	258 ++
	3 #	436	301 ++	234 ++
	4 #	403	449 ++	233 ++

年 Year	月 Month	租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2013		163.6	153.8	141.0	142.0	143.8	154.5
2014		171.8	158.9	143.3	142.3	141.9	159.5
2015		187.4	172.7	154.0	150.5	145.7	172.8
2015	2	181.3	168.6	151.1	147.7	144.5	168.3
	3	183.6	170.1	151.5	149.0	144.8	169.8
	4	185.8	171.4	152.7	149.9	144.9	171.3
	5	187.7	173.5	154.2	150.0	145.2	173.1
	6	188.6	174.5	154.7	151.0	145.6	174.1
	7	190.1	175.2	156.3	152.0	146.7	175.2
	8	191.9	177.4	157.0	153.6	147.0	177.0
	9	192.7	177.5	157.2	153.6	147.2	177.5
	10	190.6	175.3	155.7	152.0	146.7	175.5
	11	189.0	172.6	155.3	151.7	146.0	173.7
	12	187.1	169.2	153.1	148.7	145.6	171.2
2016	1	185.0	165.5	152.6	148.5	144.4	168.8
	2 #	179.5	160.5	146.2	147.6	143.5	163.9
	3 #	179.4	159.8	145.9	146.0	142.5	163.4
	4 #	179.4	159.6	145.9	144.9	141.1	163.2

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於 20 宗交易。

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源：差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents						
		私人寫字樓 Private offices						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		811	1,012	709	462	505	589	329
2014		750	1,013	689	475	530	661	345
2015 #		892	1,030	715	469	538	693	370
2015	2	937 +	996	640	454	529	878 +	359
	3	835	973	654	513	547	821 +	335
	4	876	1,033	712	438	527	764 +	351
	5	890	1,039	732	447	539	614	362
	6	982	926	767	460	534	620	370
	7	942	1,019	756	460	521	719	379
	8	960	1,093	724	464	545	519	369
	9	974	1,105	720	479	538	587 +	386
	10	648	1,045	691	463	571	839	404
	11 #	739	1,061	741	477	538	562	401
	12 #	816	1,051	736	483	546	526 +	374
2016	1 #	974	1,085	702	525	580	542 +	356
	2 #	850	1,142	724	497	532	1,067	370
	3 #	801 +	1,124	733	483	558	515 +	388
	4 #	1,109	1,055	689	502	558	505 +	339

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private offices --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		382	681	465	345	414	412	315
2014		437	686	492	378	434	434	347
2015 #		476	741	522	381	460	461	360
2015	2	490	767	509	399	498	428	333 +
	3	466	661	504	362	451	464	433 +
	4	474	738	526	380	450	460	501 +
	5	468	733	534	379	462	453	523 +
	6	448	761	503	369	473	475	372
	7	497	739	529	386	471	479	291 +
	8	486	784	532	381	456	504	440 +
	9	508	719	536	407	482	439	241 +
	10	506	783	528	417	458	450	424
	11 #	531	732	528	351	447	455	313
	12 #	444	779	528	402	475	466	293 +
2016	1 #	459	690	510	395	442	406	326 +
	2 #	473	751	527	410	444	420	411 +
	3 #	436	732	534	367	456	427	389
	4 #	450	743	530	392	450	497	318 +

8.13 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private offices --- cont'd						
		丙級 Grade C						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2013		344	526	428	377	419	354	265
2014		367	556	450	405	449	374	296
2015 #		415	592	477	422	475	408	268
2015	2	391	555	449	448	461	359	~
	3	442	597	495	407	459	403	~
	4	427	542	466	416	459	393	249 +
	5	420	616	483	423	460	394	283 +
	6	428	556	498	428	480	411	~
	7	422	637	476	419	509	419	~
	8	414	640	509	407	497	442	~
	9	401	621	471	449	499	430	278 +
	10	405	594	479	431	478	437	~
	11 #	401	621	455	412	480	408	275 +
	12 #	425	596	474	434	466	407	~
2016	1 #	406	582	481	420	481	393	~
	2 #	417	626	454	467	439	360	~
	3 #	409	638	477	412	498	379	~
	4 #	371	625	477	399	497	417	~

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail			私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)					
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(3) Private offices (Grades A, B and C)(3)	私人零售業樓宇 Private retail	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
2013		1,549	1,482	1,176	141	153	102	204.1	165.5	147.3
2014		1,628	1,534	1,250	155	164	113	213.7	173.1	160.1
2015 #		1,613	1,518	1,284	169	179	124	226.6	182.5	174.2
2015	2	1,355	1,520	1,318	180	174	129	220.5	180.5	169.8
	3	1,560	1,774	1,358	175	174	125	222.5	180.8	170.8
	4	1,683	1,518	1,361	157	174	117	224.6	181.7	171.7
	5	1,518	1,575	1,310	159	181	123	226.0	182.4	173.1
	6	1,796	1,530	1,343	165	186	130	227.5	183.0	174.9
	7	1,580	1,498	1,256	162	179	122	228.1	184.9	175.8
	8	1,781	1,527	1,288	171	181	128	230.2	184.9	177.4
	9	1,579	1,515	1,292	179	183	128	230.4	184.9	178.7
	10	1,618	1,367	1,291	182	185	125	230.5	182.5	178.3
	11 #	1,730	1,358	1,218	178	187	121	230.2	182.5	176.3
	12 #	1,533	1,380	1,215	160	183	132	229.8	182.4	176.3
2016	1 #	1,549	1,207	1,170	157	175	119	230.1	180.4	176.2
	2 #	1,432	1,324	1,403	170	179	129	230.5	179.2	176.5
	3 #	1,561	1,456	1,535	172	179	126	230.7	178.2	178.2
	4 #	1,684	1,351	1,400	175	173	122	231.6	177.6	179.3

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

(1) 九龍灣／觀塘的分界與 18 區區議會選區中的觀塘區相同。數字由 2013 年 2 月起提供。

(2) 數字只計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

\+ 表示少於 5 宗交易（只適用於私人寫字樓）。

～ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

\+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).

～ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

年 Year	月 Month	契約數目 No. of deeds: 樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units: 住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total	地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
2013		50 676	19 827	70 503	2 147	98 928	7 223
2014		63 807	17 682	81 489	2 480	92 025	6 733
2015		55 982	20 177	76 159	3 292	96 636	6 758
2015	3	4 329	1 882	6 211	285	8 614	570
	4	4 549	1 674	6 223	235	9 418	572
	5	5 168	1 671	6 839	246	8 537	546
	6	5 776	2 217	7 993	291	8 173	699
	7	5 393	1 945	7 338	299	7 724	546
	8	3 896	1 301	5 197	248	8 553	541
	9	4 263	1 204	5 467	338	7 554	552
	10	3 300	1 191	4 491	242	6 814	546
	11	2 826	1 910	4 736	247	5 615	546
	12	4 043	1 251	5 294	249	7 138	511
2016	1	2 045	1 078	3 123	223	7 274	487
	2	1 807	776	2 583	219	5 200	442
	3	2 369	785	3 154	153	6 181	438
	4	4 494	1 119	5 613	208	4 534	369
	5	4 586	1 479	6 065	232	5 524	404

年 Year	月 Month	契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd: 建築按揭／抵押 Building mortgages/ building legal charges	樓宇按揭／抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭／抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
2013		89	87 123	97 236	4 823	0	102 284	470 356
2014		103	90 262	90 912	5 031	0	102 982	472 017
2015		65	95 626	99 651	4 231	0	104 095	486 513
2015	3	7	8 217	9 265	365	0	9 561	43 095
	4	1	8 933	8 867	370	0	8 508	43 127
	5	3	8 435	8 242	348	0	8 296	41 492
	6	15	8 116	8 692	356	0	8 817	43 152
	7	4	7 771	8 915	373	0	9 425	42 395
	8	8	8 456	8 818	322	0	9 352	41 495
	9	3	7 813	8 427	319	0	8 720	39 193
	10	9	7 035	8 470	336	0	8 495	36 438
	11	8	6 149	7 172	370	0	8 112	32 955
	12	1	7 015	6 978	402	0	7 877	35 465
2016	1	8	7 120	6 469	358	0	7 575	32 637
	2	1	5 431	5 478	235	0	6 448	26 037
	3	3	6 216	6 033	380	0	8 945	31 503
	4	10	5 065	5 776	367	0	8 092	30 034
	5	7	6 279	6 589	376	0	7 964	33 440

8.14 (續) (cont'd) 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

		價值(百萬元) Consideration ($ million)					
		樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2013		298,942	157,339	456,281	29,940	559,247	38,528
2014		433,418	114,041	547,459	19,849	487,113	25,556
2015		416,520	132,134	548,654	43,272	603,010	47,681
2015	3	31,843	25,364	57,207	12,698	59,093	18,183
	4	34,899	9,688	44,587	1,466	51,536	3,386
	5	40,200	8,508	48,708	1,812	51,201	3,233
	6	43,242	16,477	59,719	3,454	50,799	2,477
	7	44,551	10,834	55,385	2,360	50,215	2,599
	8	31,065	7,024	38,089	1,602	43,820	4,015
	9	33,520	7,833	41,353	1,238	46,592	1,483
	10	22,521	13,372	35,893	1,923	60,737	2,671
	11	20,797	9,014	29,811	8,473	35,337	1,990
	12	29,822	6,806	36,628	860	54,340	2,974
2016	1	15,800	4,891	20,691	1,857	52,899	2,962
	2	11,769	4,698	16,467	2,579	29,353	1,208
	3	17,106	4,547	21,653	10,052	40,596	5,125
	4	34,494	7,791	42,285	2,989	26,914	9,402
	5	40,916	7,774	48,690	1,880	35,830	2,736

資料來源：土地註冊處

Source : Land Registry

8.15 政府土地拍賣及批租
Disposals of government land

		公開拍賣／投標 Public auction/tender					
		市區 Urban area					
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2013		0	0	15 996	9,760	0	0
2014		0	0	9 240	9,459	0	0
2015		0	0	10 638	8,899	0	0
2015	1 - 3	0	0	6 843	5,860	0	0
	4 - 6	0	0	3 795	3,039	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		市區 --- 續 Urban area --- cont'd					
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2013		48 355	20,197	27 500	1,688	91 851	31,645
2014		50 763	17,250	2 123	523	62 126	27,232
2015		31 043	9,410	0	0	41 681	18,309
2015	1 - 3	10 642	2,390	0	0	17 485	8,250
	4 - 6	0	0	0	0	3 795	3,039
	7 - 9	20 401	7,020	0	0	20 401	7,020
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2016	1 - 3	37 547	10,499	0	0	37 547	10,499

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of government land

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		新界 New Territories					
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)
2013		0	0	15 116	2,990	0	0
2014		0	0	12 902	1,830	14 160	3,940
2015		1 265	449	13 727	3,053	0	0
2015	1 - 3	1 265	449	2 781	687	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	10 946	2,366	0	0
2016	1 - 3	0	0	0	0	0	0

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		新界 --- 續 New Territories --- cont'd					
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)
2013		243 861	27,918	33 237	2,438	292 214	33,346
2014		278 610	18,552	1 070	137	306 742	24,459
2015		149 132	22,636	3 426	435	167 550	26,573
2015	1 - 3	33 027	5,053	0	0	37 073	6,189
	4 - 6	48 240	7,397	3 426	435	51 666	7,832
	7 - 9	61 065	9,130	0	0	61 065	9,130
	10 - 12	6 800	1,056	0	0	17 746	3,422
2016	1 - 3	40 996	2,375	0	0	40 996	2,375

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of government land

		私人協約方式批地 Private treaty grant				
		市區 Urban area				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2013 #		0	0	14 351	0	14 351
2014 #		0	2 427	1 749	0	4 176
2015 #		0	11 629	19 522	0	31 151
2015	1 - 3 #	0	2 711	0	0	2 711
	4 - 6 #	0	596	0	0	596
	7 - 9 #	0	7 899	19 522	0	27 421
	10 - 12 #	0	423	0	0	423
2016	1 - 3 #	0	1 384	0	0	1 384

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd				
		新界 New Territories				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2013 #		0	10 321	15 087	0	25 408
2014 #		0	131 735	2 084	0	133 819
2015 #		0	166 839	2 835	0	169 674
2015	1 - 3 #	0	31 929	1 595	0	33 524
	4 - 6 #	0	50 342	0	0	50 342
	7 - 9 #	0	39 100	0	0	39 100
	10 - 12 #	0	45 468	1 240	0	46 708
2016	1 - 3 #	0	12 865	0	0	12 865

註釋： 以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。

Note : Information above is based on transactions agreed during the period.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

9 政府收支、金融及保險
Government Accounts, Finance and Insurance

概念及方法

政府收支

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

金融

認可機構(AIs)包括持牌銀行、有限制牌照銀行(RLBs)及接受存款公司(DTCs)。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.3 至表 9.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Concepts and methods

Government accounts

"Direct taxes" include earnings and profits tax. "Indirect taxes" include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. "Transfers from Funds" include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. "Transfers to Funds" include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. "Actual expenditure during the period" refers to expenditure other than transfers to funds.

Finance

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Monetary and banking statistics (Table 9.3 to Table 9.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

接受存款公司可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應 M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至 1990 年 1 月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》2000 年 11 月號。

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong Dollar (HKD) M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權的兌換率，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the Special Drawing Right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。現在，使用歐元的國家有 19 個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、拉脫維亞、立陶宛、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. Now, there are 19 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

港匯指數是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由 2012 年 1 月 3 日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以 2010 年 1 月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊 2011 年 12 月號題為「新系列港幣匯率指數」

The Effective Exchange Rate Index (EERI) for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012.

的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110_tc.jsp?productCode=FA100112)。

For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110.jsp?productCode=FA100112).

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

HKD is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Section. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor's.

為了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於 2010 年 3 月 8 日重整恒生指數系列及於 2013 年 10 月 7 日推出恒生通脹掛鈎債券指數系列。現時，恒生指數系列分為五個類別 —— 旗艦指數、基準指數、主題指數、策略指數及債券指數，並按指數成分股的上市地域分類為香港上市、跨市場及內地上市。

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010 and launched the Hang Seng iBond Index Series on 7 October 2013. Currently, indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into five categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes, Strategy Indexes and Bond Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

香港上市

Hong Kong-listed

(1) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於 1969 年 11 月 24 日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算。每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(1) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

「恒生指數」成分股數目為 50 隻。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，50 隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

The number of constituents is fixed at 50. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 50 constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties, and Utilities.

(2) 基準指數

(2) Benchmark Indexes

(i) 恒生綜合指數及分類指數

(i) Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

「恒生綜合指數」涵蓋在香港交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

The Hang Seng Composite Index ("HSCI") offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of HKEx. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

「恒生綜合指數」劃分為 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業為能源業、原材料業、工業、消費品製造業、消費者服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrials, Consumer Goods, Consumer Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15% 及最後的 5%。

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(ii) 恒生環球綜合指數

(ii) Hang Seng Global Composite Index

「恒生環球綜合指數」提供全面的香港市場參考指標，反映在香港交易所主板上市的所有公司（包括外國公司）的整體表現。「恒生環球綜合指數」的選股範疇包括：(i) 所有在香港交易所主板作第一上市的股份；及(ii) 被定義為「外國公司」，並於香港交易所上市的股份或香港預託證券。「恒生環球綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成份股或香港預託證券的比重上限設定為 10%。

The Hang Seng Global Composite Index ("HSGCI") serves as a benchmark that reflects the overall movement of all companies (including foreign companies) listed on HKEx. The universe of the HSGCI comprises: (i) all stocks that have their primary listing on the Main Board of HKEx; and (ii) the stocks/depositary receipts which have been classified as foreign companies and listed on HKEx. The HSGCI adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted with a 10% cap on the weighting of individual stocks or Hong Kong depositary receipts.

(3) 主題指數

(i) 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(ii) 恒生香港中資企業指數

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iii) 恒生中國 H 股金融行業指數

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。如成分股超過 14 隻，比重上限將會設定為 10%。

(iv) 恒生中國內地 100

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(v) 恒生中國內地 25

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China Enterprises Index

The Hang Seng China Enterprises Index ("H-shares Index") was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index ("HSCCI") was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in "Red Chips", which are Mainland-controlled companies incorporated outside the mainland of China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) Hang Seng China H-Financials Index

The Hang Seng China H-Financials Index ("H-Fin Index") tracks the performance of China financial stocks listed in Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. If the number of constituents exceeds 14, a 10% cap will be applied to the index.

(iv) Hang Seng Mainland 100

The Hang Seng Mainland 100 ("HSML100") comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) Hang Seng Mainland 25

The Hang Seng Mainland 25 ("HSML25") comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the

股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) 恒生香港 35

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vi) Hang Seng HK 35

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside the mainland of China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) 恒生房地產基金指數

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(vii) Hang Seng REIT Index

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

(4) 策略指數

恒指波幅指數

「恒指波幅指數」旨在量度現正於香港交易所衍生產品市場交易之最近期及下一期「恒生指數期權」的價格中，所包含「恒生指數」的 30 個曆日預期波幅。

(4) Strategy Indexes

HSI Volatility Index

The HSI Volatility Index (“VHSI”) aims to measure the 30-calendar-day expected volatility of the Hang Seng Index implicit in the prices of near-term and next-term Hang Seng Index Options which are now trading on the HKEx’s derivatives market.

(5) 債券指數

恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數

恒生通脹掛鈎債券指數系列提供全面的參考指標，反映由香港特別行政區政府發行並在香港交易所上市的通脹掛鈎債券的整體表現。恒生通脹掛鈎債券指數系列考慮了每隻通脹掛鈎債券的價格變動、應計利息及票息的再投資因素。「恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數」計算市面上所有通脹掛鈎債券的整體表現。

(5) Bond Indexes

Hang Seng iBond Composite Total Return Index

The Hang Seng iBond Index Series functions as a comprehensive benchmark of the general performance of the iBonds issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and listed on HKEx. The Hang Seng iBond Index Series takes price changes, interest accruals and coupon payments of each series of iBonds into account. The Hang Seng iBond Composite Total Return Index (“HSIBCI”) measures the overall performance of all iBonds that are available in the market.

跨市場

(1) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股公司的比重上限設定為 10%。

(2) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）為 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(3) 主題指數

(i) 恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及四項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」、「恒生 AH 股 H 指數」及「恒生 AH 股精明指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。四項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

(ii) 恒生內地及香港可持續發展企業指數

「恒生內地及香港可持續發展企業指數」為一項跨市場指數，涵蓋香港及內地企業可持續發展的領導者。「恒生可持續發展企業指數」及「恒生 A 股可持

Cross-market

(1) Flagship Index

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index ("China 50 Index") includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(2) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index ("AH Premium Index"), a member of the Hang Seng China AH Index Series ("China AH Series") launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as four price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index, the Hang Seng China AH (H) Index and the Hang Seng China AH Smart Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The four price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

(ii) Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index

Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index ("HSMHSUS") is a cross-market index that covers corporate sustainability leaders in Hong Kong and the Mainland. Constituent companies of the Hang

續發展企業指數」的成份股公司組成「恒生內地及香港可持續發展企業指數」。「恒生可持續發展企業指數」系列採用流通市值加權法計算，比重上限設定為 10%。「恒生內地及香港可持續發展企業指數」的上限以各公司的總比重計算。

Seng Corporate Sustainability Index and the Hang Seng (China A) Corporate Sustainability Index form the HSMHSUS. The Hang Seng Corporate Sustainability Index Series adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap. For HSMHSUS, the cap is on the total weighting of individual companies.

內地上市

(1) 旗艦指數

恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。該指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。該指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多 5 間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

Mainland-listed

(1) Flagship Indexes

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index ("Industry Top Index") is an A-share index. The index captures all the industry leaders in the mainland of China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The index selects a maximum of 5 companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

由標準普爾編製的指數有：

(1) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原材料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(2) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

Indexes compiled by the Standard & Poor's (S&P) :

(1) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(2) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

主板和創業板是香港交易所證券市場的兩個交易平台，為不同類型的公司提供集資市場。

The Main Board and Growth Enterprise Market (GEM) comprise the HKEx securities market. They provide a marketplace for capital formation by different types of companies.

主板的公司一般為規模較大、成立時間較長，也具備一定盈利紀錄、或符合盈利紀錄規定以外的兩項其它財務測試的公司。

Main Board companies are generally larger and have a longer history and a profit record. Those without a profit record satisfy alternative financial tests.

創業板創立於 1999 年 11 月，為不同行業的增長型公司提供集資機會，其後，於 2008 年 7 月被重新定位為第二板、及增長型公司躍升主板的踏腳石。

GEM was established in November 1999 to provide capital formation opportunities for growth companies of all industries. GEM was repositioned in July 2008 as a second board and a stepping stone to the Main Board.

《上市規則》的要求或會不時修訂；詳細的主板及創業板上市要求載於香港交易所網站「規則與監管」項下「上市規則與指引」欄目。

The listing requirements for both the Main Board and GEM are posted at "Rules and Guidance on Listing Matters" under "Rules & Regulations" on the HKEx website. The Listing Rules for the Main Board and GEM are subject to amendment from time to time.

總市值是指上市公司的權益股本的市場價值。

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

平均股息收益率等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

平均市盈率等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

每股盈利是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

金銀業貿易場成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

保險

保險業務分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、船舶、貨運、資產損壞、一般法律責任和金錢損失七大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽（投資相連及非投資相連）、團體人壽、退休計劃、年金及其他業務。

《保險公司條例》（第 41 章）規定，保險人在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保險經紀及保險代理人必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

保險經紀指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

保險代理人指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

強制性公積金（強積金）計劃

混合資產基金（前稱為均衡基金）主要投資於債券及股票。

股票基金主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

強積金保守基金（前稱為保本基金）只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。

Insurance

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For general insurance, there are seven main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, ships, goods in transit, property damage, general liability and pecuniary loss. For long term insurance, the main classes of businesses are individual life (linked and non-linked), group life, retirement scheme, annuity and others.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO) (Cap. 41). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. Insurance brokers and insurance agents must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

Insurance agent is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

Mixed assets fund (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

Equity fund invests primarily in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

MPF conservative fund (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities.

保證基金是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

債券基金主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

貨幣市場基金一般投資於優質短期有息證券。

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (www.hkex.com.hk/chi/index_c.htm)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站(www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml)

年報，保險業監理處編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Further references

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk/eng/index.htm)

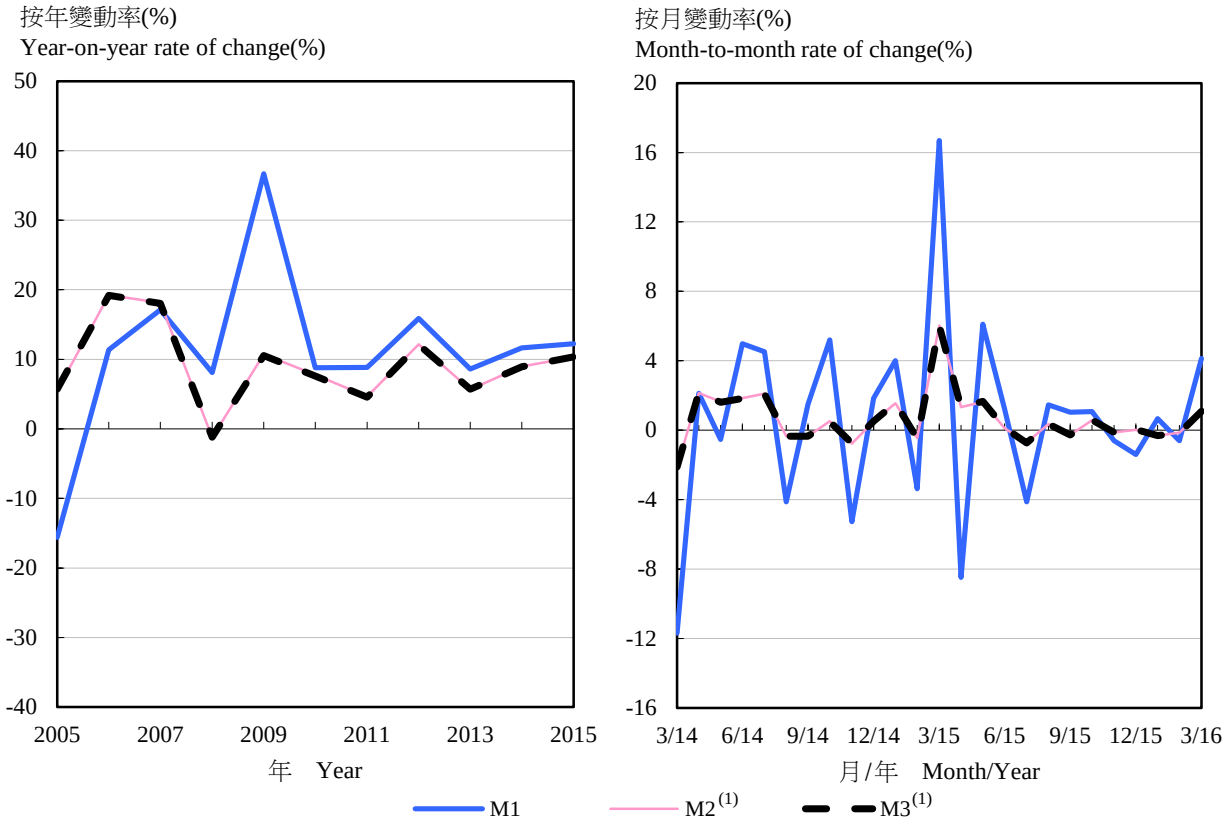
Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml)

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

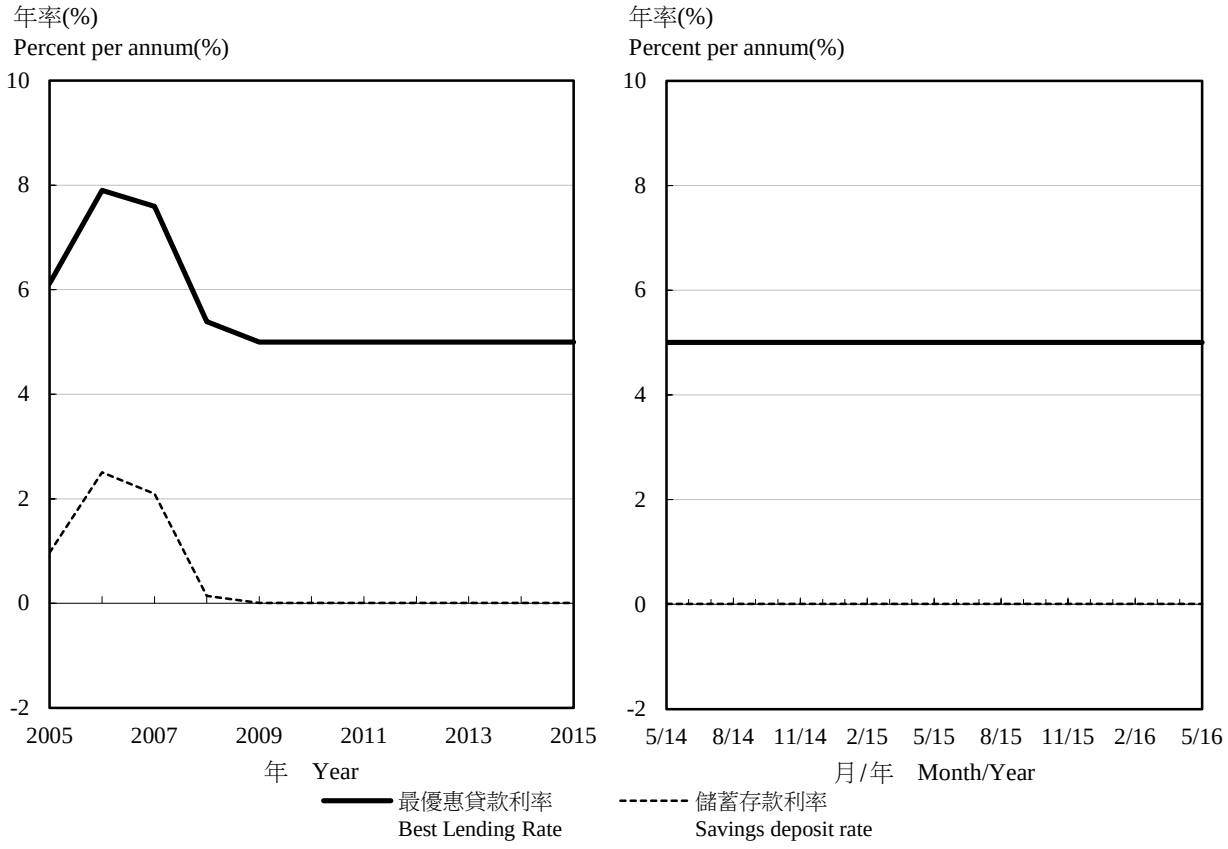
圖 9.1 港元貨幣供應的變動情況
Chart 9.1 Movements of the Hong Kong Dollar money supply



註釋： (1) 包括外幣掉期存款。

Note : (1) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

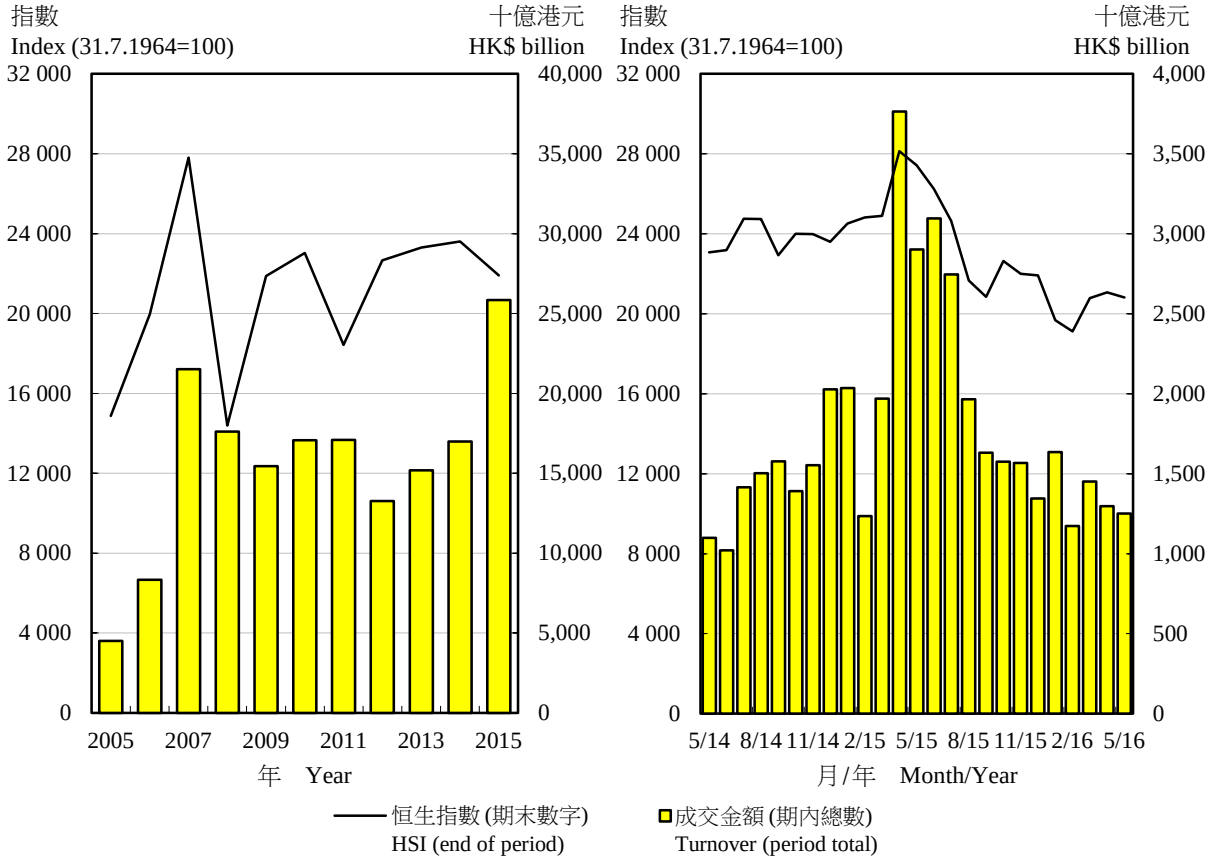
圖 9.2 港元利率
Chart 9.2 Hong Kong Dollar interest rates



註釋： 期內平均數字。

Note : Period average figures.

圖 9.3 恒生指數及主板成交金額
Chart 9.3 Hang Seng Index (HSI) and Main Board market turnover



9.1 外匯儲備資產
Foreign currency reserve assets

年 Year	月 (期末數字) As at end of Month	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US$ million)	人均外匯儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US$)	按留用進口貨物計算的外匯儲備資產(1) (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods(1) (no. of months)	外匯儲備資產對流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2013		311,209	43,093	26.2	7.1
2014		328,516	45,210	26.4	7.2
2015		358,773	48,984 #	32.2 #	7.5
2015	1	324,821	44,661	25.7	7.1
	2	332,524	45,679	26.6	6.9
	3	332,211	45,595	26.8	7.1
	4	343,213	47,063	28.0	7.4
	5	344,861	47,247	28.3	7.4
	6	340,768	46,644	27.9	7.3
	7	339,899	46,505 #	28.2 #	7.4
	8	334,437	45,739 #	28.0 #	7.2
	9	345,790	47,271 #	29.4 #	7.4
	10	357,058	48,791 #	31.0 #	7.6
	11	355,767	48,594 #	31.5 #	7.6
	12	358,773	48,984 #	32.2 #	7.5
2016	1	356,994	48,741 #	32.9 #	7.1
	2	359,954	49,145 #	33.3 #	7.2
	3	361,987	49,423 #	33.5 #	7.3

註釋： (1) 數字是根據過去 12 個月的留用進口貨物平均數計算。

Note : (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.2 政府一般收入帳目的收入和開支
Government revenue and expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue: 直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從各基金轉撥的款項(2) Transfers from Funds(2)	總收入 Total revenue	開支 Expenditure: 期內實際開支 Actual expenditure during the period	轉撥各基金的款項(3) Transfers to Funds(3)	一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account
2013-2014(1)		183,506	104,559	60,169	1,000	349,234	340,275	10,893	351,168
2014-2015(1)		204,950	149,076	41,735	2,000	397,761	319,162	2,529	321,691
2015-2016(1)		205,883	138,715	39,423	0	384,021	351,211	3,180	354,391
2015	1 - 3	78,732	37,814	8,495	2,000	127,041	87,508	2,510	90,018
	4 - 6	13,596	40,152	8,960	0	62,708	78,977	80	79,057
	7 - 9	3,550	32,594	11,882	0	48,026	91,647	0	91,647
	10 - 12	111,994	35,015	9,578	0	156,587	83,836	100	83,936
2016	1 - 3	76,743	30,954	9,003	0	116,700	96,751	3,000	99,751

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。
(2) 包括從資本投資基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥貸款基金、賑災基金、獎券基金及公務員退休金儲備基金。

Notes : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Investment Fund.
(3) These include transfers to Loan Fund, Disaster Relief Fund, Lotteries Fund and Civil Service Pension Reserve Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.3 流通貨幣及貨幣供應
Currency in circulation and money supply

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation: 由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK Dollar	由政府發行 Government issues 港元 HK Dollar	總計 Total 港元 HK Dollar	由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins 港元 HK Dollar
2013		329,325	10,891	340,216	26,337
2014		342,165	11,345	353,510	23,424
2015		360,165	11,661	371,826	22,486
2015	1	344,625	11,825	356,450	26,340
	2	362,985	11,963	374,948	24,918
	3	351,105	11,754	362,859	20,677
	4	350,155	11,672	361,827	21,966
	5	349,105	11,613	360,718	22,271
	6	348,495	11,598	360,093	22,120
	7	344,065	11,583	355,648	18,923
	8	347,465	11,595	359,060	20,558
	9	352,105	11,616	363,721	22,452
	10	351,745	11,619	363,364	20,829
	11	350,445	11,619	362,064	19,147
	12	360,165	11,661	371,826	22,486
2016	1	380,885	12,409	393,294	30,193
	2	373,985	12,135	386,120	21,410
	3	370,885	11,979	382,864	19,321

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public 港元(1) HK Dollar(1)	貨幣供應量M1 M1: 港元(1) HK Dollar(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		313,879 (317,171)	1,000,344 (995,109)	510,552	1,510,895
2014		330,086 (331,991)	1,116,675 (1,120,375)	592,049	1,708,724
2015		349,340 (351,292)	1,253,397 (1,261,510)	717,767	1,971,164
2015	1	330,110 (321,932)	1,161,487 (1,125,833)	618,075	1,779,562
	2	350,030 (326,828)	1,122,447 (1,111,453)	604,761	1,727,208
	3	342,182 (336,714)	1,309,831 (1,102,064)	631,660	1,941,490
	4	339,861 (338,091)	1,198,788 (1,201,111)	648,498	1,847,287
	5	338,447 (339,797)	1,271,915 (1,237,074)	654,364	1,926,279
	6	337,973 (341,002)	1,287,541 (1,269,946)	629,418	1,916,960
	7	336,725 (341,838)	1,234,523 (1,233,364)	657,573	1,892,096
	8	338,502 (342,405)	1,252,470 (1,257,701)	694,660	1,947,130
	9	341,269 (342,447)	1,265,500 (1,256,593)	753,328	2,018,828
	10	342,535 (345,549)	1,279,049 (1,255,305)	739,823	2,018,872
	11	342,917 (347,412)	1,271,220 (1,272,579)	753,658	2,024,879
	12	349,340 (351,292)	1,253,397 (1,261,510)	717,767	1,971,164
2016	1	363,101 (354,597)	1,261,780 (1,254,842)	768,041	2,029,821
	2	364,710 (354,153)	1,254,099 (1,259,679)	747,908	2,002,008
	3	363,543 (359,905)	1,306,062 (1,293,152)	770,572	2,076,634

9.3 (續) (cont'd) 流通貨幣及貨幣供應 Currency in circulation and money supply

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total
2013		4,794,940	5,261,497	10,056,437	4,805,822	5,279,421	10,085,243
2014		5,225,655	5,785,717	11,011,372	5,236,069	5,812,875	11,048,944
2015		5,765,519	5,852,941	11,618,459	5,778,742	5,876,296	11,655,037
2015	1	5,306,636	5,822,749	11,129,385	5,318,185	5,849,420	11,167,605
	2	5,282,430	5,840,158	11,122,588	5,293,356	5,865,802	11,159,158
	3	5,601,199	5,743,802	11,345,002	5,611,646	5,766,554	11,378,200
	4	5,675,818	5,742,447	11,418,264	5,685,575	5,764,989	11,450,563
	5	5,768,620	5,682,068	11,450,687	5,779,846	5,703,512	11,483,358
	6	5,775,002	5,661,353	11,436,355	5,787,766	5,681,291	11,469,057
	7	5,733,375	5,670,863	11,404,238	5,745,094	5,690,908	11,436,002
	8	5,753,477	5,750,884	11,504,361	5,765,042	5,771,157	11,536,199
	9	5,737,707	5,707,802	11,445,509	5,749,744	5,731,523	11,481,267
	10	5,771,246	5,659,501	11,430,746	5,784,414	5,682,381	11,466,795
	11	5,764,021	5,703,105	11,467,125	5,776,838	5,727,357	11,504,195
	12	5,765,519	5,852,941	11,618,459	5,778,742	5,876,296	11,655,037
2016	1	5,748,121	6,021,947	11,770,067	5,760,546	6,043,388	11,803,934
	2	5,739,580	5,928,819	11,668,399	5,751,630	5,950,850	11,702,480
	3	5,801,753	5,945,881	11,747,635	5,814,432	5,968,758	11,783,190

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.4 按類別劃分的客戶存款(1)
Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand			儲蓄存款 Savings		
		港元(2) HK Dollar(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		686,465 (677,938)	510,552	1,197,016	2,076,759	1,619,340	3,696,099
2014		786,589 (788,384)	592,049	1,378,639	2,242,010	1,723,468	3,965,478
2015		904,057 (910,218)	717,767	1,621,824	2,490,398	2,004,631	4,495,029
2015	1	831,377 (803,901)	618,075	1,449,452	2,238,223	1,705,106	3,943,329
	2	772,417 (784,625)	604,761	1,377,178	2,245,436	1,721,479	3,966,915
	3	967,649 (765,350)	631,660	1,599,309	2,261,717	1,686,943	3,948,660
	4	858,928 (863,020)	648,498	1,507,426	2,470,166	1,733,756	4,203,922
	5	933,468 (897,277)	654,364	1,587,832	2,503,959	1,767,289	4,271,249
	6	949,568 (928,944)	629,418	1,578,986	2,446,868	1,758,068	4,204,936
	7	897,798 (891,526)	657,573	1,555,371	2,477,903	1,793,373	4,271,276
	8	913,968 (915,296)	694,660	1,608,628	2,449,577	1,851,246	4,300,823
	9	924,231 (914,146)	753,328	1,677,559	2,452,639	1,902,985	4,355,624
	10	936,514 (909,756)	739,823	1,676,337	2,512,810	1,926,937	4,439,747
	11	928,304 (925,167)	753,658	1,681,962	2,510,947	1,944,518	4,455,465
	12	904,057 (910,218)	717,767	1,621,824	2,490,398	2,004,631	4,495,029
2016	1	898,679 (900,245)	768,041	1,666,720	2,467,048	2,056,212	4,523,260
	2	889,390 (905,527)	747,908	1,637,298	2,477,479	2,044,541	4,522,020
	3	942,519 (933,247)	770,572	1,713,091	2,504,622	2,107,615	4,612,237

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		1,616,657	2,641,873	4,258,530	4,379,881	4,771,765	9,151,646
2014		1,761,199	2,933,302	4,694,501	4,789,798	5,248,820	10,038,618
2015		1,904,796	2,697,878	4,602,673	5,299,250	5,420,276	10,719,526
2015	1	1,797,488	2,957,811	4,755,299	4,867,088	5,280,992	10,148,080
	2	1,802,076	2,970,235	4,772,310	4,819,929	5,296,474	10,116,404
	3	1,917,265	2,908,868	4,826,133	5,146,631	5,227,471	10,374,102
	4	1,896,021	2,866,692	4,762,713	5,225,115	5,248,946	10,474,061
	5	1,882,483	2,792,921	4,675,404	5,319,910	5,214,575	10,534,485
	6	1,928,402	2,812,097	4,740,498	5,324,838	5,199,583	10,524,421
	7	1,909,371	2,772,531	4,681,902	5,285,072	5,223,478	10,508,550
	8	1,941,366	2,785,154	4,726,521	5,304,912	5,331,060	10,635,972
	9	1,914,746	2,681,217	4,595,962	5,291,616	5,337,530	10,629,146
	10	1,871,582	2,638,373	4,509,956	5,320,906	5,305,133	10,626,040
	11	1,864,546	2,645,256	4,509,802	5,303,797	5,343,432	10,647,229
	12	1,904,796	2,697,878	4,602,673	5,299,250	5,420,276	10,719,526
2016	1	1,922,893	2,785,516	4,708,410	5,288,621	5,609,769	10,898,390
	2	1,904,878	2,754,090	4,658,968	5,271,747	5,546,540	10,818,287
	3	1,893,594	2,724,555	4,618,150	5,340,736	5,602,742	10,943,477

9.4 (續) (cont'd) 按類別劃分的客戶存款(1) Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	有限制牌照銀行 Restricted licence banks 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	接受存款公司 Deposit-taking companies 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	所有認可機構 All authorized institutions 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		5,369	15,725	21,094	5,514	1,808	7,322	4,390,763	4,789,298	9,180,062
2014		4,946	22,256	27,202	5,469	1,846	7,315	4,800,212	5,272,923	10,073,135
2015		8,158	16,567	24,725	4,965	551	5,516	5,312,373	5,437,394	10,749,767
2015	1	6,219	21,173	27,392	5,331	1,812	7,143	4,878,637	5,303,977	10,182,614
	2	5,918	21,222	27,140	5,008	556	5,564	4,830,855	5,318,253	10,149,107
	3	5,698	17,897	23,595	4,748	551	5,300	5,157,077	5,245,919	10,402,997
	4	5,075	16,466	21,542	4,682	641	5,323	5,234,872	5,266,054	10,500,926
	5	6,275	15,688	21,963	4,891	635	5,527	5,331,076	5,230,898	10,561,974
	6	7,860	14,044	21,904	4,844	630	5,474	5,337,542	5,214,257	10,551,799
	7	6,786	13,326	20,112	4,876	551	5,427	5,296,734	5,237,354	10,534,089
	8	6,660	13,886	20,547	4,807	554	5,362	5,316,379	5,345,501	10,661,881
	9	7,129	16,838	23,967	4,808	560	5,368	5,303,553	5,354,927	10,658,480
	10	8,264	15,474	23,738	4,804	540	5,343	5,333,974	5,321,147	10,655,122
	11	7,866	17,222	25,089	4,851	555	5,407	5,316,515	5,361,210	10,677,725
	12	8,158	16,567	24,725	4,965	551	5,516	5,312,373	5,437,394	10,749,767
2016	1	7,280	14,328	21,607	5,046	572	5,618	5,300,947	5,624,669	10,925,616
	2	7,013	13,642	20,655	4,938	573	5,511	5,283,697	5,560,754	10,844,452
	3	7,620	14,685	22,306	4,958	574	5,532	5,353,314	5,618,001	10,971,315

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.5 就外幣掉期存款(1)作出調整的貨幣供應及客戶存款
Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits(1)

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2013		190	4,795,130	5,261,307	10,056,437
2014		118	5,225,773	5,785,599	11,011,372
2015		47	5,765,566	5,852,894	11,618,459
2015	1	117	5,306,753	5,822,632	11,129,385
	2	116	5,282,546	5,840,041	11,122,588
	3	116	5,601,316	5,743,686	11,345,002
	4	114	5,675,932	5,742,332	11,418,264
	5	49	5,768,669	5,682,018	11,450,687
	6	49	5,775,051	5,661,304	11,436,355
	7	49	5,733,424	5,670,814	11,404,238
	8	49	5,753,526	5,750,835	11,504,361
	9	49	5,737,756	5,707,754	11,445,509
	10	48	5,771,294	5,659,452	11,430,746
	11	47	5,764,068	5,703,058	11,467,125
	12	47	5,765,566	5,852,894	11,618,459
2016	1	71	5,748,192	6,021,875	11,770,067
	2	47	5,739,627	5,928,772	11,668,399
	3	47	5,801,800	5,945,835	11,747,635

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2013		4,806,012	5,279,231	10,085,243	4,390,953	4,789,109	9,180,062
2014		5,236,188	5,812,757	11,048,944	4,800,330	5,272,804	10,073,135
2015		5,778,789	5,876,248	11,655,037	5,312,421	5,437,347	10,749,767
2015	1	5,318,302	5,849,303	11,167,605	4,878,754	5,303,860	10,182,614
	2	5,293,472	5,865,685	11,159,158	4,830,971	5,318,136	10,149,107
	3	5,611,762	5,766,438	11,378,200	5,157,194	5,245,803	10,402,997
	4	5,685,689	5,764,874	11,450,563	5,234,987	5,265,939	10,500,926
	5	5,779,895	5,703,463	11,483,358	5,331,125	5,230,849	10,561,974
	6	5,787,815	5,681,242	11,469,057	5,337,591	5,214,208	10,551,799
	7	5,745,143	5,690,859	11,436,002	5,296,783	5,237,305	10,534,089
	8	5,765,091	5,771,108	11,536,199	5,316,428	5,345,452	10,661,881
	9	5,749,793	5,731,475	11,481,267	5,303,602	5,354,879	10,658,480
	10	5,784,462	5,682,333	11,466,795	5,334,023	5,321,099	10,655,122
	11	5,776,885	5,727,310	11,504,195	5,316,562	5,361,163	10,677,725
	12	5,778,789	5,876,248	11,655,037	5,312,421	5,437,347	10,749,767
2016	1	5,760,618	6,043,316	11,803,934	5,301,018	5,624,597	10,925,616
	2	5,751,677	5,950,803	11,702,480	5,283,744	5,560,707	10,844,452
	3	5,814,479	5,968,711	11,783,190	5,353,361	5,617,954	10,971,315

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

Notes : (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong Dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.6 資產負債表
Balance sheet

百萬港元(另有註明除外)
HK$ million, unless otherwise specified

		港元 HK Dollar			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		2015 3月 March	2016 2月 February	2016 3月 March	2015 3月 March	2016 2月 February	2016 3月 March	2015 3月 March	2016 2月 February	2016 3月 March
負債	Liabilities									
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	397,594	406,676	450,331	647,713	668,782	667,890	1,045,307	1,075,458	1,118,221
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	358,791	335,886	342,798	3,559,843	2,964,690	3,075,982	3,918,634	3,300,576	3,418,780
客戶存款(1)	Deposits from customers(1)	5,157,077	5,283,697	5,353,314	5,245,919	5,560,754	5,618,001	10,402,997	10,844,452	10,971,315
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	234,891	247,965	229,038	645,928	542,349	506,414	880,819	790,314	735,453
其他負債	Other liabilities	1,355,076	1,342,802	1,327,865	1,493,937	1,681,661	1,616,088	2,849,014	3,024,463	2,943,953
負債總額	***Total liabilities***	***7,503,429***	***7,617,026***	***7,703,345***	***11,593,340***	***11,418,237***	***11,484,376***	***19,096,769***	***19,035,263***	***19,187,722***
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	20,677	21,410	19,321	10,331	10,130	10,073	31,008	31,540	29,394
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	311,465	305,331	349,976	581,888	589,910	599,612	893,353	895,241	949,588
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	208,757	221,283	224,189	4,256,753	3,700,755	3,843,314	4,465,510	3,922,037	4,067,504
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	4,285,405	4,138,445	4,187,120	3,341,972	3,331,992	3,335,255	7,627,377	7,470,437	7,522,375
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	133,738	170,522	159,654	182,458	247,286	273,717	316,195	417,808	433,370
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	957,653	1,021,601	1,020,737	2,587,921	2,733,570	2,740,851	3,545,574	3,755,171	3,761,588
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	930,324	991,707	987,309	620,355	984,435	992,408	1,550,679	1,976,143	1,979,717
其他債務工具	Other debt instruments	27,329	29,893	33,428	1,967,566	1,749,135	1,748,442	1,994,895	1,779,029	1,781,871
其他資產	Other assets	892,899	979,722	977,581	1,324,852	1,563,308	1,446,321	2,217,751	2,543,029	2,423,902
資產總額	***Total assets***	***6,810,595***	***6,858,315***	***6,938,579***	***12,286,174***	***12,176,949***	***12,249,143***	***19,096,769***	***19,035,263***	***19,187,722***
已運作的認可機構數目 Number of authorized institutions in operation		-	-	-	-	-	-	200	196	196
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1 367	1 317	1 315

註釋： 數字指所有認可機構。數字為期末數字。

認可機構的資產負債表不包括外匯基金發出的負債證明書和銀行相應發行的紙幣。貸款和墊款是指未扣除壞帳準備的數目。

(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

Notes : Figures refer to all authorized institutions. Figures are as at end of the period.

The balance sheet of authorized institutions excludes certificates of indebtedness issued by the Exchange Fund, and the counterpart bank notes issued. Loans and advances refer to the position before provision for bad debts.

(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.7 按用途劃分的貸款及墊款
Loans and advances by type

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	香港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用的貸款(1) Loans and advances for use in Hong Kong(1)		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		70,410	219,382	289,792	8,946	251,472	260,418	3,040,006	938,803	3,978,809
2014		70,546	232,317	302,864	6,349	233,407	239,756	3,385,192	1,130,237	4,515,429
2015		66,628	179,217	245,846	5,585	202,507	208,092	3,577,568	1,222,469	4,800,037
2015	1	68,280	250,304	318,584	6,945	275,926	282,871	3,410,085	1,145,671	4,555,756
	2	67,779	244,852	312,630	6,064	263,137	269,200	3,393,875	1,140,232	4,534,107
	3	67,443	239,407	306,850	5,258	253,482	258,740	3,647,764	1,125,923	4,773,687
	4	67,177	229,084	296,262	6,623	217,381	224,004	3,448,536	1,130,628	4,579,164
	5	68,811	243,511	312,322	5,929	224,387	230,316	3,506,680	1,119,472	4,626,151
	6	70,358	235,702	306,059	6,408	257,076	263,484	3,598,867	1,141,693	4,740,560
	7	68,513	235,698	304,210	6,782	228,930	235,713	3,559,714	1,161,547	4,721,261
	8	69,115	227,649	296,764	5,331	231,145	236,477	3,549,118	1,196,074	4,745,192
	9	67,318	214,346	281,664	5,909	215,654	221,563	3,550,556	1,188,053	4,738,609
	10	66,380	206,198	272,578	5,719	215,551	221,270	3,531,615	1,179,459	4,711,074
	11	66,096	197,796	263,892	5,489	207,520	213,009	3,552,472	1,181,299	4,733,772
	12	66,628	179,217	245,846	5,585	202,507	208,092	3,577,568	1,222,469	4,800,037
2016	1	63,789	184,335	248,124	4,844	201,626	206,470	3,585,793	1,222,958	4,808,751
	2	61,412	184,726	246,137	4,446	211,545	215,991	3,574,715	1,183,857	4,758,571
	3	60,936	186,896	247,832	6,496	192,985	199,481	3,631,570	1,180,647	4,812,218

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	其他在香港境外使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		486,657	1,441,138	1,927,795	0	0	0	3,606,018	2,850,795	6,456,813
2014		538,273	1,679,949	2,218,222	0	0	0	4,000,361	3,275,910	7,276,271
2015		502,798	1,777,731	2,280,529	0	0	0	4,152,580	3,381,924	7,534,504
2015	1	539,968	1,668,357	2,208,325	0	0	0	4,025,279	3,340,259	7,365,537
	2	542,709	1,706,194	2,248,903	0	0	0	4,010,425	3,354,415	7,364,840
	3	564,940	1,723,161	2,288,101	0	0	0	4,285,405	3,341,972	7,627,377
	4	568,691	1,732,995	2,301,686	0	0	0	4,091,027	3,310,089	7,401,116
	5	571,376	1,731,195	2,302,571	0	0	0	4,152,796	3,318,565	7,471,360
	6	589,306	1,776,347	2,365,653	0	0	0	4,264,938	3,410,819	7,675,757
	7	588,368	1,780,940	2,369,308	0	0	0	4,223,377	3,407,116	7,630,492
	8	547,678	1,770,651	2,318,329	0	0	0	4,171,243	3,425,518	7,596,761
	9	532,377	1,785,828	2,318,205	0	0	0	4,156,159	3,403,881	7,560,040
	10	524,598	1,754,453	2,279,050	§	0	§	4,128,312	3,355,660	7,483,972
	11	526,270	1,757,547	2,283,817	§	25	25	4,150,327	3,344,188	7,494,515
	12	502,798	1,777,731	2,280,529	0	0	0	4,152,580	3,381,924	7,534,504
2016	1	499,709	1,768,048	2,267,757	0	0	0	4,154,135	3,376,967	7,531,102
	2	497,873	1,751,864	2,249,737	0	0	0	4,138,445	3,331,992	7,470,437
	3	488,118	1,774,726	2,262,844	0	0	0	4,187,120	3,335,255	7,522,375

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 在香港使用的貸款是指對香港的經濟活動有直接影響的貸款。這一般視乎該筆貸款是否由香港提供或在香港支付，以及客戶的主要業務所在地而定。

§ 少於 50 萬港元。

資料來源：香港金融管理局

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(1) Loans and advances for use in Hong Kong refer to loans that have direct impact on the level of economic activity in Hong Kong. This is usually determined by whether the loan is made available or disbursed in Hong Kong, and by the principal business location of the customer.

§ Less than HK$0.5 million.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.8 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款
Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	季末數字 As at end of quarter				
		2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2016 第1季 1st qtr
製造業	Manufacturing	255,677	255,179	255,079	244,049	236,878
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	257,393	264,449	265,692	275,032	276,520
電力及氣體燃料	Electricity and gas	98,408	85,509	89,305	89,730	88,382
康樂活動	Recreational activities	5,879	5,927	8,495	6,821	7,248
資訊科技	Information technology	78,419	68,823	62,988	73,878	77,204
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	1,073,764	1,117,768	1,145,596	1,138,638	1,169,102
物業發展及投資	Property development and investment	1,043,908	1,084,273	1,113,128	1,105,659	1,136,306
工業	Industrial	39,611	41,172	42,287	41,057	42,201
住宅	Residential	427,457	443,595	442,085	455,028	464,668
商業	Commercial	401,763	401,239	424,838	415,902	434,505
其他物業	Other properties	175,077	198,268	203,917	193,671	194,932
其他	Others	29,856	33,494	32,469	32,979	32,796
批發及零售業	Wholesale and retail trade	477,707	470,670	460,778	444,208	416,173
其他經濟行業	Miscellaneous	2,526,439	2,472,235	2,450,675	2,527,681	2,540,710
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	64,750	76,303	78,625	83,386	81,849
與財務及金融有關公司	Financial concerns	386,271	404,631	405,980	452,536	436,342
證券經紀	Stockbrokers	225,081	100,879	47,071	55,447	59,773
專業人士及個人	Professionals and private individuals	1,522,111	1,553,554	1,586,790	1,608,906	1,608,334
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	41,889	41,498	41,715	41,410	41,108
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	1,015,812	1,034,686	1,066,572	1,077,909	1,083,898
信用卡墊款	For credit card advances	109,452	110,028	110,294	117,838	110,093
其他商業用途	For other business purposes	14,582	13,886	16,314	14,465	14,912
其他私人用途	For other private purposes	340,375	353,457	351,895	357,284	358,323
其他	All others	328,226	336,868	332,209	327,406	354,412
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	4,773,687	4,740,560	4,738,609	4,800,037	4,812,218

註釋： 數字指所有認可機構。
貸款是按用途分類，但不包括貿易融資貸款。
部分貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和前數季的數字比較。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
A loan is classified according to its usage. Loans for trade financing are excluded.
Some loans have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous quarters.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 對其他認可機構的負債
Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			3個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		38,917	213,846	252,763	208,212	332,794	541,005
2014		68,844	171,337	240,182	202,697	411,598	614,295
2015		83,619	126,383	210,002	312,221	472,354	784,575
2015	1	105,854	147,397	253,251	192,159	415,706	607,865
	2	76,960	141,572	218,532	218,000	396,359	614,360
	3	86,893	132,925	219,818	231,929	370,672	602,601
	4	84,113	126,746	210,859	198,444	504,973	703,417
	5	83,766	126,628	210,394	228,733	463,174	691,907
	6	99,316	105,515	204,831	206,082	560,707	766,789
	7	98,562	110,303	208,865	221,659	465,927	687,586
	8	88,957	149,311	238,268	179,536	435,838	615,374
	9	86,489	120,525	207,014	176,393	473,216	649,609
	10	88,468	127,124	215,593	197,433	523,848	721,281
	11	93,966	127,680	221,646	197,695	526,636	724,331
	12	83,619	126,383	210,002	312,221	472,354	784,575
2016	1	103,626	177,021	280,647	248,677	434,871	683,548
	2	101,768	127,021	228,789	241,985	387,801	629,786
	3	105,285	119,581	224,866	272,247	410,004	682,250

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	超過3個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2013		62,838	55,118	117,956	309,966	601,758	911,724
2014		56,730	104,732	161,462	328,272	687,667	1,015,939
2015		58,786	144,709	203,495	454,625	743,447	1,198,072
2015	1	57,816	111,330	169,146	355,829	674,432	1,030,262
	2	73,255	128,712	201,966	368,214	666,643	1,034,858
	3	78,772	144,116	222,889	397,594	647,713	1,045,307
	4	81,553	139,368	220,921	364,110	771,087	1,135,197
	5	57,461	130,504	187,964	369,959	720,306	1,090,265
	6	51,380	156,326	207,705	356,777	822,548	1,179,325
	7	45,280	153,301	198,581	365,501	729,532	1,095,033
	8	46,701	132,326	179,027	315,193	717,476	1,032,669
	9	52,573	130,902	183,475	315,455	724,643	1,040,098
	10	52,035	145,571	197,606	337,936	796,543	1,134,479
	11	64,903	133,776	198,678	356,563	788,092	1,144,655
	12	58,786	144,709	203,495	454,625	743,447	1,198,072
2016	1	57,126	151,069	208,195	409,429	762,960	1,172,390
	2	62,923	153,960	216,882	406,676	668,782	1,075,458
	3	72,798	138,306	211,105	450,331	667,890	1,118,221

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.10 外匯頭寸
Foreign currency positions

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉淨額 Net spot position	遠期未平倉淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
2013		10,861,857	24,149,202	10,415,861	24,521,902	+445,996	-372,700	+73,296
2014		11,825,625	32,875,684	11,333,988	33,267,566	+491,637	-391,882	+99,755
2015		11,914,422	40,072,498	11,178,450	40,695,609	+735,972	-623,111	+112,861
2014	12	11,825,625	32,875,684	11,333,988	33,267,566	+491,637	-391,882	+99,755
2015	1	12,135,280	34,890,123	11,604,092	35,326,724	+531,188	-436,601	+94,587
	2	12,003,747	34,992,682	11,486,283	35,420,127	+517,464	-427,445	+90,019
	3	11,935,983	35,305,561	11,355,844	35,788,919	+580,139	-483,358	+96,781
	4	12,075,617	36,868,120	11,327,860	37,502,979	+747,757	-634,859	+112,898
	5	12,108,072	37,084,391	11,282,310	37,793,627	+825,762	-709,236	+116,526
	6	12,292,783	37,019,190	11,530,340	37,702,852	+762,443	-683,662	+78,781
	7	12,066,099	37,838,555	11,309,451	38,467,289	+756,648	-628,734	+127,914
	8	12,296,530	41,033,472	11,502,029	41,721,215	+794,501	-687,743	+106,758
	9	12,054,755	42,367,001	11,296,651	43,035,696	+758,104	-668,695	+89,409
	10	11,925,229	42,094,928	11,166,451	42,759,298	+758,778	-664,370	+94,408
	11	11,893,234	41,148,416	11,144,138	41,788,904	+749,096	-640,488	+108,608
	12	11,914,422	40,072,498	11,178,450	40,695,609	+735,972	-623,111	+112,861
2016	1	12,101,902	44,164,987	11,377,981	44,832,782	+723,921	-667,795	+56,126
	2	11,742,899	44,667,461	11,025,364	45,329,144	+717,535	-661,683	+55,852

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.11 對外負債及債權
External liabilities and claims

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	對香港境外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong		對香港境外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong	
		港元(1) HK Dollar(1)	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies
2013		355,419	3,732,030	253,704	5,998,436	476,218	1,935,627	280,522	2,251,146
2014		482,531	3,944,656	257,741	6,314,715	520,603	2,247,302	338,306	2,556,206
2015		899,292	3,932,818	341,735	5,928,265	580,043	2,372,934	358,428	3,096,486
2014	12	482,531	3,944,656	257,741	6,314,715	520,603	2,247,302	338,306	2,556,206
2015	1	481,543	4,039,926	279,965	6,349,879	517,454	2,320,799	338,973	2,623,478
	2	461,635	3,949,242	272,602	6,201,650	509,235	2,346,149	341,032	2,637,419
	3	499,002	3,925,743	294,313	6,182,794	545,593	2,310,413	359,755	2,645,574
	4	476,555	3,746,619	311,191	6,105,024	584,720	2,281,592	369,025	2,741,364
	5	509,324	3,844,058	328,077	6,132,072	628,711	2,234,070	396,013	2,779,316
	6	882,319	4,334,378	351,041	6,347,348	584,479	2,238,211	455,026	2,946,265
	7	837,848	4,221,841	352,163	6,162,549	568,630	2,223,807	432,974	3,009,735
	8	832,065	4,373,119	371,596	6,294,495	577,856	2,243,523	396,374	3,084,354
	9	855,838	4,209,204	326,064	6,050,773	564,354	2,273,755	382,569	3,095,492
	10	861,392	3,928,870	338,288	5,878,377	612,192	2,324,496	364,024	3,086,310
	11	869,904	3,835,830	327,645	5,803,246	596,643	2,376,844	364,110	3,141,919
	12	899,292	3,932,818	341,735	5,928,265	580,043	2,372,934	358,428	3,096,486
2016	1	888,938	3,855,392	347,227	5,972,481	557,644	2,517,294	352,617	3,244,097
	2	863,927	3,706,444	351,187	5,639,022	528,721	2,547,369	351,432	3,355,858

註釋： 數字指所有認可機構。

自 2015 年 6 月起，對外負債及債權的數據按照國際清算銀行(BIS)於 2013 年 3 月出版的《BIS 國際銀行統計報告指引》（BIS 指引）進行搜集。對外負債及債權的數據是以交易對手的通常居留地來作分析。

部分數據經過重新分類，因此不能直接和 2015 年 6 月前的數據作比較。

(1) 由於認可機構提交的數據存在偏差，2014 年 12 月前的數據涵蓋範圍並不完整。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

For positions from June 2015 onwards, the external liabilities and claims data are collected following the Bank for International Settlements' (BIS) *Guidelines for Reporting the BIS International Banking Statistics* issued in March 2013 (*BIS Guidelines*). The data are analysed according to the residence of counterparty.

Some positions have been reclassified and are not directly comparable with positions before June 2015.

(1) Incomplete data coverage for positions before December 2014 due to reporting gaps of authorized institutions.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 港元利率
Hong Kong Dollar interest rates

年率(%)
Percent per annum(%)

年 Year	月 Month (期內數字) During	少於10萬港元的定期及儲蓄存款利率(1) Time and savings deposit rates(1) on deposits of less than HK$100,000						最優惠貸款利率(2) Best Lending Rate(2)
		1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months	12個月 12 months	儲蓄存款利率 Savings deposit rate	
2013		0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
2014		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2015		0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00
2015	3	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	4	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	5	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	6	0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00
	7	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	8	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	9	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	12	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
2016	1	0.01	0.01	0.01	0.04	0.14	0.01	5.00
	2	0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00
	3	0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00
	4	0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00
	5	0.01	0.01	0.01	0.04	0.15	0.01	5.00

註釋： 期內平均數字。

(1) 在取消《利率規則》後，定期存款及儲蓄存款的平均利率是根據主要持牌銀行所報的利率編製。在計算平均利率時，掉期存款利率同樣被視為港元定期存款利率。

(2) 最優惠貸款利率是指香港上海滙豐銀行有限公司所報的利率。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Period average figures.

(1) The average interest rates for time deposits and savings deposits are compiled based on the interest rates quoted by major licensed banks after the deregulation of the Interest Rate Rules. Swap deposit rates are also regarded as Hong Kong Dollar time deposit rates in computing the average.

(2) Best Lending Rate refers to the rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.13 港元利息結算率及票據交換
Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions

		港元利息結算率(1)(年率) Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates(1)(percent per annum)					票據交換(2) Articles cleared by clearing house(2)	
		期末息率 Rates at end of period						
年 Year	月 Month	隔夜 Overnight	1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months	數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK$ million)
2013		0.08	0.14	0.21	0.38	0.55	207 110	166,489,769
2014		0.05	0.11	0.24	0.38	0.54	210 358	183,767,044
2015		0.05	0.11	0.22	0.39	0.55	213 665	209,168,855
2015	3	0.06	0.12	0.24	0.39	0.53	18 117	16,781,849
	4	0.05	0.10	0.23	0.38	0.54	17 623	21,472,530
	5	0.10	0.12	0.24	0.39	0.54	17 345	20,383,637
	6	0.11	0.14	0.24	0.39	0.54	19 565	22,239,774
	7	0.09	0.12	0.24	0.39	0.54	19 473	22,002,795
	8	0.05	0.11	0.26	0.42	0.57	17 060	17,282,905
	9	0.08	0.10	0.24	0.40	0.56	17 296	14,974,806
	10	0.06	0.09	0.21	0.38	0.55	18 209	15,151,916
	11	0.06	0.09	0.19	0.37	0.55	17 217	14,138,636
	12	0.05	0.11	0.22	0.39	0.55	18 120	16,159,791
2016	1	0.06	0.12	0.38	0.69	0.98	17 057	14,877,883
	2	0.06	0.09	0.27	0.59	0.91	15 683	12,068,467
	3	0.09	0.12	0.23	0.56	0.89	17 154	15,406,119
	4	0.06	0.09	0.23	0.55	0.90	16 750	14,124,421
	5	0.06	0.10	0.23	0.54	0.88	17 001	14,255,631

註釋： (1) 港元利息結算率由香港銀行公會提供及擁有。每日港元利息結算率是根據香港銀行公會港元利率套戥協議條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。香港銀行公會一般會在每個營業日（星期六除外）早上 11 時 15 分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以香港銀行公會指定的 12 至 20 間參考銀行所提供的報價資料作為釐定基礎。計算方法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各三個報價，然後取其平均數。

(2) 只包括港元結算成交數據。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Notes : (1) The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the Hong Kong Dollar (HKD) Interest Settlement Rates. As part of the HKAB forward rate agreement terms, daily HKD Interest Settlement Rates are fixed by reference to market rates for HKD deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11:15 a.m., on the basis of quotations provided by 12 to 20 banks designated by the HKAB. The HKD Interest Settlement Rates are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks.

(2) It refers to Hong Kong Dollar clearing transaction only.

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited

9.14 外幣兌換率及港匯指數
Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
		(每單位外幣兌換港元) (HK Dollar per unit of foreign currency)									
2013		7.50	7.53	0.134	0.0796	0.0071	2.46	0.269	0.185	12.13	6.20
2014		7.00	7.03	0.127	0.0734	0.0074	2.37	0.263	0.179	12.78	6.12
2015		5.83	6.07	0.121	0.0640	0.0069	2.00	0.251	0.174	11.85	5.64
2015	3	6.00	6.15	0.124	0.0645	0.0070	2.11	0.252	0.178	11.62	5.63
	4	6.00	6.28	0.124	0.0649	0.0071	2.13	0.254	0.178	11.58	5.75
	5	6.12	6.37	0.122	0.0642	0.0071	2.15	0.259	0.177	11.98	5.81
	6	5.98	6.27	0.122	0.0626	0.0070	2.07	0.258	0.176	12.06	5.76
	7	5.74	6.04	0.122	0.0628	0.0068	2.04	0.257	0.175	12.06	5.69
	8	5.66	5.90	0.119	0.0630	0.0066	1.91	0.250	0.173	12.09	5.55
	9	5.48	5.85	0.117	0.0645	0.0065	1.80	0.247	0.168	11.90	5.48
	10	5.59	5.93	0.119	0.0646	0.0068	1.83	0.246	0.170	11.89	5.54
	11	5.54	5.84	0.117	0.0632	0.0067	1.80	0.245	0.171	11.78	5.48
	12	5.62	5.67	0.116	0.0637	0.0066	1.81	0.244	0.169	11.63	5.51
2016	1	5.46	5.48	0.116	0.0658	0.0065	1.80	0.240	0.167	11.21	5.43
	2	5.55	5.64	0.114	0.0679	0.0064	1.86	0.241	0.167	11.12	5.53
	3	5.81	5.86	0.116	0.0687	0.0066	1.90	0.244	0.167	11.05	5.65
	4	5.94	6.05	0.117	0.0709	0.0068	1.99	0.246	0.168	11.09	5.74
	5	5.67	5.99	0.116	0.0712	0.0066	1.92	0.245	0.168	11.28	5.66

年 Year	月 Month	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	港匯指數 (2010年1月=100) Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar (January 2010 = 100): 貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
		(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd								
2013		8.37	0.253	7.756	10.30	1.2635	11.78501	94.9	94.7	95.1
2014		8.48	0.239	7.754	10.30	1.2590	11.78779	96.0	96.0	95.9
2015		8.06	0.227	7.752	8.60	1.2299	10.84389	101.3	101.7	100.9
2015	3	7.91	0.238	7.757	8.40	1.2418	10.74414	100.6	101.0	100.3
	4	8.05	0.239	7.750	8.35	1.2491	10.72554	100.1	100.3	99.8
	5	8.32	0.232	7.752	8.66	1.2491	10.88792	99.7	99.9	99.4
	6	8.32	0.230	7.752	8.69	1.2489	10.88954	100.1	100.5	99.7
	7	8.13	0.227	7.751	8.53	1.2471	10.82040	100.6	101.0	100.1
	8	8.01	0.220	7.752	8.63	1.2150	10.87148	102.5	103.1	101.9
	9	7.98	0.216	7.750	8.71	1.2079	10.89875	103.0	103.6	102.3
	10	8.00	0.218	7.750	8.70	1.2185	10.89743	102.3	102.8	101.6
	11	7.68	0.217	7.750	8.32	1.2109	10.71337	103.4	103.9	102.7
	12	7.79	0.216	7.750	8.44	1.1891	10.73794	104.3	104.8	103.7
2016	1	7.73	0.216	7.778	8.45	1.1751	10.74818	105.0	105.5	104.5
	2	7.83	0.219	7.781	8.63	1.1879	10.83924	103.9	104.3	103.4
	3	7.89	0.221	7.761	8.62	1.1932	10.82791	103.2	103.4	102.8
	4	8.05	0.222	7.756	8.79	1.1957	10.92665	102.3	102.4	102.1
	5	7.93	0.220	7.763	8.77	1.1860	10.95569	103.0	103.1	102.8

註釋： 數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均為電匯價。

Note : Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源： 香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.15 2016年5月份外幣兌換率及港匯指數
Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in May 2016

(每單位外幣兌換港元)
(HK Dollar per unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philip-pine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
5月 May										
3	5.90	6.22	0.117	0.0734	0.0068	1.98	0.247	0.168	11.44	5.79
4	5.83	6.10	0.117	0.0726	0.0067	1.95	0.247	0.168	11.28	5.73
5	5.82	6.05	0.117	0.0724	0.0067	1.94	0.247	0.168	11.25	5.73
6	5.73	6.04	0.117	0.0726	0.0066	1.94	0.247	0.168	11.23	5.71
7	5.72	6.01	0.117	0.0724	0.0066	1.94	0.247	0.168	11.20	5.70
9	5.70	6.00	0.117	0.0721	0.0066	1.93	0.247	0.168	11.16	5.69
10	5.70	6.00	0.117	0.0713	0.0066	1.92	0.247	0.168	11.21	5.67
11	5.71	6.01	0.117	0.0714	0.0066	1.92	0.247	0.168	11.20	5.67
12	5.68	6.03	0.117	0.0713	0.0067	1.93	0.247	0.168	11.19	5.67
13	5.65	6.03	0.117	0.0714	0.0066	1.92	0.247	0.168	11.18	5.64
16	5.66	6.01	0.116	0.0714	0.0066	1.93	0.247	0.168	11.15	5.67
17	5.71	6.04	0.116	0.0709	0.0066	1.93	0.247	0.168	11.27	5.68
18	5.64	5.99	0.117	0.0709	0.0066	1.92	0.247	0.168	11.21	5.64
19	5.60	5.94	0.116	0.0706	0.0065	1.90	0.243	0.168	11.32	5.63
20	5.63	5.94	0.116	0.0705	0.0065	1.90	0.243	0.168	11.32	5.63
21	5.61	5.93	0.116	0.0706	0.0066	1.90	0.243	0.168	11.27	5.63
23	5.61	5.92	0.116	0.0709	0.0066	1.90	0.243	0.168	11.25	5.63
24	5.57	5.90	0.116	0.0709	0.0065	1.89	0.243	0.168	11.28	5.62
25	5.59	5.92	0.115	0.0706	0.0066	1.89	0.243	0.168	11.35	5.63
26	5.59	5.98	0.116	0.0707	0.0066	1.90	0.243	0.168	11.43	5.64
27	5.61	5.96	0.116	0.0707	0.0066	1.90	0.243	0.168	11.40	5.65
28	5.59	5.97	0.116	0.0705	0.0066	1.90	0.243	0.168	11.36	5.63
30	5.57	5.94	0.116	0.0698	0.0065	1.89	0.243	0.168	11.35	5.62
31	5.62	5.95	0.116	0.0698	0.0065	1.88	0.243	0.168	11.37	5.63

9.15 (續) (cont'd) 2016年5月份外幣兌換率及港匯指數 Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in May 2016

當日收市 As at end of day	(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd						港匯指數 (2010年1月=100) Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar (January 2010 = 100)		
	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
5月 May									
3	8.17	0.223	7.759	8.99	1.1974	11.07225	101.6	101.6	101.5
4	8.12	0.222	7.760	8.92	1.1927	11.01858	102.1	102.2	102.0
5	8.10	0.221	7.761	8.91	1.1920	10.99447	102.3	102.4	102.1
6	8.02	0.221	7.762	8.86	1.1909	11.00178	102.4	102.5	102.3
7	7.98	0.222	7.761	8.85	1.1908	-	102.4	102.5	102.3
9	8.00	0.221	7.761	8.84	1.1903	10.97522	102.5	102.6	102.4
10	8.00	0.221	7.763	8.85	1.1872	10.95817	102.8	102.9	102.6
11	7.98	0.221	7.761	8.84	1.1871	10.96916	102.8	102.9	102.6
12	7.99	0.220	7.759	8.85	1.1864	10.96316	102.8	102.9	102.6
13	7.97	0.220	7.763	8.80	1.1858	10.95336	102.9	103.1	102.7
16	7.96	0.219	7.763	8.79	1.1852	10.94187	103.0	103.1	102.8
17	7.94	0.220	7.762	8.79	1.1868	10.94465	102.9	103.0	102.7
18	7.89	0.219	7.763	8.75	1.1849	10.93155	103.1	103.3	102.9
19	7.86	0.218	7.766	8.71	1.1836	10.92226	103.4	103.6	103.1
20	7.84	0.218	7.766	8.71	1.1844	10.91768	103.3	103.6	103.1
21	7.85	0.219	7.769	8.72	1.1834	-	103.4	103.6	103.1
23	7.85	0.218	7.768	8.72	1.1841	10.91559	103.3	103.5	103.1
24	7.83	0.218	7.768	8.69	1.1835	10.91769	103.4	103.6	103.2
25	7.83	0.218	7.767	8.65	1.1832	10.90432	103.5	103.7	103.2
26	7.84	0.218	7.766	8.68	1.1833	10.91900	103.4	103.6	103.1
27	7.84	0.219	7.765	8.68	1.1827	10.91627	103.4	103.6	103.1
28	7.81	0.219	7.765	8.64	1.1813	-	103.5	103.7	103.3
30	7.81	0.218	7.769	8.64	1.1792	-	103.8	104.0	103.5
31	7.83	0.218	7.768	8.65	1.1788	10.89757	103.8	104.0	103.5

註釋： 數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源： 香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲) 香港上市
(A) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - sectoral sub-indexes (13.1.1984=975.47) 金融 Finance	公用事業 Utilities	地產 Properties	工商業 Commerce and Industry
2013			23 306.39	32 225.38	48 375.90	28 504.91	14 026.66
2014			23 605.04	33 903.48	54 558.98	30 545.47	13 221.29
2015			21 914.40	30 576.03	51 113.56	29 907.17	12 522.23
2015	3		24 900.89	34 568.93	55 510.36	32 313.82	14 605.32
	4		28 133.00	40 332.78	56 993.19	35 936.03	16 103.51
	5		27 424.19	40 059.00	55 790.46	34 184.70	15 407.27
	6		26 250.03	37 847.38	53 858.18	35 144.58	14 701.88
	7		24 636.28	34 623.01	53 405.83	33 507.78	14 093.58
	8		21 670.58	29 926.61	50 237.19	29 117.89	12 599.55
	9		20 846.30	28 532.36	51 590.14	29 418.68	11 973.08
	10		22 640.04	31 287.95	53 988.58	30 969.50	13 038.13
	11		21 996.42	30 600.27	50 311.89	29 842.79	12 666.76
	12		21 914.40	30 576.03	51 113.56	29 907.17	12 522.23
2016	1		19 683.11	26 616.69	48 679.24	25 776.43	11 705.10
	2		19 111.93	25 141.53	49 925.98	26 038.70	11 507.50
	3		20 776.70	27 125.40	52 843.39	28 973.39	12 579.84
	4		21 067.05	27 754.20	51 735.69	29 695.06	12 656.17
	5		20 815.09	27 245.94	52 455.95	28 377.04	12 663.39
2016	5	3	20 676.94	27 167.33	51 859.48	28 834.02	12 457.07
		4	20 525.83	26 867.51	52 042.00	28 769.72	12 380.03
		5	20 449.82	26 814.06	52 306.53	28 528.20	12 309.43
		6	20 109.87	26 270.12	52 198.29	27 891.42	12 147.21
		9	20 156.81	26 263.47	52 531.72	28 091.81	12 186.65
		10	20 242.68	26 376.21	53 061.88	28 001.89	12 252.07
		11	20 055.29	26 083.27	52 601.83	27 602.05	12 179.96
		12	19 915.46	25 857.78	52 021.22	27 486.72	12 116.44
		13	19 719.29	25 574.43	51 448.19	27 012.39	12 038.99
		16	19 883.95	25 699.68	51 440.70	26 989.46	12 232.06
		17	20 118.80	26 079.03	51 263.36	27 338.21	12 362.77
		18	19 826.41	25 697.44	51 092.28	26 927.22	12 164.61
		19	19 694.33	25 656.06	51 019.22	26 661.85	12 016.33
		20	19 852.20	25 772.63	51 706.25	27 375.17	12 088.07
		23	19 809.03	25 761.59	51 683.97	27 133.80	12 057.01
		24	19 830.43	25 810.82	51 801.22	27 183.39	12 054.12
		25	20 368.05	26 603.01	52 110.22	27 758.47	12 393.39
		26	20 397.11	26 664.43	52 131.66	27 799.55	12 400.66
		27	20 576.77	26 886.36	52 364.24	27 910.68	12 541.33
		30	20 629.39	26 972.53	52 272.68	28 202.75	12 545.99
		31	20 815.09	27 245.94	52 455.95	28 377.04	12 663.39

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indexes (3.1.2000=2 000) 能源業 Energy	原材料業 Materials	工業(1) Industrials(1)	消費品製造業 Consumer Goods	消費者服務業(1) Consumer Services(1)
2013			3 260.66	11 963.13	5 495.15	1 202.37	5 245.43	5 696.88
2014			3 267.27	9 888.93	5 434.47	1 262.07	4 663.95	3 959.26
2015			3 021.47	6 791.11	4 419.44	1 189.69	4 184.24	3 012.29
2015	3		3 445.12	9 837.08	5 598.65	1 457.97	4 882.63	3 704.97
	4		3 971.81	11 501.26	7 042.74	1 781.44	5 390.89	4 118.99
	5		3 871.14	10 736.10	7 140.19	1 664.14	5 347.75	4 052.30
	6		3 630.79	10 025.31	6 328.98	1 483.18	4 913.18	3 691.08
	7		3 347.67	8 684.69	5 025.34	1 309.34	4 456.73	3 761.18
	8		2 950.49	7 807.67	4 308.71	1 179.91	3 952.40	3 083.20
	9		2 873.61	6 825.73	4 168.91	1 201.23	4 000.14	2 732.84
	10		3 117.65	7 660.13	4 578.05	1 272.46	4 365.39	3 165.91
	11		3 032.02	7 079.80	4 261.54	1 252.60	4 228.10	2 965.03
	12		3 021.47	6 791.11	4 419.44	1 189.69	4 184.24	3 012.29
2016	1		2 665.00	6 341.28	3 998.88	996.09	3 598.23	2 713.66
	2		2 597.82	6 378.48	4 360.36	986.24	3 530.46	2 765.09
	3		2 844.78	7 170.99	4 720.44	1 128.98	3 828.45	3 090.82
	4		2 867.32	7 720.07	4 804.15	1 130.34	3 857.53	2 991.21
	5		2 826.28	7 327.60	4 567.50	1 096.56	3 765.29	2 941.20
2016	5	3	2 823.04	7 554.64	4 792.40	1 119.15	3 826.94	2 969.16
		4	2 806.69	7 385.45	4 718.43	1 120.55	3 824.45	2 955.99
		5	2 792.77	7 338.37	4 723.69	1 106.53	3 803.07	2 960.73
		6	2 745.17	7 187.02	4 644.10	1 087.05	3 716.92	2 904.95
		9	2 745.08	7 181.55	4 598.37	1 075.99	3 718.18	2 903.69
		10	2 753.49	7 174.04	4 565.02	1 080.80	3 720.92	2 900.66
		11	2 740.50	7 133.62	4 622.98	1 087.57	3 721.07	2 910.43
		12	2 723.35	7 173.55	4 581.85	1 082.52	3 702.40	2 904.86
		13	2 693.28	7 055.61	4 498.30	1 065.93	3 686.44	2 873.12
		16	2 713.27	7 095.75	4 555.19	1 070.17	3 716.76	2 879.53
		17	2 746.14	7 263.93	4 629.22	1 081.38	3 744.07	2 908.59
		18	2 709.75	7 164.99	4 561.45	1 073.14	3 710.63	2 863.19
		19	2 691.05	7 073.44	4 505.16	1 062.47	3 679.17	2 850.62
		20	2 704.62	7 121.50	4 517.47	1 059.97	3 679.52	2 829.71
		23	2 700.21	7 085.08	4 520.18	1 062.29	3 657.49	2 814.57
		24	2 701.38	7 002.59	4 473.79	1 062.67	3 654.30	2 853.20
		25	2 761.00	7 259.98	4 516.69	1 071.03	3 695.73	2 890.55
		26	2 764.83	7 347.31	4 544.75	1 073.47	3 697.24	2 891.20
		27	2 789.25	7 348.12	4 533.11	1 078.88	3 709.86	2 883.15
		30	2 798.26	7 315.61	4 522.54	1 083.86	3 727.52	2 909.13
		31	2 826.28	7 327.60	4 567.50	1 096.56	3 765.29	2 941.20

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd (3.1.2000=2 000)					
年 Year	月 Month	日 Day	電訊業 Tele-communications	公用事業 Utilities	金融業 Financials	地產建築業 Properties & Construction	資訊科技業 Information Technology	綜合企業 Conglomerates
2013			1 707.54	7 074.95	3 447.04	2 881.89	4 692.23	2 901.69
2014			1 903.47	7 514.77	3 709.30	2 970.06	5 107.99	2 738.70
2015			1 805.94	6 903.32	3 337.85	2 893.78	6 249.06	2 843.60
2015	3		2 109.84	7 711.12	3 780.19	3 154.48	6 401.94	3 084.78
	4		2 345.57	8 488.54	4 443.19	3 706.62	7 214.23	3 353.16
	5		2 163.45	8 342.93	4 382.50	3 540.20	7 082.04	3 390.99
	6		2 070.04	7 876.51	4 111.13	3 404.79	6 762.97	3 160.20
	7		2 081.95	7 693.50	3 722.54	3 161.89	6 122.54	3 143.72
	8		1 921.27	6 990.49	3 236.95	2 774.49	5 456.17	2 829.92
	9		1 871.23	7 115.33	3 108.63	2 786.96	5 415.33	2 781.71
	10		1 907.87	7 417.81	3 395.89	2 980.80	6 075.37	2 948.70
	11		1 827.42	6 887.48	3 328.54	2 858.77	6 387.72	2 813.53
	12		1 805.94	6 903.32	3 337.85	2 893.78	6 249.06	2 843.60
2016	1		1 758.50	6 208.97	2 881.13	2 476.05	5 809.54	2 510.87
	2		1 720.82	6 308.07	2 710.43	2 476.43	5 745.53	2 450.86
	3		1 823.76	6 868.59	2 938.08	2 771.27	6 359.64	2 655.81
	4		1 844.12	6 649.20	2 987.04	2 834.73	6 326.51	2 509.24
	5		1 812.85	6 674.78	2 932.99	2 709.55	6 726.49	2 466.68
2016	5	3	1 822.07	6 639.74	2 928.32	2 781.04	6 199.28	2 489.53
		4	1 823.75	6 656.55	2 897.58	2 774.84	6 172.10	2 493.40
		5	1 817.68	6 660.47	2 887.42	2 751.41	6 115.85	2 480.32
		6	1 779.79	6 624.08	2 828.60	2 696.11	6 092.95	2 468.95
		9	1 775.08	6 633.85	2 826.19	2 699.50	6 132.35	2 471.40
		10	1 799.23	6 694.68	2 837.05	2 689.79	6 151.24	2 488.18
		11	1 783.68	6 673.89	2 810.84	2 671.03	6 172.65	2 466.98
		12	1 779.48	6 610.01	2 788.95	2 655.73	6 104.00	2 457.25
		13	1 748.57	6 539.38	2 755.92	2 605.99	6 117.66	2 435.87
		16	1 768.42	6 528.67	2 771.47	2 610.73	6 279.11	2 449.31
		17	1 774.52	6 545.24	2 812.98	2 639.96	6 383.31	2 463.98
		18	1 740.76	6 506.66	2 771.57	2 605.19	6 309.11	2 414.47
		19	1 727.97	6 475.22	2 766.98	2 580.84	6 195.43	2 401.71
		20	1 747.28	6 531.66	2 776.70	2 618.12	6 224.72	2 413.13
		23	1 753.65	6 520.25	2 774.41	2 606.16	6 242.61	2 397.76
		24	1 734.38	6 531.37	2 777.21	2 607.25	6 283.57	2 403.14
		25	1 792.04	6 555.45	2 860.07	2 652.52	6 414.34	2 443.10
		26	1 787.50	6 579.43	2 865.76	2 657.46	6 391.91	2 439.85
		27	1 790.21	6 608.55	2 889.91	2 670.25	6 630.99	2 455.56
		30	1 804.63	6 650.75	2 897.79	2 687.89	6 611.54	2 462.16
		31	1 812.85	6 674.78	2 932.99	2 709.55	6 726.49	2 466.68

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合市值指數 Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000=2 000) 恒生綜合大型股指數 Hang Seng Composite LargeCap Index	恒生綜合中型股指數 Hang Seng Composite MidCap Index	恒生綜合小型股指數 Hang Seng Composite SmallCap Index	恒生環球綜合指數 Hang Seng Global Composite Index (2.9.2011=2 853.46)	恒指波幅指數 HSI Volatility Index	恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數(2) Hang Seng iBond Composite Total Return Index(2) (28.7.2011=100)
2013			1 923.41	4 474.73	2 433.20	3 321.86	13.54	118.90
2014			1 941.78	4 468.41	2 246.65	3 325.02	17.54	123.56
2015			1 781.75	4 276.32	2 080.50	3 071.67	18.49	129.08
2015	3		2 029.76	4 917.16	2 340.67	3 508.92	12.75	125.14
	4		2 296.10	5 943.23	2 993.12	4 016.45	22.26	125.84
	5		2 223.51	5 829.87	3 088.74	3 916.24	19.36	125.43
	6		2 123.22	5 167.34	2 742.31	3 678.54	21.90	126.20
	7		1 996.89	4 499.41	2 309.81	3 398.09	20.41	127.02
	8		1 756.46	4 027.57	1 998.95	3 000.40	35.49	128.56
	9		1 691.70	4 068.19	2 021.95	2 916.26	29.23	129.34
	10		1 837.10	4 427.42	2 145.31	3 168.56	22.46	130.16
	11		1 784.58	4 313.23	2 107.35	3 082.71	24.16	130.29
	12		1 781.75	4 276.32	2 080.50	3 071.67	18.49	129.08
2016	1		1 590.96	3 623.70	1 757.49	2 704.25	26.50	128.75
	2		1 542.30	3 587.10	1 763.32	2 629.91	27.85	128.49
	3		1 677.19	4 071.39	1 894.95	2 879.86	20.45	128.56
	4		1 698.25	4 009.67	1 932.34	2 908.58	20.78	129.10
	5		1 680.18	3 915.12	1 860.56	2 867.73	21.77	128.86
2016	5	3	1 668.86	3 968.47	1 921.94	2 865.41	22.48	128.98
		4	1 656.95	3 965.46	1 915.88	2 849.30	22.54	128.93
		5	1 649.21	3 937.83	1 911.26	2 830.88	22.08	129.01
		6	1 622.15	3 861.34	1 876.42	2 783.15	22.39	128.94
		9	1 625.70	3 835.53	1 857.67	2 782.90	21.84	128.95
		10	1 632.46	3 831.72	1 858.83	2 791.24	20.62	129.06
		11	1 620.43	3 846.86	1 868.64	2 778.56	20.36	128.96
		12	1 609.29	3 836.11	1 852.08	2 762.78	20.86	128.93
		13	1 593.73	3 771.34	1 831.09	2 732.05	22.25	128.81
		16	1 606.87	3 790.60	1 836.82	2 747.95	22.75	128.80
		17	1 626.37	3 843.60	1 847.00	2 782.17	21.85	128.89
		18	1 603.96	3 801.16	1 823.08	2 746.52	23.09	128.94
		19	1 592.76	3 772.40	1 816.93	2 730.55	22.46	128.86
		20	1 602.67	3 777.55	1 817.11	2 743.72	21.92	128.87
		23	1 599.24	3 779.18	1 815.23	2 740.22	21.98	129.00
		24	1 600.75	3 772.03	1 816.43	2 741.24	21.36	128.88
		25	1 642.08	3 811.68	1 826.87	2 805.16	21.03	128.87
		26	1 645.08	3 812.49	1 824.50	2 810.31	20.80	128.77
		27	1 660.16	3 844.64	1 834.03	2 830.66	21.32	128.76
		30	1 664.48	3 871.28	1 834.15	2 839.68	21.96	128.77
		31	1 680.18	3 915.12	1 860.56	2 867.73	21.77	128.86

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (3.1.2000=2 000)	恒生中國H股金融行業指數 Hang Seng China H-Financials Index (5.3.2004=5 033.14)	恒生中國內地100 Hang Seng Mainland 100 (3.1.2000=2 000)	恒生中國內地25 Hang Seng Mainland 25 (3.1.2000=2 000)	恒生香港35 Hang Seng HK 35 (3.1.2000=2 000)	恒生房地產基金指數 Hang Seng REIT Index (25.11.2005=3 000)
2013			10 816.14	4 553.64	15 432.35	6 919.68	8 250.72	2 772.29	5 351.89
2014			11 984.69	4 350.00	18 426.72	7 256.74	8 892.73	2 682.72	5 868.97
2015			9 661.03	4 052.12	15 682.76	6 486.44	7 835.77	2 549.14	5 909.70
2015	3		12 346.09	4 650.05	18 789.36	7 762.44	9 430.57	2 772.51	6 095.20
	4		14 431.11	5 554.67	22 262.78	8 945.36	10 882.69	3 043.93	6 256.56
	5		14 103.81	5 176.19	21 986.19	8 599.66	10 501.02	3 007.16	6 211.83
	6		12 981.23	4 876.74	20 534.36	8 058.20	9 926.61	2 907.13	6 152.16
	7		11 131.68	4 421.12	17 444.42	7 233.59	8 893.69	2 859.99	6 306.02
	8		9 741.41	4 042.55	15 126.31	6 429.99	7 900.51	2 494.75	5 720.62
	9		9 405.50	3 901.65	14 748.65	6 236.44	7 563.17	2 429.58	5 658.97
	10		10 396.58	4 146.37	16 287.12	6 811.53	8 251.45	2 621.15	6 012.52
	11		9 790.64	4 050.08	15 688.85	6 565.04	7 927.75	2 531.95	5 943.71
	12		9 661.03	4 052.12	15 682.76	6 486.44	7 835.77	2 549.14	5 909.70
2016	1		8 241.36	3 472.35	13 232.77	5 685.85	6 960.68	2 303.59	5 608.89
	2		7 916.34	3 412.80	12 508.68	5 512.58	6 731.15	2 291.22	5 813.30
	3		9 003.25	3 772.08	14 250.94	6 155.07	7 425.90	2 481.57	5 999.77
	4		8 939.47	3 749.34	13 909.75	6 140.44	7 443.81	2 503.85	6 134.97
	5		8 704.90	3 609.50	13 619.25	6 057.24	7 318.48	2 460.46	6 094.33
2016	5	3	8 748.70	3 690.71	13 610.14	6 030.11	7 287.47	2 461.63	6 139.26
		4	8 697.37	3 675.89	13 549.87	6 001.85	7 235.82	2 450.73	6 109.59
		5	8 626.73	3 641.98	13 467.35	5 955.06	7 186.49	2 450.94	6 128.93
		6	8 471.70	3 567.07	13 220.25	5 853.51	7 065.35	2 410.53	6 109.76
		9	8 450.72	3 569.16	13 188.30	5 849.81	7 068.08	2 422.81	6 121.06
		10	8 486.16	3 551.37	13 238.52	5 867.57	7 091.26	2 433.79	6 125.13
		11	8 443.67	3 534.55	13 153.26	5 843.40	7 043.46	2 411.94	6 093.39
		12	8 413.72	3 534.33	13 078.09	5 817.12	7 012.46	2 393.74	6 100.25
		13	8 301.39	3 491.33	12 889.25	5 758.10	6 943.01	2 364.09	6 003.75
		16	8 312.61	3 513.58	12 905.63	5 802.36	6 986.93	2 373.65	6 000.55
		17	8 425.78	3 545.26	13 066.16	5 872.87	7 066.34	2 397.51	6 068.28
		18	8 301.01	3 505.52	12 890.56	5 792.65	6 971.32	2 363.28	6 039.10
		19	8 243.20	3 466.17	12 793.89	5 732.70	6 901.42	2 354.90	5 998.95
		20	8 303.58	3 505.56	12 899.19	5 771.43	6 971.05	2 373.37	6 049.27
		23	8 308.21	3 496.84	12 930.56	5 775.71	6 971.26	2 359.89	6 033.83
		24	8 306.56	3 471.44	12 921.36	5 769.19	6 958.68	2 367.24	6 009.56
		25	8 536.38	3 539.10	13 278.81	5 914.17	7 165.36	2 415.03	6 036.41
		26	8 526.19	3 554.22	13 232.29	5 914.48	7 161.01	2 420.61	6 041.03
		27	8 595.28	3 565.78	13 383.91	5 977.00	7 230.78	2 431.77	6 045.37
		30	8 624.76	3 586.35	13 435.04	6 000.45	7 256.46	2 442.07	6 048.79
		31	8 704.90	3 609.50	13 619.25	6 057.24	7 318.48	2 460.46	6 094.33

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 由 2013 年 9 月 9 日起，「恒生綜合行業指數」中的「工業製品業」和「服務業」分別重新命名為「工業」和「消費者服務業」。

(2) 「恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數」於 2013 年 10 月 7 日推出，指數追溯至 2011 年 7 月 28 日。

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) As from 9 September 2013, "Industrial Goods" and "Services" in the Hang Seng Composite Industry Indexes were renamed to "Industrials" and "Consumer Services" respectively.

(2) Hang Seng iBond Composite Total Return Index launched on 7 October 2013 and was backdated to 28 July 2011.

資料來源：恒生指數有限公司

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(乙) 跨市場及內地上市
(B) Cross-market and Mainland-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生神州50指數（美元） Hang Seng China 50 Index (USD) (3.1.2000=2 000)	恒生AH股溢價指數 Hang Seng China AH Premium Index	恒生AH股A+H指數（美元） Hang Seng China AH (A+H) Index (USD) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股A指數（人民幣） Hang Seng China AH (A) Index (CNY) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股H指數（港幣） Hang Seng China AH (H) Index (HKD) (3.1.2006=1 000)	恒生A股行業龍頭指數（人民幣） Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) (1.7.2005=1 000)	恒生內地及香港可持續發展企業指數（美元） Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index (USD) (2.1.2008=3 000)
2013			5 756.50	94.11	1 838.88	1 481.37	1 875.50	2 178.60	2 343.54
2014			7 387.16	129.36	2 502.32	2 434.03	2 192.45	3 274.02	2 781.00
2015			6 706.47	139.75	2 196.46	2 343.62	1 819.14	3 498.51	2 636.24
2015	3		7 721.02	132.82	2 605.81	2 544.45	2 249.33	3 695.20	2 967.46
	4		8 867.88	131.37	3 109.37	2 996.72	2 712.79	4 588.03	3 392.84
	5		8 513.21	124.66	2 995.14	2 820.50	2 657.24	4 566.04	3 293.25
	6		8 174.66	133.59	2 828.61	2 791.83	2 432.17	4 382.75	3 174.26
	7		7 200.51	135.94	2 412.22	2 405.86	2 048.83	3 719.19	2 908.77
	8		6 373.10	133.12	2 086.54	2 112.30	1 784.54	3 315.21	2 583.50
	9		6 189.12	133.52	2 027.49	2 066.23	1 743.09	3 110.79	2 531.25
	10		6 707.65	131.05	2 214.00	2 225.65	1 917.24	3 372.70	2 713.23
	11		6 601.65	137.21	2 150.39	2 242.98	1 819.49	3 329.25	2 628.10
	12		6 706.47	139.75	2 196.46	2 343.62	1 819.14	3 498.51	2 636.24
2016	1		5 771.29	134.02	1 813.45	1 920.59	1 538.36	2 871.23	2 285.58
	2		5 657.34	137.07	1 771.68	1 881.87	1 481.52	2 835.29	2 217.62
	3		6 296.92	133.66	1 991.42	2 071.96	1 688.30	3 101.33	2 399.45
	4		6 278.07	132.41	1 978.66	2 050.11	1 681.09	3 037.56	2 412.85
	5		6 255.51	135.53	1 943.51	2 065.34	1 629.30	3 045.04	2 379.24
2016	5	3	6 244.10	136.46	1 973.35	2 067.99	1 649.66	3 083.88	2 387.50
		4	6 206.03	136.47	1 963.64	2 066.02	1 643.23	3 078.69	2 375.00
		5	6 178.67	137.57	1 955.23	2 066.18	1 628.36	3 080.20	2 365.03
		6	6 080.64	137.44	1 916.15	2 024.41	1 596.56	3 011.66	2 325.54
		9	6 037.52	135.55	1 893.97	1 990.42	1 589.16	2 951.46	2 319.90
		10	6 046.29	134.95	1 894.19	1 990.05	1 594.55	2 960.60	2 327.35
		11	6 041.25	136.15	1 895.75	1 998.96	1 588.62	2 977.87	2 317.04
		12	6 037.50	137.19	1 896.31	2 004.32	1 580.80	2 980.17	2 308.78
		13	5 993.48	138.76	1 879.37	1 999.03	1 556.74	2 966.53	2 283.71
		16	6 023.63	138.71	1 882.35	2 003.98	1 561.84	2 984.78	2 289.57
		17	6 056.51	136.85	1 889.71	1 999.78	1 580.63	2 975.27	2 307.64
		18	6 017.76	138.73	1 877.28	2 001.04	1 556.02	2 950.55	2 285.66
		19	5 967.38	139.40	1 865.13	1 994.82	1 541.98	2 949.49	2 278.23
		20	6 004.34	138.88	1 873.98	2 001.49	1 551.31	2 960.86	2 290.88
		23	6 004.78	138.62	1 873.70	2 002.76	1 555.06	2 973.66	2 285.85
		24	5 982.92	137.91	1 866.30	1 991.71	1 553.98	2 963.72	2 283.96
		25	6 080.12	134.52	1 890.80	1 995.19	1 592.71	2 957.41	2 328.59
		26	6 083.14	134.99	1 893.22	2 000.75	1 591.12	2 959.03	2 330.26
		27	6 130.07	133.75	1 899.19	1 999.72	1 604.08	2 960.40	2 341.92
		30	6 148.43	133.51	1 905.98	2 011.71	1 611.70	2 972.64	2 352.66
		31	6 255.51	135.53	1 943.51	2 065.34	1 629.30	3 045.04	2 379.24

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Note : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

資料來源：恒生指數有限公司

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.17 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值
S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation

			主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market		
年 Year	月 Month	日 Day	標準普爾／香港交易所大型股指數 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK$ million)	標準普爾／香港交易所創業板指數 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK$ million)
2013			28 109.10	15,185,792.16	23,908,803.80	461.58	78,837.80	134,002.06
2014			28 711.00	16,990,272.08	24,892,419.04	477.72	165,458.24	179,409.87
2015			27 007.12	25,835,958.29	24,425,554.96	476.79	254,663.27	258,175.74
2015	3		30 376.17	1,969,566.03	26,534,266.95	504.56	14,910.66	207,611.93
	4		34 250.36	3,764,713.11	30,702,257.25	690.89	37,131.23	292,895.18
	5		33 602.26	2,901,494.69	30,418,905.96	802.60	47,332.67	334,787.67
	6		32 097.85	3,096,229.47	28,754,383.61	759.52	47,167.65	326,139.64
	7		30 320.72	2,746,953.44	26,464,271.05	595.66	26,241.82	245,889.02
	8		26 679.25	1,965,711.57	23,505,179.58	463.46	14,053.71	207,907.51
	9		25 563.43	1,631,221.30	22,965,987.58	461.58	11,078.51	224,157.68
	10		27 808.14	1,576,492.75	24,827,579.49	490.54	15,718.71	253,706.20
	11		27 112.91	1,567,246.27	24,281,602.71	485.08	12,981.90	248,455.36
	12		27 007.12	1,345,656.36	24,425,554.96	476.79	11,189.89	258,175.74
2016	1		24 404.55	1,635,897.79	21,616,285.48	417.85	8,727.06	233,703.60
	2		23 539.73	1,174,241.96	21,249,569.09	418.60	7,005.34	237,376.73
	3		25 534.34	1,452,264.74	23,195,583.34	422.76	9,937.07	248,978.34
	4		26 003.28	1,297,378.46	23,357,502.17	421.91	11,654.22	266,533.00
	5		25 904.69	1,251,528.64	22,865,189.11	421.78	9,622.46	265,359.94
2016	5	3	25 516.44	77,517.82	23,031,696.29	418.96	510.08	264,267.65
		4	25 290.72	61,438.80	22,930,707.90	419.06	471.26	263,817.90
		5	25 203.12	56,469.88	22,831,842.88	420.24	518.46	264,464.83
		6	24 815.17	67,667.76	22,459,630.06	417.29	531.48	262,950.14
		9	24 861.42	54,615.85	22,444,341.62	411.79	432.09	259,654.58
		10	24 995.34	59,783.76	22,508,493.87	414.43	437.13	259,663.43
		11	24 775.21	59,326.24	22,427,162.43	413.48	389.91	259,990.30
		12	24 581.02	53,901.38	22,309,244.10	411.80	323.88	260,154.81
		13	24 332.87	64,123.62	22,076,018.80	411.56	376.49	258,046.97
		16	24 563.46	56,402.85	22,217,038.08	413.50	352.06	258,017.48
		17	24 897.97	59,347.14	22,436,446.01	415.63	388.57	259,224.57
		18	24 523.86	58,658.91	22,162,522.01	412.20	379.39	258,491.94
		19	24 372.69	55,589.73	22,022,755.72	412.72	416.57	257,993.05
		20	24 533.93	52,588.87	21,958,055.92	413.28	339.46	258,719.86
		23	24 495.03	43,757.44	21,937,971.40	413.56	419.60	258,156.69
		24	24 560.52	44,745.72	21,934,509.96	413.66	601.79	258,742.10
		25	25 266.60	62,008.50	22,374,747.17	417.17	604.55	261,586.89
		26	25 323.13	46,408.97	22,389,598.64	415.24	509.10	259,779.99
		27	25 620.03	55,518.23	22,559,052.78	418.90	528.68	261,698.17
		30	25 660.40	58,522.57	22,637,173.60	416.44	470.45	260,334.99
		31	25 904.69	103,134.62	22,865,189.11	421.78	621.48	265,359.94

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 期末數字。

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) End period figures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.18 2016年5月份恒生指數成分股每日收市價
Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in May 2016

元
$

當日收市 As at end of day	金融 Finance							
	友邦保險 AIA	中國銀行 Bank of China	東亞銀行 Bank of E Asia	交通銀行 Bankcomm	中銀香港 BOC Hong Kong	建設銀行 CCB	中國人壽 China Life	恒生銀行 Hang Seng Bank
5月 May								
3	45.45	3.12	27.65	4.81	22.50	4.87	17.66	139.00
4	44.90	3.08	28.45	4.79	22.15	4.86	17.48	138.80
5	45.80	3.07	28.20	4.76	22.35	4.83	17.34	139.00
6	44.45	3.02	27.50	4.67	22.10	4.76	16.98	137.10
9	44.55	3.02	28.30	4.68	22.05	4.74	16.94	137.80
10	44.40	3.05	28.40	4.71	22.35	4.75	17.00	137.30
11	43.45	3.02	27.70	4.63	22.40	4.72	16.74	137.10
12	43.20	3.00	27.65	4.61	22.25	4.68	16.56	135.30
13	43.00	2.98	26.85	4.55	21.65	4.62	16.44	132.60
16	43.65	2.98	27.10	4.54	21.75	4.58	16.44	132.70
17	43.85	3.02	28.40	4.54	22.25	4.63	16.80	133.70
18	43.05	2.99	27.75	4.51	21.85	4.55	16.64	132.80
19	42.70	2.97	27.70	4.48	22.20	4.52	16.46	132.40
20	43.15	3.01	27.85	4.51	22.45	4.56	16.58	134.70
23	43.20	3.03	27.85	4.55	22.90	4.61	16.50	133.40
24	42.85	3.03	27.85	4.57	23.05	4.68	16.48	133.60
25	44.30	3.13	27.95	4.68	23.30	4.86	16.80	137.10
26	44.50	3.11	27.90	4.68	23.35	4.86	16.82	137.30
27	44.85	3.14	28.00	4.77	23.25	4.94	16.92	137.20
30	44.80	3.16	28.20	4.75	23.70	4.97	17.06	137.40
31	45.45	3.16	28.65	4.81	23.90	5.01	17.38	137.90

當日收市 As at end of day	金融 --- 續 Finance --- cont'd				公用事業 Utilities			
	香港交易所 HKEx	滙豐控股 HSBC Holdings	工商銀行 ICBC	中國平安 Ping An	華潤電力 China Res Power	長江基建集團 CKI Holdings	中電控股 CLP Holdings	香港中華煤氣 HK & China Gas
5月 May								
3	187.50	51.50	4.10	35.80	12.98	72.65	72.70	14.30
4	187.50	50.15	4.05	36.00	13.20	73.45	71.95	14.34
5	188.40	49.45	4.03	35.45	12.98	75.20	72.15	14.36
6	184.90	48.35	3.98	34.55	12.92	74.60	72.25	14.32
9	184.70	48.40	3.96	34.45	12.96	74.45	72.85	14.54
10	185.80	48.75	3.99	34.70	12.90	75.45	73.70	14.62
11	185.80	48.20	3.95	34.30	12.80	75.15	73.00	14.46
12	181.60	47.80	3.92	34.10	12.76	74.80	72.30	14.44
13	179.50	47.30	3.87	33.60	12.60	75.10	70.00	14.32
16	179.70	47.95	3.87	33.55	12.50	74.90	70.10	14.34
17	182.90	49.20	3.90	34.00	12.52	73.00	71.25	14.44
18	179.90	48.50	3.85	33.55	12.28	72.80	71.10	14.36
19	177.70	49.25	3.83	33.25	12.10	72.15	70.90	14.30
20	178.10	48.70	3.87	33.40	12.72	72.40	71.60	14.42
23	177.40	48.20	3.88	33.15	12.54	72.25	71.30	14.32
24	176.40	48.50	3.90	32.90	12.40	72.00	71.65	14.48
25	178.70	50.35	4.02	33.60	12.06	72.20	72.60	14.56
26	178.40	50.85	4.02	33.45	11.86	73.00	72.70	14.62
27	182.30	50.85	4.08	33.65	11.54	72.95	73.10	14.76
30	183.10	50.80	4.10	33.90	11.94	72.95	72.75	14.84
31	186.00	51.20	4.12	34.70	12.20	72.70	73.30	14.92

9.18 (續) (cont'd) 2016年5月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in May 2016

元
$

當日收市 As at end of day	公用事業 --- 續 Utilities --- cont'd	地產 Properties					
	電能實業 Power Assets	中國海外發展 China Overseas	華潤置地 China Res Land	長實地產 CK Property	恒隆地產 Hang Lung Ppt	恒基地產 Henderson Land	領展房產基金 Link REIT
5月 May							
3	74.80	24.20	18.76	50.70	14.80	47.45	46.65
4	76.00	23.70	19.04	50.15	14.88	47.95	46.70
5	76.65	23.50	18.66	49.70	14.62	47.25	47.05
6	76.45	22.85	18.20	48.50	14.40	46.15	46.10
9	76.45	22.65	18.00	48.60	14.42	46.70	47.05
10	77.55	22.35	17.88	48.10	14.40	46.70	47.20
11	76.95	22.15	17.90	47.05	14.20	46.20	46.40
12	74.90	22.15	17.94	46.40	14.02	45.20	47.30
13	75.45	21.70	17.48	45.70	13.90	44.50	46.80
16	75.40	21.85	17.48	45.70	13.86	44.25	46.80
17	73.15	22.25	17.72	46.35	14.02	44.95	46.95
18	73.20	22.10	17.50	44.70	13.70	44.20	46.55
19	73.90	21.75	17.22	44.45	13.80	43.70	45.80
20	75.30	22.50	18.08	45.85	14.16	44.85	47.05
23	76.40	22.50	17.82	45.25	14.22	44.45	46.40
24	76.10	22.50	17.72	46.30	14.12	44.30	46.45
25	76.55	22.95	18.06	47.70	14.52	45.65	47.25
26	76.15	23.00	17.86	48.10	14.54	45.40	47.20
27	76.70	23.05	18.12	48.20	14.70	45.70	46.85
30	75.70	23.25	18.38	48.65	14.72	46.45	47.15
31	75.35	23.35	18.58	48.65	14.84	47.15	47.75

當日收市 As at end of day	地產 --- 續 Properties --- cont'd				工商業 Commerce and Industry		
	新世界發展 New World Dev	新鴻基地產 SHK Ppt	信和置業 Sino Land	九龍倉集團 Wharf Holdings	百麗國際 Belle Int'l	國泰航空 Cathay Pac Air	招商局國際 China Mer Hold
5月 May							
3	7.48	94.20	12.10	41.45	4.51	12.22	22.55
4	7.56	93.95	12.04	41.70	4.49	12.28	22.90
5	7.44	93.20	11.90	41.35	4.42	12.28	22.55
6	7.23	91.55	11.60	40.55	4.32	12.22	21.95
9	7.27	92.55	11.64	41.80	4.36	12.10	21.75
10	7.21	93.00	11.60	41.85	4.35	12.28	21.55
11	7.21	91.25	11.40	41.25	4.23	12.16	21.65
12	7.12	90.00	11.34	41.65	4.27	12.22	21.25
13	7.07	87.00	11.14	41.70	4.67	12.12	21.45
16	7.03	86.60	11.26	41.40	4.83	12.24	21.70
17	7.09	88.35	11.38	41.65	4.81	12.22	21.85
18	7.05	87.10	11.28	41.50	4.65	12.00	21.45
19	7.01	86.25	11.18	41.30	4.57	11.86	21.20
20	7.13	87.80	11.46	41.80	4.77	12.12	20.70
23	7.11	86.95	11.40	41.35	4.72	12.06	21.05
24	7.05	86.45	11.50	41.15	4.75	12.24	21.15
25	7.21	88.10	11.66	41.50	4.73	12.28	21.45
26	7.23	88.65	11.62	41.40	4.43	12.38	21.60
27	7.33	89.25	11.72	41.45	4.37	12.30	21.60
30	7.33	90.95	11.80	41.90	4.49	12.12	21.70
31	7.34	91.40	11.90	42.05	4.56	12.16	22.20

9.18 (續) (cont'd) 2016年5月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in May 2016

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd						
	中國移動 China Mobile	中國神華 China Shenhua	中國聯通 China Unicom	中信股份 CITIC	長和 CKH Holdings	中國海洋石油 CNOOC	銀河娛樂 Galaxy Ent
5月 May							
3	87.90	12.82	9.07	11.22	92.40	9.43	25.90
4	88.05	12.60	9.07	11.22	93.00	9.12	25.55
5	87.90	12.40	9.02	11.10	92.60	9.11	25.60
6	85.85	12.24	8.78	10.98	92.70	8.90	24.45
9	85.60	12.16	8.81	11.08	92.55	8.94	24.65
10	87.00	12.24	8.84	10.96	93.85	8.93	24.60
11	86.00	11.98	8.82	10.78	93.05	8.95	24.80
12	85.70	11.90	8.84	11.00	92.20	9.05	25.15
13	83.95	11.50	8.88	10.92	91.15	8.89	24.85
16	85.30	11.80	8.90	10.92	91.45	8.96	24.85
17	85.70	11.86	8.71	10.90	91.95	9.23	24.95
18	84.00	11.54	8.52	10.94	89.10	9.17	24.30
19	83.40	11.44	8.36	10.90	88.45	9.04	24.25
20	84.40	11.76	8.48	10.90	89.20	9.07	24.35
23	84.85	11.86	8.44	10.94	88.15	9.05	23.80
24	84.10	11.84	8.21	10.90	88.75	8.86	25.00
25	87.20	12.56	8.39	11.20	89.90	9.18	25.75
26	86.95	12.58	8.40	11.16	89.60	9.37	25.75
27	87.15	12.44	8.26	11.08	90.35	9.44	25.75
30	88.00	12.32	8.43	11.18	90.30	9.26	26.10
31	88.60	12.34	8.39	11.28	90.20	9.28	26.10

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd						
	恒安國際 Hengan Int'l	昆侖能源 Kunlun Energy	聯想集團 Lenovo Group	利豐 Li & Fung	蒙牛乳業 Mengniu Dairy	港鐵公司 MTR Corporation	中國石油股份 Petrochina
5月 May							
3	70.10	6.68	5.89	4.75	13.32	38.20	5.63
4	69.85	6.49	5.86	4.71	12.92	38.20	5.57
5	68.50	6.37	5.78	4.65	12.62	38.50	5.54
6	65.90	6.22	5.64	4.46	12.30	38.55	5.36
9	67.10	6.21	5.70	4.41	12.56	38.50	5.35
10	67.75	6.15	5.23	4.43	12.74	38.40	5.36
11	67.60	6.05	5.24	4.38	12.38	38.40	5.32
12	66.05	6.21	5.15	4.31	12.24	38.45	5.36
13	66.95	6.03	5.00	4.15	12.30	38.25	5.29
16	67.40	6.00	5.17	4.21	12.62	38.30	5.29
17	66.20	6.15	5.16	4.25	12.54	38.85	5.42
18	66.00	6.13	5.01	4.25	12.36	38.65	5.30
19	66.40	6.07	5.01	4.27	12.30	39.10	5.21
20	65.75	6.11	4.97	4.29	12.24	36.10	5.24
23	64.50	6.09	4.88	4.09	12.10	35.85	5.20
24	64.05	6.10	4.86	3.99	12.22	35.85	5.13
25	67.25	6.18	5.00	4.00	12.54	36.35	5.33
26	67.05	6.26	4.98	4.00	12.88	36.15	5.35
27	66.65	6.26	4.79	3.96	12.78	36.30	5.35
30	68.10	6.31	4.76	3.96	12.48	36.35	5.32
31	70.10	6.36	4.77	3.96	12.86	36.85	5.34

9.18 (續) (cont'd) 2016年5月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in May 2016

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd					
	金沙中國有限公司 Sands China Ltd	中國石油化工股份 Sinopec Corp	太古股份公司A Swire Pacific A	騰訊控股 Tencent	康師傅控股 Tingyi	中國旺旺 Want Want China
5月 May						
3	28.00	5.39	83.65	155.30	8.79	5.99
4	27.45	5.25	82.95	154.50	8.79	6.04
5	27.55	5.21	83.00	153.20	8.73	6.04
6	26.95	5.17	82.35	153.90	8.44	5.80
9	27.20	5.19	82.60	155.10	8.36	5.89
10	27.45	5.19	82.20	156.40	8.30	5.73
11	27.55	5.14	82.55	156.50	8.19	5.51
12	27.35	5.13	80.95	154.20	8.22	5.50
13	27.20	5.09	80.85	155.10	8.47	5.50
16	27.45	5.10	81.60	159.90	8.71	5.75
17	27.65	5.21	82.10	162.90	8.90	5.67
18	27.10	5.15	81.45	161.10	8.59	5.54
19	27.25	5.11	81.50	157.20	8.28	5.40
20	27.55	5.16	81.05	158.50	8.16	5.48
23	27.30	5.10	80.65	159.10	7.89	5.39
24	27.90	5.07	80.40	160.50	7.64	5.39
25	28.75	5.25	82.35	164.50	7.80	5.47
26	29.05	5.32	82.95	163.80	8.03	5.64
27	28.95	5.29	83.40	171.20	7.21	5.47
30	29.55	5.35	83.50	169.90	6.83	5.48
31	29.80	5.30	83.80	173.30	7.06	5.50

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.19 2016年5月份恒生指數期貨及期權
Hang Seng Index Futures and Options in May 2016

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options	
	總成交量(張數) Total volume (no. of contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (no. of contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量(張數) Total volume (no. of contracts)	未平倉合約(張數) Open interest (no. of contracts)
	(a)	(b)	(a)	(b)	2016 5月 May	2016 6月 June		
5月 May								
3	120 324	49 587	109 464	9 721	20 544	20 270	26 752	263 691
4	118 853	46 833	110 722	10 499	20 300	20 027	31 671	269 409
5	107 381	44 336	109 499	11 072	20 284	20 012	23 367	275 106
6	123 660	48 650	108 897	11 739	19 975	19 706	37 159	281 373
9	115 209	49 262	110 448	11 429	20 049	19 776	27 246	284 219
10	118 188	51 607	110 022	11 312	20 130	19 863	27 999	288 013
11	136 651	59 939	114 253	12 306	19 898	19 628	36 592	292 209
12	131 735	53 912	117 689	11 827	19 803	19 525	28 604	295 222
13	135 372	55 276	119 585	12 254	19 604	19 319	50 376	306 198
16	134 661	59 746	122 338	11 835	19 816	19 532	37 024	310 882
17	124 937	48 310	123 177	11 751	19 946	19 655	33 423	315 231
18	119 013	49 279	126 740	11 573	19 686	19 393	30 544	322 561
19	111 274	45 420	130 788	11 603	19 606	19 312	28 995	328 884
20	136 767	56 950	129 294	12 046	19 855	19 564	38 467	332 758
23	110 460	43 968	129 016	11 546	19 833	19 540	24 399	334 551
24	126 570	37 604	138 154	11 964	19 862	19 560	30 299	338 662
25	214 394	51 686	136 503	12 458	20 360	20 071	55 520	343 285
26	206 502	51 658	141 340	12 103	20 381	20 095	38 224	348 730
27	203 110	53 898	132 125	11 334	20 577	20 281	56 881	352 366
30	121 222	43 645	125 581	11 713	20 666	20 317	42 284	345 389
31	121 402	47 060	117 374	8 635	20 474	20 469	44 260	285 345

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.20 在香港交易所(1)上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率
Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx(1)

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	上市公司數目 Number of listed companies						主板所有股份的平均股息收益率(%) Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board
	主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market				
	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total		
2013	158	1 293	1 451	24	168	192	3.0	11.2
2014	179	1 369	1 548	23	181	204	3.4	10.9
2015	206	1 438	1 644	23	199	222	3.5	9.9
2015 3	181	1 384	1 565	24	186	210	3.1	10.9
4	183	1 386	1 569	24	187	211	2.8	12.6
5	183	1 388	1 571	24	189	213	2.8	12.4
6	186	1 394	1 580	24	189	213	3.0	11.8
7	188	1 407	1 595	24	189	213	3.3	10.9
8	189	1 411	1 600	24	186	210	3.5	9.6
9	189	1 416	1 605	23	188	211	3.6	9.4
10	194	1 420	1 614	23	193	216	3.3	10.1
11	197	1 427	1 624	23	195	218	3.4	9.9
12	206	1 438	1 644	23	199	222	3.5	9.9
2016 1	206	1 443	1 649	23	201	224	4.0	8.8
2	206	1 442	1 648	23	203	226	4.0	8.8
3	208	1 448	1 656	23	204	227	3.6	10.1
4	208	1 455	1 663	23	208	231	3.5	10.2
5	208	1 457	1 665	23	211	234	3.7	10.1

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	上市公司總市值（十億港元） Total market capitalisation of listed companies (HK$ billion)						
	主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market			總計 Total
	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	
2013	4,906.6	19,002.2	23,908.8	6.0	128.0	134.0	24,042.8
2014	5,724.0	19,168.4	24,892.4	5.7	173.7	179.4	25,071.8
2015	5,157.1	19,268.4	24,425.6	7.5	250.6	258.2	24,683.7
2015 3	5,901.0	20,633.2	26,534.3	6.1	201.5	207.6	26,741.9
4	7,071.9	23,630.3	30,702.3	8.7	284.2	292.9	30,995.2
5	7,084.4	23,334.5	30,418.9	10.3	324.5	334.8	30,753.7
6	6,623.5	22,130.9	28,754.4	8.5	317.7	326.1	29,080.5
7	5,693.4	20,770.8	26,464.3	7.2	238.7	245.9	26,710.2
8	4,975.9	18,529.3	23,505.2	6.1	201.8	207.9	23,713.1
9	4,837.2	18,128.8	22,966.0	6.2	217.9	224.2	23,190.1
10	5,395.8	19,431.8	24,827.6	6.5	247.2	253.7	25,081.3
11	5,148.1	19,133.5	24,281.6	7.0	241.5	248.5	24,530.1
12	5,157.1	19,268.4	24,425.6	7.5	250.6	258.2	24,683.7
2016 1	4,433.4	17,182.9	21,616.3	6.6	227.1	233.7	21,850.0
2	4,285.3	16,964.3	21,249.6	7.0	230.4	237.4	21,486.9
3	4,847.1	18,348.5	23,195.6	7.4	241.6	249.0	23,444.6
4	4,829.6	18,527.9	23,357.5	7.2	259.3	266.5	23,624.0
5	4,718.4	18,146.8	22,865.2	7.5	257.9	265.4	23,130.5

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.21 金銀買賣報價
Gold and silver trading prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael gold bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo gold bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每10安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2013		15,540	11,082	15,740	11,078	416.90	298.60	422.20	295.60	2,363	1,512	2,492	1,457
2014		11,220	11,076	12,860	10,490	300.60	299.60	345.80	282.40	1,549	1,259	1,698	1,159
2015		11,000	9,830	12,040	9,698	295.90	264.80	323.90	261.80	1,225	1,079	1,423	1,061
2015	3	11,250	10,920	11,320	10,630	302.90	294.50	304.50	286.80	1,300	1,288	1,320	1,201
	4	10,980	11,130	11,210	10,922	295.50	299.90	301.70	293.90	1,295	1,282	1,314	1,226
	5	10,910	10,999	11,380	10,910	293.70	296.20	306.20	293.70	1,265	1,296	1,366	1,261
	6	11,020	10,888	11,120	10,850	296.50	293.20	299.20	291.90	1,293	1,211	1,300	1,211
	7	10,810	10,000	10,850	9,993	290.90	270.10	291.90	269.50	1,206	1,139	1,254	1,131
	8	10,120	10,480	10,780	10,020	273.20	282.30	290.30	270.20	1,143	1,128	1,208	1,099
	9	10,540	10,400	10,640	10,220	283.60	280.30	286.30	275.10	1,136	1,132	1,177	1,112
	10	10,290	10,640	10,980	10,250	277.10	286.10	295.50	276.80	1,128	1,209	1,250	1,128
	11	10,550	9,760	10,580	9,760	283.80	263.10	284.50	263.10	1,202	1,088	1,202	1,088
	12	9,860	9,830	10,052	9,698	265.10	264.80	270.60	261.80	1,095	1,079	1,128	1,061
2016	1	9,970	10,340	10,450	9,955	268.10	278.60	280.90	268.10	1,080	1,110	1,128	1,073
	2	10,390	11,380	11,540	10,390	279.40	306.40	310.20	279.40	1,112	1,144	1,221	1,112
	3	11,520	11,380	11,860	11,260	309.80	305.60	318.30	303.50	1,160	1,179	1,246	1,150
	4	11,410	11,780	11,832	11,280	307.10	317.90	318.20	303.60	1,193	1,378	1,378	1,168
	5	11,960	11,232	12,000	11,130	321.90	302.70	323.60	300.50	1,365	1,252	1,365	1,240

註釋： (1)「 99 黃金」是成色 99 黃金（重量 5 兩）。
(2)「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量 1 千克），於 2002 年 4 月 19 日起開始買賣。

Notes : (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).
(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.22 2016年5月份金銀買賣報價
Gold and silver trading prices in May 2016

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael gold bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo gold bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀 (以每10安士港元計) Silver (HK$/10 oz.)
5月 May	3	11,960	12,000	12,000	11,950	321.90	323.60	323.60	321.60	1,365
	4	11,930	11,850	11,930	11,850	320.90	319.20	320.90	319.20	1,343
	5	11,870	11,850	11,870	11,848	319.40	319.70	319.70	319.40	1,353
	6	11,830	11,848	11,848	11,820	318.40	318.20	318.40	318.20	1,344
	9	11,900	11,850	11,912	11,850	320.40	319.50	320.40	319.50	1,349
	10	11,680	11,720	11,730	11,680	314.10	315.40	315.40	314.10	1,316
	11	11,740	11,778	11,790	11,740	315.90	317.30	317.30	315.90	1,335
	12	11,840	11,788	11,840	11,772	318.90	317.30	318.90	317.30	1,345
	13	11,740	11,802	11,802	11,730	315.80	317.30	317.30	315.80	1,314
	16	11,810	11,878	11,878	11,800	317.80	318.60	318.60	317.80	1,336
	17	11,830	11,808	11,858	11,808	318.30	318.60	318.60	318.30	1,338
	18	11,860	11,788	11,860	11,788	319.10	317.80	319.10	317.80	1,332
	19	11,660	11,628	11,688	11,610	313.80	312.60	313.80	312.60	1,307
	20	11,650	11,628	11,650	11,620	313.30	312.60	313.30	312.60	1,282
	23	11,620	11,620	11,650	11,600	312.60	312.10	312.60	312.10	1,282
	24	11,560	11,520	11,572	11,520	311.10	310.50	311.10	310.50	1,268
	25	11,370	11,330	11,388	11,330	305.90	305.20	305.90	305.20	1,262
	26	11,380	11,388	11,418	11,370	306.20	307.10	307.10	306.20	1,275
	27	11,350	11,328	11,350	11,250	305.20	304.30	305.20	302.80	1,255
	30	11,180	11,160	11,180	11,130	301.10	300.50	301.10	300.50	1,240
	31	11,250	11,232	11,262	11,232	302.40	302.70	302.70	302.40	1,252

註釋： (1)「 99 黃金」是成色 99 黃金（重量 5 兩）。
(2)「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量 1 千克），於 2002 年 4 月 19 日起開始買賣。

Notes : (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).
(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.23 保險人、保險經紀及保險代理人數目
Number of insurers, insurance brokers and insurance agents

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險人數目 Number of authorised insurers				獲授權只經營再保險業務的保險人數目 Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only
		長期業務 Long term business only	一般業務 General business only	綜合業務 Composite business	總計 Total	
2013		44	92	19	155	18
2014		44	95	19	158	19
2015		45	93	19	157	19
2015	2	44	95	19	158	19
	3	44	95	19	158	19
	4	44	95	19	158	19
	5	44	95	19	158	19
	6	44	95	19	158	19
	7	44	94	19	157	19
	8	44	94	19	157	19
	9	44	94	19	157	19
	10	44	94	19	157	19
	11	44	93	19	156	19
	12	45	93	19	157	19
2016	1	45	93	19	157	19
	2	45	93	19	157	19
	3	45	93	19	157	19
	4	46	93	19	158	19

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險經紀數目 Number of authorised insurance brokers	獲委任保險代理人數目 Number of appointed insurance agents		
			個人代理人 Individual agents	保險代理商 Insurance agencies	總計 Total
2013		632	41 296	2 464	43 760
2014		657	46 079	2 480	48 559
2015		733	53 816	2 493	56 309
2015	2	666	46 440	2 459	48 899
	3	673	46 971	2 460	49 431
	4	680	47 239	2 475	49 714
	5	684	47 727	2 481	50 208
	6	684	48 657	2 487	51 144
	7	693	49 393	2 491	51 884
	8	697	49 587	2 486	52 073
	9	707	50 370	2 487	52 857
	10	718	51 386	2 493	53 879
	11	726	52 665	2 492	55 157
	12	733	53 816	2 493	56 309
2016	1	735	53 326	2 458	55 784
	2	737	53 375	2 459	55 834
	3	741	54 251	2 469	56 720
	4	744	54 948	2 477	57 425

資料來源：保險業監理處

Source : Office of the Commissioner of Insurance

9.24 強制性公積金（強積金）計劃業務
Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

(甲) 受託人、計劃及基金數目
(A) Number of trustees, schemes and funds

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	核准受託人數目 Number of approved trustees	註冊計劃數目 Number of registered schemes	核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	核准緊貼指數集體投資計劃數目 Number of approved index-tracking collective investment schemes
2013		19	41	477	302	123
2014		19	38	458	303	124
2015		19	38	459	292	130
2015	3	19	38	458	304	124
	4	19	38	458	304	124
	5	19	38	458	290	126
	6	19	38	457	290	126
	7	19	38	457	290	126
	8	19	38	457	290	127
	9	19	38	457	290	129
	10	19	38	457	292	130
	11	19	38	459	292	132
	12	19	38	459	292	130
2016	1	19	38	460	292	141
	2	19	38	460	292	141
	3	19	38	462	292	138
	4	18	38	462	292	138
	5	18	38	462	292	138

(乙) 強積金計劃的核准成分基金資產淨值(1)
(B) Net asset values(1) of approved constituent funds of MPF Schemes

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	股票基金 Equity fund	混合資產基金 Mixed assets fund	強積金保守基金 MPF conservative fund	保證基金 Guaranteed fund	債券基金 Bond fund	貨幣市場基金及其他基金(2) Money market fund and others(2)	總計 Total
2013		194,958	208,193	53,033	43,462	12,403	2,015	514,065
2014		225,387	220,425	56,275	46,111	14,481	2,404	565,083
2015		240,402	223,096	60,403	49,151	15,708	2,561	591,320
2015	1	242,632	229,357	58,114	47,372	14,898	2,474	594,847
	2	262,725	233,844	58,233	47,974	14,838	2,521	620,136
	3	223,666	212,831	59,048	48,059	15,224	2,519	561,346
	4	240,402	223,096	60,403	49,151	15,708	2,561	591,320
2016	1	236,130	223,902	62,206	50,347	17,355	2,637	592,578

註釋： (1) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

(2) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

Notes : (1) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(2) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF Investment Funds.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority

10 運輸、通訊及旅遊
Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地（內地）的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 離港本港居民人數；
(iii) 訪港旅客數字；
(iv) 對外電訊服務；及
(v) 郵遞服務。

在 1993 年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自 1993 年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與內地的直通火車服務。

表 10.2 內的統計數字不包括途經本港的過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口貨物（港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

持牌渡輪服務是根據《渡輪服務條例》（第 104 章）發出牌照經營的渡輪服務。

車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為 4 個月或 1 年。

Concepts and methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) :

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Hong Kong resident departures;
(iii) Visitor arrivals;
(iv) External telecommunications services; and
(v) Postal services.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the Mainland.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Limited between Hong Kong and the Mainland.

Statistics in Table 10.2 do not include goods in transit through Hong Kong. Cargo discharged includes imports and inward transhipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

A licensed ferry service is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class by Transport Department. Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year.

輕型貨車指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

中型貨車指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

重型貨車指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

特別用途車輛指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

抵港及離港旅客以及離港本港居民的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers and Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

訪港旅客指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少 1 晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

"Overnight visitors" are defined as those who stay at least 1 night in collective or private accommodation in Hong Kong. "Same-day in-town visitors" are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

酒店房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店入住率問卷調查所提供可出租及已出租的客房數目，在維修中或翻新之房間並不包括在內。

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily rooms occupied against daily rooms available for sales of responded hotels and guesthouses to Hong Kong Tourism Board Monthly Hotel Room Occupancy Survey. Rooms under repair or being refurnished are excluded.

其他有關刊物

香港船務統計（季刊）

交通運輸資料月報，運輸署編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧 —— 概覽，香港旅遊發展局編製

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

Further references

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

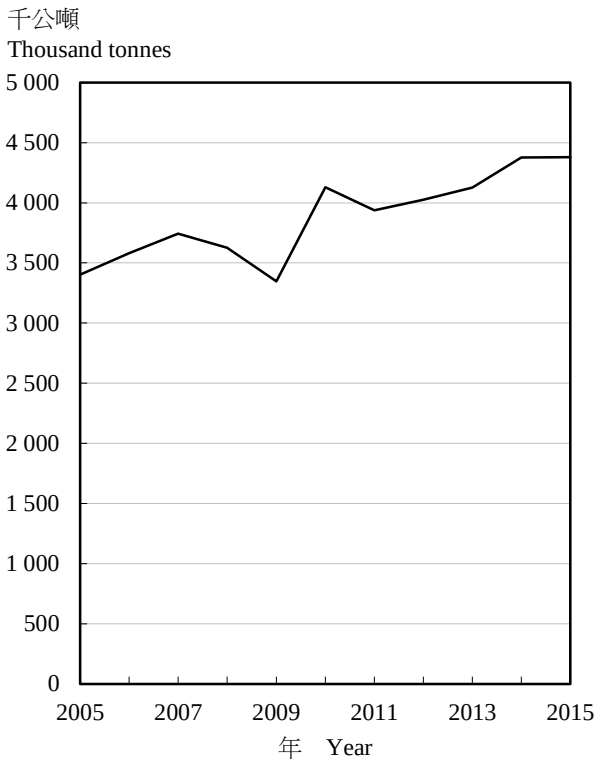
Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

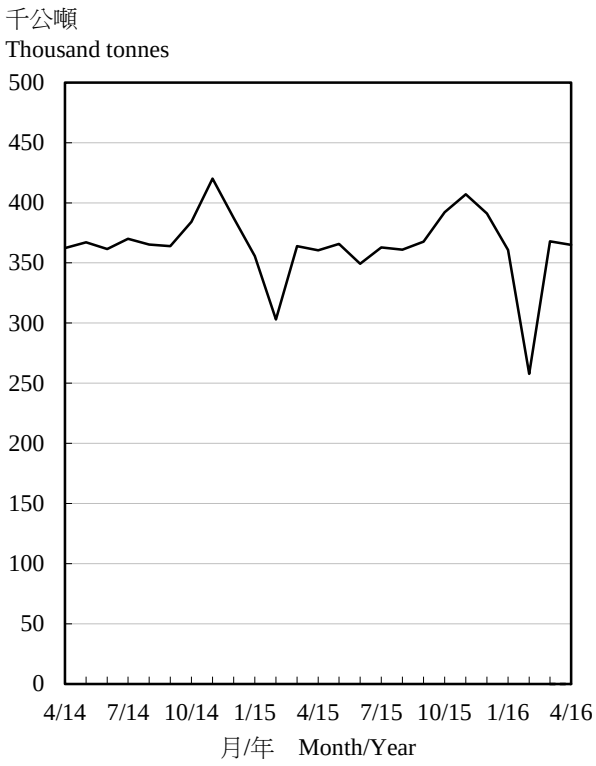
Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review, published by the Hong Kong Tourism Board

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

圖 10.1 空運貨物吞吐量
Chart 10.1 Air cargo throughput

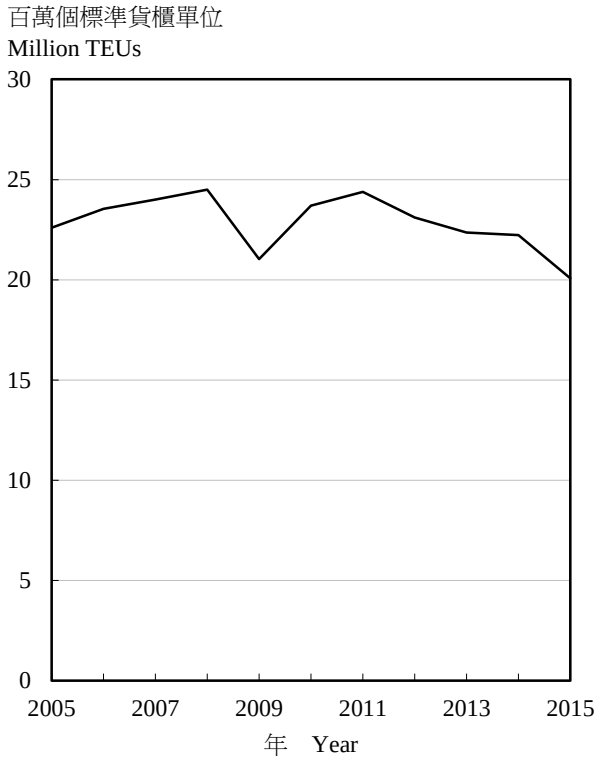


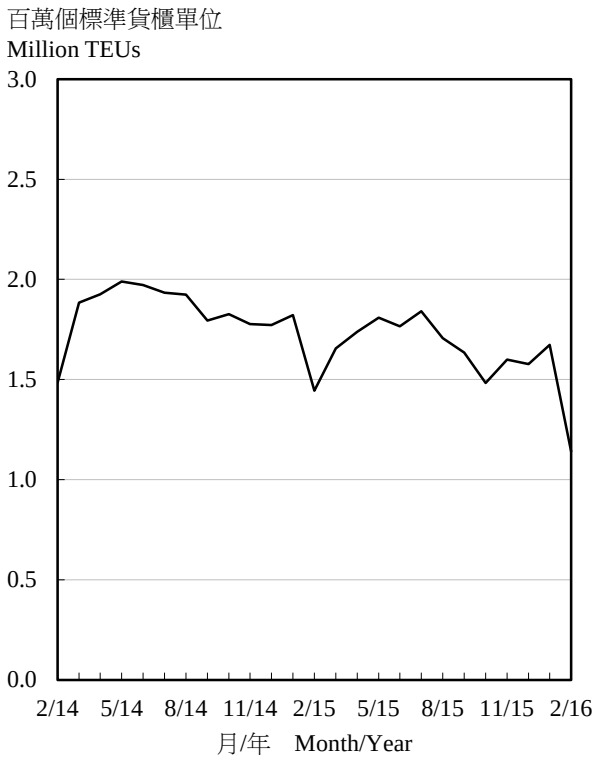


註釋： 2016年3月至4月之按月數字為臨時數字。

Note : Monthly figures for March to April 2016 are provisional.

圖 10.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 10.2 Port container throughput

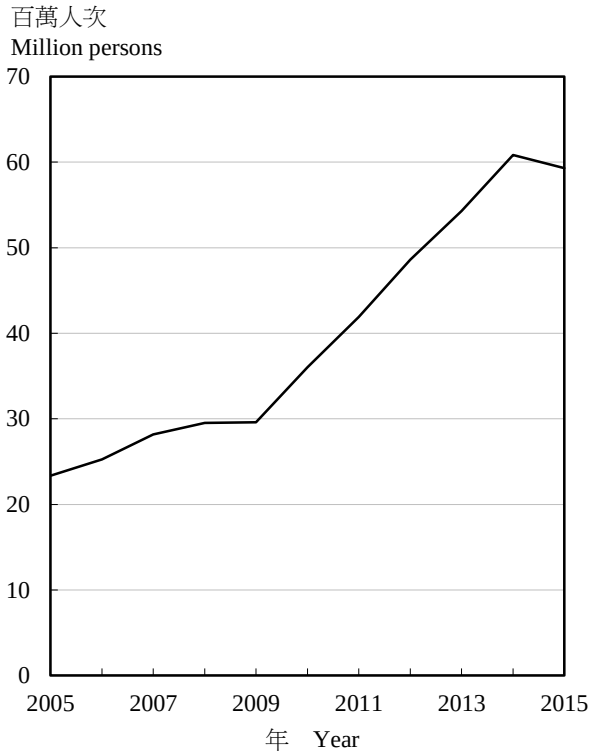


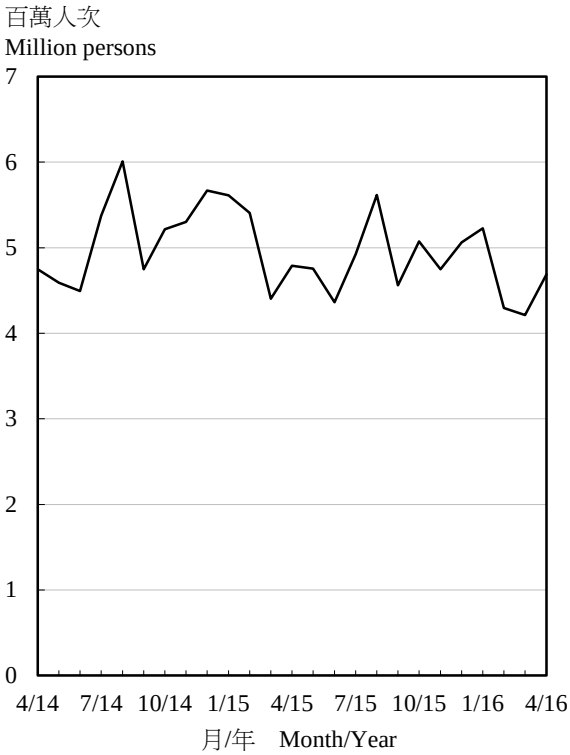


註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

圖　10.3　訪港旅客
Chart　10.3　Visitor arrivals





10.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

年 Year	月 Month	飛機(架次) Aircraft (numbers) 抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	遠洋輪船 Ocean vessels 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2013		186 048	186 032	372 080	29 915	414 491	30 413	421 613
2014		195 520	195 488	391 008	30 176	404 657	28 937	402 672
2015		203 043	203 005	406 048	29 011	411 828	28 110	403 218
2015	2	15 605	15 601	31 206	2 209	31 666	2 069	30 768
	3	17 161	17 152	34 313	2 446	34 757	2 377	34 592
	4	16 866	16 861	33 727	2 474	34 597	2 405	33 986
	5	17 063	17 059	34 122	2 572	34 732	2 400	33 285
	6	16 449	16 441	32 890	2 453	35 186	2 387	34 437
	7	17 092	17 106	34 198	2 395	34 716	2 318	33 828
	8	17 456	17 432	34 888	2 416	34 760	2 405	34 772
	9	16 537	16 559	33 096	2 320	33 964	2 297	33 696
	10	17 421	17 394	34 815	2 358	34 985	2 363	33 995
	11	16 995	16 993	33 988	2 325	33 199	2 281	32 880
	12	17 703	17 711	35 414	2 341	32 877	2 310	32 098
2016	1	17 617	17 604	35 221	2 380	32 737	2 356	32 305
	2	16 321	16 303	32 624	1 866	28 931	1 880	28 396
	3	17 530 #	17 530 #	35 060 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	4	16 843 #	16 842 #	33 685 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	內河船隻 River vessels 內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2013		25 971	3 999	26 383	4 070	54 280	9 946	55 142	10 111
2014		26 227	4 071	26 488	4 116	53 732	9 858	54 775	10 063
2015		28 086	4 482	28 071	4 479	56 628	10 459	57 564	10 649
2015	2	2 251	358	2 234	355	4 555	837	4 630	851
	3	2 433	392	2 437	393	4 765	886	4 815	897
	4	2 395	384	2 396	384	4 911	904	4 988	919
	5	2 356	377	2 343	375	4 904	897	4 995	915
	6	2 249	360	2 248	360	4 564	831	4 617	842
	7	2 369	383	2 361	382	4 719	863	4 816	883
	8	2 412	392	2 409	392	4 970	923	5 124	953
	9	2 312	369	2 296	366	4 679	866	4 744	879
	10	2 359	371	2 342	369	4 661	863	4 753	882
	11	2 298	363	2 296	363	4 496	841	4 559	855
	12	2 360	373	2 365	374	4 749	887	4 826	902
2016	1	2 367	371	2 362	370	4 582	856	4 593	858
	2	2 319	366	2 313	366	4 608	857	4 659	866
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

10.1 (續) (cont'd) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

		內河船隻 --- 續 River vessels --- cont'd				車輛(架次) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2013		77 374	95 762	76 634	87 013	3 781 371	3 778 510	7 559 881
2014		79 316	97 267	80 401	99 138	3 614 791	3 609 812	7 224 603
2015		73 794	88 802	74 778	97 178	3 482 294	3 477 041	6 959 335
2015	2	4 590	6 038	4 854	7 296	195 721	195 122	390 843
	3	6 479	7 689	6 501	7 394	284 065	284 481	568 546
	4	6 411	7 473	6 453	8 321	295 036	294 414	589 450
	5	6 380	7 768	6 521	8 986	289 733	289 181	578 914
	6	6 203	7 554	6 373	8 614	297 791	297 726	595 517
	7	6 426	7 451	6 439	7 871	308 998	308 597	617 595
	8	6 406	7 985	6 491	8 170	303 046	302 510	605 556
	9	6 034	6 891	5 985	7 260	304 913	303 731	608 644
	10	5 556	7 020	5 558	7 679	285 592	285 265	570 857
	11	5 701	7 148	5 828	7 655	300 742	300 567	601 309
	12	6 427	7 620	6 432	8 443	311 997	311 200	623 197
2016	1	6 537	8 310	6 471	8 538	300 961	300 558	601 519
	2	4 232	6 097	4 358	6 794	166 089	165 969	332 058
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	297 924	298 099	596 023
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	286 773	285 406	572 179

		車輛(架次) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd			火車 Trains		
		客運車輛 Passenger vehicles			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2013		3 992 745	3 991 865	7 984 610	4 738	4 739	9 477
2014		3 995 064	3 991 727	7 986 791	4 739	4 739	9 478
2015		4 100 006	4 094 431	8 194 437	4 743	4 743	9 486
2015	2	302 670	300 965	603 635	364	364	728
	3	342 153	343 356	685 509	403	403	806
	4	341 869	340 076	681 945	390	390	780
	5	338 557	336 227	674 784	401	401	802
	6	335 396	337 386	672 782	390	390	780
	7	342 060	341 613	683 673	403	403	806
	8	351 009	350 388	701 397	403	403	806
	9	340 752	339 639	680 391	390	390	780
	10	356 303	356 033	712 336	403	403	806
	11	344 039	344 577	688 616	390	390	780
	12	353 108	352 646	705 754	403	403	806
2016	1	367 013	365 293	732 306	402	402	804
	2	302 277	302 982	605 259	377	377	754
	3	351 450	351 590	703 040	403	403	806
	4	358 026	357 068	715 094	390	390	780

註釋： NRT = 淨註冊噸位

Note : NRT = Net registered tonnage

資料來源： 民航處；
香港海關；
海事處；
香港鐵路有限公司

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Marine Department;
MTR Corporation Limited

10.2 進出香港的貨物
Inward and outward movements of cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air 卸下 Discharged	空運 By air 裝上 Loaded	空運 By air 總計 Total	海運(1) By ocean(1) 卸下 Discharged	海運(1) By ocean(1) 裝上 Loaded	海運(1) By ocean(1) 總計 Total	河運(1) By river(1) 卸下 Discharged	河運(1) By river(1) 裝上 Loaded	河運(1) By river(1) 總計 Total
2013		1 488	2 639	4 127	116 071	68 168	184 238	46 205	45 612	91 817
2014		1 585	2 791	4 376	130 527	66 793	197 321	53 657	46 758	100 416
2015		1 596	2 784	4 380	112 180	56 406	168 586	40 628	47 345	87 973
2015	2	115	188	303	8 425	4 392	12 817	2 961	2 506	5 467
	3	145	219	364	9 504	4 871	14 375	3 197	4 384	7 581
	4	129	232	361	9 854	4 785	14 639	3 552	4 639	8 191
	5	134	232	366	10 338	4 845	15 183	3 500	4 141	7 641
	6	130	220	349	9 800	4 976	14 776	3 479	4 444	7 922
	7	132	230	363	9 741	5 178	14 920	3 306	4 484	7 790
	8	129	232	361	8 271	4 668	12 939	3 391	4 439	7 830
	9	130	237	368	9 002	4 343	13 345	3 214	3 747	6 961
	10	139	253	392	8 109	4 092	12 201	2 881	3 092	5 973
	11	135	272	407	8 000	4 346	12 346	3 171	2 842	6 012
	12	143	248	391	8 067	4 381	12 448	3 219	3 793	7 011
2016	1	134	227	361	8 913	4 716	13 629	3 817	4 030	7 847
	2	106	152	258	6 111	3 305	9 416	1 971	2 997	4 968
	3	139 #	229 #	368 #	8 286	3 946	12 233	3 225	4 325	7 550
	4	132 #	233 #	365 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	道路運輸 By road 卸下 Discharged	道路運輸 By road 裝上 Loaded	道路運輸 By road 總計 Total	總計 Total 卸下 Discharged	總計 Total 裝上 Loaded	總計 Total 總計 Total
2013		15 655	9 902	25 557	179 419	126 321	305 739
2014		15 019	9 191	24 209	200 789	125 534	326 322
2015		14 367	8 573	22 940	168 771	115 108	283 879
2015	2	826	452	1 278	12 327	7 538	19 865
	3	1 134	766	1 900	13 981	10 240	24 221
	4	1 208	772	1 981	14 743	10 428	25 171
	5	1 179	747	1 927	15 151	9 965	25 116
	6	1 236	749	1 985	14 645	10 388	25 032
	7	1 295	762	2 058	14 476	10 655	25 130
	8	1 260	737	1 998	13 051	10 077	23 128
	9	1 272	724	1 996	13 618	9 052	22 669
	10	1 173	660	1 833	12 303	8 096	20 399
	11	1 233	692	1 925	12 538	8 152	20 690
	12	1 286	738	2 024	12 714	9 160	21 873
2016	1	1 242	702	1 944	14 107	9 674	23 781
	2	638	406	1 044	8 827	6 859	15 685
	3	1 166	714	1 880	12 816 #	9 214 #	22 030 #
	4	1 149	716	1 865	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

Note : (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

資料來源：民航處；
香港海關；
政府統計處外發加工貿易及船務統計組

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Outward Processing and Shipping Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.3 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量
Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2013		7 495	1 210	7 767	647
2014		7 909	1 113	7 831	734
2015		7 005	1 014	6 831	722
2014	12	647	91	597	61
2015	1	631	95	635	64
	2	512	84	531	53
	3	608	80	530	72
	4	625	85	588	73
	5	628	78	601	71
	6	605	82	587	65
	7	600	88	604	58
	8	579	87	589	61
	9	536	84	544	50
	10	559	82	530	51
	11	554	93	547	50
	12	569	77	545	54
2016	1	568	88	572	58
	2	433	66	419	55

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2013		2 259	511	1 733	732
2014		1 633	616	1 667	723
2015		1 663	598	1 608	632
2014	12	111	48	156	60
2015	1	140	50	144	63
	2	93	39	96	35
	3	79	45	191	51
	4	110	56	145	57
	5	190	53	130	57
	6	189	50	136	52
	7	186	59	191	55
	8	151	55	139	46
	9	207	49	110	54
	10	81	45	89	46
	11	137	42	120	57
	12	101	55	118	59
2016	1	152	52	121	63
	2	32	25	77	34

10.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量
(cont'd) Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		總吞吐量 Total throughput				
		抵港 Inward		離港 Outward		貨櫃總數 Total
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
2013		9 754	1 721	9 500	1 378	22 352
2014		9 543	1 728	9 499	1 457	22 226
2015		8 668	1 611	8 440	1 354	20 073
2014	12	758	139	753	122	1 772
2015	1	771	145	779	127	1 821
	2	605	123	627	88	1 444
	3	687	125	721	123	1 656
	4	734	141	733	131	1 739
	5	818	130	731	128	1 808
	6	793	132	722	117	1 765
	7	786	147	796	112	1 841
	8	729	142	728	107	1 706
	9	743	133	654	104	1 634
	10	640	127	619	97	1 482
	11	691	135	667	106	1 600
	12	670	132	662	113	1 577
2016	1	720	139	693	121	1 673
	2	465	90	496	88	1 140

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源：海事處

Source : Marine Department

10.4 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次
Average daily public transport passenger journeys by public transport operator

千人次
Thousands

年 Year	月 Month	專營巴士 Franchised buses: 九巴 Kowloon Motor Bus	城巴 Citybus	新巴 New World First Bus	龍運巴士 Long Win Bus	新大嶼山巴士 New Lantao Bus	小計 Sub-total	居民巴士(1) Residents' services(1)	港鐵巴士(新界西北) MTR buses (Northwest New Territories)
2013		2 610.4	643.3	498.8	90.9	64.7	3 908.0	238.4	130.8
2014 ^		2 617.1	647.5	484.8	95.4	69.1	3 914.0	237.4	138.1
2015		2 655.3	626.4	463.5	100.5	69.8	3 915.4	236.7	138.5
2015	1	2 633.2	626.2	463.8	96.7	71.2	3 891.0	239.4	142.5
	2	2 602.3	627.6	462.6	95.6	73.7	3 861.9	232.1	134.0
	3	2 669.2	632.9	475.3	98.5	71.7	3 947.6	234.6	140.4
	4	2 589.5	615.9	458.6	101.0	70.2	3 835.2	231.5	134.3
	5	2 585.9	603.5	449.2	97.5	68.7	3 804.8	233.5	136.7
	6	2 647.7	623.6	459.6	101.9	65.5	3 898.5	243.5	138.8
	7	2 605.4	613.1	450.0	103.3	66.6	3 838.4	231.6	133.7
	8	2 628.8	634.8	457.6	104.9	67.8	3 894.0	239.6	131.2
	9	2 725.7	633.9	471.2	100.9	71.5	4 003.2	242.8	143.4
	10	2 696.1	630.9	467.1	100.4	70.2	3 964.8	237.2	141.1
	11	2 771.1	639.0	479.4	102.0	71.9	4 063.4	241.0	144.0
	12	2 707.4	635.8	467.4	102.3	69.1	3 981.9	233.3	141.0
2016	1	2 648.7	606.7	448.4	97.1	66.7	3 867.6	231.1 #	137.9
	2	2 625.8	600.5	448.3	97.0	71.0	3 842.7	226.2 #	130.4
	3	2 642.4	600.0	447.7	99.3	69.9	3 859.3	232.6 #	134.8

年 Year	月 Month	鐵路 Railways: 港鐵線路(2) MTR Lines(2)	機場快線 Airport Express Line	輕鐵 Light Rail	香港電車 Hongkong Tramways	小計 Sub-total	公共小巴 Public light buses: 專線小巴 Green minibus	紅色小巴 Red minibus	小計 Sub-total
2013		4 357.1	37.4	470.3	198.0 (3)	5 062.8	1 512.3	351.8	1 864.1
2014 ^		4 562.1	40.8	477.3	181.5 (3)	5 261.6	1 510.8	349.0	1 859.9
2015		4 646.0	43.1	482.6	177.7 (3)	5 349.3	1 529.2	331.0	1 860.3
2015	1	4 715.6	41.0	476.1	183.6	5 416.3	1 496.7	349.4	1 846.1
	2	4 687.7	39.4	466.6	180.8	5 374.5	1 459.2	334.6	1 793.8
	3	4 629.9	44.2	476.8	183.7	5 334.7	1 508.1	344.9	1 853.0
	4	4 464.6	45.0	462.9	173.1	5 145.5	1 499.9	327.8	1 827.7
	5	4 465.6	39.3	480.1	166.0 (3)	5 151.0	1 504.7	331.3	1 836.0
	6	4 581.7	42.7	491.0	168.8	5 284.2	1 553.6	337.0	1 890.6
	7	4 607.8	42.2	480.3	164.3	5 294.7	1 522.7	335.1	1 857.9
	8	4 650.2	43.1	473.2	169.9	5 336.3	1 534.0	331.7	1 865.7
	9	4 684.9	44.1	508.0	179.9	5 417.0	1 581.6	322.9	1 904.5
	10	4 680.9	45.1	495.3	182.6	5 403.9	1 559.8	320.6	1 880.4
	11	4 780.9	43.6	497.9	191.0 (3)	5 513.3	1 583.6	321.4	1 905.0
	12	4 803.5	47.1	482.4	188.8	5 521.8	1 543.5	315.6	1 859.1
2016	1	4 675.9	43.0	480.5	175.5	5 374.8	1 517.5 #	313.6	1 831.1 #
	2	4 522.3	39.9	469.2	172.4	5 203.7	1 484.3 #	306.6	1 790.9 #
	3	4 543.8	43.7	469.9	171.5	5 228.9	1 514.6 #	307.7	1 822.3 #

10.4 (續) (cont'd) 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次 Average daily public transport passenger journeys by public transport operator

千人次
Thousands

年 Year	月 Month	的士 Taxi	渡輪(4) Ferries(4) 新世界第一渡輪 New World First Ferry	天星小輪 Star Ferry	其他持牌渡輪 Other licensed ferries	小計 Sub-total	總計 Total
2013		1 010.5	39.4	59.3	36.9	135.6	12 350.2
2014 ^		972.6	40.3	57.7	37.4	135.4	12 519.0
2015		966.4	40.8	55.3	37.9	134.0	12 600.6
2015	1	947.4	38.5	59.1	37.2	134.8	12 617.5
	2	976.1	41.8	63.1	37.9	142.8	12 515.1
	3	976.4	40.5	51.3	37.6	129.4	12 616.1
	4	940.4	45.8	54.6	40.8	141.3	12 255.9
	5	952.0	40.5	48.8	37.1	126.4	12 240.5
	6	990.0	37.8	48.5	36.8	123.1	12 568.7
	7	966.5	39.0	57.4	33.2	129.7	12 452.5
	8	983.5	43.5	60.1	37.1	140.6	12 590.9
	9	977.9	39.7	48.8	38.6	127.1	12 815.8
	10	961.2	40.5	55.3	39.7	135.5	12 724.1
	11	969.4	42.3	54.9	41.0	138.1	12 974.3
	12	956.8	39.6	61.9	38.6	140.1	12 834.0
2016	1	921.6 #	35.1	50.4	35.6	121.2	12 485.3 #
	2	917.2 #	40.1	59.0	38.5	137.6	12 248.7 #
	3	912.2 #	40.4	48.5	38.5	127.3	12 317.4 #

註釋：

(1) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(2) 港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。

(3) 不包括免費乘搭日的乘客及在選定日期可免費乘坐電車的特定乘客。

(4) 「渡輪」包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

^ 由 2014 年 9 月 28 日至 12 月 15 日期間，專營巴士、香港電車、公共小巴、的士及居民巴士部分服務因市區某些主要道路封閉而要暫停或改道。香港電車的數字不包括因電車路段受阻而獲提供免費電車轉乘服務的乘客及使用免費循環線往返維多利亞公園站至百德新街站的乘客。

資料來源：運輸署

Notes :

(1) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(2) MTR Lines include Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity.

(3) Excluding passengers on free ride days and specific groups of passengers enjoying free rides on selected days.

(4) "Ferries" includes franchised and licensed services but excludes kaitos.

^ Some services of franchised buses, Hong Kong Tramways, public light buses, taxis and residents' services were suspended or diverted due to closure of some main roads in urban areas as from 28 September to 15 December 2014. The Hong Kong Tramways figures exclude passengers who were provided with Free Tram Transfers and passengers using the free-of-charge circular route between Victoria Park and Paterson Street due to blockade of the tram tracks.

Source : Transport Department

10.5 領牌及新登記車輛數字
Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed	電單車(1) Motor cycles(1) 新登記 New registration	私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed	私家車 Private cars 新登記 New registration	的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 市區 Urban 新登記 New registration	的士 Taxis 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 新界 New Territories 新登記 New registration
2013		41 766	4 158	475 752	38 119	15 206	626	2 827	136
2014		44 437	4 862	495 038	38 843	15 189	1 444	2 827	264
2015		47 759	5 520	521 852	41 922	15 237	1 940	2 831	397
2015	3	45 249	488	501 618	3 037	15 175	183	2 815	42
	4	45 595	427	503 714	2 578	15 156	199	2 811	40
	5	45 614	455	504 798	2 831	15 156	206	2 811	45
	6	46 134	578	509 207	4 247	15 173	211	2 818	35
	7	46 394	536	510 843	2 938	15 192	165	2 816	30
	8	46 672	518	512 432	2 963	15 177	174	2 825	23
	9	47 032	521	514 328	3 610	15 203	157	2 825	19
	10	47 198	471	516 812	4 076	15 207	148	2 821	25
	11	47 541	480	519 226	3 816	15 202	143	2 826	18
	12	47 759	302	521 852	4 635	15 237	103	2 831	32
2016	1	47 697	300	522 799	2 702	15 244	110	2 832	22
	2	47 861	294	523 960	2 434	15 246	100	2 832	26
	3	48 020	459	525 193	2 794	15 250	177	2 833	15
	4	48 364	520	526 684	2 859	15 250	126	2 833	34
	5	48 827	547	527 631	2 604	15 250	122	2 832	9

年 Year	月 Month	的士 --- 續 Taxis --- cont'd 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed	的士 --- 續 Taxis --- cont'd 大嶼山 Lantau 新登記 New registration	的士 --- 續 Taxis --- cont'd 小計 Sub-total 領牌總數 Total licensed	的士 --- 續 Taxis --- cont'd 小計 Sub-total 新登記 New registration	公共巴士 Public buses 新巴 New World First Bus 領牌總數 Total licensed	公共巴士 Public buses 新巴 New World First Bus 新登記 New registration	公共巴士 Public buses 九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed	公共巴士 Public buses 九巴 Kowloon Motor Bus 新登記 New registration
2013		50	3	18 083	765	715	31	3 844	246
2014		50	6	18 066	1 714	711	10	3 852	262
2015		50	2	18 118	2 339	720	121	3 888	582
2015	3	50	0	18 040	225	707	4	3 797	34
	4	50	0	18 017	239	705	7	3 814	30
	5	50	0	18 017	251	705	4	3 803	34
	6	49	0	18 040	246	708	13	3 826	63
	7	50	0	18 058	195	715	16	3 862	62
	8	50	0	18 052	197	716	19	3 850	55
	9	50	0	18 078	176	716	17	3 874	66
	10	50	2	18 078	175	709	12	3 858	42
	11	50	0	18 078	161	709	2	3 855	71
	12	50	0	18 118	135	720	13	3 888	50
2016	1	50	0	18 126	132	721	5	3 865	46
	2	50	0	18 128	126	711	10	3 881	22
	3	50	0	18 133	192	706	11	3 868	33
	4	57	14	18 140	174	703	1	3 842	25
	5	70	12	18 152	143	709	7	3 804	70

10.5 (續) 領牌及新登記車輛數字
(cont'd) Motor vehicles licensed and newly registered

		公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd									
		城巴(2) Citybus(2)		新大嶼山巴士 New Lantao Bus		龍運巴士 Long Win Bus		其他(3) Others(3)		小計 Sub-total	
年 Year	月 Month	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2013		952	161	108	5	172	10	6 990	300	12 781	753
2014		957	134	111	0	179	40	7 033	468	12 843	914
2015		944	123	123	9	190	25	7 016	477	12 881	1 337
2015	3	952	6	114	0	179	1	7 009	74	12 758	119
	4	948	17	113	0	183	9	7 021	29	12 784	92
	5	937	9	113	0	184	9	7 024	22	12 766	78
	6	933	18	114	0	183	0	7 021	35	12 785	129
	7	937	15	114	0	184	1	7 017	46	12 829	140
	8	927	0	118	0	184	0	7 011	100	12 806	174
	9	923	2	120	0	186	4	7 013	32	12 832	121
	10	929	13	121	3	186	0	7 013	34	12 816	104
	11	932	11	125	6	189	0	7 007	24	12 817	114
	12	944	10	123	0	190	1	7 016	41	12 881	115
2016	1	940	8	123	2	190	0	7 018	25	12 857	86
	2	944	13	125	2	189	0	7 011	20	12 861	67
	3	951	29	124	1	189	0	7 010	48	12 848	122
	4	952	37	124	0	189	0	7 005	35	12 815	98
	5	949	29	124	0	187	3	7 011	32	12 784	141

		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses		貨車 Goods vehicles			
								輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles	
年 Year	月 Month	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2013		572	39	4 346	47	2 757	291	74 339	4 791	37 902	913
2014		582	42	4 345	91	2 995	427	71 712	6 442	36 630	1 246
2015		610	56	4 344	164	3 066	400	70 431	6 162	36 001	1 155
2015	3	590	7	4 345	23	3 021	29	71 648	556	36 922	152
	4	589	1	4 348	15	3 032	20	71 345	508	36 726	120
	5	592	1	4 348	7	3 038	16	71 076	515	36 590	141
	6	593	2	4 347	13	3 034	14	71 092	713	36 609	126
	7	595	3	4 345	26	3 006	55	70 991	550	36 581	124
	8	596	1	4 344	15	3 088	146	70 832	482	36 484	91
	9	596	0	4 346	6	3 086	16	70 786	530	36 385	61
	10	594	2	4 344	8	3 072	10	70 653	464	36 215	48
	11	599	6	4 347	8	3 078	16	70 639	468	36 182	66
	12	610	18	4 344	12	3 066	22	70 431	445	36 001	94
2016	1	612	7	4 344	11	3 064	10	70 633	411	36 055	68
	2	618	9	4 344	7	3 066	12	70 788	364	36 073	62
	3	614	1	4 344	27	3 071	21	70 854	748	36 001	75
	4	612	0	4 342	23	3 074	12	70 907	299	36 098	101
	5	615	1	4 343	17	3 068	20	70 810	269	36 167	95

10.5 (續) (cont'd) 領牌及新登記車輛數字 Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	貨車 --- 續 Goods vehicles --- cont'd: 重型貨車 Heavy goods vehicles: 領牌總數 Total licensed	重型貨車: 新登記 New registration	小計 Sub-total: 領牌總數 Total licensed	小計: 新登記 New registration	特別用途車輛 Special purpose vehicles: 領牌總數 Total licensed	特別用途車輛: 新登記 New registration	政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles): 電單車 Motor cycles: 領牌總數 Total licensed	電單車: 新登記 New registration
2013		4 755	2	116 996	5 706	1 556	51	826	0
2014		5 073	3	113 415	7 691	1 530	25	762	47
2015		5 398	0	111 830	7 317	1 552	34	682	109
2015	3	5 175	0	113 745	708	1 543	3	728	0
	4	5 227	0	113 298	628	1 546	1	719	0
	5	5 256	0	112 922	656	1 544	1	709	1
	6	5 266	0	112 967	839	1 546	4	699	10
	7	5 322	0	112 894	674	1 556	3	699	1
	8	5 333	0	112 649	573	1 563	4	697	17
	9	5 377	0	112 548	591	1 554	2	692	6
	10	5 415	0	112 283	512	1 539	2	675	0
	11	5 445	0	112 266	534	1 543	2	666	3
	12	5 398	0	111 830	539	1 552	3	682	70
2016	1	5 455	0	112 143	479	1 554	1	715	60
	2	5 487	0	112 348	426	1 562	3	747	43
	3	5 531	2	112 386	825	1 562	4	759	57
	4	5 576	0	112 581	400	1 559	2	761	40
	5	5 608	0	112 585	364	1 555	8	769	21

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) --- 續 Government vehicles (excluding military vehicles) --- cont'd: 其他車輛 Other vehicles: 領牌總數 Total licensed	其他車輛: 新登記 New registration	小計 Sub-total: 領牌總數 Total licensed	小計: 新登記 New registration	總計 Grand total: 領牌總數 Total licensed	總計: 新登記 New registration	已登記總數 Total registered: 所有車輛 All vehicles	已登記總數: 私家車 Private cars
2013		5 479	594	6 305	594	680 914	50 523	750 076	517 997
2014		5 527	435	6 289	482	699 540	55 091	769 199	541 751
2015		5 569	640	6 251	749	728 263	59 838	797 634	567 886
2015	3	5 539	44	6 267	44	707 176	4 683	777 167	548 530
	4	5 562	80	6 281	80	709 204	4 081	778 144	549 772
	5	5 562	49	6 271	50	709 910	4 346	779 676	551 329
	6	5 575	105	6 274	115	714 927	6 187	782 976	554 196
	7	5 575	67	6 274	68	716 794	4 638	784 777	555 702
	8	5 575	21	6 272	38	718 474	4 629	786 712	557 364
	9	5 571	31	6 263	37	720 663	5 080	789 368	559 699
	10	5 574	41	6 249	41	722 985	5 401	792 090	562 274
	11	5 572	45	6 238	48	725 733	5 185	794 767	564 738
	12	5 569	42	6 251	112	728 263	5 893	797 634	567 886
2016	1	5 575	35	6 290	95	729 486	3 823	799 635	569 264
	2	5 578	17	6 325	60	731 073	3 438	801 217	570 347
	3	5 565	16	6 324	73	732 495	4 518	803 261	571 723
	4	5 556	58	6 317	98	734 488	4 186	804 885	572 941
	5	5 580	37	6 349	58	735 909	3 903	806 304	573 925

註釋： 「新登記」車輛的數字只包括全新登記車輛。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

(3) 指可以提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務、居民服務、複合交通服務及／或合約式出租服務的非專營公共巴士。

Notes : Figures for "New registration" include registration of brand-new vehicles only.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

(3) Referring to non-franchised public buses which can provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service, residents' service, multiple transport service and/or contract hire service.

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			
		私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2013		28 799	4 506	9 310	42 615
2014		28 557	4 397	9 091	42 044
2015		28 878	4 175	9 186	42 238
2015	1	2 454	369	794	3 616
	2	2 327	308	621	3 256
	3	2 503	366	790	3 659
	4	2 383	353	754	3 490
	5	2 388	364	773	3 525
	6	2 317	338	775	3 430
	7	2 375	346	793	3 514
	8	2 419	352	796	3 567
	9	2 383	332	755	3 470
	10	2 453	358	780	3 590
	11	2 385	351	766	3 502
	12	2 492	339	790	3 620
2016	1	2 443	328	772	3 543
	2	2 402	291	629	3 321
	3	2 484	334	790	3 608

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
		私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2013		20 807	1 266	4 246	26 318	17 483	2 369	2 762	22 614
2014		21 083	1 263	4 312	26 658	17 634	2 355	3 017	23 006
2015		21 772	1 283	4 491	27 546	18 478	2 167	3 198	23 844
2015	1	1 799	111	374	2 284	1 531	192	259	1 983
	2	1 699	94	288	2 081	1 363	166	209	1 738
	3	1 889	115	375	2 380	1 592	191	257	2 040
	4	1 733	103	355	2 190	1 431	177	242	1 851
	5	1 825	108	376	2 309	1 521	180	260	1 961
	6	1 821	110	390	2 322	1 552	178	275	2 006
	7	1 770	104	389	2 263	1 479	179	272	1 930
	8	1 845	102	394	2 341	1 557	179	280	2 016
	9	1 817	106	380	2 302	1 540	175	279	1 994
	10	1 834	109	384	2 327	1 604	184	281	2 069
	11	1 856	112	385	2 353	1 646	181	285	2 113
	12	1 885	109	399	2 393	1 663	183	298	2 144
2016	1	1 835	108	381	2 324	1 588	179	284	2 052
	2	1 732	95	288	2 115	1 382	163	214	1 759
	3	1 818	108	370	2 296	1 606	181	273	2 060

10.6 (續) (cont'd) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnels	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	啟德隧道 Kai Tak Tunnel
2013		32 857	23 661	18 235	31 096	20 402	20 803
2014		33 072	23 433	18 644	31 738	20 821	19 628
2015		33 565	23 593	19 216	32 687	21 710	19 404
2015	1	2 862	2 026	1 611	2 734	1 809	1 660
	2	2 588	1 815	1 469	2 505	1 684	1 458
	3	2 887	2 045	1 626	2 786	1 848	1 657
	4	2 723	1 928	1 564	2 629	1 732	1 565
	5	2 818	1 988	1 606	2 768	1 813	1 636
	6	2 740	1 952	1 580	2 720	1 806	1 606
	7	2 767	1 918	1 612	2 705	1 784	1 668
	8	2 835	2 000	1 631	2 768	1 810	1 655
	9	2 786	1 946	1 605	2 726	1 819	1 608
	10	2 849	2 010	1 624	2 783	1 846	1 645
	11	2 830	1 966	1 613	2 744	1 846	1 601
	12	2 879	1 999	1 676	2 819	1 911	1 646
2016	1	2 918	1 973	1 653	2 787	1 810	1 647
	2	2 687	1 829	1 519	2 614	1 687	1 623
	3	2 855	1 964	1 638	2 758	1 785	1 639

年 Year	月 Month	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及連接道路 Discovery Bay Tunnel Link	尖山隧道及沙田嶺隧道 Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel	汽車渡輪服務 Vehicular ferry services
2013		21 883	26 710	438	15 621	44
2014		22 717	28 387	480	16 977	43
2015		22 513	30 652	739	18 301	42
2015	1	1 968	2 428	59	1 508	3
	2	1 719	2 245	54	1 313	3
	3	1 886	2 592	61	1 535	3
	4	1 819	2 558	59	1 437	3
	5	1 865	2 517	62	1 505	4
	6	1 856	2 512	63	1 522	4
	7	1 888	2 604	58	1 527	4
	8	1 919	2 676	62	1 553	4
	9	1 857	2 514	62	1 550	4
	10	1 895	2 642	65	1 590	4
	11	1 873	2 616	67	1 602	4
	12	1 967	2 747	66	1 660	3
2016	1	1 907	2 617	64	1 637	3
	2	1 640	2 366	56	1 421	3
	3	1 847	2 724	64	1 616	3

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.7 交通意外及傷亡
Traffic accidents and casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents: 港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	傷亡 Casualties: 港島 Hong Kong Island: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2013		3 057	5 620	7 412	16 089	19	446	3 320
2014		3 011	5 534	7 245	15 790	13	471	3 181
2015		2 883	5 775	7 512	16 170	14	553	2 982
2015	2	205	395	532	1 132	0	35	242
	3	234	471	619	1 324	2	37	241
	4	217	451	630	1 298	1	48	208
	5	239	490	650	1 379	1	85	267
	6	235	501	655	1 391	2	48	259
	7	254	525	649	1 428	1	51	250
	8	228	482	639	1 349	2	40	239
	9	251	532	653	1 436	2	31	251
	10	262	476	683	1 421	1	40	263
	11	256	466	592	1 314	1	44	247
	12	243	466	585	1 294	1	46	250
2016	1	251	539	644	1 434	1	40	250
	2	207	420	485	1 112	1	39	207
	3	263	460	570	1 293	0	39	263
	4	238	463	527	1 228	0	29	247

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd: 九龍 Kowloon: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	新界 New Territories: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	總計 Total
2013		49	711	6 412	62	1 473	8 104	20 596
2014		34	733	6 139	53	1 411	7 819	19 854
2015		54	747	6 373	54	1 403	8 201	20 381
2015	2	3	60	429	3	105	579	1 456
	3	8	67	506	4	118	704	1 687
	4	5	72	511	4	125	643	1 617
	5	5	63	562	3	107	715	1 808
	6	2	71	546	5	107	757	1 797
	7	7	72	581	10	136	691	1 799
	8	0	61	532	3	109	754	1 740
	9	3	71	565	2	120	657	1 702
	10	6	54	530	3	139	754	1 790
	11	3	58	550	2	109	617	1 631
	12	8	38	516	10	101	672	1 642
2016	1	2	49	619	4	107	708	1 780
	2	2	43	450	1	86	524	1 353
	3	3	40	527	5	79	633	1 589
	4	6	32	530	4	50	590	1 488

註釋： 2016 年的數字乃臨時數字，並會不時作出修訂。

Note : Figures for 2016 are provisional and will be revised from time to time.

資料來源： 香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

10.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客
Passenger arrivals by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 輪船 Ferry	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 直升機 Helicopters	中國客運碼頭(2)(3) China Ferry Terminal(2)(3)	屯門客運碼頭(4) Tuen Mun Ferry Terminal(4)	內河碼頭 River Trade Terminal	啟德郵輪碼頭(3)(5) Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
2013		20 904 613	325 254	8 135 873	35 312	4 153 348	-	66	118 401
2014		22 034 273	32 874	7 931 733	29 195	3 982 501	-	108	699 975
2015		23 573 922	34 931	7 763 895	23 477	3 836 219	-	112	828 306
2015	3	1 931 380	3 502	601 368	1 586	278 045	-	16	70 442
	4	2 057 999	2 907	669 458	1 776	335 833	-	20	71 426
	5	1 942 546	2 625	637 161	1 733	301 251	-	7	64 895
	6	1 885 384	3 054	598 911	2 122	277 833	-	3	70 155
	7	2 010 268	2 751	680 902	1 862	320 104	-	6	76 184
	8	2 274 375	3 090	744 722	1 853	379 244	-	3	92 255
	9	1 760 694	2 836	620 861	2 023	295 906	-	4	69 523
	10	2 104 647	3 177	606 031	2 006	309 360	-	4	73 103
	11	1 954 300	3 322	627 180	2 261	299 546	-	25	55 808
	12	2 092 228	2 255	722 558	1 926	355 032	-	2	56 475
2016	1	1 984 928	2 791	586 114	1 229	309 845	2 098	14	49 557
	2	1 993 590	2 129	655 407	1 447	294 576	21 516	11	57 128
	3	2 001 552	2 756	630 819	1 039	256 030	28 653	22	80 983
	4	2 055 743	2 472	582 666	526	266 649	23 526	11	63 036
	5	1 969 983	2 279	621 359	1 715	255 766	24 915	2	56 287

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(6) Man Kam To Control Point(6)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2013		2 215 375	45 112 396	23 884 583	15 424 084	691 483	1 737 110	16 001 290	138 739 188
2014		2 248 456	43 018 707	27 264 339	15 721 959	2 240 169	1 648 083	18 449 581	145 301 953
2015		2 099 687	42 094 438	29 889 312	15 530 068	2 288 443	1 614 692	18 742 819	148 320 321
2015	3	160 485	3 359 460	2 464 936	1 231 440	183 268	129 995	1 440 381	11 856 304
	4	190 911	3 696 466	2 572 940	1 432 088	186 511	139 579	1 599 830	12 957 744
	5	172 705	3 455 223	2 445 190	1 335 864	190 052	126 973	1 480 560	12 156 785
	6	157 637	3 249 558	2 305 382	1 196 401	174 898	120 031	1 412 744	11 454 113
	7	180 188	3 420 790	2 327 777	1 297 478	156 544	126 944	1 480 389	12 082 187
	8	191 676	3 765 279	2 551 119	1 454 958	165 304	142 598	1 628 341	13 394 817
	9	159 594	3 422 333	2 472 142	1 243 490	187 821	132 056	1 553 692	11 922 975
	10	174 849	3 484 497	2 536 311	1 337 874	190 047	135 512	1 577 222	12 534 640
	11	166 483	3 472 607	2 639 735	1 270 982	189 940	129 293	1 573 122	12 384 604
	12	176 712	3 602 550	2 696 205	1 224 118	189 682	134 070	1 622 707	12 876 520
2016	1	173 097	3 621 434	2 756 305	1 198 966	208 593	141 868	1 712 579	12 749 418
	2	156 592	3 081 978	2 061 878	1 013 579	159 899	122 874	1 463 110	11 085 714
	3	153 209	3 383 823	2 569 745	1 210 113	170 183	126 028	1 497 635	12 112 590
	4	175 472	3 428 207	2 586 800	1 315 674	181 793	132 783	1 619 742	12 435 100
	5	153 388	3 401 816	2 573 243	1 238 366	186 544	125 331	1 571 449	12 182 443

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。

(1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。

(2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。

(3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2016 年 1 月 28 日起恢復提供服務。

(5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。

(6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.

(1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.

(2) Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.

(3) Including passengers by cruises to high seas.

(4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 28 January 2016 onwards, ferry services provided at the Terminal have been resumed.

(5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.

(6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.9 按出入境管制站劃分的離港旅客
Passenger departures by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 輪船 Ferry	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 直升機 Helicopters	中國客運碼頭(2)(3) China Ferry Terminal(2)(3)	屯門客運碼頭(4) Tuen Mun Ferry Terminal(4)	內河碼頭 River Trade Terminal	啟德郵輪碼頭(3)(5) Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
2013		20 045 693	317 904	9 485 127	37 303	5 047 346	-	32	120 502
2014		21 197 137	26 082	9 714 969	31 552	5 205 989	-	59	704 608
2015		22 745 563	23 959	9 615 622	25 309	4 669 985	-	77	837 314
2015	3	1 845 910	1 914	735 370	1 726	342 996	-	9	72 385
	4	1 926 845	2 159	868 188	2 068	422 563	-	17	74 654
	5	1 875 288	2 329	823 447	1 893	386 383	-	4	66 080
	6	1 857 169	2 255	719 900	2 342	353 695	-	6	67 065
	7	2 032 384	2 508	817 814	1 953	390 117	-	10	78 277
	8	2 022 993	2 173	956 794	2 040	456 147	-	4	89 279
	9	1 843 606	1 932	769 135	2 221	351 434	-	3	74 412
	10	1 868 319	2 416	802 440	2 191	374 235	-	2	73 844
	11	1 890 278	1 475	787 605	2 347	375 638	-	9	56 001
	12	2 098 585	1 643	834 360	2 081	406 548	-	10	57 076
2016	1	1 959 767	1 698	654 111	1 338	331 222	1 755	1	49 126
	2	1 844 023	1 303	697 195	1 616	343 800	20 905	2	57 150
	3	2 078 969	2 166	736 361	997	325 794	27 771	12	84 204
	4	1 894 768	1 910	742 515	595	334 900	22 733	10	64 702
	5	1 916 027	2 032	731 152	1 799	326 324	23 764	9	53 427

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(6) Man Kam To Control Point(6)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2013		2 237 216	46 988 149	22 784 931	13 009 857	482 859	1 657 549	16 448 672	138 663 140
2014		2 232 959	44 128 452	27 411 179	12 821 055	1 451 944	1 567 134	18 762 202	145 255 321
2015		2 115 734	41 113 045	32 049 545	12 936 111	1 707 588	1 516 945	18 944 494	148 301 291
2015	3	166 314	3 241 100	2 642 258	1 042 169	134 016	125 551	1 494 073	11 845 791
	4	197 602	3 570 046	2 797 650	1 115 547	130 662	134 258	1 602 056	12 844 315
	5	173 383	3 312 336	2 667 475	1 070 798	136 300	118 698	1 510 676	12 145 090
	6	160 263	3 166 668	2 494 484	1 056 372	132 436	113 942	1 446 553	11 573 150
	7	180 202	3 374 479	2 481 030	1 066 936	122 136	118 586	1 476 304	12 142 736
	8	188 900	3 636 798	2 719 746	1 179 026	126 081	131 797	1 631 426	13 143 204
	9	156 523	3 345 589	2 622 085	1 013 800	154 316	123 705	1 527 476	11 986 237
	10	183 364	3 450 285	2 719 463	1 105 651	155 561	129 277	1 638 278	12 505 326
	11	162 550	3 333 914	2 802 013	1 037 395	152 060	121 155	1 572 290	12 294 730
	12	176 629	3 578 952	2 890 629	1 082 925	151 849	127 441	1 647 720	13 056 448
2016	1	166 574	3 466 498	2 884 150	1 058 284	166 975	128 579	1 646 317	12 516 395
	2	165 753	3 109 561	2 149 071	947 821	133 312	118 400	1 543 154	11 133 066
	3	159 777	3 350 981	2 790 449	1 029 027	148 072	126 306	1 536 650	12 397 536
	4	175 510	3 344 236	2 725 613	1 047 147	154 089	127 246	1 614 542	12 250 516
	5	155 228	3 309 145	2 701 544	1 034 664	159 900	117 977	1 592 970	12 125 962

註釋： 數字不包括司機。

(1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。

(2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港旅客數目。

(3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2016 年 1 月 28 日起恢復提供服務。

(5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港旅客數目。

(6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.

(2) Figures refer to passenger departures with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.

(3) Including passengers by cruises to high seas.

(4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 28 January 2016 onwards, ferry services provided at the Terminal have been resumed.

(5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to passenger departures with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.

(6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民
Hong Kong resident departures by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal	中國客運碼頭(2)(3) China Ferry Terminal(2)(3)	屯門客運碼頭(4) Tuen Mun Ferry Terminal(4)	內河碼頭 River Trade Terminal	啟德郵輪碼頭(3)(5) Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
2013		8 596 408	124 580	5 394 047	2 166 584	-	7	48 383
2014		9 222 535	3 205	5 239 196	1 932 105	-	11	336 885
2015		10 442 907	4 916	5 426 081	1 857 016	-	12	459 138
2015	3	852 612	318	423 228	144 034	-	0	32 542
	4	945 190	358	480 666	197 477	-	12	36 470
	5	874 455	391	438 541	148 733	-	0	40 149
	6	894 801	634	441 390	146 863	-	0	38 470
	7	1 001 270	429	481 653	154 548	-	0	48 397
	8	922 522	342	526 591	171 221	-	0	52 763
	9	832 986	590	456 874	149 709	-	0	45 951
	10	836 028	814	426 577	138 081	-	0	38 518
	11	817 434	200	434 457	143 240	-	0	29 859
	12	1 026 295	356	495 001	173 541	-	0	35 371
2016	1	733 937	97	377 697	129 377	1 644	0	28 524
	2	894 862	304	441 490	149 613	19 613	0	28 764
	3	1 067 405	468	443 252	157 012	26 321	0	35 396
	4	832 954	137	391 009	145 861	21 468	2	28 276
	5	888 251	177	406 150	132 548	22 274	0	30 440

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(6) Man Kam To Control Point(6)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2013		923 135	33 285 775	15 419 101	9 192 449	291 398	1 120 250	7 851 431	84 413 548
2014		900 877	30 662 944	17 030 330	8 782 420	750 613	1 046 817	8 611 440	84 519 378
2015		900 958	29 526 838	20 130 706	8 954 265	932 856	1 037 921	9 408 403	89 082 017
2015	3	74 604	2 449 111	1 745 666	754 227	81 434	91 958	789 417	7 439 151
	4	96 740	2 710 397	1 807 174	797 000	74 979	99 489	876 601	8 122 553
	5	76 388	2 422 354	1 671 531	749 759	76 786	82 079	770 925	7 352 091
	6	69 473	2 355 644	1 587 710	753 765	78 633	80 334	759 831	7 207 548
	7	74 580	2 408 841	1 550 887	737 600	60 717	78 655	702 101	7 299 678
	8	72 952	2 480 056	1 628 086	762 273	54 501	83 609	702 927	7 457 843
	9	72 256	2 484 960	1 703 366	742 863	91 691	88 811	814 771	7 484 828
	10	71 118	2 464 433	1 751 975	739 329	92 027	88 925	810 492	7 458 317
	11	69 048	2 420 590	1 844 584	738 096	92 831	85 813	833 441	7 509 593
	12	78 912	2 590 915	1 890 657	767 228	86 504	89 011	874 550	8 108 341
2016	1	65 257	2 385 248	1 790 899	726 773	90 239	83 894	790 760	7 204 346
	2	76 971	2 220 794	1 425 486	636 205	73 661	80 054	769 713	6 817 530
	3	78 241	2 574 758	1 971 112	763 361	91 608	94 999	886 919	8 190 852
	4	81 186	2 503 057	1 854 418	747 362	93 390	93 435	888 730	7 681 285
	5	67 126	2 435 824	1 829 322	736 114	95 692	83 513	838 651	7 566 082

註釋： 數字不包括司機。

(1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。

(2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港本港居民數目。

(3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2016 年 1 月 28 日起恢復提供服務。

(5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港本港居民數目。

(6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.

(2) Figures refer to Hong Kong resident departures with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.

(3) Including passengers by cruises to high seas.

(4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 28 January 2016 onwards, ferry services provided at the Terminal have been resumed.

(5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to Hong Kong resident departures with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.

(6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客
Visitor arrivals by country/territory of residence

年 Year	月 Month	非洲 Africa	美洲 The Americas	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	歐洲 Europe	中東 Middle East	北亞 North Asia
2013		168 656	1 665 562	717 419	1 893 726	191 299	2 140 576
2014		166 563	1 679 083	715 479	1 863 271	188 548	2 329 813
2015		157 350	1 728 094	681 162	1 829 365	180 404	2 292 565
2015	2	7 042	108 629	34 404	116 852	9 468	182 134
	3	14 483	163 919	57 592	184 233	15 790	201 681
	4	16 402	169 157	64 908	185 962	18 539	169 566
	5	14 122	145 486	55 817	138 129	12 624	202 597
	6	12 250	133 998	55 357	114 248	11 334	148 545
	7	12 282	132 320	53 368	129 084	15 756	162 350
	8	12 349	120 718	44 346	133 439	17 414	191 618
	9	12 436	128 582	62 717	134 131	16 239	190 445
	10	14 908	170 672	66 077	200 278	18 001	187 816
	11	12 884	169 511	56 990	189 786	14 194	206 198
	12	15 601	148 196	63 431	153 597	15 927	220 021
2016	1	12 085	141 967	61 800	159 926	15 664	238 302
	2	6 536	110 571	33 785	130 330	9 678	199 101
	3	13 712	165 609	60 864	191 114	16 847	199 024
	4	15 929	170 091	69 936	194 096	17 856	181 550

年 Year	月 Month	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	未能辨別 Not identified	總計 Total
2013		3 717 976	2 100 098	40 745 277	957 866	349	54 298 804
2014		3 614 789	2 031 883	47 247 675	1 001 502	230	60 838 836
2015		3 559 058	2 015 797	45 842 360	1 021 283	158	59 307 596
2015	2	165 640	156 054	4 551 825	73 635	6	5 405 689
	3	298 186	154 032	3 240 825	74 547	10	4 405 298
	4	309 055	169 870	3 604 713	80 912	28	4 789 112
	5	327 231	153 392	3 625 308	81 491	18	4 756 215
	6	304 041	167 791	3 333 433	80 225	6	4 361 228
	7	293 147	187 517	3 845 273	92 316	18	4 923 431
	8	240 408	189 843	4 550 148	114 561	8	5 614 852
	9	261 798	165 810	3 509 432	77 201	9	4 558 800
	10	302 603	175 069	3 857 524	80 534	12	5 073 494
	11	349 406	160 707	3 512 410	76 619	10	4 748 715
	12	434 383	179 937	3 721 049	108 906	16	5 061 064
2016	1	301 606	174 325	4 043 000	76 895	8	5 225 578
	2	202 333	160 592	3 367 736	75 049	20	4 295 731
	3	324 452	149 242	3 017 173	75 748	16	4 213 801
	4	329 623	176 018	3 459 000	72 200	17	4 686 316

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支
Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元
$ million

年 Year	美洲 The Americas	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	總計 Total
				過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors					
2013	8,496	11,834	4,395	6,524	18,757	4,502	152,730	1,209	208,448
2014	8,399	11,399	4,120	6,893	18,417	4,518	166,027	1,274	221,048
2015	8,151	9,799	3,350	6,511	16,899	4,235	142,614	1,483	193,041
				入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors					
2013	188	301	85	407	613	742	64,356	1,341	68,034
2014	225	279	77	352	622	728	76,076	1,385	79,744
2015	233	319	78	320	538	694	75,058	1,241	78,482

資料來源： 香港旅遊發展局　　Source : Hong Kong Tourism Board

10.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間
Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

年 Year	美洲 The Americas	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	合計 Overall
				過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of overnight visitors ($)					
2013	7,300	7,400	7,959	4,821	6,678	5,730	8,937	3,918	8,123
2014	7,151	7,250	7,558	4,502	6,735	5,598	8,703	3,875	7,960
2015	6,737	6,412	6,530	4,156	6,255	5,092	7,924	4,383	7,234
				入境不過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of same-day in-town visitors ($)					
2013	379	465	532	518	676	565	2,721	2,065	2,378
2014	455	438	474	442	709	596	2,701	2,058	2,414
2015	458	510	491	441	630	587	2,696	1,818	2,409
				過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)					
2013	4.0	4.1	3.9	2.3	3.3	2.6	3.4	2.2	3.4
2014	4.0	4.1	3.9	2.3	3.4	2.6	3.3	2.2	3.3
2015	3.9	4.1	3.9	2.3	3.4	2.6	3.2	2.2	3.3

資料來源： 香港旅遊發展局　　Source : Hong Kong Tourism Board

10.14 按類別劃分的香港酒店及賓館統計數字
Hotel and guesthouse statistics of Hong Kong by category

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels			乙級高價酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2013		34	17 522	86	83	26 999	89	88	20 048	91
2014		34	17 522	86	86	27 434	91	95	22 029	92
2015		35	18 037	83	90	27 631	88	104	22 678	87
2015	2	35	18 038	82	85	26 918	88	99	22 273	88
	3	35	18 038	85	86	27 308	85	99	22 273	82
	4	35	18 038	80	86	27 308	86	100	22 472	88
	5	35	18 038	79	87	27 371	84	102	22 706	85
	6	35	18 038	81	87	27 371	85	102	22 706	82
	7	35	18 038	79	89	27 513	87	102	22 706	88
	8	35	18 038	85	89	27 513	93	104	22 964	93
	9	35	18 038	81	89	27 512	85	104	22 964	84
	10	35	18 038	88	89	27 512	92	103	22 602	91
	11	35	18 038	89	89	27 512	93	103	22 602	91
	12	35	18 037	87	90	27 631	91	104	22 678	87
2016	1	35	18 037	84	89	27 589	90	106	23 158	83
	2	35	18 037	75 #	89	27 589	83 #	106	23 158	76 #
	3	35	18 037	84 #	90	27 629	87 #	107	23 398	80 #
	4	35	18 037	85 #	90	27 629	90 #	107	23 398	89 #

年 Year	月 Month	未能分類酒店 Unclassified hotels			所有酒店 All hotels		
		酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2013		20	5 448	-	225	70 017	89
2014		29	5 736	-	244	72 721	90
2015		24	5 500	-	253	73 846	86
2015	2	28	6 051	-	247	73 280	86
	3	28	5 862	-	248	73 481	84
	4	27	5 663	-	248	73 481	85
	5	26	5 626	-	250	73 741	83
	6	27	5 692	-	251	73 807	83
	7	25	5 550	-	251	73 807	85
	8	24	5 484	-	252	73 999	91
	9	24	5 484	-	252	73 998	83
	10	24	5 484	-	251	73 636	90
	11	24	5 484	-	251	73 636	91
	12	24	5 500	-	253	73 846	89
2016	1	24	5 146	-	254	73 930	86
	2	25	5 186	-	255	73 970	79 #
	3	25	4 938	-	257	74 002	84 #
	4	25	4 938	-	257	74 002	88 #

10.14 (續) 按類別劃分的香港酒店及賓館統計數字
(cont'd) Hotel and guesthouse statistics of Hong Kong by category

年 Year	月 Month	旅客賓館(3) Tourist guesthouses(3) 賓館數目(1) No. of guesthouses(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	本地人士賓館(3) Local people guesthouses(3) 賓館數目(1) No. of guesthouses(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	賓館(4) Guesthouses(4) 賓館數目(1) No. of guesthouses(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2013		818	7 630	86	256	1 952	1 074	9 582	N.A.
2014		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 205	10 712	N.A.
2015		N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 356	11 712	79
2015	2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 237	10 907	81
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 254	11 016	78
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 262	11 083	81
	5	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 282	11 207	76
	6	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 293	11 267	73
	7	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 308	11 364	75
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 322	11 454	81
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 329	11 517	73
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 334	11 571	83
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 347	11 646	83
	12	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 356	11 712	79
2016	1	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 361	11 755	76
	2	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 375	11 865	71 #
	3	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 385	11 919	73 #
	4	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 402	12 033	79 #

註釋： (1) 持牌酒店及賓館數字以民政事務總署牌照事務處為依據。數字為期末數字。

(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店入住率問卷調查的酒店及賓館所提供的資料而編製。

(3) 以旅客或本地人士劃分之賓館數字於 2014 年不再提供。

(4) 賓館包括旅客賓館及本地人士賓館。賓館的房間入住率由 2015 年 1 月開始提供。

Notes : (1) Number of licensed hotels and guesthouses are obtained from the Office of the Licensing Authority, Home Affairs Department. Figures are as at end of the period.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

(3) Breakdown by tourist or local people guesthouse are not available with effect from 2014.

(4) Guesthouses include tourist guesthouses and local people guesthouses. The room occupancy rate is available from January 2015 onwards.

資料來源： 香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.15 電訊服務
Telecommunications services

年 Year	月 Month	香港撥出對外電話通訊量(以千分鐘計)(1)(2) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes)(1)(2)	交換機有效負載量(3)(以千條線路計) Effective exchange capacity(3) (thousand lines)	圖文傳真線路(3)(以千條計) No. of fax lines(3) (thousands)	公共無線電傳呼接收器(3) Public radio paging receivers(3)
2013		8 043 025	5 571	202	49 789
2014		8 218 099	5 915	188	41 442
2015		8 351 183	5 866	177	34 924
2014	12	2 079 490 (Q4 2014)	5 915	188	41 442
2015	1	2 165 708 (Q1 2015)	5 906	187	40 941
	2		5 913	186	40 493
	3		5 901	185	40 035
	4	2 210 093 (Q2 2015)	5 906	184	39 878
	5		5 906	183	39 245
	6		5 865	182	38 796
	7	2 043 603 (Q3 2015)	5 835	181	38 120
	8		5 846	180	37 492
	9		5 936	179	36 622
	10	1 931 779 (Q4 2015)	5 913	178	36 377
	11		5 884	178	35 561
	12		5 866	177	34 924
2016	1	N.A.	5 886	176	34 370
	2	N.A.	5 875	175	34 228

年 Year	月 Month	電話線路(3)(4)(以千條計) Telephone lines(3)(4) (thousands) 商業 Business 電鍵(1) Keylines(1)	專用自動電話交換(1) PABX(1)	其他(1) Others(1)	住宅 Residential	總計 Total
2013		261	130	1 448	2 478	4 317
2014		259	129	1 450	2 483	4 321
2015		259	130	1 466	2 356	4 211
2014	12	259	129	1 450	2 483	4 321
2015	1	259	129	1 455	2 477	4 319
	2	259	129	1 457	2 471	4 316
	3	259	130	1 448	2 466	4 303
	4	259	129	1 449	2 461	4 298
	5	259	129	1 452	2 453	4 293
	6	259	130	1 455	2 446	4 289
	7	259	129	1 458	2 437	4 283
	8	260	130	1 462	2 424	4 276
	9	259	130	1 463	2 410	4 262
	10	259	130	1 463	2 398	4 250
	11	260	130	1 465	2 384	4 238
	12	259	130	1 466	2 356	4 211
2016	1	259	129	1 472	2 360	4 220
	2	258	129	1 471	2 358	4 216

10.15 (續) 電訊服務
(cont'd) Telecommunications services

年 Year	月 Month	公共流動電話用戶數目(3)(5) No. of public mobile subscribers(3)(5)		第2.5代／3代／4代公共流動電話用戶數目(3)(6) No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers(3)(6)	每名第2.5代／3代／4代用戶的平均流動數據通訊量(以兆字節計) Average volume of mobile data usage per 2.5G/3G/4G subscriber (megabytes)
2013		17 194 291	[7 847 299]	12 351 967	977.5 (7)
2014		17 371 999	[7 851 393]	12 765 744	1 242.4 (7)
2015		16 774 732	[7 971 884]	14 776 433	1 354.3 (7)
2014	12	17 371 999	[7 851 393]	12 765 744	1 242.4
2015	1	17 458 723	[7 856 955]	13 598 092	1 163.0
	2	17 254 819	[7 841 065]	13 449 428	1 119.6
	3	16 959 455	[7 854 627]	13 166 436	1 327.1
	4	16 865 885	[7 856 429]	13 069 462	1 328.2
	5	16 593 320	[7 863 759]	12 875 708	1 339.3
	6	16 699 954	[7 875 469]	14 027 892	1 278.2
	7	16 695 677	[7 893 835]	14 183 881	1 319.5
	8	16 720 588	[7 927 852]	14 270 075	1 314.1
	9	16 662 114	[7 940 477]	14 254 828	1 297.1
	10	16 576 542	[7 956 171]	14 149 871	1 434.5
	11	16 621 652	[7 965 302]	14 223 910	1 366.4
	12	16 774 732	[7 971 884]	14 776 433	1 354.3
2016	1	16 872 983	[7 990 110]	14 989 431 *	1 333.3 *
	2	16 754 106	[7 988 234]	14 977 641	1 294.0

註釋： (1) 估計數字。

(2) 由 2014 年 7 月起，對外電話通訊量由按月改為按季提供。

(3) 年底或月底數字。

(4) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務以及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。

(5) 數字包括預繳智能卡。不包括預繳智能卡的數字於方括號內展示。

(6) 第 2.5 代用戶指在統計期內已選用第 2.5 代服務（包括通用分組無線電服務(GPRS)及 IS-95B 服務）或至少使用第 2.5 代服務一次的用戶。第 3 代／4 代用戶指（i）登記為第 3 代／4 代用戶或購買第 3 代／4 代服務預繳智能卡的人士；及（ii）未有登記為第 3 代／4 代用戶或沒有購買第 3 代／4 代服務預繳智能卡，但曾使用第 3 代／4 代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。

(7) 數字是指有關年度 12 月的數字。

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Notes : (1) Estimated figures.

(2) Starting from July 2014, the provision of external telephone traffic was changed from monthly to quarterly basis.

(3) End-of-period figures.

(4) Include direct dialling in lines, facsimile lines, datel lines and Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

(5) Including pre-paid SIM cards. Figures excluding pre-paid SIM cards are presented in square brackets.

(6) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

(7) Figures refer to December of the year.

Source : Office of the Communications Authority

10.16 互聯網服務
Internet services

年 Year	月 Month	持牌互聯網服務供應商數目(1) No. of licensed Internet service providers (ISPs)(1)	持牌互聯網服務供應商客戶數目(2) No. of customers of licensed Internet service providers (ISPs)(2): 以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡)(3) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)(3)	以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口(3) Registered customer accounts with leased line access(3)	寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口(3)(4) Registered broadband Internet access customer accounts(3)(4)	互聯網使用量(2) Internet traffic volume(2): 客戶透過公共電話網絡接駁(5)(以千分鐘計) Customer access via public switched telephone networks(5) (thousand minutes)	客戶透過寬頻網絡接駁(4)(以太字節計)(6) Customer access via broadband networks(4) (terabytes)(6)
2013		197	462 376	1 641	2 232 031	222 005	2 581 113
2014		201	239 427	2 268	2 268 576	248 036	2 946 653
2015		215	200 283	2 263	2 335 662	240 215	3 510 437
2014	12	201	239 427	2 268	2 268 576	18 248	280 590
2015	1	204	236 400	2 277	2 272 757	20 212	279 099
	2	207	231 295	2 285	2 278 555	15 806	248 967
	3	207	222 491	2 300	2 281 275	24 132	287 501
	4	208	216 965	2 298	2 284 776	21 289	283 863
	5	209	212 567	2 302	2 287 737	20 425	293 172
	6	209	209 407	2 260	2 292 308	22 178	285 500
	7	208	206 387	2 258	2 297 791	22 160	301 022
	8	210	203 662	2 267	2 310 580	20 488	302 944
	9	210	202 422	2 268	2 314 708	20 271	297 086
	10	212	201 736	2 270	2 318 497	18 085	311 540
	11	212	201 057	2 301	2 325 971	18 936	303 676
	12	215	200 283	2 263	2 335 662	16 233	316 067
2016	1	216	199 579	2 199	2 342 459 *	17 216	347 031
	2	217	199 031	2 230	2 345 649	14 650	325 956

註釋：
(1) 包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。數字為期末數字。
(2) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
(3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口 (包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。數字為期末數字。
(4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式 (ATM)、非對稱數碼用戶線路 (ADSL) 、數碼用戶線路 (DSL) 或其他技術而下載速度達每秒 1 兆比特或以上的服務。
(5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
(6) 1 太字節 = 8 兆兆比特

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Notes :
(1) Including all licensees authorised to provide Internet access services. Figures are as at end of the period.
(2) Estimated figures are based on returns from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
(3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only. Figures are as at end of the period.
(4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
(5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
(6) 1 terabyte = 8 terabits

Source : Office of the Communications Authority

10.17 郵遞服務
Postal services

年 Year	月 Month	信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹(千件) Parcels (thousands)			
		本地物品 Local articles	寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運物品 Articles in transit	本地包裹 Local parcels	寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運包裹 Parcels in transit
2013		1 057.3	170.2	29.4	0.4	81	910	351	19
2014		1 034.4	161.5	25.2	0.3	57	755	370	18
2015		1 064.2	112.7	25.7	0.4	50	610	424	20
2015	1 - 3	241.6	29.5	6.1	0.1	14	165	102	4
	4 - 6	274.7	27.5	6.1	0.1	11	149	103	5
	7 - 9	263.6	26.3	6.3	0.1	11	137	104	5
	10 - 12	284.4	29.4	7.3	0.1	14	158	115	6
2016	1 - 3	235.1	29.0	6.2	0.1	12	143	107	5

資料來源： 香港郵政

Source : Hongkong Post

11 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及方法

按照《預防及控制疾病條例》（第 599 章），所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本編訂。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住院病人住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助（綜援）計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

分布全港各區的 65 間由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心及兩間綜合服務中心，提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。中心在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的路向提供服務。

Concepts and methods

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599), all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

The inpatient bed occupancy rate refers to the number of inpatient bed days occupied expressed as a percentage of the total number of inpatient bed days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

The 65 Integrated Family Service Centres (IFSCs) and 2 Integrated Services Centres (ISCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations over the territory, provide a spectrum of preventive, supportive and remedial family services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs and ISCs support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of "child-centred, family-focused and community-based".

長者宿舍為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日24小時予以支援。

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

安老院為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the "Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services".

護理安老院為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the "Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services".

護養院為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the "Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services".

長者地區中心是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

長者活動中心為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

長者鄰舍中心是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance

中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

長者日間護理中心／單位（中心／單位）為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱及認知障礙症長者於日間提供一系列中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心／單位所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心／單位為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

Day Care Centres/Units for the Elderly (DEs/DCUs) provide a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by DEs/DCUs include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, DEs/DCUs provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as carers.

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務為體弱或有需要的長者提供一系列到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

Enhanced Home and Community Care Services and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc. to enable elders to continue living in the community.

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中「分別」記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作編製之用。

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Corruption cases handled by the Police are excluded.

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據 1981 年至 2010 年期間錄得的數據編製。

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1981 to 2010.

消防統計數字指有關行動及防火工作。

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時 17 個水塘的最高儲存量為 5.8605 億立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing 17 storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

社會福利署年報，社會福利署編製

香港警察年報，香港警務處編製

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製

食物環境衞生署年報，食物環境衞生署編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

香港消防年報，香港消防處編製

水務署年報，水務署編製

Further references

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

Social Welfare Department Annual Report, published by the Social Welfare Department

Hong Kong Police Review, published by the Hong Kong Police Force

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

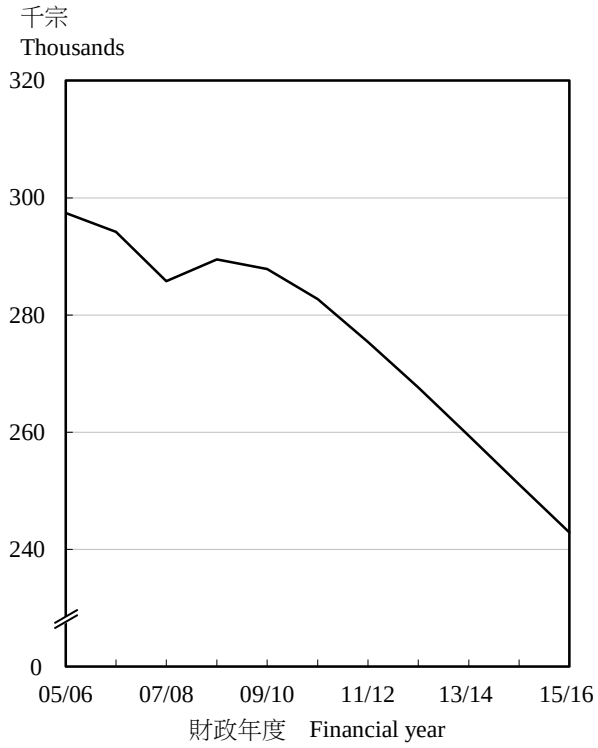
Hong Kong Fire Services Review, published by the Hong Kong Fire Services Department

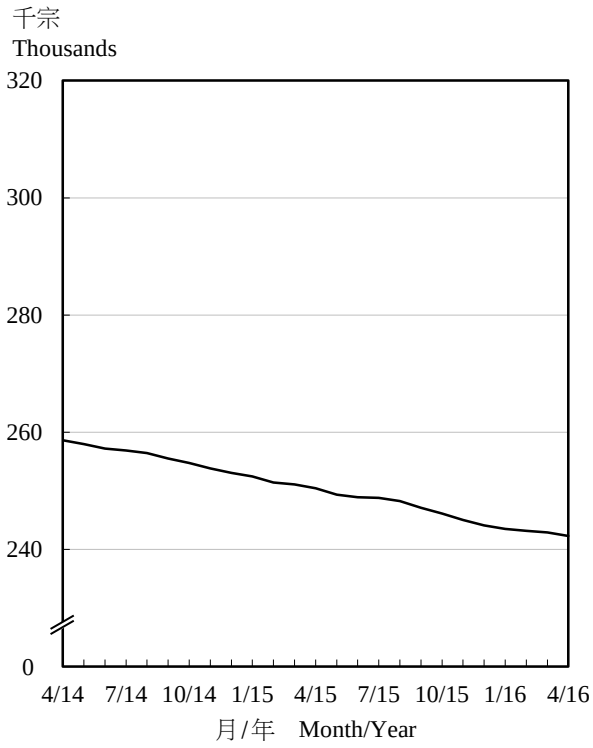
Water Supplies Department Annual Report, published by the Water Supplies Department

圖　11.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃
Chart 11.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

(甲)　個案數目 (1)

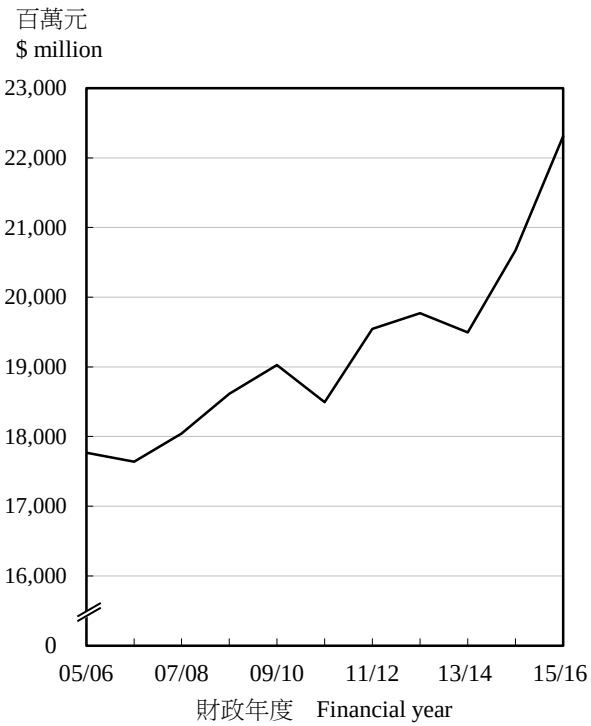
(A)　Number of cases (1)

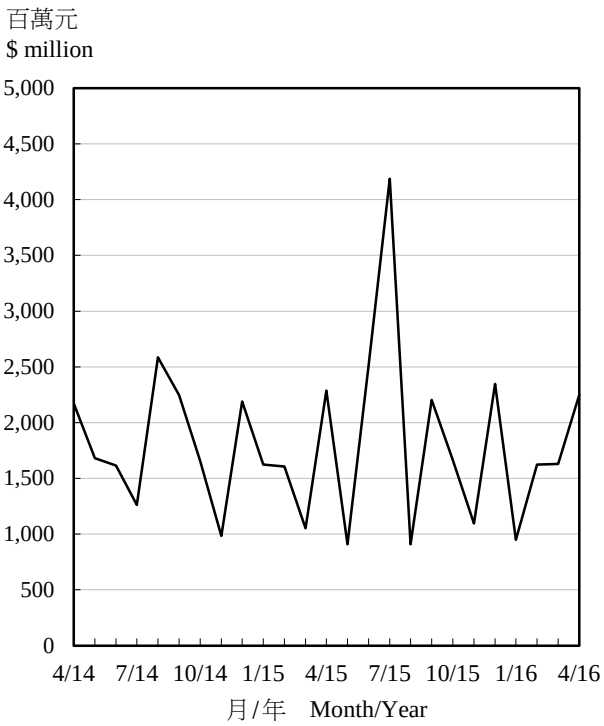




(乙)　發放款項

(B)　Amount of payment





註釋：　(1)　個案數目指財政年度終結時／月底時的數字。

Note :　(1)　Number of cases is as at end of the financial year/end of month.

11.1 留院及門診服務
Inpatient and outpatient services

(甲) 衞生署
(A) Department of Health

年 Year	月 Month	普通科門診 就診人次(1)(2) General outpatient attendances(1)(2)	其他門診 就診人次(1)(3) Other outpatient attendances(1)(3)
2013		610 982	6 090 444
2014		578 201	5 961 051
2015 #		514 305	5 701 932
2015	1 - 3 #	129 028	1 339 021
	4 - 6 #	128 792	1 451 716
	7 - 9 #	128 968	1 450 052
	10 - 12 #	127 517	1 470 165
2016	1 - 3 #	121 642	1 418 634

註釋： (1) 數字包括懲教機構內由衞生署提供服務的醫院。

(2) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。

(3) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診／到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

Notes : (1) Figures include hospitals in correctional institutions with services provided by the Department of Health.

(2) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency.

(3) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源：衞生署

Source : Department of Health

(乙) 醫院管理局
(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院病人及日間住院病人(1)出院人次及死亡人數 Inpatient and day inpatient(1) discharges and deaths	住院病人(2)病床住用率(百分比) Inpatient(2) bed occupancy rate (%)	普通科門診就診人次(3) General outpatient attendances(3)	專科門診就診人次(4) Specialist outpatient attendances(4)	家庭醫學專科門診就診人次 Family medicine specialist clinic attendances	急症室就診總人次(5) Accident and emergency total attendances(5)
2013		1 552 627	84.5	5 763 768	9 323 677	284 219	2 227 067
2014		1 614 908	85.4	5 885 721	9 532 474	288 267	2 226 903
2015 #		1 658 399	85.3	5 985 630	9 824 666	290 162	2 225 486
2015	1 - 3	411 029	85.9	1 471 258	2 386 819	71 688	559 547
	4 - 6 #	411 505	86.2	1 448 355	2 379 694	69 734	567 896
	7 - 9 #	415 265	84.6	1 523 746	2 521 426	74 380	545 650
	10 - 12 #	420 600	84.5	1 542 271	2 536 727	74 360	552 393
2016	1 - 3 #	419 578	88.7	1 470 204	2 404 349	70 650	570 516

註釋： (1) 就醫管局而言，日間住院病人指入院接受非緊急治療並在同日出院的病人，住院病人則指經急症室轉介入院或留院超過一日的病人。

(2) 計算住院病床佔用率不包括日間住院病人。

(3) 普通科門診就診人次包括由醫生診視的就診人次、普通科護士診所的就診人次及醫療改革服務計劃內的基層醫療服務就診人次。

(4) 專科門診就診人次包括專職醫療門診人次及專科護士診所的就診人次，但不包括醫院管理局內醫務社會工作部的跟進個案和視光及視覺矯正部門的醫生「匯診」個案。

(5) 就診人次包括首次及覆診個案。

Notes : (1) In Hospital Authority, day inpatients refer to those who are admitted into hospitals for non-emergency treatment and who are discharged within the same day. Inpatients are those who have admitted into hospitals via Accident & Emergency Department or stayed for more than one day.

(2) The calculation of inpatient bed occupancy rate does not include day inpatients.

(3) General outpatient (GOP) attendances include attendances for doctor consultations, attendances from nurse clinic in GOP setting and attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.

(4) Specialist outpatient (SOP) attendances include allied health outpatient attendances and attendances from nurse clinic in SOP setting, but exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Hospital Authority and "joint clinic" doctor consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department.

(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源：醫院管理局

Source : Hospital Authority

11.2 已呈報的傳染病
Notified infectious diseases

病類	Disease	2013	2014	2015#	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季# 1st qtr#	2015 第2季# 2nd qtr#	2015 第3季# 3rd qtr#	2015 第4季# 4th qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	4	11	5	2	0	1	1	3
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	66	51	44	21	7	9	10	18
水痘	Chickenpox	10 926	7 800	8 756	2 149	1 872	2 178	1 750	2 956
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	5	2	1	0	0	0	0	1
霍亂	Cholera	2	1	1	0	0	1	0	0
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	988	995	1 047	237	230	275	256	286
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	5	8	9	0	3	3	2	1
登革熱	Dengue fever	103	112	114	42	20	27	37	30
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	12	68	56	3	2	40	8	6
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	316	214	254	49	77	49	96	32
(受影響人數)	(Persons affected)	(1 176)	(1 134)	(1 079)	(349)	(306)	(178)	(443)	(152)
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	3	6	0	2	0	0	0	0
侵入性肺炎球菌感染	Invasive pneumococcal disease	-	-	162	-	69	26	17	50
日本腦炎	Japanese encephalitis	6	5	2	0	0	1	1	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	28	41	66	10	7	13	27	19
麻風	Leprosy	5	9	3	2	0	1	2	0
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	2	1	3	0	0	0	2	1
李斯特菌病	Listeriosis	26	22	22	3	1	2	4	15
瘧疾	Malaria	20	23	22	3	0	2	14	6
麻疹	Measles	38	50	18	1	4	8	4	2
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	3	5	5	0	1	2	2	0
流行性腮腺炎	Mumps	127	111	119	26	33	32	28	26
新型甲型流行性感冒(1)	Novel influenza A infection(1)	3	9	2	1	2	0	0	0
副傷寒	Paratyphoid fever	23	26	11	3	5	4	1	1
鸚鵡熱	Psittacosis	2	6	2	1	0	0	0	2
寇熱	Q fever	1	0	2	0	1	1	0	0
狂犬病	Rabies	0	1	0	1	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)及先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	25	14	12	1	2	5	5	0
猩紅熱	Scarlet fever	1 100	1 238	1 212	289	337	337	197	341
產志賀毒素大腸桿菌感染	Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection	2	2	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染	*Streptococcus suis* infection	8	12	9	4	0	4	3	2
破傷風	Tetanus	0	0	2	0	0	1	0	1
結核病	Tuberculosis	4 664	4 705	4 498	1 150	999	1 166	1 111	1 222
傷寒	Typhoid fever	33	27	31	6	10	8	9	4
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	57	45	45	12	5	8	14	18
病毒性肝炎	Viral hepatitis	184	192	263	35	97	93	37	36
百日咳	Whooping cough	20	30	50	13	19	12	11	8
總計	Total	18 807	15 842	16 848	4 066	3 803	4 309	3 649	5 087

11.2 (續) 已呈報的傳染病
(cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2013	2014	2015#	2014 第4季 4th qtr	2015 第1季# 1st qtr#	2015 第2季# 2nd qtr#	2015 第3季# 3rd qtr#	2015 第4季# 4th qtr#
死亡人數	Deaths								
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	1	1	1	0	0	0	0	1
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	6	5	7	2	2	2	2	1
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	0	1	0	1	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	1	0	0	0	0	0	0	0
侵入性肺炎球菌感染	Invasive pneumococcal disease	-	-	25	-	12	5	6	2
退伍軍人病	Legionnaires' disease	3	4	13	1	3	2	4	4
李斯特菌病	Listeriosis	2	3	1	1	0	0	0	1
瘧疾	Malaria	0	1	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	0	1	0	0	1	0	0
新型甲型流行性感冒(1)	Novel influenza A infection(1)	0	2	1	0	0	1	0	0
鸚鵡熱	Psittacosis	0	1	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染	*Streptococcus suis* infection	1	2	0	1	0	0	0	0
破傷風	Tetanus	0	0	1	0	0	0	0	1
結核病	Tuberculosis	178	187	167	51	48	29	47	43
傷寒	Typhoid fever	1	0	0	0	0	0	0	0
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	1	0	1	0	0	0	1	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	1	7	4	2	1	2	1	0
總計	Total	195	214	222	59	66	42	61	53

註釋： 已呈報的傳染病宗數為衞生署截至 2016 年 3 月 10 日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衞生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

傳染病	生效日期
侵入性肺炎球菌感染	2015 年 1 月 9 日

在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、炭疽、肉毒中毒、白喉、漢坦病毒感染、中東呼吸綜合症、鼠疫、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衞生署的日期。

(1) 由 2014 年 2 月 21 日起，新型甲型流行性感冒列為須呈報的傳染病，以取代甲型流行性感冒(H2)、變異株甲型流行性感冒(H3N2)、 甲型流行性感冒(H5)、 甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)。

資料來源： 衞生署衞生防護中心

Notes : Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 March 2016. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

Infectious disease which has been made notifiable during the period includes:

Infectious disease	Effective date
Invasive pneumococcal disease	9 January 2015

No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, hantavirus infection, Middle East Respiratory Syndrome, plague, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified periods.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Novel influenza A infection has been listed as a notifiable infectious disease since 21 February 2014, which has replaced Influenza A (H2), Variant influenza A (H3N2), Influenza A (H5), Influenza A (H7) and Influenza A (H9).

Source : Centre for Health Protection, Department of Health

11.3 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 年老 Old age	永久性殘疾 Permanent disability	健康欠佳 Ill health	單親 Single parent	低收入 Low earnings
2013-2014		151 183	18 362	25 111	29 852	8 613
2014-2015		148 664	18 221	24 754	29 284	7 302
2015-2016		146 135	17 797	24 417	28 099	6 065
2015	2	148 811	18 232	24 723	29 218	7 416
	3	148 664	18 221	24 754	29 284	7 302
	4	148 262	18 216	24 739	29 317	7 181
	5	147 718	18 165	24 663	29 265	7 078
	6	147 362	18 136	24 704	29 359	7 012
	7	147 255	18 137	24 770	29 363	6 943
	8	147 087	18 122	24 741	29 251	6 833
	9	146 714	18 068	24 712	28 941	6 693
	10	146 404	18 030	24 695	28 728	6 580
	11	146 262	17 962	24 591	28 541	6 457
	12	146 083	17 914	24 458	28 403	6 335
2016	1	146 008	17 850	24 460	28 292	6 256
	2	146 058	17 846	24 467	28 201	6 182
	3	146 135	17 797	24 417	28 099	6 065
	4	145 912	17 786	24 385	28 073	5 950

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) --- 續 Number of cases(1) --- cont'd 失業 Unemployment	其他 Others	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2013-2014		20 536	5 765	259 422	19,495.7 (3)	39 514
2014-2015		18 021	4 853	251 099	20,669.2 (3)	39 623
2015-2016		15 852	4 538	242 903	22,313.4 (4)	38 376
2015	2	18 131	4 873	251 404	1,605.7	2 436
	3	18 021	4 853	251 099	1,051.0	3 907
	4	17 870	4 851	250 436	2,287.4	3 340
	5	17 618	4 837	249 344	909.4	3 093
	6	17 505	4 838	248 916	2,513.7 (5)	3 418
	7	17 500	4 829	248 797	4,186.5 (6)	3 377
	8	17 404	4 809	248 247	907.5	3 135
	9	17 252	4 723	247 103	2,204.9	3 139
	10	16 991	4 664	246 092	1,663.3	3 202
	11	16 646	4 586	245 045	1,094.2	3 088
	12	16 332	4 570	244 095	2,346.0	3 040
2016	1	16 061	4 550	243 477	948.5	2 959
	2	15 924	4 517	243 195	1,622.9	2 770
	3	15 852	4 538	242 903	1,629.2	3 815
	4	15 657	4 545	242 308	2,250.3	3 547

註釋： (1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。
(3) 包括於該財政年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(4) 包括於 2015-16 年度向綜援個案額外發放的兩個月標準金額。
(5) 包括追溯至 2015 年 2 月 1 日起綜援計劃標準項目金額上調的補發款項。
(6) 大部分於 2015-16 年度向綜援個案額外發放的兩個月標準金額已於 2015 年 7 月發放。

資料來源：社會福利署

Notes : (1) Number at end of the period.
(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(3) Including the one additional month of standard rate payment to Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) cases for the respective financial years.
(4) Including the two additional months of standard rate payment to CSSA cases for 2015-16.
(5) Including the back payment of the upward adjustment in standard payment rates of the CSSA Scheme which took retrospective effect from 1 February 2015.
(6) The majority of the two additional months of standard rate payment to CSSA cases for 2015-16 was made in July 2015.

Source : Social Welfare Department

11.4 公共福利金計劃
Social Security Allowance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	長者生活津貼(3) Old Age Living Allowance(3)	廣東計劃(4) Guangdong Scheme(4)	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2013-2014		123 803	191 634	416 166	17 194	748 797	18,882.9 (5)(6)	108 935
2014-2015		129 125	215 078	417 593	17 145	778 941	18,585.3 (5)	87 926
2015-2016		135 699	224 463	432 862	15 885	808 909	21,673.3 (7)	85 863
2015	2	128 611	214 916	415 276	17 281	776 084	1,439.4	6 057
	3	129 125	215 078	417 593	17 145	778 941	1,331.5	8 203
	4	129 350	215 053	418 474	17 014	779 891	1,633.8	6 364
	5	129 739	215 360	418 888	16 904	780 891	1,281.2	5 929
	6	130 305	216 205	420 227	16 776	783 513	1,902.9 (8)	7 437
	7	130 935	217 144	422 015	16 674	786 768	4,569.7 (9)	7 739
	8	131 946	218 083	423 560	16 590	790 179	1,379.9	7 712
	9	132 504	219 039	425 013	16 468	793 024	1,667.9	7 359
	10	133 156	220 359	426 607	16 389	796 511	1,545.0	7 946
	11	133 833	221 410	427 812	16 293	799 348	1,440.1	7 574
	12	134 392	222 365	429 244	16 199	802 200	1,741.1	7 487
2016	1	134 885	223 207	430 243	16 094	804 429	1,380.1	6 552
	2	135 258	224 069	431 395	16 003	806 725	1,565.7	6 483
	3	135 699	224 463	432 862	15 885	808 909	1,566.0	7 281
	4	136 249	224 777	433 492	15 743	810 261	1,736.9	6 566

註釋：
(1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。
(3) 長者生活津貼由 2013 年 4 月起實施。符合資格的 65 歲或以上高齡津貼受惠人及傷殘津貼受惠人，已由 2013 年 4 月起陸續轉為領取長者生活津貼。
(4) 廣東計劃由 2013 年 10 月起實施。
(5) 包括於該財政年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(6) 包括最早由 2012 年 12 月 1 日起計的長者生活津貼款項。
(7) 包括於 2015-16 年度向公共福利金個案額外發放的兩個月福利金。
(8) 包括追溯至 2015 年 2 月 1 日起公共福利金計劃下的高齡津貼、長者生活津貼、傷殘津貼及廣東計劃金額上調的補發款項。
(9) 大部分於 2015-16 年度向公共福利金個案額外發放的兩個月福利金已於 2015 年 7 月發放。

資料來源：社會福利署

Notes : (1) Number at end of the period.
(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(3) Old Age Living Allowance (OALA) was launched in April 2013. Eligible Old Age Allowance (OAA) recipients and Disability Allowance (DA) recipients aged 65 or above were gradually converted to receive OALA payment with effect from April 2013.
(4) The Guangdong (GD) Scheme was launched in October 2013.
(5) Including the one additional month of allowance to Social Security Allowance (SSA) cases for the respective financial years.
(6) Including the amount of OALA payment dating back to 1 December 2012, the earliest.
(7) Including the two additional months of allowance to SSA cases for 2015-16.
(8) Including the back payment of the upward adjustment in the rates of OAA, OALA, DA and GD Scheme under the SSA Scheme which took retrospective effect from 1 February 2015.
(9) The majority of the two additional months of allowance to SSA cases for 2015-16 was made in July 2015.

Source : Social Welfare Department

11.5 綜合家庭服務中心處理中的個案
Active cases of Integrated Family Service Centres

個案數目
Number of cases

年(1) 月 （期末數字） As at end of Year(1) Month	綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres		
	受資助非政府機構 Subvented non-governmental organisations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2012-2013	14 624	25 098	39 722
2013-2014	14 802	24 432	39 234
2014-2015	15 679	24 541	40 220
2014 12	15 542	24 513	40 055
2015 3	15 679	24 541	40 220
6	16 194	24 929	41 123
9	16 198	24 970	41 168
12	16 473	24 506	40 979

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

Note : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

11.6 安老服務
Services for the elderly

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	院舍 Residential care homes: 長者宿舍(2) Hostels for the Elderly(2) 住院人數 Number of persons enrolled	安老院(2) Homes for the Aged(2) 住院人數 Number of persons enrolled	護理安老院(3) Care and Attention Homes for the Elderly(3) 住院人數 Number of persons enrolled	護養院 Nursing Homes 住院人數 Number of persons enrolled	長者地區中心 District Elderly Community Centres 會員人數 Number of members
2012-2013	3	1 069	13 591	1 504	69 716
2013-2014	3	823	13 724	1 501	73 703
2014-2015	3	632	13 854	1 493	71 814
2014 12	3	683	13 924	1 514	70 925
2015 3	3	632	13 854	1 493	71 814
6	3	589	13 911	1 488	63 743
9	3	558	13 999	1 505	67 343
12	3	512	14 042	1 511	69 660

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	長者活動中心(4) Social Centres for the Elderly(4) 會員人數 Number of members	長者鄰舍中心(4) Neighbour-hood Elderly Centres(4) 會員人數 Number of members	長者日間護理中心／單位 Day Care Centres/Units for the Elderly 登記人數 Number of persons enrolled	改善家居及社區照顧服務 Enhanced Home and Community Care Services 登記人數 Number of persons enrolled	綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Services 登記人數 Number of persons enrolled
2012-2013	45 717	94 765	2 867	5 348	20 100
2013-2014	46 087	98 613	3 017	5 351	20 137
2014-2015	3 282	145 030	3 180	6 058	20 100
2014 12	3 280	144 958	3 145	5 483	20 289
2015 3	3 282	145 030	3 180	6 058	20 100
6	2 639	132 624 *	3 312	7 048	20 151
9	2 737	139 183	3 384	7 131	19 980
12	2 783	143 966 *	3 420	7 101	19 938

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

(2) 自 2003 年 1 月 1 日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由 2006 年 3 月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。

(3) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

(4) 由 2014 年 10 月 1 日起，49 所長者活動中心已提升為長者鄰舍中心。

Notes : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(2) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention Home for the Elderly places providing continuum of care.

(3) Including Care and Attention Home for the Elderly places providing continuum of care.

(4) With effect from 1 October 2014, 49 Social Centres for the Elderly have been upgraded to Neighbourhood Elderly Centres.

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

11.7 罪案統計數字
Statistics of crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported							
		2013	2014	2015	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2016 第1季 1st qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	105	56	70	15	26	13	16	10
非禮	Indecent assault	1 463	1 115	1 068	209	295	288	278	187
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	62	27	22	4	7	6	5	11
意圖謀殺	Attempted murder	4	0	3	0	0	1	2	0
傷人	Wounding	1 457	1 342	1 236	284	277	369	308	270
嚴重毆打	Serious assault	4 706	4 287	4 124	972	1 015	1 124	1 016	888
襲警	Assault on police	460	533	426	139	104	104	79	89
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	1	2	1	1	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	262	262	269	63	66	55	86	54
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 958	1 862	1 736	399	458	457	426	355
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	5	2	1	1	0	0	1
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	6	3	3	1	0	1	1	1
其他行劫	Other robberies	494	301	218	51	64	65	37	61
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	0	5	2	0	0	3	0
勒索	Blackmail	733	885	1 366	268	375	312	411	267
縱火	Arson	439	394	339	137	62	69	72	102
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	12 153	11 073	10 889	2 546	2 751	2 864	2 740	2 296
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	3 570	2 700	2 574	655	627	614	668	644
搶掠	Snatching	346	265	228	50	69	56	52	59
扒竊	Pickpocketing	1 467	1 077	1 109	334	240	238	298	323
店鋪盜竊	Shop theft	8 919	8 995	9 722	2 619	2 342	2 368	2 398	2 310
車輛內盜竊	Theft from vehicle	1 173	975	999	310	269	232	192	254
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	619	579	581	163	134	135	153	105
其他盜竊	Other thefts	19 074	16 705	14 873	4 142	3 718	3 630	3 456	3 152
接贓	Handling stolen goods	85	78	57	8	21	21	7	17
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	8 550	9 822	10 339	2 468	2 873	3 069	1 992	1 894
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	822	709	711	198	164	271	141	149
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 269	1 855	1 891	490	466	549	386	416
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	298	251	355	85	90	105	76	86
刑事毀壞	Criminal damage	6 409	5 875	5 920	1 513	1 514	1 436	1 465	1 236
非法會社罪行	Unlawful society offences	504	366	365	98	102	104	62	98
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	824	905	969	237	249	254	229	224
其他罪行	Other crimes	5 829	5 510	4 857	1 243	1 246	1 269	1 098	1 008
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	60 758	56 667	55 550	14 613	14 124	14 351	12 673	11 975
總計（警方案件）	Total (Police cases)	72 911	67 740	66 439	17 159	16 875	17 215	15 413	14 271
廉政公署賄賂及貪污案件(2)	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases(2)	2 229 [0]	1 531 [1]	2 406 [0]	467 [0]	432 [0]	578 [0]	929 [0]	656 [1]

11.7 (續) 罪案統計數字
(cont'd) Statistics of crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		2013	2014	2015	2015 第1季 1st qtr	2015 第2季 2nd qtr	2015 第3季 3rd qtr	2015 第4季 4th qtr	2016 第1季 1st qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	106	62	70	15	22	14	16	7
非禮	Indecent assault	959	798	782	155	211	201	203	133
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	55	32	28	4	8	6	10	11
意圖謀殺	Attempted murder	3	0	2	0	0	1	1	0
傷人	Wounding	1 268	1 140	1 074	226	232	350	250	212
嚴重毆打	Serious assault	3 619	3 008	2 972	702	691	794	748	607
襲警	Assault on police	283	287	234	78	59	58	38	58
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	8	2	2	1	1	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	238	254	248	59	50	52	70	50
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 143	999	973	211	229	266	265	205
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	1	3	0	3	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	9	1	3	1	0	1	1	1
其他行劫	Other robberies	293	206	166	33	37	57	42	47
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	2	2	0	0	0	0
勒索	Blackmail	200	261	198	53	35	46	64	43
縱火	Arson	140	111	114	54	16	20	22	24
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	8 324	7 162	6 871	1 594	1 594	1 866	1 730	1 398
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	452	405	412	97	92	104	111	112
搶掠	Snatching	97	71	84	19	23	21	20	27
扒竊	Pickpocketing	230	189	202	56	40	46	60	88
店鋪盜竊	Shop theft	6 564	6 643	6 875	1 830	1 641	1 699	1 704	1 584
車輛內盜竊	Theft from vehicle	140	126	127	35	27	32	31	39
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	139	138	157	41	42	34	39	29
其他盜竊	Other thefts	5 043	4 449	4 304	1 184	1 053	1 081	988	935
接贓	Handling stolen goods	128	89	67	12	20	24	9	15
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 634	2 568	2 619	684	655	622	667	641
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	651	545	576	159	134	167	115	136
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 968	2 422	2 537	655	605	722	553	568
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	285	234	385	83	95	137	71	85
刑事毀壞	Criminal damage	1 884	1 821	1 893	441	458	499	484	394
非法會社罪行	Unlawful society offences	651	400	716	188	248	191	65	88
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	813	867	905	213	235	223	231	210
其他罪行	Other crimes	5 606	5 550	5 048	1 234	1 260	1 438	1 064	1 273
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	28 285	26 517	26 907	6 931	6 628	7 040	6 212	6 224
總計（警方案件）	Total (Police cases)	36 609	33 679	33 778	8 525	8 222	8 906	7 942	7 622
廉政公署賄賂及貪污案件(3)	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases(3)	219 [1]	222 [1]	213 [0]	81 [0]	47 [0]	47 [0]	38 [0]	25 [0]

註釋： 由於某些案件在獲得進一步資料後被重新界定分類，季度數字的總和與年度總數未必相同。

(1) 只包括向警方舉報的案件／被警方拘捕的人數。

(2) 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

(3) 上述數字為檢控數字。倘若同一名人士在不同案件被檢控，上述數字亦會按其被檢控的次數計算。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

Notes : The sum of the quarterly figures may differ from the annual figures since cases may be reclassified upon receipt of further information.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.

(2) Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

(3) Figures refer to the number of prosecutions. If a person is prosecuted in different cases, the figures will take into account the number of prosecutions made against that person. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

資料來源： 香港警務處；
廉政公署

Sources : Hong Kong Police Force;
Independent Commission Against Corruption

11.8 按地點劃分的主要文化場地使用率
Usage rates of major cultural venues by location

百分比
Percentage

年 Year	月 Month	香港大會堂 Hong Kong City Hall 音樂廳 Concert Hall	香港大會堂 Hong Kong City Hall 劇院 Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 音樂廳 Concert Hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 大劇院 Grand Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 劇場 Studio Theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre 劇院 Theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre 新翼演藝廳(2) New Wing Auditorium(2)	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium 表演場 Arena	香港體育館 Hong Kong Coliseum 表演場 Arena
2013		99.7	99.7 (1)	100.0	100.0	100.0	98.6	-	95.2	100.0
2014		99.7	99.7	100.0	100.0	100.0	98.8	100.0	98.0	100.0
2015		97.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	97.9	100.0
2015	2	81.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	94.1	100.0
	3	90.3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	96.7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	6	96.4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	95.8	100.0
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	95.5	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2016	1	96.4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	2	100.0	92.9	100.0	100.0	100.0	100.0	87.5	100.0	100.0
	3	96.2	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

年 Year	月 Month	香港太空館 Hong Kong Space Museum 演講廳 Lecture Hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre 劇院 Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre 劇院 Theatre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre 劇院 Theatre	香港科學館 Hong Kong Science Museum 演講廳 Lecture Hall	香港視覺藝術中心 Hong Kong Visual Arts Centre 展覽廳 Exhibition Hall	香港視覺藝術中心 Hong Kong Visual Arts Centre 陶瓷室 Ceramic Studio	油麻地戲院 Yau Ma Tei Theatre 劇院 Theatre
2013		91.8	98.4	96.0 (3)	100.0	91.7	100.0	96.2	100.0
2014		94.7	97.6	96.9	98.7	89.4	100.0	95.1	100.0
2015		95.3	99.0	98.2	99.1	91.3	100.0	98.0	100.0
2015	2	82.6	88.0	81.8	89.3	86.4	100.0	95.2	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.2	100.0
	4	92.6	100.0	96.4	100.0	92.9	100.0	92.3	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	96.3	100.0
	6	96.0	100.0	100.0	100.0	89.3	100.0	100.0	100.0
	7	90.0	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0	100.0
	9	96.0	100.0	100.0	100.0	92.3	100.0	100.0	100.0
	10	96.4	100.0	100.0	100.0	86.2	100.0	100.0	100.0
	11	- (4)	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	100.0	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	100.0	100.0
2016	1	- (4)	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0	100.0
	2	- (4)	100.0	84.0	100.0	76.0	100.0	100.0	100.0
	3	92.3	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0	100.0
	4	88.9	100.0	100.0	100.0	92.8	100.0	100.0	100.0

11.8 (續) 按地點劃分的主要文化場地使用率
(cont'd) Usage rates of major cultural venues by location

百分比
Percentage

年 Year	月 Month	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 演奏廳 Auditorium	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 演奏廳 Auditorium	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	北區大會堂 North District Town Hall 演奏廳 Auditorium
2013		99.0	89.7	95.3	97.8	64.8
2014		98.4	91.4	97.0	99.4	67.9
2015		97.9	96.3	97.5	99.4	76.4
2015	2	81.5	84.0	88.0	92.6	55.6
	3	96.6	100.0	100.0	100.0	72.4
	4	96.6	89.3	96.3	100.0	34.5
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7
	6	100.0	100.0	100.0	100.0	67.9
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	76.7
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	100.0	90.0	100.0	71.4
	10	100.0	96.8	95.8	100.0	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	12	100.0	96.3	100.0	100.0	72.4
2016	1	- (5)	100.0	100.0	100.0	70.0
	2	94.7	76.9	81.8	92.9	77.8
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	96.3
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	73.1

年 Year	月 Month	大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre 演藝廳 Auditorium	元朗劇院 Yuen Long Theatre 演藝廳 Auditorium
2013		85.9	97.9	91.9	99.2	96.0
2014		84.0	98.4	96.0	100.0	94.1
2015		66.2	98.3	96.3	98.8	95.5
2015	2	28.0	80.0	75.0	100.0	85.7
	3	74.1	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	65.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7
	6	81.5	100.0	100.0	100.0	100.0
	7	69.0	100.0	96.7	93.1	100.0
	8	72.4	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	42.9	100.0	100.0	100.0	100.0
	10	57.1	100.0	96.4	96.6	82.8
	11	73.1	100.0	96.4	95.8	100.0
	12	84.6	100.0	100.0	100.0	100.0
2016	1	90.0	100.0	100.0	100.0	73.3
	2	42.9	90.9	88.9	100.0	100.0
	3	55.6	100.0	100.0	100.0	78.3
	4	44.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋：
(1) 香港大會堂劇院於 2012 年 12 月 3 日至 2013 年 2 月 17 日關閉以進行翻新工程。
(2) 高山劇場新翼演藝廳已於 2014 年 10 月 31 日正式啟用。
(3) 牛池灣文娛中心劇院於 2012 年 11 月 12 日至 2013 年 2 月 2 日關閉以進行翻新工程。
(4) 香港太空館演講廳於 2015 年 11 月及 2016 年 1 月至 2 月關閉以配合展覽廳翻新工程。
(5) 荃灣大會堂演奏廳於 2015 年 12 月 21 日至 2016 年 1 月 31 日關閉以進行翻新工程。

Notes :
(1) Hong Kong City Hall Theatre was closed for renovation from 3 December 2012 to 17 February 2013.
(2) The New Wing Auditorium of Ko Shan Theatre was officially opened on 31 October 2014.
(3) The Theatre of Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for renovation from 12 November 2012 to 2 February 2013.
(4) The Lecture Hall of Hong Kong Space Museum was closed in November 2015 and January to February 2016 in connection with the renovation of the Exhibition Halls.
(5) The Auditorium of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from 21 December 2015 to 31 January 2016.

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.9 按種類劃分的康樂設施使用率
Usage rates of recreation facilities by type

百分比(另有註明除外)
Percentage, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 Obstacle golf - 球賽數目 - number of games	草地球場 Turf pitch 天然 Natural	草地球場 Turf pitch 人造 Artificial	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch 人造草地 Artificial turf	欖球場 Rugby pitch 天然草地 Natural turf	運動場 Sports ground
2013		60.3	2 384	96.4	73.6	35.8	65.3	100.0	99.1
2014		59.9	2 137	94.0	73.9	41.5	63.0	100.0	99.1
2015		60.0	2 111	93.6	71.9	42.8	59.2	100.0	99.0
2014	10 - 12	59.2	683	96.0	74.0	41.6	58.2	100.0	99.3
2015	1 - 3	59.2	654	94.8	74.1	43.3	62.8	100.0	99.6
	4 - 6	58.3	589	90.5	69.2	43.1	53.2	100.0	99.1
	7 - 9	59.9	325	92.0	71.8	41.5	59.2	100.0	99.3
	10 - 12	62.5	543	96.2	72.6	43.3	61.0	100.0	98.1

年 Year	月 Month	體育館(1) Sports centres(1) 主場 Arena	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp 日營 Day	度假營 Holiday camp 宿營 Resi-dential	水上活動中心 Water sports centre 日營 Day	水上活動中心 Water sports centre 露營 Tent
2013		81.0	59.2	80.2	69.6	86.8	117.8 ++
2014		80.8	61.4	80.1	70.8	87.5	135.6 ++
2015		82.0	61.8	75.7	68.0	87.2	123.8 ++
2014	10 - 12	76.8	58.4	110.3 ++	60.3	81.4	169.0 ++
2015	1 - 3	77.1	56.8	64.3	60.5	39.7	109.1 ++
	4 - 6	83.1	61.7	61.3	66.1	96.8	120.6 ++
	7 - 9	88.5	67.5	67.3	81.6	116.6 ++	98.8
	10 - 12	78.9	60.9	107.7 ++	60.9	94.0	166.4 ++

註釋： (1) 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

++ 高於 100% 的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

資料來源：康樂及文化事務署

Notes : (1) Depending on the type of each sports centre, one arena normally can be used as four badminton courts, one basketball court or one volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

++ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding capacity.

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal services licences and permits in force by type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 Licences					
		食物業 Food business					
		烘製麵包餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory
2013		676	39	455	5 764	2 604	466
2014		671	41	461	6 162	2 648	459
2015		643	43	463	6 459	2 556	485
2015	2	663	42	460	6 199	2 637	460
	3	659	42	462	6 225	2 618	465
	4	657	42	461	6 249	2 611	470
	5	656	42	462	6 290	2 599	475
	6	648	42	463	6 319	2 579	475
	7	647	42	461	6 346	2 579	475
	8	646	42	460	6 376	2 574	478
	9	650	42	460	6 407	2 573	478
	10	648	43	461	6 427	2 573	479
	11	646	43	463	6 437	2 562	481
	12	643	43	463	6 459	2 556	485
2016	1	637	43	464	6 474	2 550	493
	2	636	43	463	6 524	2 550	490
	3	632	43	462	6 570	2 533	489
	4	629	44	462	6 608	2 538	490

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		食物業 --- 續 Food business --- cont'd						
		普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop	綜合食物店 Composite food shop	小計 Sub-total
2013		8 926	3 155	5	7	394	6	22 497
2014		9 282	3 277	5	7	388	6	23 407
2015		9 718	3 420	5	8	388	7	24 195
2015	2	9 337	3 287	5	7	385	6	23 488
	3	9 388	3 308	5	7	381	6	23 566
	4	9 411	3 319	5	7	388	6	23 626
	5	9 459	3 330	5	7	388	7	23 720
	6	9 500	3 359	5	8	384	7	23 789
	7	9 551	3 370	5	8	383	7	23 874
	8	9 578	3 380	5	8	383	7	23 937
	9	9 622	3 390	5	8	387	7	24 029
	10	9 639	3 401	5	8	391	7	24 082
	11	9 669	3 413	5	8	389	7	24 123
	12	9 718	3 420	5	8	388	7	24 195
2016	1	9 770	3 419	5	8	384	7	24 254
	2	9 818	3 430	5	8	384	7	24 358
	3	9 839	3 435	5	8	381	7	24 404
	4	9 881	3 452	5	8	380	7	24 504

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(cont'd) Municipal services licences and permits in force by type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 Other business						
		商營浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughterhouse	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker of burial	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor
2013		71	3	7	104	11	1 130	5 975
2014		66	3	7	112	11	1 153	6 436
2015		61	3	7	113	10	1 178	6 901
2015	2	65	3	7	111	11	1 158	6 576
	3	64	3	7	111	11	1 159	6 612
	4	64	3	7	114	11	1 161	6 621
	5	63	3	7	113	10	1 167	6 656
	6	63	3	7	113	11	1 169	6 648
	7	63	3	7	112	10	1 173	6 622
	8	63	3	7	112	10	1 177	6 700
	9	63	3	7	113	10	1 177	6 728
	10	63	3	7	113	10	1 177	6 795
	11	62	3	7	113	10	1 178	6 833
	12	61	3	7	113	10	1 178	6 901
2016	1	61	3	7	113	10	1 181	6 921
	2	61	3	7	114	10	1 182	6 932
	3	62	3	7	114	10	1 184	6 955
	4	62	3	7	114	10	1 186	6 984

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						牌照總計 Total licences
		其他行業 --- 續 Other business --- cont'd						
		會所酒牌 Club liquor	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	
2013		449	205	58	7	6	8 026	30 523
2014		443	203	57	7	5	8 503	31 910
2015		436	201	53	8	5	8 976	33 171
2015	2	437	204	58	7	5	8 642	32 130
	3	441	204	57	7	5	8 681	32 247
	4	445	203	56	9	3	8 697	32 323
	5	445	203	56	7	5	8 735	32 455
	6	443	202	56	7	5	8 727	32 516
	7	444	200	56	8	5	8 703	32 577
	8	441	201	54	8	5	8 781	32 718
	9	436	201	54	8	5	8 805	32 834
	10	436	201	54	8	5	8 872	32 954
	11	434	201	53	8	5	8 907	33 030
	12	436	201	53	8	5	8 976	33 171
2016	1	434	202	53	8	5	8 998	33 252
	2	430	201	53	8	5	9 006	33 364
	3	429	202	53	8	5	9 032	33 436
	4	427	199	53	7	5	9 057	33 561

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(cont'd) Municipal services licences and permits in force by type

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	許可證 Permits: 限制出售的食物許可證 Restricted food permits: 涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others	食肆內的卡拉OK場所許可證 Karaoke establishment permit in restaurants	許可證總計 Total permits	牌照及許可證總計 Total licences and permits
2013	429	2 413	1 754	597	31	1 173	81	6 478	37 001
2014	411	2 457	1 796	610	29	1 265	82	6 650	38 560
2015	389	2 448	1 798	618	29	1 266	80	6 628	39 799
2015 2	411	2 466	1 813	610	30	1 280	82	6 692	38 822
3	408	2 451	1 808	614	30	1 288	82	6 681	38 928
4	406	2 443	1 803	612	29	1 280	82	6 655	38 978
5	402	2 434	1 795	613	31	1 283	82	6 640	39 095
6	401	2 443	1 797	615	31	1 281	81	6 649	39 165
7	398	2 438	1 786	618	31	1 275	81	6 627	39 204
8	398	2 423	1 782	617	31	1 271	82	6 604	39 322
9	394	2 419	1 784	615	31	1 259	82	6 584	39 418
10	392	2 427	1 789	621	32	1 264	82	6 607	39 561
11	390	2 434	1 793	622	30	1 266	80	6 615	39 645
12	389	2 448	1 798	618	29	1 266	80	6 628	39 799
2016 1	388	2 462	1 798	622	29	1 276	80	6 655	39 907
2	389	2 475	1 804	622	29	1 280	80	6 679	40 043
3	390	2 468	1 800	620	30	1 283 *	81	6 672 *	40 108 *
4	390	2 458	1 792	621	30	1 311	81	6 683	40 244

註釋： 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衞生署負責。

Note : The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源： 食物環境衞生署；
康樂及文化事務署

Sources : Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

11.11 氣象觀測
Meteorological observations

		氣象觀測站 Meteorological observation station											
		香港天文台 Hong Kong Observatory								京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island	
			氣溫 Air temperature										
年 Year	月 Month	平均氣壓 Mean pressure	平均最高 Mean maximum	平均 Mean	平均最低 Mean minimum	平均露點溫度 Mean dew point	平均相對濕度 Mean relative humidity	平均雲量 Mean amount of cloud	總雨量 Total rainfall	總日照時間 Total bright sunshine	總蒸發量 Total evaporation	盛行風向 Prevailing wind direction	平均風速 Mean wind speed
		(百帕斯卡) (hectopascals)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(%)	(%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/小時) (km/h)
2013		1 012.7	25.9	23.3	21.4	19.0	78	66	2 847.3	1 769.6	1 217.4	070	23.2
2014		1 013.1	26.0	23.5	21.5	19.3	78	66	2 638.3	1 903.3	1 263.9	090	22.5
2015		1 013.5	26.6	24.2	22.4	20.1	79	69	1 874.5	1 769.6	1 278.9	060	21.5
2015	3	1 017.7	22.0	19.9	18.5	17.1	85	83	28.4	69.9	69.2	050	22.6
	4	1 014.1	26.7	23.6	21.4	19.2	77	63	64.5	159.2	112.9	020	18.2
	5	1 008.7	29.9	27.5	25.5	24.5	85	84	513.0	93.5	98.2	210	20.1
	6	1 007.3	32.3	29.7	27.7	25.7	80	69	302.1	192.8	141.7	220	20.3
	7	1 004.2	31.8	29.1	27.2	25.0	79	75	406.2	164.9	146.6	210	20.4
	8	1 006.1	32.1	29.3	27.2	25.0	78	65	143.3	195.9	150.2	220	12.8
	9	1 010.2	31.1	28.4	26.6	24.1	78	61	87.9	204.5	143.9	060	20.0
	10	1 014.4	28.5	26.0	24.2	21.4	77	64	168.3	172.8	103.2	080	23.0
	11	1 017.5	26.1	24.0	22.4	20.0	79	66	22.8	143.9	95.8	080	27.7
	12	1 020.8	20.3	18.6	17.1	14.0	76	77	64.3	75.9	68.9	020	26.2
2016	1	1 020.4	17.8	16.0	14.4	13.0	83	79	266.9	67.1	44.4	060	29.4
	2	1 022.2	18.2	15.5	13.4	10.4	74	68	24.8	103.3	72.7	020	21.3
	3	1 017.7	20.0	17.5	15.7	14.5	84	79	148.7	84.8	64.0	050	22.8
	4	1 011.6	26.0	23.6	21.9	21.6	89	84	211.4	55.4	67.5	040	17.1
	5	1 009.7	29.1	26.7	24.9	23.6	83	78	233.6	122.2	105.0	070	20.2
5月平均值(1) **Normals for May**(1)		1 009.3	28.4	25.9	24.1	22.6	83	76	304.7	140.4	110.7	080	19.7

註釋： (1) 1981 年至 2010 年的氣候平均值。

Note : (1) Climatological normals for 1981 to 2010.

資料來源：香港天文台

Source : Hong Kong Observatory

11.12 消防服務
Fire services

(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數
(A) Fire, special services, ambulance calls and persons involved

		火警召喚 Fire calls				特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls
年 Year	月 Month	大火 Major fire	一般火警 General	虛報／誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	一般特別服務召喚 General	虛報／救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	
2013		11	6 198	30 564	36 773	14 803	16 312	31 115	67 888
2014		6	6 358	29 971	36 335	16 526	16 894	33 420	69 755
2015		8	6 321	27 991	34 320	16 196	17 487	33 683	68 003
2014	10 - 12	3	1 831	6 240	8 074	3 885	4 039	7 924	15 998
2015	1 - 3	2	1 795	6 492	8 289	3 581	4 119	7 700	15 989
	4 - 6	2	1 543	8 174	9 719	4 208	4 413	8 621	18 340
	7 - 9	4	1 359	7 163	8 526	4 396	4 525	8 921	17 447
	10 - 12	0	1 624	6 162	7 786	4 011	4 430	8 441	16 227

		涉及人數 Persons involved						救護車召喚 Ambulance calls	
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues			
年 Year	月 Month	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
2013		12	857	369	2 234	6 919	32 088	675 424	44 755
2014		24	835	309	2 244	7 723	37 787	699 427	48 010
2015		23	824	320	2 370	9 254	34 506	710 041	47 860
2014	10 - 12	5	192	65	494	2 205	8 473	173 027	11 692
2015	1 - 3	9	224	70	620	2 164	7 669	186 562	12 314
	4 - 6	6	221	98	634	2 754	8 694	177 445	12 596
	7 - 9	2	216	76	523	2 299	9 069	174 100	11 723
	10 - 12	6	163	76	593	2 037	9 074	171 934	11 227

11.12 消防服務
Fire services

(乙) 防火工作統計數字
(B) Fire prevention statistics

年 Year	月 Month	防火視察 Fire inspections				
		投訴 Complaints	危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	綜合用途／住用／商業／其他建築事物 Composite/ domestic/commercial/ miscellaneous buildings	公眾娛樂場所 Places of public entertainment
2013		61 805	4 028	29 667	41 676	10 930
2014		42 856	4 421	44 730	55 840	11 335
2015		29 290	4 386	196 064	71 607	11 659
2014	10 - 12	8 017	1 024	10 326	11 407	3 163
2015	1 - 3	10 824	927	39 286	20 781	2 649
	4 - 6	7 402	1 147	42 362	12 624	2 851
	7 - 9	5 239	1 199	92 083	18 328	2 975
	10 - 12	5 825	1 113	22 333	19 874	3 184

年 Year	月 Month	防火視察 --- 續 Fire inspections --- cont'd				
		食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
2013		26 454	4 307	10 976	2 959	192 802
2014		26 876	3 880	11 018	2 644	203 600
2015		23 259	2 295	33 169	4 904	376 633
2014	10 - 12	6 736	1 036	2 600	706	45 015
2015	1 - 3	5 532	512	7 337	646	88 494
	4 - 6	5 937	507	8 277	2 069	83 176
	7 - 9	5 972	725	8 752	1 465	136 738
	10 - 12	5 818	551	8 803	724	68 225

年 Year	月 Month	防火事務 Fire prevention						
		審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken	
		視察整幢樓宇／整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風系統 Ventilation systems	簽發牌照／牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案數目 No. of cases	罰款額 (元) Fines imposed ($)
2013		1 292	15 475	2 627	4 316	3 983	622	3,909,060
2014		1 112	17 026	2 312	4 328	2 259	821	8,017,566
2015		139 465	18 233	2 149	4 411	1 842	788	6,077,540
2014	10 - 12	328	4 605	484	948	611	218	1,606,684
2015	1 - 3	21 355	4 098	560	1 295	476	173	1,110,810
	4 - 6	33 658	5 028	582	1 086	605	141	1,317,810
	7 - 9	76 326	4 488	428	932	561	238	1,885,820
	10 - 12	8 126	4 619	579	1 098	200	236	1,763,100

資料來源：消防處　　Source : Fire Services Department

11.13 食水供應
Water supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption 總計 Total	耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean
2013		370.57	336.18	611.52	932.78	2.56
2014		385.68	228.01	724.48	959.46	2.63
2015		378.43	226.32	766.38	972.71	2.66
2015	3	358.06	1.40	83.72	78.99	2.55
	4	364.15	1.74	80.52	77.53	2.58
	5	368.95	63.78	68.23	82.76	2.67
	6	418.22	24.44	68.70	82.75	2.76
	7	428.62	44.82	63.27	83.79	2.70
	8	452.89	28.55	70.82	84.46	2.72
	9	467.83	15.16	61.37	82.66	2.76
	10	461.66	38.98	82.25	84.63	2.73
	11	498.33	3.38	55.07	81.75	2.72
	12	475.18	1.43	2.78 +	80.69	2.60
2016	1	398.46	23.72	75.22	81.33	2.62
	2	416.20	8.03	66.14	77.61	2.68
	3	412.69	16.44	52.96	82.19	2.65
	4	399.85	27.87	67.53	80.34	2.68
	5	414.82	51.02	43.12	85.37	2.75

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

資料來源：水務署

Source : Water Supplies Department

通常逗留在廣東省的香港居民的估算
Estimation of Hong Kong Residents Usually Staying in the Guangdong Province

由於地理位置相鄰，交通網絡便捷，粵港兩地的關係特別密切。有為數不少的香港居民長時間逗留在廣東省或頻繁往返兩地之間。為此，政府統計處透過出入境記錄，估算通常逗留在廣東省的香港居民的人數。這篇文章簡述有關的估算方法，並載列 2013 年年中至 2015 年年中的估算結果。

Given the geographical proximity and convenient transport network, there are especially close ties between the Guangdong Province and Hong Kong. A significant number of Hong Kong residents are staying in the Guangdong Province for a prolonged period or travelling frequently between the two places. In this connection, the Census and Statistics Department has made use of passenger movement records to estimate the number of Hong Kong residents usually staying in the Guangdong Province. This article gives a brief account of the estimation methodology and presents the estimation results for mid-2013 to mid-2015.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處人口統計組
（電話：(852) 3903 6933；電郵：population@censtatd.gov.hk）。

Enquiries on this article may be directed to the Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : (852) 3903 6933; E-mail : population@censtatd.gov.hk).

通常逗留在廣東省的香港居民的估算
Estimation of Hong Kong Residents Usually Staying in the Guangdong Province

1. 引言

1.1 由於地理位置相鄰，交通網絡便捷，粵港兩地的關係特別密切。有為數不少的香港居民長時間逗留在廣東省或頻繁往返兩地之間。為此，政府統計處（統計處）透過出入境記錄，估算通常逗留在廣東省的香港居民的人數。這篇文章簡述有關的估算方法，並載列 2013 年年中至 2015 年年中的估算結果。

1. Introduction

1.1 Given the geographical proximity and convenient transport network, there are especially close ties between the Guangdong Province (Guangdong) and Hong Kong. A significant number of Hong Kong residents are staying in Guangdong for a prolonged period or travelling frequently between the two places. In this connection, the Census and Statistics Department (C&SD) has made use of passenger movement records to estimate the number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong. This article gives a brief account of the estimation methodology and presents the estimation results for mid-2013 to mid-2015.

2. 概念及定義

2.1 本文章旨在分析在 1 年中有最少一半時間是在廣東省的香港居民。明確來說，「通常逗留在廣東省的香港居民」是指在統計時點前的 6 個月至統計時點後的 6 個月的 1 年內，在廣東省逗留 6 個月及以上的香港永久性居民。在 1 年統計期內的逗留時間為累計，即不須連續。

2. Concepts and definitions

2.1 This article seeks to analyse Hong Kong residents who spend at least half of their time in Guangdong during a year. Specifically, the term "Hong Kong residents usually staying in Guangdong" refers to Hong Kong Permanent Residents (HKPRs) who have stayed in Guangdong for 6 months and above during the 1-year period from 6 months before the reference time-point to 6 months after the reference time-point. The duration of stay in the 1-year reference period is on a cumulative basis and is not necessarily consecutive.

2.2 由於數據所限，估算只會涵蓋香港永久性居民。他們可按居民身份分類：

(a) 居港人口，包括：

(i) 常住居民，即在統計時點前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及

(ii) 流動居民，即在統計時點前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，或在統計時點後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

(b) 非居港人口，即不屬於居港人口的香港永久性居民。

3. 估算方法

3.1 透過在香港進行統計調查，不能準確估算通常逗留在廣東省的香港居民的人數，因為他們經常不在香港，故未能接觸得到。行政記錄提供另一途徑，能克服這些局限及編製所需的統計數字。

2.2 In view of data availability, only HKPRs are covered in the estimation. They are classified according to their residential status:

(a) Hong Kong Resident Population (HKRP), which covers:

(i) Usual Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they were in Hong Kong or not at the reference time-point; and

(ii) Mobile Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they were in Hong Kong or not at the reference time-point.

(b) Non-HKRP, which covers HKPRs who fall outside the scope of HKRP.

3. Estimation methodology

3.1 Data on Hong Kong residents usually staying in Guangdong cannot be accurately collected by conducting household surveys in Hong Kong as they are often away from Hong Kong and cannot be reached. Administrative data provide an alternative means which can overcome such limitations and produce the necessary statistics.

3.2 通常逗留在廣東省的香港居民人數是透過出入境記錄估算。入境事務處按月向統計處提供每名香港永久性居民使用香港永久性居民身份證[1]出境和入境的記錄，以編製人口估計。這些出境和入境記錄以匿名形式串連，透過點算他們在每對出境和入境記錄之間逗留在香港的晚數，從而得出統計期內每名香港永久性居民的居民身份（即他們是否屬於居港人口）。

3.3 同樣地，假設經陸路關口和中港碼頭出境的香港永久性居民均為前往廣東省，透過點算他們逗留在廣東省的晚數，可以識別於統計期內在廣東省逗留 6 個月及以上的香港永久性居民。視乎這些人士於統計期內在香港的逗留時間，他們可以是居港人口或非居港人口。

3.4 在統計期內沒有回港的香港永久性居民，倘若對上一次離境是經上述關口，會假設他們在整個時段均在廣東省逗留。由於部分人士可能已在香港以外的地方逝世，已適當地採用死亡率調整有關估算。

3.5 出入境記錄是行政記錄，能就通常逗留在廣東省的香港居民人數提供相當準確的估算。然而，這些記錄只能提供按性別和年齡組別，以及按居民身份的分析。透過這個方法並不能取得這些香港居民的社會經濟特徵。

3.6 估算數字是透過統計運算匿名的出入境資料而得到。運算程序由電腦處理，所有有關人士的資料並不具名，故個人身份不能被辨認。

1 估算亦涵蓋內地女性在香港所生而又採用回港證往返中國內地的 11 歲以下兒童。

3.2 The number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong is estimated from passenger movement records. The Immigration Department provides to C&SD on a monthly basis arrival and departure records of each and every HKPR travelling by Hong Kong Permanent Identity Card (HKIC)[1] for the compilation of population estimates. These arrival and departure records are linked anonymously to derive the residential status of each HKPR (i.e. whether they belong to HKRP or not) by counting the number of nights they have spent in Hong Kong between each pair of departure and arrival records during the reference period.

3.3 Similarly, by assuming that HKPRs departing Hong Kong via land control points and the China Ferry Terminal are travelling to Guangdong, HKPRs who have stayed in Guangdong for 6 months and above during the reference period can be identified by counting the number of nights they have spent in Guangdong. These people can either be under HKRP or non-HKRP depending on their duration of stay in Hong Kong during the reference period.

3.4 For HKPRs who have not returned to Hong Kong during the reference period, they are assumed to be staying in Guangdong for the whole period if they last departed Hong Kong through the above-mentioned control points. As some of these people might have deceased outside Hong Kong, the relevant estimates are suitably adjusted by mortality rates.

3.5 Being administrative data, passenger movement records can provide reasonably accurate estimates of the number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong. Nevertheless, only analyses by sex and age group as well as by residential status are available. Socio-economic characteristics of these Hong Kong residents cannot be derived through this method.

3.6 The estimates are obtained through statistical processing of anonymised passenger movement data. The compilation procedures are conducted through computer processing, with all the personal data being anonymous and hence individuals cannot be identified.

1 This estimation also includes children aged below 11 born to Mainland women in Hong Kong who use Re-entry Permit for travelling to and from the mainland of China.

4. 通常逗留在廣東省的香港居民人數

4.1 通常逗留在廣東省的香港居民為數不少。在 2015 年年中，估計有 516 000 人。（表 1）

4.2 按年齡組別分析，在 2015 年年中，通常逗留在廣東省的香港居民中有 42% 為 15 歲以下，44% 為 15 至 64 歲，14% 為 65 歲及以上。至於性別分布，在 2015 年年中，約有 62% 通常逗留在廣東省的香港居民為男性，尤其在 25 至 64 歲的工作年齡組別，男性的人數較女性多。 （表 1）

4.3 在通常逗留在廣東省的香港居民中，大部分（75%）為非居港人口，他們並不包括在統計處編製的人口估計內。 （圖 1）

4.4 自 2013 年年中起，整體的人數和分布大致維持平穩。

5. 資料的局限

5.1 由於估算採用出入境記錄，而經陸路關口和中港碼頭離港的香港永久性居民均假設為前往廣東省，上述估算有以下局限：

(a) 可能包括前往中國內地（內地）其他地區或內地以外地區的人士，因他們在出入境記錄中未能被辨識。尤其是日後廣深港高速鐵路的香港段開通後，可能會有更多港人由香港乘搭高鐵直接前往廣東省以外的省份，屆時編製方法可能需要調整；

4. Number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong

4.1 The number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong is significant. At mid-2015, the number was estimated at 516 000. (Table 1)

4.2 Analysing by age group, at mid-2015, 42% of Hong Kong residents usually staying in Guangdong were aged under 15, 44% were aged 15 to 64 and 14% were aged 65 and above. As for the distribution by sex, around 62% of Hong Kong residents usually staying in Guangdong were males at mid-2015. There were especially more males than females in the working age of 25 to 64. (Table 1)

4.3 The majority (75%) of Hong Kong residents usually staying in Guangdong were non-HKRP, who were not covered in the current population estimates compiled by C&SD. (Chart 1)

4.4 The overall number and distribution have remained quite stable since mid-2013.

5. Limitations

5.1 Since the estimation makes use of passenger movement records, and HKPRs departing Hong Kong via land boundary control points and the China Ferry Terminal are assumed to be travelling to Guangdong, the estimates presented above are subject to the following limitations:

(a) Those travelling to other places in the mainland of China (the Mainland)/outside the Mainland might be included as they cannot be differentiated in the passenger movement records. In particular, when the Hong Kong section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link comes into operation in the future, more Hong Kong people may be travelling directly from Hong Kong to provinces outside Guangdong by the Express Rail and the compilation methodology may need to be modified;

(b) 估算未能涵蓋使用香港永久性居民身份證和回港證以外證件出入境的人士；及

(c) 未能涵蓋在 1996 年前已離開香港而此後並未回來的香港永久性居民，因統計處並沒有 1996 年以前的出入境記錄。而入境事務處亦只持有最近 10 年的出入境記錄。

5.2 由於在廣東省逗留的時間無須連續，於統計期內在廣東省逗留 6 個月及以上的香港永久性居民可能包括頻繁往返兩地的人士，如跨境司機、工作人士和商人。這些人士很可能在香港有居所。

5.3 部分對上一次經上述關口離境而在統計期內沒有回港的香港永久性居民可能已在香港以外的地方逝世，因此有關估算已適當地採用死亡率進行調整。儘管如此，經調整的估算仍有局限，應小心詮釋。

6. 數據發布

6.1 通常逗留在廣東省的香港居民的估算人數將會每半年更新一次，並提供按性別和年齡組別，以及按居民身份的分析。估算將透過統計處網頁的兩個統計表發布 (http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=D5320188)。

(b) HKPRs using documents other than HKIC and Re-entry Permits to travel to the Mainland are not included in this estimation; and

(c) HKPRs who left Hong Kong before 1996 and have not returned ever since are not included since passenger movement records before 1996 are not available to C&SD. The Immigration Department only keeps passenger movement records of the latest 10 years.

5.2 Since the duration of stay in Guangdong need not be consecutive, HKPRs staying in Guangdong for 6 months and above during the reference period may include frequent transients such as cross-boundary drivers, workers and businessmen. These people are likely to have homes in Hong Kong.

5.3 Given that HKPRs who last departed Hong Kong through the above control points and have not returned to Hong Kong during the reference period might have deceased outside Hong Kong, the relevant estimates are suitably adjusted by mortality rates. Nonetheless, the adjusted estimates are still subject to limitations and caution should be exercised in the interpretation.

6. Data dissemination

6.1 Estimates of the number of Hong Kong residents usually staying in Guangdong will be updated at half-yearly intervals. Analyses by sex and age group as well as by residential status will be available. They will be released in the form of two tables at the C&SD website (http://www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=D5320188).

表 1　按性別及年齡組別劃分的通常逗留在廣東省的香港居民
Table 1　Hong Kong residents usually staying in the Guangdong Province by sex and age group

性別 Sex	年齡組別 Age group	2013 年年中 Mid-2013	2013 年年底 End-2013	2014 年年中 Mid-2014	2014 年年底 End-2014	2015 年年中 Mid-2015
男性 Male	0 – 14	121 500 (23.5%)	117 000 (23.0%)	114 200 (22.1%)	117 300 (23.0%)	120 600 (23.4%)
	15 – 24	11 200 (2.2%)	11 700 (2.3%)	11 800 (2.3%)	12 200 (2.4%)	12 200 (2.4%)
	25 – 44	48 200 (9.3%)	47 200 (9.3%)	46 000 (8.9%)	45 200 (8.8%)	44 000 (8.5%)
	45 – 64	103 400 (20.0%)	101 800 (20.0%)	100 600 (19.5%)	99 100 (19.4%)	97 700 (18.9%)
	≥ 65	42 800 (8.3%)	44 000 (8.6%)	44 900 (8.7%)	45 900 (9.0%)	46 400 (9.0%)
	小計 Sub-total	**327 100 (63.3%)**	**321 800 (63.1%)**	**317 600 (61.5%)**	**319 700 (62.6%)**	**320 900 (62.2%)**
女性 Female	0 – 14	98 600 (19.1%)	95 100 (18.7%)	104 600 (20.2%)	95 600 (18.7%)	98 100 (19.0%)
	15 – 24	8 500 (1.6%)	8 900 (1.8%)	9 200 (1.8%)	9 500 (1.9%)	9 700 (1.9%)
	25 – 44	23 700 (4.6%)	24 000 (4.7%)	24 300 (4.7%)	24 100 (4.7%)	24 300 (4.7%)
	45 – 64	34 000 (6.6%)	34 300 (6.7%)	35 000 (6.8%)	35 500 (6.9%)	36 300 (7.0%)
	≥ 65	24 800 (4.8%)	25 600 (5.0%)	26 000 (5.0%)	26 500 (5.2%)	26 700 (5.2%)
	小計 Sub-total	**189 500 (36.7%)**	**187 800 (36.9%)**	**199 100 (38.5%)**	**191 300 (37.4%)**	**195 100 (37.8%)**
男女合計 Both sexes	0 – 14	220 100 (42.6%)	212 100 (41.6%)	218 800 (42.3%)	212 900 (41.7%)	218 700 (42.4%)
	15 – 24	19 600 (3.8%)	20 700 (4.1%)	21 000 (4.1%)	21 700 (4.2%)	22 000 (4.3%)
	25 – 44	71 900 (13.9%)	71 100 (14.0%)	70 400 (13.6%)	69 400 (13.6%)	68 300 (13.2%)
	45 – 64	137 400 (26.6%)	136 100 (26.7%)	135 700 (26.3%)	134 600 (26.3%)	134 000 (26.0%)
	≥ 65	67 600 (13.1%)	69 600 (13.7%)	70 900 (13.7%)	72 400 (14.2%)	73 100 (14.2%)
	總數 Total	**516 700 (100.0%)**	**509 700 (100.0%)**	**516 600 (100.0%)**	**511 000 (100.0%)**	**516 000 (100.0%)**

註釋：　就某統計時點而言，上述人數是指在統計時點前的 6 個月至統計時點後的 6 個月的 1 年內，在廣東省逗留 6 個月及以上的香港永久性居民。

數字已進位至最接近的百位數。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

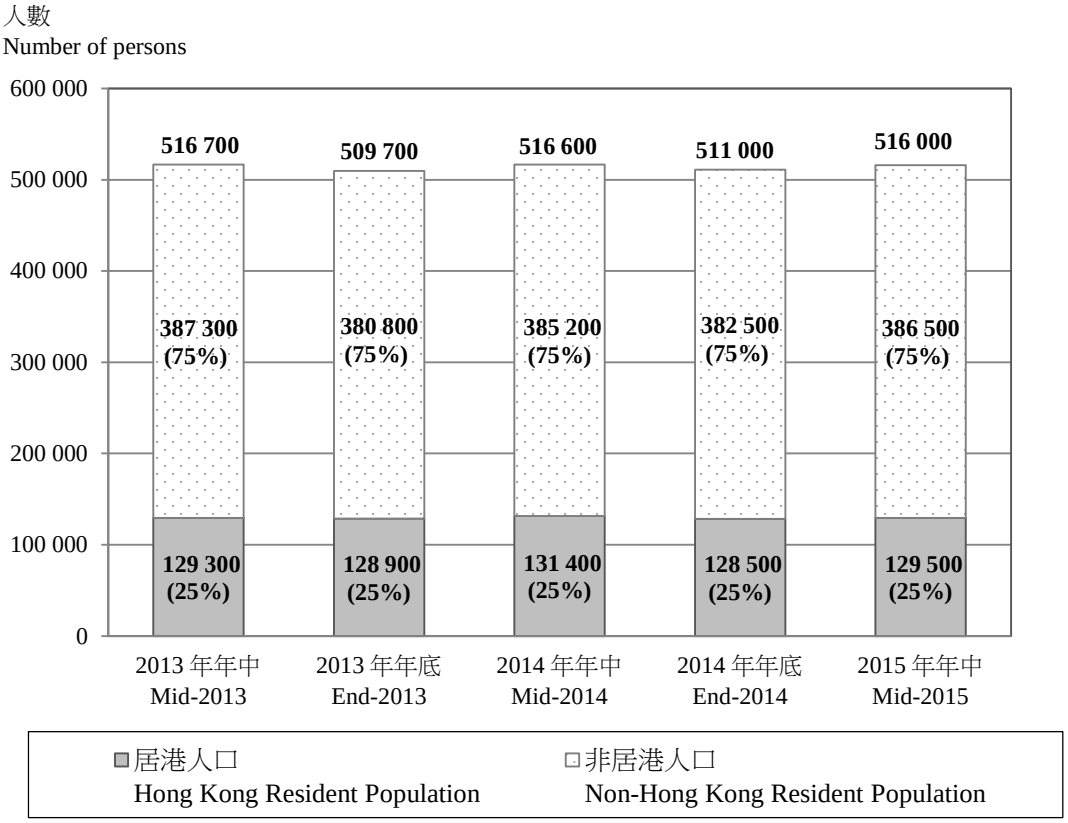
Notes:　For a specific reference time-point, the figures above refer to the number of Hong Kong Permanent Residents who have stayed in the Guangdong Province for 6 months and above during the 1-year period from 6 months before the reference time-point to 6 months after the reference time-point.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Figures may not add up to total due to rounding.

圖 1　按是否屬於居港人口劃分的通常逗留在廣東省的香港居民

Chart 1　Hong Kong residents usually staying in the Guangdong Province by whether belonging to the Hong Kong Resident Population



註釋：　就某統計時點而言，上述人數是指在統計時點前的 6 個月至統計時點後的 6 個月的 1 年內，在廣東省逗留 6 個月及以上的香港永久性居民。

數字已進位至最接近的百位數。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

括號內的數字是指佔總數的比例。

Notes:　For a specific reference time-point, the figures above refer to the number of Hong Kong Permanent Residents who have stayed in the Guangdong Province for 6 months and above during the 1-year period from 6 months before the reference time-point to 6 months after the reference time-point.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Figures may not add up to total due to rounding.

Figures in brackets refer to the proportions to the respective totals.

香港的文化及創意產業
The Cultural and Creative Industries in Hong Kong

文化及創意產業是香港最具活力的經濟環節之一，有助促進經濟增長和創造就業機會。文化及創意產業涵蓋一組知識型活動，通過創意及以智力資本為基本投入要素，而生產具文化、藝術和創意內容的貨品和服務。本文提供香港文化及創意產業在 2014 年的最新統計數字。

The cultural and creative industries (CCI) are among the most dynamic sectors in Hong Kong, contributing to both economic growth and job creation. CCI comprise a set of knowledge-based activities that deploy creativity and intellectual capital as primary inputs and deliver goods and services with cultural, artistic and creative contents. This article provides the latest statistics of CCI in Hong Kong in 2014.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處建造及雜項服務統計組
（電話：(852) 3903 6962；電郵：asps@censtatd.gov.hk）。

Enquiries on this article may be directed to the Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : (852) 3903 6962; E-mail : asps@censtatd.gov.hk).

香港的文化及創意產業
The Cultural and Creative Industries in Hong Kong

1. 引言

1.1 文化及創意產業是香港最具活力的經濟環節之一，有助促進經濟增長和創造就業機會。文化及創意產業涵蓋一組知識型活動，通過創意及以智力資本為基本投入要素，而生產具文化、藝術和創意內容的貨品和服務。

1.2 在 2010 年，政府統計處完成對香港文化及創意產業統計架構的檢討。在 2011 年，政府統計處發布了 2008 年及 2009 年文化及創意產業的總體行業統計數字（增加價值和就業人數）。在 2012 年，政府統計處發布了 2005 年至 2010 年文化及創意產業 11 個組成界別的詳細行業統計數字。在 2013 年，除行業統計數字外，政府統計處亦進一步公布了 2005 年至 2011 年的選定文化及創意貨品和服務貿易的統計數字。

1.3 本文提供香港的文化及創意產業以及選定文化及創意貨品和服務貿易在 2014 年的最新統計數字，與過往年份的相應數字。它是在過往年份就此課題所發布的同類文章的更新版。

1. Introduction

1.1 The cultural and creative industries (CCI) are among the most dynamic sectors in Hong Kong, contributing to both economic growth and job creation. CCI comprise a set of knowledge-based activities that deploy creativity and intellectual capital as primary inputs and deliver goods and services with cultural, artistic and creative contents.

1.2 In 2010, the Census and Statistics Department (C&SD) completed a review of the statistical framework for CCI in Hong Kong. In 2011, C&SD released aggregate industry statistics (value added and employment) of CCI for 2008 and 2009. In 2012, C&SD released detailed industry statistics for the 11 component domains of CCI for 2005 to 2010. In 2013, apart from industry statistics, C&SD further released trade in selected cultural and creative goods and services statistics from 2005 to 2011.

1.3 This article provides the latest statistics of CCI and trade in selected cultural and creative goods and services in Hong Kong for 2014, along with those in preceding years. It is an update of similar articles on the subject published in preceding years.

2. 概念及定義

2.1 在國際間，文化及創意產業是一個較新的課題，其概念及定義仍在演化當中。不同的國際組織和國家／地區分別使用「文化及創意產業」、「創意產業」、「文化產業」和「版權產業」等詞彙去描述文化及創意產業。

2.2 香港文化及創意產業的涵蓋範圍和分類，是根據聯合國所倡議的國際統計指引所訂定，並因應香港的經濟情況作出適當調整。

2. Concept and definition

2.1 In the international community, the subject of CCI is a relatively new one. Its concept and definition are still evolving. The terms “cultural and creative industries”, “creative industries”, “cultural industries” and “copyright industries” are used by different international organisations and countries/ territories to describe CCI.

2.2 The coverage and classification of CCI in Hong Kong are drawn up with reference to international statistical guidelines promulgated by the United Nations, with appropriate adaptation to cater for the economic situation in Hong Kong.

2.3 具體而言，文化及創意產業包括以下 11 個組成界別：

- 藝術品、古董及工藝品；
- 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務；
- 表演藝術；
- 電影及錄像和音樂；
- 電視及電台；
- 出版；
- 軟件、電腦遊戲及互動媒體；
- 設計；
- 建築；
- 廣告；及
- 娛樂服務

2.4 政府統計處採用了國際間所建議的「價值鏈」模式，以量度文化及創意產業的經濟貢獻。每個組成界別的涵蓋範圍，與「香港標準行業分類 2.0 版」相關的行業配對，從而劃定有關文化及創意貨品和服務於價值鏈內涉及內容創作、生產以至分銷等環節的特定經濟活動。

2.5 「香港標準行業分類」是一個統計分類系統，用以編製和發布行業統計數字。「香港標準行業分類 2.0 版」是香港標準行業分類的最新版本，以聯合國的「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」為藍本加以編訂，使其切合本地需要。

2.6 例如，文化及創意產業當中電影及錄像和音樂界別涵蓋了有關價值鏈內的各類活動，包括電影製作；影片編輯、處理、特別效果和動畫製作；影片轉錄和分銷；戲院營運；錄像影碟的生產和轉錄；錄像的批發零售；錄像影碟租賃等。因此，文化及創意產業的每一個組成界別所涵蓋的經濟活動可能橫跨「香港標準行業分類」內不同的行業。

2.3 Specifically, CCI comprise 11 component domains as follows:

- art, antiques and crafts;
- cultural education and library, archive and museum services;
- performing arts;
- film, video and music;
- television and radio;
- publishing;
- software, computer games and interactive media;
- design;
- architecture;
- advertising; and
- amusement services

2.4 To measure the economic contribution of CCI, the internationally recommended "value chain" approach is adopted. The coverage of each component domain is mapped to relevant industries as classified under the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 for delineating the specific economic activities involved in the processes of content creation, production and distribution of the cultural and creative goods and services concerned in the value chain.

2.5 HSIC is a statistical classification scheme for the compilation and dissemination of sectoral economic statistics. HSIC Version 2.0 is the latest version of HSIC modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification of All Economic Activities Revision 4 with local adaptation.

2.6 For instance, the CCI domain of film, video and music covers a wide range of activities along the value chain including the production of motion pictures; motion picture film editing, processing, special effects and animation; reproduction and distribution of motion picture films; cinema operation; production and reproduction of video discs; wholesale and retail of video recordings; renting of video discs; etc. Thus, each component domain comprises economic activities straddling different industries under HSIC.

2.7 基本上，文化及創意產業的各個組成界別主要涵蓋私營部分的經濟活動。例如，康樂及文化事務署轄下的公共圖書館和博物館，因主要是政府提供的公共服務，故此並不包括在文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的組成界別內。

2.7 Primarily, CCI cover mainly the private sector economic activities in the component domains. For instance, the component domain of cultural education and library, archive and museum services does not cover public libraries and museums under the management of the Leisure and Cultural Services Department which are mainly public services provided by the Government.

3. 文化及創意產業的量度和資料來源

3.1 文化及創意產業的經濟貢獻可以透過有關行業所產生的增加價值、涉及的就業人數及有關的貨品和服務貿易來量度。

3.2 行業增加價值的統計數字主要是根據政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」所搜集的數據而編製。由 2009 統計年起，「經濟活動按年統計調查」的涵蓋範圍擴展至個人服務業，並就文化及創意產業當中若干項組成界別，包括娛樂服務；文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務；以及表演藝術，提供數據以編製更全面的增加價值估算數字。為方便分析較長期的發展趨勢，有關界別在 2005 年至 2008 年的增加價值的粗略估算數字，則透過其他資料來源，包括當時的「個人、社會及康樂服務按年統計調查」所搜集的數據編製而成。因此，在闡釋有關數字時應注意 2005 年至 2008 年的數字不能與 2009 年及以後的數字作嚴格比較。

3.3 文化及創意產業就業人數的統計數字是根據政府統計處進行的「僱傭及職位空缺按季統計調查」所得數據編製而成。就業人數包括全職和兼職受薪僱員、在職董事、東主、合夥人，以及有親屬關係並在機構工作而無正薪的人士。

3. Measuring CCI and data sources

3.1 The economic contribution of CCI can be measured in terms of the value added generated, persons engaged and trade in relevant goods and services.

3.2 Value added statistics for industries are mainly compiled from data collected through the Annual Survey of Economic Activities (ASEA) conducted by C&SD. The coverage of ASEA has been expanded as from the reference year of 2009 to cover personal services industries, providing more comprehensive estimates of value added for CCI's component domains of amusement services; cultural education and library, archive and museum services; as well as performing arts. To facilitate analysis of the development trend over a longer time frame, crude estimates of value added for these component domains for 2005 to 2008 are compiled from other sources, including the then Annual Survey of Personal, Social and Recreational Services. Caution should thus be taken in interpreting the figures for 2005 to 2008, which may not be strictly comparable to figures for 2009 and onwards.

3.3 Employment statistics for CCI are based on data on the number of persons engaged collected through C&SD's Quarterly Survey of Employment and Vacancies. Persons engaged include full-time salaried employees, part-time employees, as well as working directors, proprietors, partners and family workers without regular pay.

3.4 選定的文化及創意貨品貿易包括古董及工藝品；視覺藝術及設計貨品；視聽及互動媒體貨品；表演藝術及節慶貨品；以及出版貨品（書籍及報刊）。文化及創意貨品的進口及出口統計數字是根據商品貿易統計所編製，涵蓋香港與其貿易夥伴間商品的進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄商品。商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。

3.5 選定的文化及創意服務貿易包括廣告、市場研究及公眾意見調查服務；建築、工程、科學及其他技術服務；電腦服務；資訊服務；視聽及有關服務；其他個人、文化及康樂服務（視聽服務以外的相關服務）；研究及發展以及與創新活動相關的服務；和特許經營權及商標以外的知識產權使用費。文化及創意服務的輸入及輸出的統計數字主要是根據政府統計處進行的「服務輸入及輸出按年統計調查」所搜集的數據編製。

3.6 與文化及創意產業有關的國際統計指引仍在演化中，政府統計處會繼續密切留意有關此課題的國際統計方法的最新發展及其他經濟體的良好做法，並在將來就這產業的編製架構引進適當的改良和修訂。

4. 文化及創意產業在 2005 年至 2014 年整體的發展

4.1 表 1 載列 2005 年及 2010 年至 2014 年文化及創意產業的增加價值，及其對本地生產總值的貢獻。在 2005 年至 2014 年期間，文化及創意產業的名義增加價值的平均每年升幅為 8.6%，相對香港名義本地生產總值在同期 5.4% 的平均每年升幅明顯較快。文化及創意產業的增加價值相對於本地生產總值的百分比，亦相應地由 2005 年的 3.8% 上升至 2014 年的 5.0%。

3.4 Trade in selected cultural and creative goods covers antiques and crafts goods; visual arts and design goods; audio-visual and interactive media goods; performing arts and celebration goods; and publishing goods (books and press). Statistics on imports and exports of cultural and creative goods are compiled based on merchandise trade statistics, which cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners by land, air, water and by post. Merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations.

3.5 Trade in selected cultural and creative services covers advertising, market research and public opinion polling services; architectural, engineering, scientific and other technical services; computer services; information services; audio-visual and related services; other personal, cultural and recreational services (relevant services other than audio-visual services); research and development, and services related to innovation activities; and charges for the use of intellectual property rights other than franchises and trademarks. Statistics on imports and exports of cultural and creative services are mainly based on data compiled from the Annual Survey of Imports and Exports of Services conducted by C&SD.

3.6 As the relevant international statistical guidelines pertaining to CCI are still evolving, C&SD will continue to keep abreast of the latest developments in international statistical methodology and good practices in other economies on this subject. Refinements and revisions will be introduced to the compilation framework of CCI in the future as appropriate.

4. Development of CCI as a whole for 2005 to 2014

4.1 Table 1 presents the value added of CCI and its contribution to Gross Domestic Product (GDP) for 2005 and 2010 to 2014. During 2005 to 2014, the value added of CCI in nominal terms increased at an average annual rate of 8.6%, significantly faster than the average annual growth rate of the nominal GDP of Hong Kong, at 5.4%. Accordingly, the value added of CCI as a percentage of GDP increased from 3.8% in 2005 to 5.0% in 2014.

4.2 表 2 載列 2005 年及 2010 年至 2014 年文化及創意產業的就業人數。在 2005 年至 2014 年期間，文化及創意產業就業人數由 2005 年的 171 990 人增加至 2014 年的 213 060 人，平均每年升幅為 2.4%，相比香港總就業人數在同期 1.3% 的每年升幅較快。文化及創意產業佔香港總就業人數的百分比，亦相應由 2005 年的 5.1% 上升至 2014 年的 5.7%。

4.2 Table 2 presents the employment figures in respect of CCI for 2005 and 2010 to 2014. During 2005 to 2014, the employment in CCI increased from 171 990 in 2005 to 213 060 in 2014. This represents an average annual growth rate of 2.4%, faster than the average annual rate of increase of total employment in Hong Kong, at 1.3%. Accordingly, the share of CCI in the total employment of Hong Kong increased from 5.1% in 2005 to 5.7% in 2014.

4.3 表 3 載列 2005 年及 2010 年至 2014 年選定文化及創意貨品的貿易數字。在 2005 年至 2014 年期間，選定文化及創意貨品整體出口的平均每年升幅為 2.0%。有關貨品的進口的增長速度較快，平均每年為 5.5% ，這反映本地對文化及創意貨品的進口需求保持強勁。

4.3 Table 3 presents figures on trade in selected cultural and creative goods for 2005 and 2010 to 2014. During 2005 to 2014, total exports of selected cultural and creative goods increased at an average annual rate of 2.0%. The imports of these goods grew at a faster pace, at 5.5% per annum, reflecting the robust import demand for cultural and creative goods locally.

4.4 表 4 載列 2005 年及 2010 年至 2014 年選定文化及創意服務的貿易數字。在 2005 年至 2014 年期間，選定文化及創意服務的輸出及輸入保持強勁，平均每年升幅分別為 7.2% 及 5.6%。

4.4 Table 4 presents figures on trade in selected cultural and creative services for 2005 and 2010 to 2014. During 2005 to 2014, exports and imports of selected cultural and creative services remained strong, registering an average annual growth rate of 7.2% and 5.6% respectively.

5. 文化及創意產業組成界別在 2014 年的表現

5.1 在 2014 年，文化及創意產業的增加價值為 1,097 億元，較 2013 年上升 3.4%。在 2014 年，這產業對香港本地生產總值的貢獻為 5.0%。 （表 1）

5.2 在 2014 年，文化及創意產業的就業人數為 213 060 人，較 2013 年增加 2.7%。在 2014 年，這產業對香港就業總人數的貢獻為 5.7%。 （表 2）

5. Performance of CCI component domains in 2014

5.1 In 2014, the value added of CCI was $109.7 billion, representing an increase of 3.4% from 2013. The contribution to GDP of Hong Kong was 5.0% in 2014. (Table 1)

5.2 In 2014, the employment in CCI was 213 060, representing an increase of 2.7% from 2013. The contribution to the total employment of Hong Kong was 5.7% in 2014. (Table 2)

藝術品、古董及工藝品

5.3 藝術品、古董及工藝品界別主要涵蓋珠寶及相關物品的製造（包括寶石切割及鑲嵌、貴金屬雕刻、打金及打銀）；以及珠寶首飾及貴金屬裝飾物、古董、藝術品及工藝品的批發及零售。

5.4 香港一向以珠寶首飾的精細工藝，及具時代感和新穎設計馳名於世。在 2014 年，藝術品、古董及工藝品界別的增加價值為 122 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 11.1%。這界別的就業人數為 19 240 人，佔文化及創意產業總就業人數的 9.0%。（表 1 及表 2）

5.5 文化及創意產業可視為香港增長最快的經濟環節之一。藝術品、古董及工藝品界別為文化及創意產業各界別中的佼佼者。它在文化及創意產業的總增加價值中所佔的比重由 2005 年的 8.1% 增加至 2014 年的 11.1%。它的增長在過往年間一直相對穩定。

5.6 藝術品、古董及工藝品界別包括製造及銷售活動，當中藝術品、古董及工藝品的銷售佔這界別的增加價值超過 90%。這組成部分受惠於珠寶業需求暢旺，尤其是中國內地旅客對珠寶首飾的需求殷切。

文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務

5.7 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務界別包括私營的藝術、戲劇、音樂、舞蹈、繪畫、攝影等訓練；綜合美術及表演藝術學校（學術除外）；以及私營的圖書館及檔案保存、博物館及歷史遺址的經營及管理。

Art, antiques and crafts

5.3 The domain of art, antiques and crafts covers the manufacture of jewellery and related articles (including cutting and setting of precious stones; engraving on precious metals; goldsmithing and silversmithing); and the wholesale and retail of jewellery and precious metal accessories, antiques, and works of art and crafts.

5.4 Hong Kong is renowned for its craftsmanship in jewellery set with precious stones, with contemporary and innovative designs. In 2014, the value added of the art, antiques and crafts domain was $12.2 billion, accounting for 11.1% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 19 240, accounting for 9.0% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

5.5 CCI can be seen as one of the fastest growing sectors of the Hong Kong economy. The art, antiques and crafts domain is one of the star performers among the CCI domains. Its share in the total value added of CCI grew from 8.1% in 2005 to 11.1% in 2014. Its growth path has been relatively steady over the past years.

5.6 The art, antique and crafts domain consists of manufacturing and distribution activities, of which distribution of art, antiques and crafts accounted for more than 90% of the value added of this domain. This component benefitted much from the burgeoning demand for jewellery, particularly that of visitors from the mainland of China.

Cultural education and library, archive and museum services

5.7 The domain of cultural education and library, archive and museum services includes instruction in arts, drama, music, dance, painting, photography, etc. in the private sector; general fine arts and performing arts schools (except academic); as well as the operation and management of libraries and archives, museums and historical sites in the private sector.

5.8 在 2014 年，文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務界別的增加價值為 15 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 1.3%。這界別的就業人數為 10 430 人，佔文化及創意產業總就業人數的 4.9%。（表 1 及表 2）

5.8 In 2014, the value added of the cultural education and library, archive and museum services domain was $1.5 billion, accounting for 1.3% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 10 430, accounting for 4.9% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

表演藝術

Performing arts

5.9 表演藝術界別包括創作及表演藝術活動（例如管弦樂團、芭蕾舞表演團體及音樂會表演團體、舞台設計、劇場監製等）；藝術創作人；音樂人及作家；以及私營的表演藝術場所經營（例如可作現場表演的劇院）。此外，藝人代理和模特兒代理亦包括在內。

5.9 The performing arts domain covers creative and performing arts activities (e.g. orchestras, ballet and concert show groups, stage designers, theatrical producers, etc.); creative artists; musicians and writers; as well as performing arts venue operation (e.g. theatres for live performance) in the private sector. It also includes agents for artists and models.

5.10 表演藝術界別是文化及創意產業中最小的組成部分。在 2014 年，這界別的增加價值為 10 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 0.9%。這界別的就業人數為 4 800 人，佔文化及創意產業總就業人數的 2.3%。（表 1 及表 2）

5.10 The performing arts domain is the smallest component of CCI. In 2014, the value added of this domain was $1.0 billion, accounting for 0.9% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 4 800, accounting for 2.3% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

電影及錄像和音樂

Film, video and music

5.11 電影及錄像和音樂界別涵蓋各類相關活動，包括電影、錄像及電視節目製作活動；錄音及音樂出版活動；攝影活動；已儲錄資料媒體的複製；樂器的製造；以及音樂及錄像影碟的批發、零售和租賃。

5.11 The domain of film, video and music covers a wide range of relevant activities, including motion picture, video and television programme production activities; sound recording and music publishing activities; photographic activities; reproduction of recorded media; manufacture of musical instruments; as well as wholesale, retail and renting of music and video recordings.

5.12 在 2014 年，電影及錄像和音樂界別的增加價值為 31 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 2.8%。這界別的就業人數為 14 960 人，佔文化及創意產業總就業人數的 7.0%。（表 1 及表 2）

5.12 In 2014, the value added of the film, video and music domain was $3.1 billion, accounting for 2.8% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 14 960, accounting for 7.0% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

電視及電台

Television and radio

5.13 電視及電台界別包括電視及電台節目廣播。廣播可應用多種科技，例如經無線廣播、衞星、有線網絡或互聯網進行。

5.13 The domain of television and radio covers television and radio programming and broadcasting activities. The broadcasting can be performed using different technologies, e.g. over-the-air, via satellite, via a cable network or via the Internet.

5.14 在 2014 年，電視及電台界別的增加價值為 64 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 5.9%。這界別的就業人數為 6 740 人，佔文化及創意產業總就業人數的 3.2%。（表 1 及表 2）

5.14 In 2014, the value added of the television and radio domain was $6.4 billion, accounting for 5.9% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 6 740, accounting for 3.2% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

出版

5.15 出版界別包括書籍、報紙及期刊的印刷、出版、批發和零售，亦包括新聞通訊社及其他資訊服務活動。

5.16 雖然出版是文化及創意產業的第二大界別（按增加價值及就業人數計算），但這界別在近年的業務表現相對溫和，部分原因是由於報紙及雜誌業務的競爭激烈，以及免費報紙和資訊網站帶來的挑戰。它在文化及創意產業的總增加價值中所佔的比重由 2005 年的 27.1% 下降至 2014 年的 12.7%。很多傳統的出版活動已經由印刷平台轉移至數碼化平台，以網絡及門戶網站託管活動代替。這類新興活動包括在軟件、電腦遊戲及互動媒體界別內。

5.17 在 2014 年，出版界別的增加價值為 139 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 12.7%。這界別的就業人數為 42 660 人，佔文化及創意產業總就業人數的 20.0%。（表 1 及表 2）

Publishing

5.15 The publishing domain covers printing, publishing, and wholesale and retail of books, newspapers and periodicals. It also covers news agency and other information service activities.

5.16 While publishing is the second largest component of CCI (in terms of both value added and employment), the business performance of this domain has been rather moderate in recent years, partly due to keen competition, especially in the business of newspapers and magazines, and challenges arising from free newspapers and information portals. Its share in the total value added of the entire CCI declined from 27.1% in 2005 to 12.7% in 2014. Many traditional publishing activities have migrated from printed platforms to digital platforms, contributing to web and portal hosting activities. The latter activities are covered under the software, computer games and interactive media domain.

5.17 In 2014, the value added of the publishing domain was $13.9 billion, accounting for 12.7% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 42 660, accounting for 20.0% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

軟件、電腦遊戲及互動媒體

5.18 軟件、電腦遊戲及互動媒體界別包括軟件和電腦遊戲的出版和分銷；資訊科技服務活動（例如電腦遊戲、軟件、網站和網絡系統的設計及開發）；互聯網及其他電訊活動；以及入門網站、資料處理、寄存及相關活動。

Software, computer games and interactive media

5.18 The domain of software, computer games and interactive media covers publishing and distributive trades of software and computer games; information technology service activities (e.g. designing and development of computer games, software, websites and network systems); Internet and other telecommunications activities; as well as web portals, data processing, hosting and related activities.

5.19 作為文化及創意產業的最大組成部分（按增加價值及就業人數計算），軟件、電腦遊戲及互動媒體界別在香港的知識型經濟中亦擔當重要的角色。在 2014 年，軟件、電腦遊戲及互動媒體界別的增加價值為 444 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 40.5%。這界別的就業人數為 55 520 人，佔文化及創意產業總就業人數的 26.1%。（表 1 及表 2）

5.20 軟件、電腦遊戲及互動媒體界別在文化及創意產業中一直佔着重要的地位。它在文化及創意產業的總增加價值中所佔的比重由 2005 年的 31.6% 增加至 2014 年的 40.5%。這界別的主要組別為互聯網服務及軟件和電腦遊戲開發，此兩組別合共佔這界別在 2014 年約 90% 的增加價值。

設計

5.21 設計界別涵蓋各類專門設計活動，包括室內設計和傢具設計；多媒體、視覺及平面設計；時裝及配飾設計（包括珠寶設計）；以及工業設計。

5.22 香港正發展成為區內的設計中心，而設計在作為創新元素的源頭和驅動產品的經濟價值及商業競爭力方面，扮演相當重要的角色。在 2014 年，設計界別的增加價值為 41 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 3.7%。這界別的就業人數為 15 820 人，佔文化及創意產業總就業人數的 7.4%。（表 1 及表 2）

建築

5.23 建築界別包括建築設計服務；城市規劃及設計活動；以及綜合及其他建築、測量及工程服務（當中包括景觀園藝設計）。

5.24 近年來，隨着多個基建和文化項目的開展，香港對建築服務的需求保持殷切。香港

5.19 As the biggest component of CCI (in terms of both value added and employment), the software, computer games and interactive media domain also plays an important role in the knowledge-based economy of Hong Kong. In 2014, the value added of the software, computer games and interactive media domain was $44.4 billion, accounting for 40.5% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 55 520, accounting for 26.1% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

5.20 The software, computer games and interactive media domain has all along been a dominant component among all CCI domains. It accounted for 31.6% of the total value added of CCI in 2005, growing to 40.5% in 2014. Key members of this domain are Internet services and development of software and computer games, which together accounted for some 90% of the value added of this domain in 2014.

Design

5.21 The design domain covers a wide range of specialised design activities including interior and furniture design; multi-media, visual and graphic design; fashion and accessories design (including jewellery design); as well as industrial design.

5.22 Hong Kong is developing into a regional design centre. Design is playing an important role as a source of innovative content and a key driver of enhancing economic value of products and business competitiveness. In 2014, the value added of the design domain was $4.1 billion, accounting for 3.7% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 15 820, accounting for 7.4% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

Architecture

5.23 The architecture domain covers architectural design services; town planning and urban design activities; as well as combined and other architectural, surveying and engineering services (including landscape gardening design).

5.24 Local demand for architectural services remains buoyant in recent years, along with the launch of a number of infrastructure and cultural

的建築顧問公司亦積極參與區內（尤其是中國內地）的各項住宅及商業發展項目，以及大型城市發展和基建項目。

5.25 在 2014 年，建築界別的增加價值為 111 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 10.1%。這界別的就業人數為 15 640 人，佔文化及創意產業總就業人數的 7.3%。（表 1 及表 2）

廣告

5.26 廣告界別包括廣告及市場研究；會議及商展服務；以及商業廣告牌的製造。

5.27 在 2014 年，廣告界別的增加價值為 93 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 8.4%。這界別的就業人數為 18 650 人，佔文化及創意產業總就業人數的 8.8%。

娛樂服務

5.28 娛樂服務界別包括遊樂園和主題樂園，及遊戲機中心，為文化及創意產業當中一個較小的組成部分。在 2014 年，娛樂服務界別的增加價值為 29 億元，佔文化及創意產業總增加價值的 2.6%。這界別的就業人數為 8 600 人，佔文化及創意產業總就業人數的 4.0%。 （表 1 及表 2）

6. 2014 年選定文化及創意貨品和服務貿易

6.1 在 2014 年，選定文化及創意貨品的整體出口（包括港產品出口和轉口貨品）達 5,051 億元，較 2013 年減少 0.4%。有關貨品的整體出口佔香港貨品整體出口總額的 13.8%。視聽及互動媒體貨品為最大的組成部分，佔 2014 年選定文化及創意貨品整體出口總額的 72.0%。其次為視覺藝術及設計貨品（14.0%）；表演藝術及節慶貨品（9.3%）；

projects. Architectural firms in Hong Kong are also actively engaged in various residential and commercial development projects as well as large-scale urban development and infrastructure projects in the region, particularly in the mainland of China.

5.25 In 2014, the value added of the architecture domain was $11.1 billion, accounting for 10.1% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 15 640, accounting for 7.3% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

Advertising

5.26 The advertising domain includes advertising and market research; convention and trade show organising services; as well as manufacture of advertising displays.

5.27 In 2014, the value added of the advertising domain was $9.3 billion, accounting for 8.4% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 18 650, accounting for 8.8% of the total employment in CCI.

Amusement services

5.28 The amusement services domain, which covers mainly activities of amusement parks and theme parks as well as amusement game centres, is a small component of CCI. In 2014, the value added of the amusement services domain was $2.9 billion, accounting for 2.6% of the total value added of CCI. The employment in this domain was 8 600, accounting for 4.0% of the total employment in CCI. (Table 1 and Table 2)

6. Trade in selected cultural and creative goods and services in 2014

6.1 In 2014, total exports (comprising domestic exports and re-exports) of selected cultural and creative goods amounted to $505.1 billion, representing a decrease of 0.4% compared with 2013. They accounted for 13.8% of Hong Kong's total exports of goods. The largest component was audio-visual and interactive media goods, accounting for 72.0% of overall value of total exports of selected cultural and creative goods in 2014. This was followed by visual arts and design goods (14.0%);

古董及工藝品（2.4%）；和出版貨品（2.3%）。 （表 3）

6.2 在 2014 年，選定文化及創意貨品的進口達 5,775 億元，較 2013 年減少 3.1%。有關貨品進口佔香港貨品進口總額的 13.7%。視聽及互動媒體貨品為最大的組成部分，佔 2014 年選定文化及創意貨品進口總額的 63.9%。其次為視覺藝術及設計貨品（22.1%）；表演藝術及節慶貨品（10.2%）；古董及工藝品（2.4%）；和出版貨品（1.4%）。 （表 3）

6.3 在 2014 年，選定文化及創意服務的輸出達 255 億元，較 2013 年增加 1.8%。有關的服務輸出佔香港服務輸出總額的 3.1%。主要服務的組成部分包括電腦服務（佔選定文化及創意服務輸出總額的 28.9%）；廣告、市場研究及公眾意見調查服務（23.4%）；特許經營權及商標以外的知識產權使用費（16.2%）；以及建築、工程、科學及其他技術服務（16.1%）。 （表 4）

6.4 在 2014 年，選定文化及創意服務的輸入達 254 億元，較 2013 年增加 0.9%。有關的服務輸入佔香港服務輸入總額的 4.4%。特許經營權及商標以外的知識產權使用費為最大的組成部分，佔選定文化及創意服務輸入總額的 40.8%。其次為電腦服務（20.0%）；廣告、市場研究及公眾意見調查服務（16.0%）；以及建築、工程、科學及其他技術服務（11.2%）。 （表 4）

performing arts and celebration goods (9.3%); antiques and crafts goods (2.4%); and publishing goods (2.3%). (Table 3)

6.2 In 2014, imports of selected cultural and creative goods amounted to $577.5 billion, representing a decrease of 3.1% compared with 2013. They accounted for 13.7% of Hong Kong's total imports of goods. The largest component was audio-visual and interactive media goods, accounting for 63.9% of total imports of selected cultural and creative goods in 2014. This was followed by visual arts and design goods (22.1%); performing arts and celebration goods (10.2%); antiques and crafts goods (2.4%); and publishing goods (1.4%). (Table 3)

6.3 In 2014, exports of selected cultural and creative services amounted to $25.5 billion, representing an increase of 1.8% compared with 2013. They accounted for 3.1% of Hong Kong's total exports of services. Major service components included computer services (accounting for 28.9% of total exports of selected cultural and creative services); advertising, market research and public opinion polling services (23.4%); charges for the use of intellectual property rights other than franchises and trademarks (16.2%); and architectural, engineering, scientific and other technical services (16.1%). (Table 4)

6.4 In 2014, imports of selected cultural and creative services amounted to $25.4 billion, representing an increase of 0.9% compared with 2013. They accounted for 4.4% of Hong Kong's total imports of services. The biggest component was charges for the use of intellectual property rights other than franchises and trademarks, accounting for 40.8% of total imports of selected cultural and creative services. This was followed by computer services (20.0%); advertising, market research and public opinion polling services (16.0%); and architectural, engineering, scientific and other technical services (11.2%). (Table 4)

表 1　文化及創意產業的增加價值
Table 1　Value added of the cultural and creative industries

百萬元
$ million

	2005	2010	2011	2012	2013	2014
藝術品、古董及工藝品 Art, antiques and crafts	4,223	7,121	10,142	11,446	13,633	12,199
文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務(1) Cultural education and library, archive and museum services(1)	-	1,065	1,137	1,161	1,246	1,465
表演藝術 Performing arts	661	862	872	932	876	954
電影及錄像和音樂 Film, video and music	2,243	2,982	3,239	3,643	3,524	3,106
電視及電台 Television and radio	5,543	5,677	7,322	7,043	7,986	6,431
出版 Publishing	14,145	13,655	13,329	14,066	14,112	13,894
軟件、電腦遊戲及互動媒體 Software, computer games and interactive media	16,508	27,263	32,663	37,755	40,265	44,387
設計 Design	1,001	2,932	3,615	3,310	3,711	4,080
建築 Architecture	3,161	7,968	8,537	9,261	9,762	11,058
廣告 Advertising	3,869	6,805	7,128	7,322	8,682	9,254
娛樂服務 Amusement services	904	1,244	1,566	1,899	2,253	2,852
文化及創意產業(2) Cultural and creative industries(2)	**52,258**	**77,573**	**89,551**	**97,837**	**106,050**	**109,680**
佔以基本價格計算的本地生產總值的百分比(3) % of Gross Domestic Product (GDP) at basic prices(3)	3.8%	4.5%	4.7%	4.9%	5.1%	5.0%

註釋：　由 2009 年起，增加價值數字的編製採用「香港標準行業分類 2.0 版」作行業分類。2005 年的後向估計數字是受到一定的局限，並須謹慎闡釋。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

(1) 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務在 2008 年以前並沒有統計調查的數據。因此，2005 年以“-”來顯示。

(2) 文化及創意產業在 2008 年及以後的總體數字不能與較早年份的數字作嚴格比較，這是由於較早年份的總體數字沒有涵蓋文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的相關數字。

(3) 百分比是根據 2016 年 5 月 13 日公布的本地生產總值的數字計算。

資料來源：　政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」（2009 年以前為「按年經濟統計調查」）

Notes : Since 2009, the value added figures have been compiled based on HSIC Version 2.0 for classification of industries. The backcasted data for 2005 are subject to certain limitations and should be interpreted with care.

Figures may not add up to total due to rounding.

(1) Survey data for cultural education and library, archive and museum services are not available prior to 2008. Thus, “-” is shown for 2005.

(2) Aggregate figures for 2008 and onwards are not strictly comparable with those of earlier years where data for cultural education and library, archive and museum services are not covered.

(3) Calculation is based on GDP statistics released on 13 May 2016.

Source : Annual Survey of Economic Activities (formerly the Programme of Annual Economic Surveys prior to 2009) conducted by the Census and Statistics Department

表 2　文化及創意產業的就業人數
Table 2　Number of persons engaged in the cultural and creative industries

人數（進位至最接近的十位數）
Number (rounded to the nearest ten)

	2005	2010	2011	2012	2013	2014
藝術品、古董及工藝品 Art, antiques and crafts	18 020	16 600	17 160	17 730	18 430	19 240
文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務(1) Cultural education and library, archive and museum services(1)	-	8 410	8 810	9 100	9 420	10 430
表演藝術 Performing arts	2 610	3 010	3 370	3 810	4 200	4 800
電影及錄像和音樂 Film, video and music	14 010	14 270	14 180	14 700	14 990	14 960
電視及電台 Television and radio	7 350	5 440	5 460	5 730	6 420	6 740
出版 Publishing	47 010	45 680	44 550	44 220	43 900	42 660
軟件、電腦遊戲及互動媒體 Software, computer games and interactive media	39 930	44 700	46 600	49 700	52 600	55 520
設計 Design	9 610	12 080	13 150	14 140	15 120	15 820
建築 Architecture	10 560	13 310	14 030	14 670	15 310	15 640
廣告 Advertising	16 000	17 820	17 600	18 320	18 510	18 650
娛樂服務 Amusement services	6 890	8 110	8 000	8 230	8 590	8 600
文化及創意產業(2) **Cultural and creative industries(2)**	**171 990**	**189 430**	**192 930**	**200 370**	**207 490**	**213 060**
佔總就業人數的百分比(3) % of total employment(3)	5.1%	5.4%	5.4%	5.5%	5.6%	5.7%

註釋：　由 2009 年起，就業數字的編製採用「香港標準行業分類 2.0 版」作行業分類。2005 年的後向估計數字是受到一定的局限，並須謹慎闡釋。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

(1) 為了配合表 1，表內沒有載列 2005 年文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的數字。因此，2005 年以“-”來顯示。

(2) 文化及創意產業在 2008 年及以後的總體數字不能與較早年份的數字作嚴格比較，這是由於較早年份的總體數字沒有涵蓋文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的相關數字。

(3) 總就業人數是以《香港統計月刊》2015 年 9 月號刊載的就業綜合估計數字為依據。

資料來源：　政府統計處進行的「僱傭及職位空缺按季統計調查」

Notes :　Since 2009, the employment figures have been compiled based on HSIC Version 2.0 for classification of industries. The backcasted data for 2005 are subject to certain limitations and should be interpreted with care.

Figures may not add up to total due to rounding.

(1) In order to align with Table 1, the figure of persons engaged in the cultural education and library, archive and museum services is not presented for the 2005 reference year. Thus, “-” is shown for 2005.

(2) Aggregate figures for 2008 and onwards are not strictly comparable with those of earlier years where data for cultural education and library, archive and museum services are not covered.

(3) Total employment is based on the Composite Employment Estimates released in the September 2015 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

Source :　Quarterly Survey of Employment and Vacancies conducted by the Census and Statistics Department

表 3　選定的文化及創意貨品的整體出口及進口
Table 3　Total exports and imports of selected cultural and creative goods

百萬元
$ million

	2005	2010	2011	2012	2013	2014
選定文化及創意貨品的整體出口[1]						
Total exports[1] of selected cultural and creative goods						
古董及工藝品	9,860	9,849	11,194	10,696	11,505	11,956
Antiques and crafts goods						
視覺藝術及設計貨品	44,926	44,990	56,400	63,450	66,430	70,876
Visual arts and design goods						
視聽及互動媒體貨品	316,487	334,621	362,876	393,864	364,993	363,525
Audio-visual and interactive media goods						
表演藝術及節慶貨品	40,125	47,294	52,010	57,469	52,204	47,004
Performing arts and celebration goods						
出版貨品（書籍及報刊）	10,967	13,049	13,346	12,395	11,973	11,706
Publishing goods (books and press)						
選定文化及創意貨品的整體出口總額[1]	**422,365**	**449,803**	**495,826**	**537,874**	**507,105**	**505,067**
Overall value of total exports[1] of selected cultural and creative goods						
佔貨品整體出口總額的百分比	18.8%	14.8%	14.9%	15.7%	14.2%	13.8%
% of total exports of goods						
選定文化及創意貨品的進口						
Imports of selected cultural and creative goods						
古董及工藝品	8,703	10,946	15,287	13,394	14,005	13,718
Antiques and crafts goods						
視覺藝術及設計貨品	35,187	58,888	91,783	106,054	110,480	127,796
Visual arts and design goods						
視聽及互動媒體貨品	276,249	347,103	370,599	415,080	399,201	368,887
Audio-visual and interactive media goods						
表演藝術及節慶貨品	30,807	51,944	59,015	66,266	64,222	58,880
Performing arts and celebration goods						
出版貨品（書籍及報刊）	6,466	8,817	9,244	8,828	8,322	8,206
Publishing goods (books and press)						
選定文化及創意貨品的進口總額	**357,412**	**477,698**	**545,928**	**609,622**	**596,230**	**577,487**
Total imports of selected cultural and creative goods						
佔貨品進口總額的百分比	15.3%	14.2%	14.5%	15.6%	14.7%	13.7%
% of total imports of goods						

註釋：　(1) 貨品整體出口包括港產品出口和轉口貨品。

Note :　(1) Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

資料來源：　政府統計處商品貿易統計

Source :　Merchandise trade statistics, Census and Statistics Department

表 4　選定的文化及創意服務的輸出及輸入
Table 4　Exports and imports of selected cultural and creative services

百萬元
$ million

	2005	2010	2011	2012	2013	2014
選定文化及創意服務的輸出 **Exports of selected cultural and creative services**						
廣告、市場研究及公眾意見調查服務 Advertising, market research and public opinion polling services	4,117	5,063	5,701	6,090	6,451	5,961
建築、工程、科學及其他技術服務 Architectural, engineering, scientific and other technical services	2,281	3,745	3,731	3,946	3,815	4,107
電腦服務 Computer services	1,608	6,307	6,621	7,027	7,293	7,380
資訊服務 Information services	451	570	742	766	760	726
視聽及有關服務 Audio-visual and related services	1,907	869	858	869	732	675
其他個人、文化及康樂服務 Other personal, cultural and recreational services	1,023	2,441	2,820	2,807	1,087	1,328
研究及發展以及與創新活動相關的服務 Research and development, and services related to innovation activities	412	395	535	606	903	1,209
特許經營權及商標以外的知識產權使用費 Charges for the use of intellectual property rights other than franchises and trademarks	1,833	2,795	3,268	3,660	4,024	4,129
選定文化及創意服務的輸出總額 **Total exports of selected cultural and creative services**	**13,632**	**22,185**	**24,276**	**25,771**	**25,065**	**25,515**
佔服務輸出總額的百分比 % of total exports of services	3.7%	3.5%	3.4%	3.4%	3.1%	3.1%
選定文化及創意服務的輸入 **Imports of selected cultural and creative services**						
廣告、市場研究及公眾意見調查服務 Advertising, market research and public opinion polling services	2,557	3,725	3,984	4,498	4,386	4,069
建築、工程、科學及其他技術服務 Architectural, engineering, scientific and other technical services	712	1,971	2,483	2,544	2,593	2,837
電腦服務 Computer services	2,884	3,788	3,481	3,706	4,260	5,087
資訊服務 Information services	435	596	730	774	1,127	1,022
視聽及有關服務 Audio-visual and related services	278	307	495	544	464	389
其他個人、文化及康樂服務 Other personal, cultural and recreational services	125	341	233	320	289	387
研究及發展以及與創新活動相關的服務 Research and development, and services related to innovation activities	1,174	908	917	1,047	1,069	1,250
特許經營權及商標以外的知識產權使用費 Charges for the use of intellectual property rights other than franchises and trademarks	7,430	11,908	11,993	11,907	11,001	10,375
選定文化及創意服務的輸入總額 **Total imports of selected cultural and creative services**	**15,595**	**23,544**	**24,316**	**25,340**	**25,189**	**25,416**
佔服務輸入總額的百分比 % of total imports of services	3.6%	4.3%	4.2%	4.3%	4.3%	4.4%

資料來源：　政府統計處進行的「服務輸入及輸出按年統計調查」

Source : Annual Survey of Imports and Exports of Services conducted by the Census and Statistics Department

香港與中國內地的貿易
Trade between Hong Kong and the Mainland of China

多年來，香港與中國內地（內地）一直保持密切的貿易關係。在過去 10 年間，內地是香港最大的轉口目的地及進口供應地。而從 2005 年開始，內地取代美國，成為港產品出口最大的目的地。另一方面，香港在內地的對外貿易中也佔有很重要的地位。本文分析香港與內地在 2006 年至 2015 年間貿易的表現，並概述其顯著的特徵。

Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) have maintained a close trading relationship with each other for many years. In the past decade, the Mainland was Hong Kong's largest destination of re-exports and supplier of imports. Since 2005, the Mainland had replaced the United States of America to become the largest destination of Hong Kong's domestic exports. On the other hand, Hong Kong has also played an important role in the external trade of the Mainland. This article analyses the performance and highlights the salient features of trade between Hong Kong and the Mainland during the period from 2006 to 2015.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處貿易資料分析組
（電話：(852) 2582 5026；電郵：trade@censtatd.gov.hk）。

Enquiries on this article may be directed to the Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Tel. : (852) 2582 5026; E-mail : trade@censtatd.gov.hk).

香港與中國內地的貿易
Trade between Hong Kong and the Mainland of China

1. 引言

1.1 多年來，香港與中國內地（內地）一直保持密切的貿易關係。在過去 10 年間，內地是香港最大的轉口目的地及進口供應地，平均分別佔香港的轉口及進口總值的 52.3% 及 46.8%。而從 2005 年開始，內地取代美國，成為港產品出口最大的目的地，在過去 10 年間平均佔港產品出口總值的 40.2%。

1.2 另一方面，香港在內地的對外貿易中也佔有很重要的地位。根據 2015 年中國海關的貿易統計數字，香港是內地第二大的貿易夥伴，僅次於美國。在 2015 年，來源地為香港的內地進口貨值為 128 億美元，而輸往香港的內地出口貨值則為 3,309 億美元。

1.3 本文分析香港與內地在 2006 年至 2015 年間貿易的表現，並概述其顯著的特徵。

2. 港產品出口往內地

2.1 在 2006 年至 2015 年間，內地是港產品出口最大的目的地，但港產品出口往內地的貨值則反覆趨向下跌，由 2006 年的 403 億元大幅下降至 2015 年的 204 億元，當中 2008 年及 2009 年受環球金融危機拖累，分別錄得 14.4% 及 23.3% 的顯著按年跌幅。（表 1）

1. Introduction

1.1 Hong Kong has maintained a close trading relationship with the mainland of China (the Mainland) for many years. In the past decade, the Mainland was Hong Kong's largest destination of re-exports and supplier of imports, on average accounting for 52.3% and 46.8% of Hong Kong's total re-exports and imports respectively. Since 2005, the Mainland had replaced the United States of America (U.S.A.) to become the largest destination of Hong Kong's domestic exports, accounting for 40.2% on average of total domestic exports over the last decade.

1.2 On the other hand, Hong Kong has also played an important role in the external trade of the Mainland. According to the trade statistics of the China Customs, Hong Kong was the second largest trading partner of the Mainland in 2015, following the U.S.A. The Mainland's imports from Hong Kong origin amounted to US$12.8 billion, while exports to Hong Kong were US$330.9 billion in 2015.

1.3 This article analyses the performance and highlights the salient features of trade between Hong Kong and the Mainland during the period from 2006 to 2015.

2. Domestic exports to the Mainland

2.1 During 2006 to 2015, the Mainland was the largest domestic exports destination of Hong Kong. However, domestic exports to the Mainland have registered an overall downward trend since 2006, with the value decreased substantially from $40.3 billion in 2006 to $20.4 billion in 2015. Notable year-on-year declines of 14.4% and 23.3% were recorded in 2008 and 2009 respectively, mainly attributable to the impact of the global financial crisis. (Table 1)

表 1　2006 年至 2015 年香港與中國內地的商品貿易貨值
Table 1　Merchandise trade with the mainland of China, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

貿易種類 Type of trade	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
港產品出口 Domestic exports	40,268.2 [29.9] (-9.8)	40,609.7 [37.2] (+0.8)	34,757.9 [38.3] (-14.4)	26,672.2 [46.2] (-23.3)	31,222.8 [44.9] (+17.1)	30,698.9 [46.8] (-1.7)	26,026.5 [44.2] (-15.2)	24,783.7 [45.6] (-4.8)	23,195.4 [42.0] (-6.4)	20,433.0 [43.6] (-11.9)
轉口 Re-exports	1,115,941.5 [48.0] (+15.3)	1,267,722.5 [49.2] (+13.6)	1,335,686.8 [48.9] (+5.4)	1,236,577.2 [51.3] (-7.4)	1,566,999.4 [52.9] (+26.7)	1,716,656.1 [52.5] (+9.6)	1,831,732.1 [54.3] (+6.7)	1,924,463.2 [54.9] (+5.1)	1,955,820.6 [54.1] (+1.6)	1,916,082.2 [53.8] (-2.0)
進口 Imports	1,192,952.5 [45.9] (+13.7)	1,329,651.7 [46.4] (+11.5)	1,410,735.1 [46.6] (+6.1)	1,249,373.6 [46.4] (-11.4)	1,529,751.2 [45.5] (+22.4)	1,696,807.2 [45.1] (+10.9)	1,840,862.4 [47.1] (+8.5)	1,942,130.7 [47.8] (+5.5)	1,986,964.4 [47.1] (+2.3)	1,984,048.5 [49.0] (-0.1)

註釋：　方括號內數字表示在個別貿易種類中，中國內地佔其總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of the mainland of China in individual type of trade.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

2.2　港產品出口往內地主要是由陸運方式付運。在 2006 年至 2015 年間，陸運運輸在港產品出口往內地的總值中保持重要的比重，平均為 46.2%，但這比重自 2006 年起逐漸回落，至 2012 年才開始輕微增長。而海運（平均 24.6%）及河運（平均 17.6%）則分別是過去 10 年港產品出口往內地平均貨值排行第二及第三高的運輸方式。（表 2）

2.3　根據有關單位價格指數的變動所反映，在 2006 年至 2015 年間，港產品出口往內地的價格的按年變動率在 -2.2% 及 9.3% 之間波動。扣除價格變動的影響，港產品出口往內地的貨量在 2006 年至 2015 年間平均每年下跌 9.5%，只在 2010 年錄得 7.3% 的按年升幅。（表 3）

2.2 Domestic exports to the Mainland were mainly transported by land. During 2006 to 2015, land transport maintained a significant share of 46.2% on average in total domestic exports to the Mainland, yet declining gradually since 2006 before reverted to slight growth from 2012 onwards. Ocean (24.6% on average) and river (17.6% on average) were the modes of transports with second and third highest domestic exports value to the Mainland in the past decade respectively. (Table 2)

2.3 Annual rate of changes in prices for domestic exports to the Mainland as reflected by the changes in the respective unit value index fluctuated between -2.2% to 9.3% during 2006 to 2015. Discounting the effect of price changes, the volume of domestic exports to the Mainland recorded an average annual decrease of 9.5% from 2006 to 2015. A year-on-year increase of 7.3% was recorded only in 2010. (Table 3)

表 2　2006 年至 2015 年按運輸方式劃分的港產品出口往中國內地
Table 2　Domestic exports to the mainland of China by modes of transport, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

運輸方式 Mode of transport	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
空運 Air	2,860.8 [7.1] (-52.3)	2,742.5 [6.8] (-4.1)	1,763.8 [5.1] (-35.7)	1,442.5 [5.4] (-18.2)	1,872.1 [6.0] (+29.8)	1,895.4 [6.2] (+1.2)	1,495.9 [5.7] (-21.1)	1,410.6 [5.7] (-5.7)	1,441.8 [6.2] (+2.2)	1,335.5 [6.5] (-7.4)
陸運 Land	26,079.9 [64.8] (-7.5)	24,403.4 [60.1] (-6.4)	17,920.6 [51.6] (-26.6)	10,799.4 [40.5] (-39.7)	11,412.5 [36.6] (+5.7)	10,766.5 [35.1] (-5.7)	9,847.8 [37.8] (-8.5)	9,486.5 [38.3] (-3.7)	9,015.0 [38.9] (-5.0)	8,192.6 [40.1] (-9.1)
海運 Ocean	4,135.9 [10.3] (-1.6)	5,637.3 [13.9] (+36.3)	7,259.2 [20.9] (+28.8)	7,302.3 [27.4] (+0.6)	8,344.9 [26.7] (+14.3)	8,927.6 [29.1] (+7.0)	8,193.9 [31.5] (-8.2)	8,280.8 [33.4] (+1.1)	8,385.7 [36.2] (+1.3)	7,112.6 [34.8] (-15.2)
河運 River	5,092.4 [12.6] (+22.7)	5,946.3 [14.6] (+16.8)	6,007.3 [17.3] (+1.0)	4,884.8 [18.3] (-18.7)	7,778.7 [24.9] (+59.2)	7,103.8 [23.1] (-8.7)	5,138.6 [19.7] (-27.7)	4,381.4 [17.7] (-14.7)	3,346.5 [14.4] (-23.6)	2,805.3 [13.7] (-16.2)
其他 Others	2,099.2 [5.2] (+0.8)	1,880.2 [4.6] (-10.4)	1,807.0 [5.2] (-3.9)	2,243.3 [8.4] (+24.1)	1,814.6 [5.8] (-19.1)	2,005.6 [6.5] (+10.5)	1,350.3 [5.2] (-32.7)	1,224.5 [4.9] (-9.3)	1,006.5 [4.3] (-17.8)	987.1 [4.8] (-1.9)

註釋：　方括號內數字表示個別運輸方式佔港產品出口往中國內地總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of individual mode of transport in total domestic exports to the mainland of China.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

表 3　2006 年至 2015 年港產品出口往中國內地的貿易指數
Table 3　Trade indices on domestic exports to the mainland of China, 2006 to 2015

(2014 年=100)
(Year 2014=100)

指數種類 Type of index	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
貨值指數 Value index	173.6 (-9.8)	175.1 (+0.8)	149.8 (-14.4)	115.0 (-23.3)	134.6 (+17.1)	132.3 (-1.7)	112.2 (-15.2)	106.8 (-4.8)	100.0 (-6.4)	88.1 (-11.9)
單位價格指數 Unit value index	73.0 (-1.1)	75.2 (+3.1)	79.1 (+5.1)	78.6 (-0.6)	85.9 (+9.3)	92.3 (+7.5)	94.4 (+2.2)	99.1 (+5.0)	100.0 (+0.9)	97.8 (-2.2)
貨量指數 Quantum index	221.7 (-9.7)	216.3 (-2.4)	177.0 (-18.2)	139.4 (-21.2)	149.6 (+7.3)	138.5 (-7.4)	116.1 (-16.2)	106.5 (-8.3)	100.0 (-6.1)	90.3 (-9.7)

註釋：　圓括號內數字表示按年變動百分率。

Note : Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

2.4 在過去 10 年，「初級形狀塑膠」在港產品出口往內地中一直佔有最大比重。此貨品類別的比重由 2006 年的 11.8% 上升至 2015 年的 13.7%。另外，「醫療及藥用產品」的比重亦漸漸由 2006 年的 3.0% 增加至 2015 年的 11.9%，並成為 2015 年港產品出口往內地中第二大貨品類別。在各種港產品出口貨品當中，有些貨品如「動力發動機械及設備」、「皮革、皮革製品及經處理的毛皮」及「漿及紙廢料」主要（超過 95%）都是輸往內地的。（表 4）

2.4 "Plastics in primary forms" has occupied the largest share in domestic exports to the Mainland in the past decade. The share of this commodity group increased from 11.8% in 2006 to 13.7% in 2015. The proportion of "medicinal and pharmaceutical products" also picked up gradually from 3.0% in 2006 to 11.9% in 2015 and accounted for the second largest share in the value of domestic exports to the Mainland in 2015. Among Hong Kong's various domestic exports commodities, some of them such as "power generating machinery and equipment", "leather, leather manufactures, and dressed furskins" and "pulp and waste paper" were mainly (over 95%) exported to the Mainland. (Table 4)

表 4 2006 年至 2015 年港產品出口往中國內地的主要貨品類別貨值
Table 4 Domestic exports to the mainland of China by principal commodity groups, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

主要貨品類別 Principal commodity group	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
初級形狀塑膠 Plastics in primary forms	4,750.4 [11.8] (+7.6)	5,710.6 [14.1] (+20.2)	5,784.7 [16.6] (+1.3)	5,284.7 [19.8] (-8.6)	7,146.1 [22.9] (+35.2)	6,598.0 [21.5] (-7.7)	5,415.0 [20.8] (-17.9)	5,114.6 [20.6] (-5.5)	4,096.1 [17.7] (-19.9)	2,796.1 [13.7] (-31.7)
醫療及藥用產品 Medicinal and pharmaceutical products	1,222.1 [3.0] (+8.7)	1,415.6 [3.5] (+15.8)	1,695.9 [4.9] (+19.8)	1,670.7 [6.3] (-1.5)	1,966.1 [6.3] (+17.7)	2,134.8 [7.0] (+8.6)	2,514.2 [9.7] (+17.8)	2,249.0 [9.1] (-10.6)	2,954.3 [12.7] (+31.4)	2,421.6 [11.9] (-18.0)
特種工業用機械 Machinery specialised for particular industries	308.2 [0.8] (+8.9)	248.6 [0.6] (-19.3)	227.9 [0.7] (-8.3)	148.3 [0.6] (-34.9)	397.2 [1.3] (+167.8)	2,297.9 [7.5] (+478.6)	1,474.3 [5.7] (-35.8)	1,616.1 [6.5] (+9.6)	1,892.6 [8.2] (+17.1)	1,878.1 [9.2] (-0.8)
電動機械、儀器和用具及零件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	4,140.7 [10.3] (-44.9)	4,374.2 [10.8] (+5.6)	3,771.8 [10.9] (-13.8)	2,910.4 [10.9] (-22.8)	2,539.2 [8.1] (-12.8)	1,967.3 [6.4] (-22.5)	1,722.4 [6.6] (-12.4)	1,607.9 [6.5] (-6.6)	1,482.1 [6.4] (-7.8)	1,535.5 [7.5] (+3.6)
雜項製品（主要包括印刷品） Miscellaneous manufactured articles (mainly printed matter)	2,464.4 [6.1] (-7.6)	2,360.1 [5.8] (-4.2)	2,080.0 [6.0] (-11.9)	2,148.6 [8.1] (+3.3)	2,226.1 [7.1] (+3.6)	1,851.6 [6.0] (-16.8)	1,581.4 [6.1] (-14.6)	1,378.8 [5.6] (-12.8)	1,337.2 [5.8] (-3.0)	1,181.9 [5.8] (-11.6)

註釋： 方括號內數字表示個別貨品類別佔港產品出口往中國內地總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of individual commodity group in total domestic exports to the mainland of China.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

3. 轉口往內地的貨物

3.1 香港轉口往內地的貨物在近 10 年出現顯著的增長。香港轉口往內地的貨值由 2006 年的 11,159 億元大幅上升至 2015 年的 19,161 億元，相應平均每年增長率為 6.2%。2006 年、2007 年及 2010 年的表現尤其強勁，分別錄得 15.3%、13.6% 及 26.7% 的按年升幅。不過，由於環球經濟下滑，轉口往內地的貨值在 2009 年及 2015 年曾分別錄得 7.4% 及 2.0% 的按年跌幅。（表 1）

3.2 轉口往內地的貨物主要是以陸運運輸方式付運，其 2015 年的比重為 73.0%。另一方面，空運的比重由 2006 年的 14.0% 上升至 2015 年的 17.9%，是香港輸往內地轉口中第二主要的運輸方式。（表 5）

3. Re-exports to the Mainland

3.1 Hong Kong's re-exports to the Mainland experienced notable growth in the past decade. The value of Hong Kong's re-exports to the Mainland increased substantially from $1,115.9 billion in 2006 to $1,916.1 billion in 2015, representing an average annual growth of 6.2% over the period. Performance was particularly outstanding in 2006, 2007 and 2010, with annual growth rates of 15.3%, 13.6% and 26.7% respectively. However, annual decreases of 7.4% and 2.0% were recorded in 2009 and 2015 respectively, as a result of the global economic downturn. (Table 1)

3.2 The majority of Hong Kong's re-exports to the Mainland was transported by land, with 73.0% share in year 2015. On the other hand, the share of air transport increased from 14.0% in 2006 to 17.9% in 2015, remaining as the second important mode of transport for Hong Kong's re-exports to the Mainland. (Table 5)

表 5 2006 年至 2015 年按運輸方式劃分的轉口往中國內地
Table 5 Re-exports to the mainland of China by modes of transport, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

運輸方式 Mode of transport	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
空運	156,050.9	188,776.5	204,427.9	193,450.2	228,491.6	292,483.1	319,344.0	358,729.0	361,649.1	343,643.3
Air	[14.0]	[14.9]	[15.3]	[15.6]	[14.6]	[17.0]	[17.4]	[18.6]	[18.5]	[17.9]
	(+17.8)	(+21.0)	(+8.3)	(-5.4)	(+18.1)	(+28.0)	(+9.2)	(+12.3)	(+0.8)	(-5.0)
陸運	761,687.1	880,050.8	928,063.2	868,649.6	1,127,834.5	1,196,414.5	1,312,688.3	1,369,723.1	1,404,669.7	1,398,579.7
Land	[68.3]	[69.4]	[69.5]	[70.2]	[72.0]	[69.7]	[71.7]	[71.2]	[71.8]	[73.0]
	(+14.2)	(+15.5)	(+5.5)	(-6.4)	(+29.8)	(+6.1)	(+9.7)	(+4.3)	(+2.6)	(-0.4)
海運	90,653.2	90,411.8	94,521.3	78,355.4	86,373.0	93,342.2	88,718.6	80,612.4	76,957.7	69,693.2
Ocean	[8.1]	[7.1]	[7.1]	[6.3]	[5.5]	[5.4]	[4.8]	[4.2]	[3.9]	[3.6]
	(+15.1)	(-0.3)	(+4.5)	(-17.1)	(+10.2)	(+8.1)	(-5.0)	(-9.1)	(-4.5)	(-9.4)
河運	102,283.2	102,880.4	101,383.9	88,947.0	113,096.7	120,284.5	98,772.5	102,699.1	97,872.5	91,135.7
River	[9.2]	[8.1]	[7.6]	[7.2]	[7.2]	[7.0]	[5.4]	[5.3]	[5.0]	[4.8]
	(+18.3)	(+0.6)	(-1.5)	(-12.3)	(+27.2)	(+6.4)	(-17.9)	(+4.0)	(-4.7)	(-6.9)
其他	5,267.1	5,603.0	7,290.6	7,174.9	11,203.6	14,131.7	12,208.6	12,699.8	14,671.6	13,030.3
Others	[0.5]	[0.4]	[0.5]	[0.6]	[0.7]	[0.8]	[0.7]	[0.7]	[0.8]	[0.7]
	(+54.6)	(+6.4)	(+30.1)	(-1.6)	(+56.1)	(+26.1)	(-13.6)	(+4.0)	(+15.5)	(-11.2)

註釋： 方括號內數字表示個別運輸方式佔轉口往中國內地總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of individual mode of transport in total re-exports to the mainland of China.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

3.3 2006 年至 2015 年間，轉口往內地的貨品價格大致按年增長。扣除價格的影響，轉口往內地的貨量在 2006 年至 2015 年間錄得 3.7% 的平均每年增長率，當中 2010 年的按年升幅更達到 20%。（表 6）

3.3 Prices for re-exports to the Mainland generally increased year-on-year during 2006 to 2015. Discounting the price effect, the volume of re-exports to the Mainland registered an average annual growth of 3.7% during 2006 to 2015, with the annual growth reached 20% in 2010. (Table 6)

表 6 2006 年至 2015 年轉口往中國內地的貿易指數
Table 6 Trade indices on re-exports to the mainland of China, 2006 to 2015

(2014 年=100)
(Year 2014=100)

指數種類 Type of index	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
貨值指數 Value index	57.1 (+15.3)	64.8 (+13.6)	68.3 (+5.4)	63.2 (-7.4)	80.1 (+26.7)	87.8 (+9.6)	93.7 (+6.7)	98.4 (+5.1)	100.0 (+1.6)	98.0 (-2.0)
單位價格指數 Unit value index	78.3 (+0.7)	80.4 (+2.6)	81.8 (+1.7)	82.7 (+1.2)	87.6 (+5.9)	93.8 (+7.0)	96.7 (+3.2)	97.5 (+0.8)	100.0 (+2.6)	100.0 (§)
貨量指數 Quantum index	70.9 (+15.3)	78.6 (+10.9)	81.9 (+4.2)	75.1 (-8.4)	90.1 (+20.0)	92.5 (+2.7)	96.1 (+3.8)	100.6 (+4.7)	100.0 (-0.6)	98.1 (-1.9)

註釋： 圓括號內數字表示按年變動百分率。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes : Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

§ Change within ±0.05%.

3.4 按主要貨品類別分析，「電動機械、儀器和用具及零件」及「通訊、錄音及音響設備和儀器」是 2015 年轉口往內地中首兩項主要貨品類別。前者的比重由 2006 年的 31.6% 上升至 2015 年的 45.5%，而後者的比重在同期則由 12.9% 上升至 17.4%。相反，「辦公室機器及自動資料處理儀器」的比重在同期漸漸由 16.0% 下跌至 12.3%，並在 2015 年轉口往內地的貨品類別中貨值排行第三。此外，在 2015 年各類香港轉口貨品中，有些貨品主要（超過 90%）是輸往內地的，包括「軟木及木」、「初級形狀塑膠」及「未加工橡膠」等。（表 7）

3.4 Analysing by principal commodity group, “electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof” and “telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment” were the two major commodity groups in Hong Kong’s re-exports to the Mainland in 2015. The proportion of the former increased from 31.6% in 2006 to 45.5% in 2015, while the latter increased from 12.9% to 17.4% over the same period. In contrast, the share of “office machines and automatic data processing machines” went down gradually from 16.0% to 12.3% over the same period and was the third largest share in 2015. Moreover, among Hong Kong’s various re-exports commodities in 2015, some of them were mainly (over 90%) exported to the Mainland, including “cork and wood”, “plastics in primary forms” and “crude rubber”, etc. (Table 7)

表 7　2006 年至 2015 年轉口往中國內地的主要貨品類別貨值
Table 7　Re-exports to the mainland of China by principal commodity groups, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

主要貨品類別 Principal commodity group	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
電動機械、儀器和用具及零件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	353,065.8 [31.6] (+28.8)	439,445.7 [34.7] (+24.5)	478,534.7 [35.8] (+8.9)	480,587.2 [38.9] (+0.4)	606,480.5 [38.7] (+26.2)	653,365.1 [38.1] (+7.7)	667,490.9 [36.4] (+2.2)	737,568.8 [38.3] (+10.5)	819,645.6 [41.9] (+11.1)	872,418.9 [45.5] (+6.4)
通訊、錄音及音響設備和儀器 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	144,159.8 [12.9] (+10.1)	185,060.9 [14.6] (+28.4)	196,294.6 [14.7] (+6.1)	176,103.5 [14.2] (-10.3)	224,770.8 [14.3] (+27.6)	254,768.7 [14.8] (+13.3)	311,818.2 [17.0] (+22.4)	358,837.2 [18.6] (+15.1)	337,411.9 [17.3] (-6.0)	334,053.0 [17.4] (-1.0)
辦公室機器及自動資料處理儀器 Office machines and automatic data processing machines	178,852.7 [16.0] (+15.8)	157,282.9 [12.4] (-12.1)	173,747.2 [13.0] (+10.5)	166,540.8 [13.5] (-4.1)	228,967.4 [14.6] (+37.5)	256,218.0 [14.9] (+11.9)	295,035.9 [16.1] (+15.2)	279,629.1 [14.5] (-5.2)	273,133.3 [14.0] (-2.3)	234,845.0 [12.3] (-14.0)
專業、科學及控制用儀器及器具 Professional, scientific and controlling instruments and apparatus	22,756.3 [2.0] (+15.1)	28,620.7 [2.3] (+25.8)	31,662.2 [2.4] (+10.6)	33,004.5 [2.7] (+4.2)	39,269.3 [2.5] (+19.0)	48,071.1 [2.8] (+22.4)	57,084.1 [3.1] (+18.7)	58,418.8 [3.0] (+2.3)	53,820.8 [2.8] (-7.9)	47,584.6 [2.5] (-11.6)
初級形狀塑膠 Plastics in primary forms	59,652.6 [5.3] (+9.3)	64,100.3 [5.1] (+7.5)	63,227.6 [4.7] (-1.4)	51,387.8 [4.2] (-18.7)	61,791.6 [3.9] (+20.2)	60,287.5 [3.5] (-2.4)	58,916.4 [3.2] (-2.3)	52,962.0 [2.8] (-10.1)	53,296.5 [2.7] (+0.6)	47,064.2 [2.5] (-11.7)

註釋：　方括號內數字表示於個別貨品類別佔轉口往中國內地總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes :　Figures in square brackets refer to the percentage share of individual commodity group in total re-exports to the mainland of China.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

3.5　在過去 10 年間，來源地為內地的轉口平均佔香港轉口總值的 61.6%。在 2006 年至 2015 年間，來源地為內地的轉口貨值由 14,613 億元顯著上升至 21,630 億元，即平均每年增長 4.5%。來源地為內地的轉口貨值增長在 2006 年至 2008 年間持續放緩，按年增長率由 2006 年的 11.3% 下跌至 2008 年的 6.9%，而在 2009 年更錄得 12.0% 的按年跌幅。儘管來源地為內地的轉口貨值於 2010 年曾錄得 21.1% 的反彈，但增長其後再度放緩至 2014 年的 0.4%，而在 2015 年再次錄得 0.2% 的按年跌幅。（表 8）

3.5　In the past decade, the re-exports of the Mainland origin accounted for on average 61.6% of Hong Kong's total value of re-exports. Between 2006 and 2015, the value of re-exports of the Mainland origin increased significantly from $1,461.3 billion to $2,163.0 billion, representing an average annual growth of 4.5%. The growth of the value of re-exports of the Mainland origin slowed down from 2006 to 2008, with annual growth rate dropped from 11.3% in 2006 to 6.9% in 2008. It even recorded a year-on-year decrease of 12.0% in 2009. Despite the value of re-exports of the Mainland origin rebounded to 21.1% in 2010, the growth rates again slackened to 0.4% in 2014, whereas it recorded another year-on-year decrease of 0.2% in 2015. (Table 8)

3.6 自 2005 年開始，內地取代美國，成為來源地為內地的香港轉口貨物的主要目的地。在過去 10 年間，運回內地而來源地為內地的香港轉口貨值由 2006 年的 4,510 億元顯著上升至 2015 年的 8,986 億元，平均佔來源地為內地的香港轉口總值的 38.9%。而日本自 2006 年起一直是來源地為內地的香港轉口貨物的第三大市場。在過去 10 年間，日本平均佔來源地為內地的香港轉口總值的 5.9%。（表 8）

3.6 Since 2005, the Mainland has replaced the U.S.A. as the major market of Hong Kong's re-exports of the Mainland origin. In the past decade, the value of Hong Kong's re-exports of the Mainland origin back to the Mainland increased significantly from $451.0 billion in 2006 to $898.6 billion in 2015, accounted for 38.9% of re-exports value of the Mainland origin on average. Japan has been the third largest market of re-exports of the Mainland origin since 2006. On average, Japan shared 5.9% of Hong Kong's total re-exports of the Mainland origin over the last decade. (Table 8)

表 8 2006 年至 2015 年按主要目的地劃分來源地為中國內地的轉口
Table 8 Re-exports from the mainland of China origin by main destinations, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

主要目的地 **Main destination**	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**	**2015**
所有目的地總計 *All destinations total*	*1,461,291.7* *[100.0]* *(+11.3)* *<62.8>*	*1,597,770.2* *[100.0]* *(+9.3)* *<62.0>*	*1,707,696.0* *[100.0]* *(+6.9)* *<62.5>*	*1,503,319.0* *[100.0]* *(-12.0)* *<62.3>*	*1,820,963.7* *[100.0]* *(+21.1)* *<61.5>*	*2,015,046.2* *[100.0]* *(+10.7)* *<61.6>*	*2,104,417.1* *[100.0]* *(+4.4)* *<62.3>*	*2,159,878.4* *[100.0]* *(+2.6)* *<61.6>*	*2,168,328.6* *[100.0]* *(+0.4)* *<59.9>*	*2,163,033.9* *[100.0]* *(-0.2)* *<60.8>*
中國內地（內地） The mainland of China (The Mainland)	451,040.0 [30.9] (+25.8)	525,418.0 [32.9] (+16.5)	578,152.3 [33.9] (+10.0)	559,826.8 [37.2] (-3.2)	706,456.7 [38.8] (+26.2)	797,999.8 [39.6] (+13.0)	897,128.2 [42.6] (+12.4)	954,114.3 [44.2] (+6.4)	909,628.4 [42.0] (-4.7)	898,552.9 [41.5] (-1.2)
美國 United States of America	311,574.2 [21.3] (+4.7)	314,456.5 [19.7] (+0.9)	309,063.3 [18.1] (-1.7)	253,396.5 [16.9] (-18.0)	292,531.1 [16.1] (+15.4)	288,377.7 [14.3] (-1.4)	297,120.2 [14.1] (+3.0)	286,327.8 [13.3] (-3.6)	292,665.4 [13.5] (+2.2)	294,786.7 [13.6] (+0.7)
日本 Japan	102,685.4 [7.0] (+1.0)	102,949.7 [6.4] (+0.3)	105,321.2 [6.2] (+2.3)	96,286.1 [6.4] (-8.6)	112,600.0 [6.2] (+16.9)	119,730.7 [5.9] (+6.3)	126,887.9 [6.0] (+6.0)	116,888.0 [5.4] (-7.9)	109,755.7 [5.1] (-6.1)	101,480.6 [4.7] (-7.5)
德國 Germany	66,707.2 [4.6] (+2.8)	73,559.2 [4.6] (+10.3)	86,542.5 [5.1] (+17.7)	74,381.1 [4.9] (-14.1)	73,952.1 [4.1] (-0.6)	81,641.3 [4.1] (+10.4)	71,494.6 [3.4] (-12.4)	67,237.4 [3.1] (-6.0)	65,936.5 [3.0] (-1.9)	63,609.4 [2.9] (-3.5)
印度 India	9,112.5 [0.6] (+29.0)	12,709.5 [0.8] (+39.5)	16,751.7 [1.0] (+31.8)	21,189.0 [1.4] (+26.5)	31,701.5 [1.7] (+49.6)	42,221.3 [2.1] (+33.2)	37,600.9 [1.8] (-10.9)	44,153.7 [2.0] (+17.4)	52,459.6 [2.4] (+18.8)	61,099.8 [2.8] (+16.5)

註釋： 方括號內數字表示個別目的地佔來源地為內地的轉口總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

尖括號內數字表示來源地為內地的轉口貨值佔轉口總值的百分比。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of individual destination in total re-exports from the Mainland origin.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

Figures in arrow brackets refer to the percentage share of re-exports from the Mainland origin in total re-exports.

4. 從內地進口的貨物

4.1 在 2006 年至 2015 年間，香港從內地進口的貨值由 11,930 億元大幅上升至 19,840 億元，平均每年增長率為 5.8%。香港從內地進口的貨值按年的變動率，在過去 10 年間大致保持增長，只有在 2009 年及 2015 年分別錄得 11.4% 及 0.1% 的跌幅。（表 1）

4.2 內地在過去 10 年間亦是香港最大進口來源地，平均佔香港進口總貨值的 46.4%。在 2006 年至 2015 年間，來源地為內地的進口貨值平均每年增長 5.8%，當中只有在 2009 年曾經錄得 11.5% 的跌幅。（表 9）

4. Imports from the Mainland

4.1 During 2006 to 2015, the value of Hong Kong's imports from the Mainland increased substantially from $1,193.0 billion to $1,984.0 billion, representing an average annual growth rate of 5.8%. Year-on-year changes in the value of Hong Kong's imports from the Mainland were mostly positive in the past decade, with decreases of 11.4% and 0.1% recorded in 2009 and 2015 respectively. (Table 1)

4.2 The Mainland was also the largest origin of Hong Kong's imports in the past 10 years, accounting for 46.4% of Hong Kong's total imports on average. The average annual growth of imports of the Mainland origin was 5.8% during 2006 to 2015, with the only decrease of 11.5% recorded in 2009. (Table 9)

表 9 2006 年至 2015 年來源地為中國內地的進口
Table 9 Imports of the mainland of China origin, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

來源地 Country of origin	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
中國內地（內地） The mainland of China (The Mainland)	1,179,265.1 [45.4] (+14.5)	1,322,607.4 [46.1] (+12.2)	1,413,404.7 [46.7] (+6.9)	1,251,058.7 [46.5] (-11.5)	1,516,869.7 [45.1] (+21.2)	1,692,152.8 [44.9] (+11.6)	1,834,455.4 [46.9] (+8.4)	1,905,219.5 [46.9] (+3.9)	1,949,233.5 [46.2] (+2.3)	1,956,479.0 [48.4] (+0.4)

註釋： 方括號內數字表示來源地為內地的進口佔進口總值的百分比。
圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of imports of the Mainland origin in total imports.
Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

4.3 從內地進口的貨品價格在過去 10 年間呈現緩緩上升的趨勢。在 2006 年至 2015 年間，從內地進口的價格的按年變動率在 0.4% 及 8.0% 之間波動。扣除價格波動的影響，在 2006 年至 2015 年間，從內地進口的貨量平均每年上升 3.1%。（表 10）

4.3 A moderating growth trend was observed in the prices of imports from the Mainland over the past decade. Annual rate of changes in prices for imports from the Mainland fluctuated between 0.4% and 8.0% during 2006 to 2015. Discounting the effect of price changes, the volume of imports from the Mainland increased by an average annual growth rate of 3.1% for the period 2006 to 2015. (Table 10)

表 10　2006 年至 2015 年從中國內地進口的貿易指數
Table 10　Trade indices on imports from the mainland of China, 2006 to 2015

(2014 年=100)
(Year 2014=100)

指數種類 Type of index	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
貨值指數 Value index	60.0 (+13.7)	66.9 (+11.5)	71.0 (+6.1)	62.9 (-11.4)	77.0 (+22.4)	85.4 (+10.9)	92.6 (+8.5)	97.7 (+5.5)	100.0 (+2.3)	99.9 (-0.1)
單位價格指數 Unit value index	75.8 (+2.4)	77.8 (+2.6)	81.0 (+4.2)	81.5 (+0.6)	85.9 (+5.4)	92.8 (+8.0)	96.2 (+3.7)	97.0 (+0.9)	100.0 (+3.0)	100.4 (+0.4)
貨量指數 Quantum index	75.8 (+11.2)	83.0 (+9.5)	85.1 (+2.6)	75.7 (-11.1)	88.1 (+16.4)	91.0 (+3.3)	95.4 (+4.9)	100.6 (+5.4)	100.0 (-0.6)	99.9 (-0.1)

註釋：　圓括號內數字表示按年變動百分率。

Note :　Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

4.4　與港產品出口及轉口往內地一樣，從內地輸入香港的進口貨物主要以陸運運輸。在過去 10 年間，陸運運輸在從內地輸入香港的進口總值的比重於 70.9% 至 74.7% 之間波動。空運及海運是從內地進口貨物第二及第三主要的運輸方式，在過去 10 年間的平均比重分別為 11.2% 及 8.3%。（表 11）

4.4　Hong Kong's imports from the Mainland were mainly transported by land, being the same as domestic exports and re-exports to the Mainland. The share of land transport in total imports from the Mainland fluctuated from 70.9% to 74.7% in the past decade. Air and ocean were the second and third most commonly used modes of transport for imports from the Mainland, with average shares of around 11.2% and 8.3% respectively during the past decade. (Table 11)

表 11　2006 年至 2015 年按運輸方式劃分的從中國內地進口
Table 11　Imports from the mainland of China by modes of transport, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

運輸方式 Mode of transport	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
空運 Air	122,437.5 [10.3] (+18.8)	133,622.2 [10.0] (+9.1)	143,056.4 [10.1] (+7.1)	136,728.4 [10.9] (-4.4)	165,654.6 [10.8] (+21.2)	167,049.2 [9.8] (+0.8)	184,687.8 [10.0] (+10.6)	230,032.6 [11.8] (+24.6)	252,399.8 [12.7] (+9.7)	269,810.1 [13.6] (+6.9)
陸運 Land	847,233.4 [71.0] (+11.9)	954,305.6 [71.8] (+12.6)	999,973.6 [70.9] (+4.8)	895,101.5 [71.6] (-10.5)	1,102,182.5 [72.0] (+23.1)	1,238,588.4 [73.0] (+12.4)	1,375,524.9 [74.7] (+11.1)	1,433,270.4 [73.8] (+4.2)	1,457,941.0 [73.4] (+1.7)	1,458,037.5 [73.5] (§)
海運 Ocean	124,113.4 [10.4] (+17.6)	132,147.9 [9.9] (+6.5)	137,240.8 [9.7] (+3.9)	105,991.6 [8.5] (-22.8)	132,367.1 [8.7] (+24.9)	146,589.6 [8.6] (+10.7)	143,517.7 [7.8] (-2.1)	147,703.5 [7.6] (+2.9)	142,655.9 [7.2] (-3.4)	128,720.9 [6.5] (-9.8)
河運 River	79,606.8 [6.7] (+22.3)	88,494.5 [6.7] (+11.2)	106,346.8 [7.5] (+20.2)	87,258.0 [7.0] (-17.9)	97,086.5 [6.3] (+11.3)	102,109.1 [6.0] (+5.2)	89,556.4 [4.9] (-12.3)	79,005.2 [4.1] (-11.8)	82,685.8 [4.2] (+4.7)	76,658.6 [3.9] (-7.3)
其他 Others	19,561.4 [1.6] (+5.6)	21,081.4 [1.6] (+7.8)	24,117.5 [1.7] (+14.4)	24,294.0 [1.9] (+0.7)	32,460.5 [2.1] (+33.6)	42,470.8 [2.5] (+30.8)	47,575.5 [2.6] (+12.0)	52,119.0 [2.7] (+9.6)	51,281.8 [2.6] (-1.6)	50,821.4 [2.6] (-0.9)

註釋：　方括號內數字表示個別運輸方式佔從中國內地進口總值的百分比。
圓括號內數字表示按年變動百分率。
§　變動在±0.05%之內。

Notes :　Figures in square brackets refer to the percentage share of individual mode of transport in total imports from the mainland of China.
Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.
§　Change within ±0.05%.

4.5 2015 年香港從內地進口的主要是「通訊、錄音及音響設備和儀器」及「電動機械、儀器和用具及零件」。在 2006 年至 2015 年間，前者佔香港從內地進口總值的比重由 18.3% 上升至 30.0%，而後者的比重則由 18.4% 上升至 25.1%。此外，在香港各項進口物品中，有些物品在 2015 年主要（超過 75%）是由內地供應的，例如「預製裝配式建築物」及「通訊、錄音及音響設備和儀器」。（表 12）

4.5 Hong Kong's imports from the Mainland mainly consisted of "telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment" and "electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof" in 2015. The proportion of the value of imports from the Mainland of the former group rose from 18.3% to 30.0% during 2006 to 2015, while the share of the latter increased from 18.4% to 25.1% over the same period. Moreover, among Hong Kong's various imports commodities, some of them were mainly (over 75%) supplied by the Mainland in 2015, such as "prefabricated buildings" and "telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment". (Table 12)

表 12 2006 年至 2015 年從中國內地進口的主要貨品類別貨值
Table 12 Imports from the mainland of China by principal commodity groups, 2006 to 2015

百萬元
$ Mn

主要貨品類別 Principal commodity group	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
通訊、錄音及音響設備和儀器 Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	218,508.8 [18.3] (+16.4)	259,860.3 [19.5] (+18.9)	275,161.5 [19.5] (+5.9)	246,478.1 [19.7] (-10.4)	317,636.9 [20.8] (+28.9)	358,721.2 [21.1] (+12.9)	430,834.2 [23.4] (+20.1)	473,658.9 [24.4] (+9.9)	519,759.7 [26.2] (+9.7)	595,907.9 [30.0] (+14.7)
電動機械、儀器和用具及零件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	219,856.9 [18.4] (+25.8)	256,856.9 [19.3] (+16.8)	285,011.3 [20.2] (+11.0)	266,589.7 [21.3] (-6.5)	354,956.1 [23.2] (+33.1)	382,263.5 [22.5] (+7.7)	394,549.8 [21.4] (+3.2)	451,969.2 [23.3] (+14.6)	502,493.7 [25.3] (+11.2)	498,571.7 [25.1] (-0.8)
辦公室機器及自動資料處理儀器 Office machines and automatic data processing machines	137,746.7 [11.5] (+20.1)	137,124.4 [10.3] (-0.5)	153,692.0 [10.9] (+12.1)	145,924.0 [11.7] (-5.1)	193,660.4 [12.7] (+32.7)	230,513.1 [13.6] (+19.0)	278,248.3 [15.1] (+20.7)	269,433.9 [13.9] (-3.2)	256,296.1 [12.9] (-4.9)	241,416.4 [12.2] (-5.8)
雜項製品（主要包括嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品） Miscellaneous manufactured articles (mainly baby carriages, toys, games and sporting goods)	103,243.4 [8.7] (+9.6)	135,163.8 [10.2] (+30.9)	152,470.9 [10.8] (+12.8)	136,703.7 [10.9] (-10.3)	136,595.3 [8.9] (-0.1)	160,507.0 [9.5] (+17.5)	165,703.9 [9.0] (+3.2)	152,183.0 [7.8] (-8.2)	134,699.8 [6.8] (-11.5)	113,641.6 [5.7] (-15.6)
衣物及衣物配件 Articles of apparel and clothing accessories	133,999.8 [11.2] (+2.0)	135,343.3 [10.2] (+1.0)	128,246.5 [9.1] (-5.2)	106,932.0 [8.6] (-16.6)	112,183.6 [7.3] (+4.9)	110,271.6 [6.5] (-1.7)	100,936.6 [5.5] (-8.5)	99,263.0 [5.1] (-1.7)	94,057.4 [4.7] (-5.2)	84,530.4 [4.3] (-10.1)

註釋： 方括號內數字表示於個別貨品類別佔從中國內地進口總值的百分比。

圓括號內數字表示按年變動百分率。

Notes : Figures in square brackets refer to the percentage share of individual commodity group in total imports from the mainland of China.

Figures in round brackets refer to year-on-year percentage changes.

2016 年 1 月至 6 月刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published during January to June 2016

月份		文章題目	Month		Title of article
1	(i)	空運貨物統計	1	(i)	Air Cargo Statistics
2	(i)	2015年居住在私營安老院人士的概況	2	(i)	The Profile of Persons Residing in Private Elderly Homes in 2015
3	(i)	按運輸方式分析的香港對外商品貿易	3	(i)	Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
	(ii)	香港經濟的四個主要行業及其他選定行業		(ii)	The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
4	(i)	有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶	4	(i)	Tourism Satellite Account for Inbound Tourism of Hong Kong
	(ii)	香港的金融服務業		(ii)	The Financial Services Sector in Hong Kong
5	(i)	2005年至2015年港口轉運貨物統計	5	(i)	Port Transhipment Cargo Statistics, 2005 to 2015
	(ii)	2015年香港失業人口概況		(ii)	The Profile of the Unemployed Population in Hong Kong in 2015
	(iii)	2015年的罪案統計數字		(iii)	Crime Statistics in 2015
6	(i)	通常逗留在廣東省的香港居民的估算	6	(i)	Estimation of Hong Kong Residents Usually Staying in the Guangdong Province
	(ii)	香港的文化及創意產業		(ii)	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong
	(iii)	香港與中國內地的貿易		(iii)	Trade between Hong Kong and the Mainland of China

2015 年期間刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published in 2015

月份		文章題目	Month		Title of article
1	(i)	1991年至2013年香港的結婚及離婚趨勢	1	(i)	Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1991 to 2013
	(ii)	香港的殘疾人士及長期病患者		(ii)	Persons with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong
2	(i)	消費物價指數及其在2014年的變動情況	2	(i)	Consumer Price Index and Its Movements in 2014
	(ii)	2014年居住在私營安老院人士的概況		(ii)	The Profile of Persons Residing in Private Elderly Homes in 2014
3	(i)	新系列的貿易指數	3	(i)	New Series of Trade Index Numbers
	(ii)	從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司		(ii)	Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4	(i)	香港經濟的四個主要行業及其他選定行業	4	(i)	The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
	(ii)	香港水務概覽		(ii)	An Overview of Water Supplies in Hong Kong
5	(i)	香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	5	(i)	The Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors in Hong Kong
	(ii)	2014年香港失業人口概況		(ii)	The Profile of the Unemployed Population in Hong Kong in 2014
	(iii)	2013/14年跨界旅運統計調查		(iii)	Cross-boundary Travel Survey 2013/14
6	(i)	香港的文化及創意產業	6	(i)	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong
	(ii)	2014年按區議會分區劃分的香港人口概況		(ii)	The Profile of Hong Kong Population Analysed by District Council District, 2014
7	(i)	2005年至2014年香港國際收支平衡	7	(i)	Hong Kong's Balance of Payments, 2005 to 2014
	(ii)	香港的境外分支機構統計		(ii)	Foreign Affiliates Statistics of Hong Kong
8	(i)	以「按目的劃分的個人消費分類」分析消費物價指數	8	(i)	Consumer Price Index analysed by Classification of Individual Consumption According to Purpose
	(ii)	2009年至2014年貨櫃統計		(ii)	Container Statistics, 2009 to 2014
9	(i)	2014年就業綜合估計數字	9	(i)	Composite Employment Estimates 2014
	(ii)	2004年至2014年綜合社會保障援助計劃的統計數字		(ii)	Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 2004 to 2014
10	(i)	2015年至2064年香港人口推算	10	(i)	Hong Kong Population Projections for 2015 to 2064
	(ii)	2015年至2064年香港勞動人口推算		(ii)	Hong Kong Labour Force Projections for 2015 to 2064
	(iii)	至2049年的香港家庭住戶推算		(iii)	Hong Kong Domestic Household Projections up to 2049
11	(i)	2004年至2014年港口貨物統計	11	(i)	Port Cargo Statistics, 2004 to 2014
	(ii)	2014年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會及經濟特徵和消費開支		(ii)	Socio-economic Characteristics and Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2014
	(iii)	2000年至2014年香港居民使用個人電腦及互聯網服務的情況		(iii)	Usage of Personal Computers and Internet Service by Hong Kong Residents, 2000 to 2014
12	(i)	2004年至2014年香港涉及外發中國內地加工的貿易	12	(i)	Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 2004 to 2014
	(ii)	1981年至2014年香港生育趨勢		(ii)	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2014

統計資料來源
Sources of Statistical Data

表 **Table**	資料來源 **Data source**	電話[1] **Telephone**[1]	電郵 **E-mail**	網址 **Website**
1.	人口 **Population**			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 6943	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	勞工 **Labour**			
2.1 - 2.3	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 **External Trade**			
3.1 - 3.13	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.14	政府統計處外發加工貿易及船務統計組 Outward Processing and Shipping Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 2126	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7415	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話[1] Telephone[1]	電郵 E-mail	網址 Website
4.	**國民收入及國際收支平衡** **National Income and Balance of Payments**			
4.1 - 4.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	3903 7005	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7 - 4.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows	3903 7017	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments, International Investment Position and External Debt	3903 6981	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	**物價** **Prices**			
5.1 - 5.6 & 5.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	3903 7374	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	魚類統營處 Fish Marketing Organization	[2]	[2]	www.fmo.org.hk
	蔬菜統營處 Vegetable Marketing Organization	2710 0934	kmkvmo@vmo.org	www.vmo.org
5.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7247	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7255	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.	**業務表現** **Business Performance**			
6.1 - 6.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7247	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	2716 8699	mines@cedd.gov.hk	www.cedd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話[1] Telephone[1]	電郵 E-mail	網址 Website
6.	**業務表現(續)** **Business Performance (cont'd)**			
6.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 6965	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.5 & 6.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	3903 7400	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	3903 7401	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7274	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
7.	**能源** **Energy**			
7.1 - 7.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	3903 7246	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
7.3	中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited	[3]	[3]	www.clpgroup.com
	香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Company, Limited	[3]	[3]	www.hkelectric.com
7.4	香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Company Limited	[3]	[3]	www.towngas.com
8.	**房屋及物業** **Housing and Property**			
8.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	3903 6958	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.3	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[2]	[2]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.4	屋宇署 Buildings Department	[2]	[2]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[2]	[2]	www.housingauthority.gov.hk
8.5	屋宇署 Buildings Department	[2]	[2]	www.bd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話[1] Telephone[1]	電郵 E-mail	網址 Website
8.	**房屋及物業(續)** **Housing and Property (cont'd)**			
8.6 - 8.8	屋宇署 Buildings Department	[2]	[2]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.9	屋宇署 Buildings Department	[2]	[2]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[2]	[2]	www.rvd.gov.hk
8.10 - 8.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
8.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
9.	**政府收支、金融及保險** **Government Accounts, Finance and Insurance**			
9.1, 9.3 - 9.12	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	hdiv@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[2]	[2]	www.hkicl.com.hk
9.14 - 9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
9.17 - 9.20	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	2840 3895	info@hkex.com.hk	www.hkex.com.hk
9.21 - 9.22	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[2]	[2]	www.cgse.com.hk
9.23	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.24	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話[1] Telephone[1]	電郵 E-mail	網址 Website
10.	**運輸、通訊及旅遊** **Transport, Communications and Tourism**			
10.1	民航處 Civil Aviation Department	[2]	[2]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	2947 7888	icuc@mtr.com.hk	www.mtr.com.hk
10.2	民航處 Civil Aviation Department	[2]	[2]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	政府統計處外發加工貿易及船務統計組 Outward Processing and Shipping Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 2126	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
10.4 - 10.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
10.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
10.8 - 10.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
10.11 - 10.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
10.15 - 10.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
10.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.	**雜項統計** **Miscellaneous Statistics**			
11.1	衞生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6375	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衞生署衞生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話[1] Telephone[1]	電郵 E-mail	網址 Website
11.	**雜項統計(續)** **Miscellaneous Statistics (cont'd)**			
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[4]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2601 8034	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衞生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2601 8034	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋： [1] 如果在香港以外地方致電的話，請在電話號碼之前加撥地區號碼「852」。

[2] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

[3] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處工業生產統計組（電話：3903 7246；電郵：energy@censtatd.gov.hk）。

[4] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料」部分提出。

Notes : [1] For those calling from places outside Hong Kong, please dial the area code "852" before the telephone number.

[2] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[3] Enquiries on the statistical data can be directed to the Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (telephone number : 3903 7246; E-mail : energy@censtatd.gov.hk).

[4] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

2016 年 7 月至 10 月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, July to October 2016

每年 9 月中，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來 4 個月的發布日期。數據於發布日期下午 4 時 30 分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午 4 時 30 分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in mid-September of each year. This Annex gives the schedule for the coming 4 months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical data		*發布日期 (日/月/年)* *Release date (DD/MM/YYYY)*
人口統計 **Population statistics**		
1. 2016 年年中人口數字	Mid-year population for 2016	11.08.2016
如有查詢，請致電 (852) 3903 6933。	*For enquiries, please call (852) 3903 6933.*	
勞工統計 **Labour statistics**		
1. 失業及就業不足統計	Unemployment and underemployment statistics	
・2016 年 4 月至 6 月	・April to June 2016	19.07.2016
・2016 年 5 月至 7 月	・May to July 2016	18.08.2016
・2016 年 6 月至 8 月	・June to August 2016	19.09.2016
・2016 年 7 月至 9 月	・July to September 2016	18.10.2016
如有查詢，請致電 (852) 2887 5208。	*For enquiries, please call (852) 2887 5208.*	
2. 就業及職位空缺統計	Employment and vacancies statistics	
・2016 年 6 月	・June 2016	20.09.2016
如有查詢，請致電 (852) 2582 4751。	*For enquiries, please call (852) 2582 4751.*	
3. 工資及薪金總額統計	Wage and payroll statistics	
・2016 年 6 月	・June 2016	26.09.2016
如有查詢，請致電 (852) 2887 5584。	*For enquiries, please call (852) 2887 5584.*	
4. 經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees	
・2016 年 6 月	・June 2016	27.10.2016
如有查詢，請致電 (852) 2887 5230。	*For enquiries, please call (852) 2887 5230.*	
對外貿易統計 **External trade statistics**		
1. 對外商品貿易統計	External merchandise trade statistics	
・2016 年 6 月	・June 2016	26.07.2016
・2016 年 7 月	・July 2016	25.08.2016
・2016 年 8 月	・August 2016	27.09.2016
・2016 年 9 月	・September 2016	27.10.2016
如有查詢，請致電 (852) 2582 4914。	*For enquiries, please call (852) 2582 4914.*	

對外貿易統計 (續)
External trade statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and price statistics of external merchandise trade	
	・2016 年 5 月	・May 2016	19.07.2016
	・2016 年 6 月	・June 2016	11.08.2016
	・2016 年 7 月	・July 2016	20.09.2016
	・2016 年 8 月	・August 2016	18.10.2016
	如有查詢，請致電 (852) 2582 5026。	*For enquiries, please call (852) 2582 5026.*	
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on vessels, port cargo and containers	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	08.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 2582 2126。	*For enquiries, please call (852) 2582 2126.*	
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on trade involving outward processing in the mainland of China	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	19.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 2582 2126。	*For enquiries, please call (852) 2582 2126.*	

國民收入及國際收支平衡統計
National Income and Balance of Payments statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	・2016 年第 2 季(1)	・2nd quarter 2016(1)	12.08.2016
	如有查詢，請致電 (852) 2582 4787。	*For enquiries, please call (852) 2582 4787.*	
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	20.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7002。	*For enquiries, please call (852) 3903 7002.*	
3.	本地居民總收入及對外初次收入流量數字	Gross National Income and external primary income flows	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	13.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7016。	*For enquiries, please call (852) 3903 7016.*	
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position statistics	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	22.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 6979。	*For enquiries, please call (852) 3903 6979.*	

註： (1) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關 2016 年半年經濟報告及 2016 年全年本地生產總值暨物價預測第二次修訂的新聞稿時，2016 年第 2 季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就 2016 年第 2 季的本地生產總值另發新聞稿。

Note : (1) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the Half-yearly Economic Report 2016 and second update of Gross Domestic Product (GDP) and prices forecasts for 2016 as a whole. The GDP for the second quarter of 2016 will also be released there. No separate press release on the GDP for the second quarter of 2016 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計
Price statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	・2016 年 6 月	・June 2016	21.07.2016
	・2016 年 7 月	・July 2016	22.08.2016
	・2016 年 8 月	・August 2016	22.09.2016
	・2016 年 9 月	・September 2016	20.10.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7370。	*For enquiries, please call (852) 3903 7370.*	

其他各類統計
Various other types of statistics

1.	零售業銷貨額統計	Retail sales statistics	
	・2016 年 6 月	・June 2016	02.08.2016
	・2016 年 7 月	・July 2016	29.08.2016
	・2016 年 8 月	・August 2016	30.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7398。	*For enquiries, please call (852) 3903 7398.*	
2.	工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Index for the industrial sector	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	13.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7245。	*For enquiries, please call (852) 3903 7245.*	
3.	建造工程完成量統計	Construction output statistics	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	12.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 6962。	*For enquiries, please call (852) 3903 6962.*	
4.	食肆收益及購貨額統計	Restaurant receipts and purchases statistics	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	02.08.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7398。	*For enquiries, please call (852) 3903 7398.*	
5.	服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for service industries	
	・2016 年第 2 季	・2nd quarter 2016	09.09.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7266。	*For enquiries, please call (852) 3903 7266.*	
6.	業務展望	Business expectations	
	・2016 年第 3 季	・3rd quarter 2016	15.07.2016
	・2016 年第 4 季	・4th quarter 2016	21.10.2016
	如有查詢，請致電 (852) 3903 7262。	*For enquiries, please call (852) 3903 7262.*	

政府統計處刊物一覽 (截至 2016 年 6 月 1 日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2016)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 Not including postage	連本地郵費 Including local postage
綜合性統計刊物	**General Statistical Digests**			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	5/2016	-	-
香港統計年刊	Hong Kong Annual Digest of Statistics	2015	-	-
香港統計數字一覽*（年刊）*(1)	Hong Kong in Figures *(annual)*(1)	2016	<----------免費 Free ---------->	
人口	**Population**			
人口估計	***Population estimates***			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料*（年刊）*	Population and Household Statistics Analysed by District Council District *(annual)*	2015	-	-
香港人口趨勢 1981-2011*（特刊）*	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2011 *(ad hoc)*	-	-	-
2011年人口普查	***2011 Population Census***			
香港2011年人口普查*（特刊）*	Hong Kong 2011 Population Census *(ad hoc)*			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	-	-
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	-	-
簡要報告	Summary Results	-	238.0	259.8
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	-	-
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 Years	-	-	-
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	-	-
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	-	-
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	-	-
2006年中期人口統計	***2006 Population By-census***			
香港二零零六年中期人口統計*（特刊）*	Hong Kong 2006 Population By-census *(ad hoc)*			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	143.0	164.8
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	118.0	139.8
主要統計表	Main Tables	-	138.0	175.3
簡要報告	Summary Results	-	41.0	51.8
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	101.8
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	60.8
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	105.8
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	133.8
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	217.3
區議會分區及選區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	171.3
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	311.3
小規劃統計區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	90.8
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	135.8
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	96.0	106.8
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	92.8
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	74.0	84.8
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	88.0	98.8
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	88.0	98.8
性別統計	***Gender statistics***			
香港的女性及男性－主要統計數字*（年刊）*	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics *(annual)*	2015	-	-
人口推算	***Population projections***			
香港人口推算 2015-2064*（特刊）*	Hong Kong Population Projections 2015-2064 *(ad hoc)*	-	-	-
香港人口生命表 2009-2064*（特刊）*	Hong Kong Life Tables 2009-2064 *(ad hoc)*	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2016 年 6 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2016) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 *Not including postage*	連本地郵費 *Including local postage*
勞工	**Labour**			
勞動人口	***Labour force***			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	1-3/2016	-	-
就業及職位空缺	***Employment and vacancies***			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	12/2015	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	12/2015	-	-
工資及勞工收入	***Wages and labour earnings***			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資*（月刊）*	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors *(monthly)*	2/2016	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	12/2015	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）*（年刊）*	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics – Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) *(annual)*	2015	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2015	-	-
人力	***Manpower***			
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算*（特刊）*	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector *(ad hoc)*	-	-	-
對外貿易	**External Trade**			
商品貿易	***Merchandise trade***			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口*（月刊）*	Imports *(monthly)*	3/2016	-	-
港產品出口及轉口*（月刊）*	Domestic Exports and Re-exports *(monthly)*	3/2016	-	-
香港商品貿易統計：周年附刊，按國家及貨品劃分：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement, Country by Commodity :			
進口	Imports	2015	-	-
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	2015	-	-
香港對外商品貿易*（月刊）*	Hong Kong External Merchandise Trade *(monthly)*	3/2016	-	-
香港商品貿易指數*（月刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers *(monthly)*	3/2016	-	-
香港進出口貨物分類表（協調制度）二零一二年版*（特刊）*	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition (*ad hoc*)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One : Commodity Section I – X	-	72.0	93.8
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two : Commodity Section XI – XXII	-	72.0	93.8
香港商品貿易統計分類表二零零七年版*（特刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition *(ad hoc)*	-	97.0	118.8
服務貿易	***Trade in services***			
香港服務貿易統計*（年刊）*	Hong Kong Trade in Services Statistics *(annual)*	2014	-	-
國民收入及國際收支平衡	**National Income and Balance of Payments**			
國民收入	***National Income***			
本地生產總值*（季刊）*	Gross Domestic Product *(quarterly)*	Q1/2016	-	-
本地生產總值*（年刊）*(1)	Gross Domestic Product *(annual)*(1)	2015	-	-
本地生產總值統計特刊	Special Report on Gross Domestic Product	9/2012	-	-
國際收支平衡	***Balance of Payments***			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計*（季刊）*	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong *(quarterly)*	Q4/2015	-	-
香港對外債務統計數字*（季刊）*	Hong Kong's External Debt Statistics *(quarterly)*	Q4/2015	-	-
香港對外直接投資統計*（年刊）*	External Direct Investment Statistics of Hong Kong *(annual)*	2014	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2016 年 6 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2016) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) *不包括郵費* *Not including postage*	*連本地郵費* *Including local postage*
物價	**Prices**			
消費物價	***Consumer prices***			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	4/2016	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2015	-	-
生產者價格	***Producer prices***			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q4/2015	-	-
住戶開支	***Household expenditure***			
2014/15年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期*（特刊）*	2014/15 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices *(ad hoc)*	-	-	-
業務表現	**Business Performance**			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q4/2015	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q3/2015	-	-
服務業統計摘要*（年刊）*	Statistical Digest of the Services Sector *(annual)*	2016	-	-
香港標準行業分類 2.0 版*（特刊）*	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 *(ad hoc)*	-	164.0	201.3
業務展望	***Business prospects***			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q2/2016	-	-
工業生產	***Industrial production***			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q4/2015	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector *(annual)*	2014	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	***Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors***			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	4/2016	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q1/2016	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors *(annual)*	2014	-	-
屋宇建築、建造及地產業	***Building, construction and real estate sectors***			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100)*（月刊）*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) *(monthly)*	2/2016	-	-
特選建築材料平均批發價格*（月刊）*	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials *(monthly)*	2/2016	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q4/2015	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors *(annual)*	2014	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	***Transportation, storage and courier services sector***			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector *(annual)*	2014	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業	***Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors***			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors *(annual)*	2014	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報告*（特刊）*	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities *(ad hoc)*	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2016 年 6 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.6.2016) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 *Not including postage*	連本地郵費 *Including local postage*
業務表現 (續)	**Business Performance (cont'd)**			
代表香港境外母公司的駐港公司	***Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong***			
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2015	-	-
能源	**Energy**			
香港能源統計*（季刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(quarterly)*	Q3/2015	-	-
香港能源統計*（年刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(annual)*	2015	-	-
科技	**Science and Technology**			
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告*（雙年刊）*	Report on the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector *(biennial)*	2015	-	-
香港創新活動統計*（年刊）*	Hong Kong Innovation Activities Statistics *(annual)*	2014	-	-
香港－資訊社會*（年刊）*	Hong Kong as an Information Society *(annual)*	2015	-	-
香港－知識型經濟 統計透視*（雙年刊）*	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective *(biennial)*	2015	-	-
運輸、通訊及旅遊	**Transport, Communications and Tourism**			
香港船務統計*（季刊）*	Hong Kong Shipping Statistics *(quarterly)*	Q4/2015	-	-
雜項	**Miscellaneous**			
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集*（特刊）*	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) *(ad hoc)*	-	66.0	87.8
統計發展概要*（年刊）*	An Outline of Statistical Development *(annual)*	2016	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第62號專題報告書*（特刊）*：殘疾人士及長期病患者	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 62 *(ad hoc)* : Persons with disabilities and chronic diseases	-	-	-
主題性住戶統計調查第60號報告書*（特刊）*：香港分間樓宇單位的住屋狀況	Thematic Household Survey Report No. 60 *(ad hoc)* : Housing conditions of sub-divided units in Hong Kong	-	-	-

註釋： 所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A14 頁獲取刊物的方法。

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

(1) 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電本處刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Notes : All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications on page A14.

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法
Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物出版組

政府統計處有少數特刊備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買。有關備有印刷版的特刊資料，市民可瀏覽政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 或聯絡政府統計處刊物出版組。

政府統計處刊物出版組亦設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

訂購服務

政府統計處有少數特刊備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

Publications Unit of C&SD

A few ad hoc publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase at the Publications Unit of C&SD. Regarding the details of the ad hoc publications with print versions, users may browse through the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk) or contact the Publications Unit of C&SD.

The Publications Unit of C&SD also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the department on display.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Order service

A few ad hoc publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格（只適用於印刷版）
Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (year/quarter/ month or issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK$)	本地郵費(1)(2) (港元) Local(1)(2) postage (HK$)	金額(港元) Amount (HK$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。
I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK$ _____
made payable to **"The Government of the Hong Kong Special Administrative Region"**.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. no.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(2) 如訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195，電郵：puborder@isd.gov.hk）。
For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195, E-mail : puborder@isd.gov.hk).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。
The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.